ESTIMATES

# Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

## Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/6-2004
ISBN 0-660-62643-8

## Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

---

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

**Comments or questions can be directed to:**
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A OR5
**OR at**: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

# Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

# Performance Report

For the period ending March 31, 2004

The Honourable Andy Scott, PC, MP
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Canada

# TABLE OF CONTENTS


## SECTION ONE
**Messages** 1
- Minister's Message 1
- Management Representation 3

## SECTION TWO
**Summary of Departmental Performance** 5
- Progress and Performance 5
- Government Responses to Parliamentary Committee Reports 7

## SECTION THREE
**Context** 9
- Raison d'être 9
- Performance Context 10
- Key Results Commitments 12
- Risks and Challenges Facing the Organization 13
- Federal Partners 14
- Profile of Canada's Aboriginal People 15
- Profile of Canada's North 15
- Reliability of Statistics 16

## SECTION FOUR
**Performance and Accomplishments by Strategic Outcome** 17
- Indian and Northern Affairs Canada 17
  - The Government 18
  - The People 26
  - The Land 31
  - The Economy 36
  - The North 42
  - The Operations 52
- Canadian Polar Commission 59

## SECTION FIVE
**Other Reporting** 63
- Conditional Grants/Foundations 63
- Procurement and Contracting 64
- Information Management and Government On-Line 65
- Service Improvement 66
- Sustainable Development Strategy 67
- Status of Fuel Storage Tanks on Land Owned by Indian and Northern Affairs Canada 71
- External Charging 72
- Evaluations and Reviews for 2003–04 74
- Horizontal Initiatives 74
- Financial Tables 75

## SECTION SIX
**Other Information** 97
- Federal Partners — Contacts 97
- Contacts for Further Information 99

**Index** 100

# Messages

SECTION ONE

## Minister's message

It is my pleasure to present to Parliament and the people of Canada the 2003–04 Departmental Performance Report for Indian and Northern Affairs Canada (INAC) and the Canadian Polar Commission.

Over the past year, INAC has made a number of important and very concrete investments in the department's internal governance and business operations to support a management focus on results. This report will provide a balanced view of our objectives of the past year as we work towards furthering self-reliance, self-sufficiency, and effective governance.

To help meet these priorities, our activities centred on achieving stronger and more collaborative and coherent departmental planning, decision-making, program delivery, monitoring and evaluation, and accountability for results.

Last fall, Treasury Board approved a new Results Framework for INAC, an essential roadmap for the department's forward course in achieving progress, together with its partners. The Results Framework has identified four key areas of strategic importance and investment in achieving an improved quality of life for First Nations, Inuit and Northerners, specifically the Government, the People, the Land and the Economy. This document reflects INAC's new management focus on results, by reporting the past year's progress in terms of their contribution towards achieving these strategic outcomes.

I am proud to share the many accomplishments our department has achieved in collaboration with its many partners. We have made significant progress on many fronts, but at the same time, we know that there is much more we can achieve in reducing and eliminating the gap in quality of life between Aboriginal and other Canadians. We must celebrate the continued economic growth in Aboriginal and Northern communities that is changing lives, benefiting all Canadians and serving as models for success. We must continue to build on the advances in claims negotiations that are helping First Nations realize their aspirations for self-reliance and a better quality of life. We must redouble our efforts to support the young and growing Aboriginal population as a critical investment in a brighter future. But most importantly, we must continue to dedicate ourselves to helping First Nations, Inuit, Métis and Northerners secure the essential tools and partnerships they need to bring about positive, meaningful and lasting change.

Since my appointment as Minister of INAC and as Federal Interlocuter for Métis and Non-Status Indians, I have stressed my personal commitment to a new, dynamic and creative approach to ensuring the needs and the aspirations of Aboriginal and Northern Canadians are heard, understood and acted upon in Parliament and across this great country. Achieving this goal

will depend on the strength and sustainability of relationships, existing and yet to be forged, among and between partners. I am confident distinct roles will allow for better coordination and synergy as INAC and the Government of Canada continues to work with its partners to build and sustain the cooperative relationships that will enable us to meet our shared priorities for progress.

Indeed, the government has placed a renewed emphasis on finding innovative, collaborative directions that will bring real and beneficial change to Aboriginal people. Action is well underway, highlighted by the April 19, 2004 Canada-Aboriginal Peoples Roundtable attended by the Prime Minister, more than two dozen federal Cabinet ministers and Aboriginal leaders from across the country. Among the important developments flowing from the Roundtable was recognition of the need to acknowledge the distinctiveness of First Nations, Inuit and Métis and our shared responsibilities to work together and with other partners, to advance the Aboriginal agenda. The creation of an Inuit Secretariat within INAC and my new role as Federal Interlocuter for Métis and Non-Status Indians reflect these new directions.

In addition, to ensure an effective forum for expressing the needs of Aboriginal Canadians, and to bring government-wide focus to addressing them, the Prime Minister now chairs a permanent Cabinet Committee on Aboriginal Affairs. As vice-chair, I intend to play an active role in supporting this new decision-making committee. To confirm the Government's commitment to action on issues of importance for Canada's North, my colleague, the Honourable Ethel Blondin-Andrew has been appointed to the new position of Minister of State (Northern Development).

INAC has played, and will continue to play, a central role in this agenda for innovation and change — in partnership with First Nations, Inuit, Métis and Northern communities — to help meet their priorities in achieving results in areas such as self-reliance, self-sufficiency and effective governance. Indeed, this Departmental Performance Report reflects INAC's important transition away from managing activities to truly managing for results.

## Management Representation

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–04 Departmental Performance Report for Indian and Northern Affairs Canada and the Canadian Polar Commission.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *2003–04 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003–04.

| | |
|---|---|
| Michael Horgan | September 9, 2004 |
| Michael Horgan<br>Deputy Minister | Date |

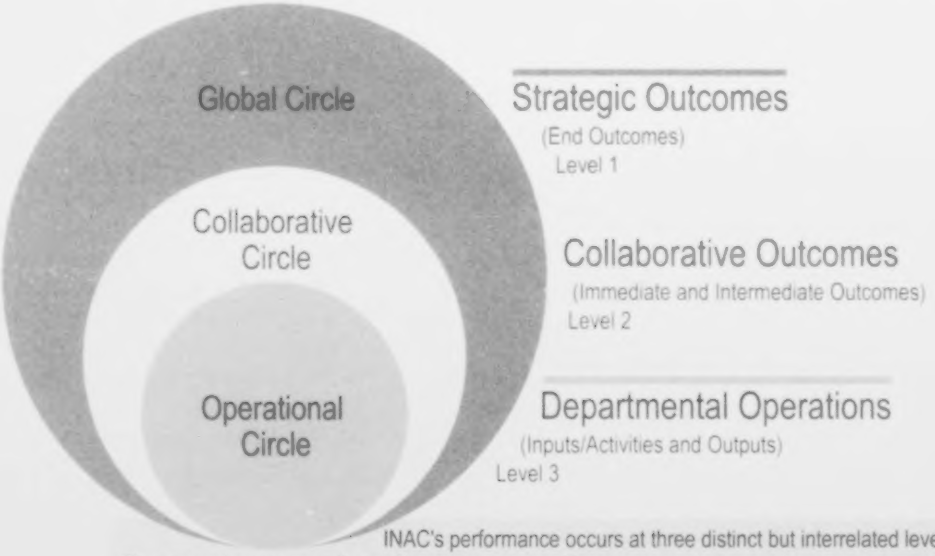
# SUMMARY OF DEPARTMENTAL PERFORMANCE

SECTION TWO

## PROGRESS AND PERFORMANCE

### INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

Indian and Northern Affairs Canada's (INAC) performance story needs to be told at three distinct but interconnected levels.




INAC's performance occurs at three distinct but interrelated levels. The strategic outcomes (Level 1) are the high-level long-term goals — our shared purpose, which can be achieved only through collaborative visions, relationships and capacity-building with First Nations and Northern communities. Immediate and intermediate outcomes occur in a collaborative circle of stakeholders (Level 2). To realize these outcomes, the department must in turn establish appropriate management practices and manage its inputs, activities and outputs (Level 3).

The first or global circle represents the high-level strategic outcomes toward which the department's collaborative efforts with First Nations, Inuit and Northerners are directed: strengthening governance; reducing the socio-economic gap; supporting healthy communities; and improving operations. Each of these strategic outcomes can be understood in the context of the planning framework established in the Report on Plans and Priorities for April 2003 to March 2004 and takes into account jurisdictional considerations, statutory and fiduciary obligations, the special relationships between the federal government and Aboriginal people, and the aspirations and directions of First Nations, Inuit and northern residents. At this level, departmental performance can be described as expectations not yet fully met, given the evolutionary nature of change in the situation of First Nations, Inuit and Northerners.

The second circle encompasses collaborative actions with INAC's partners, co-delivery organizations and stakeholders. Here, performance is based on expected changes in the engagement, relationship, joint vision and commitment of the various players. These

# SUMMARY OF DEPARTMENTAL PERFORMANCE

## PROGRESS AND PERFORMANCE

### INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

Indian and Northern Affairs Canada's (INAC) performance story needs to be told at three distinct but interconnected levels.

INAC's performance occurs at three distinct but interrelated levels. The strategic outcomes (Level 1) are the high-level long-term goals — our shared purpose, which can be achieved only through collaborative visions, relationships and capacity-building with First Nations and Northern communities. Immediate and intermediate outcomes occur in a collaborative circle of stakeholders (Level 2). To realize these outcomes, the department must in turn establish appropriate management practices and manage its inputs, activities and outputs (Level 3).

The first or global circle represents the high-level strategic outcomes toward which the department's collaborative efforts with First Nations, Inuit and Northerners are directed: strengthening governance; reducing the socio-economic gap; supporting healthy communities; and improving operations. Each of these strategic outcomes can be understood in the context of the planning framework established in the Report on Plans and Priorities for April 2003 to March 2004 and takes into account jurisdictional considerations, statutory and fiduciary obligations, the special relationships between the federal government and Aboriginal people, and the aspirations and directions of First Nations, Inuit and northern residents. At this level, departmental performance can be described as expectations not yet fully met, given the evolutionary nature of change in the situation of First Nations, Inuit and Northerners.

The second circle encompasses collaborative actions with INAC's partners, co-delivery organizations and stakeholders. Here, performance is based on expected changes in the engagement, relationship, joint vision and commitment of the various players. These

changes should lead in turn to improvements in capacity and community action; over the long term, such improvements will contribute to fulfilling the strategic outcomes. Much of this will occur across a wide continuum of governance, delivery and funding models. Activities aimed at achieving these collaborative outcomes included:

- strengthening communities, people and economies through sustained economic development, increased self-sufficiency, and improvements in health and safety in First Nations, Inuit and northern communities;
- improving Aboriginal governance through various capacity-building initiatives and movement on self-government and claims agreements;
- establishing a new fiscal relationship with First Nations, Inuit and Northern institutions, by building effective governance and intergovernmental links and transparent, stable, predictable fiscal arrangements, and by working toward governance and fiscal accountability of First Nations and Inuit in the Canadian economy;
- building renewed partnerships with First Nations, Inuit and Northerners to encourage reconciliation and community healing, increased public awareness of Aboriginal and Northern issues, stronger working relationships with Aboriginal people and organizations, and new approaches to federal, provincial and territorial relations with First Nations and Inuit communities; and
- effective management of federal interests in the North through strengthened northern governance, fostering circumpolar co-operation, supporting a healthy human and natural environment in the North and encouraging sustainable use of northern natural resources.

At this level, INAC's performance — set out in greater detail in Section Four — can be described in most instances in terms of expectations successfully met.

The third circle of the performance story is departmental operations and the Management and Accountability Framework. This level involves a discussion of the department's use of inputs, its key activities and its outputs. As noted in Section Four, significant progress was made on a number of fronts, including Aboriginal representation in a skilled, dynamic departmental workforce; instituting sound management practices; government online; developing and implementing a sustainable development strategy; and continued service enhancements or improvements. Overall, performance at this level can be characterized as successfully met expectations.

## CANADIAN POLAR COMMISSION

The performance of the Canadian Polar Commission (CPC) can be examined using a similar three-level approach. At the global level, the organization worked toward providing Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues. Again, performance can be characterized as expectations not yet fully met, given that progress toward the strategic outcome tends to be evolutionary.

At the collaborative level, the organization worked with partners and stakeholders to develop and disseminate knowledge about the polar regions through:

- ensuring Canada's views are represented in international initiatives and organizations;
- focusing on increased national and international awareness of polar issues and research activities;
- implementing appropriate research by government departments and agencies; and
- developing a national policy for northern scientific research and other initiatives to help build stronger support for Canadian polar research and polar issues.

Progress at this level should be characterized in terms of expectations not yet fully met.

At the third level, the Commission successfully met expectations by completing activities related to communicating polar science to Canadians; identifying new partnerships for the development of polar information; facilitating bilateral and multilateral research; strengthening Canada's presence in international organizations; and playing an advocacy role with respect to polar knowledge.

## GOVERNMENT RESPONSES TO PARLIAMENTARY COMMITTEE REPORTS

### INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

The Minister of Indian Affairs and Northern Development tabled a comprehensive government response to the 20th Report of the Standing Committee on Public Accounts: *Chapter 6 of the April 2003 Report of the Auditor General of Canada — Federal Government Support to First Nations — Housing on Reserves*, which was tabled on October 1, 2003. The government response is available at this address: http://www.parl.gc.ca/InfoCom/PubDocument.asp?FileID=72573&Language=E.

The Minister was also to have provided a response to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: *Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change*, which was tabled on October 30, 2003. This request died on the Order Paper, however, when Parliament was dissolved on May 23, 2004. The Senate committee report can be found at the following address: http://www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/com-e/abor-e/rep-e/repfinoct03-e.htm.

### CANADIAN POLAR COMMISSION

No activity during this period.

# Context

## Raison d'être

### Indian and Northern Affairs Canada

The mission of Indian and Northern Affairs Canada is "Working together to make Canada a better place for First Nations, Inuit and Northerners."

This mission incorporates five principles:

- A partnership among First Nations people, Northerners and other Canadians that reflects our mutual interdependence and enables us to work together to build a better future.
- Financially viable First Nations governments able to generate their own revenues and to operate with secure, predictable government transfers.
- First Nations governments reflective of, and responsive to, their communities' needs and values.
- The political, economic and social advancement of Canada's three territories.
- A quality of life for First Nations people and Northerners that is similar to that enjoyed by other Canadians.

INAC's core responsibilities with respect to Aboriginal people are primarily to Indian Bands, Status Indians living on reserve and Inuit. The department's primary role is to support First Nations and Inuit in developing healthy, sustainable communities and in achieving their economic and social aspirations. INAC negotiates comprehensive and specific claims and self-government agreements on behalf of the federal government, oversees implementation of settlements, and promotes economic development. It provides funding for province-like services, such as education, income assistance and social development services, to persons ordinarily resident on reserve, with the goal of ensuring access to services comparable to those available to other Canadian residents. It also supports housing and community physical infrastructure on reserve. The vast majority of these programs and services are delivered in partnership with First Nations, which directly administer 85 per cent of funding in the Indian and Inuit Affairs business line.

INAC's role in the North is extremely broad and includes settling and implementing land claims, negotiating self-government agreements, advancing political evolution, managing natural resources in the Northwest Territories and Nunavut, protecting the environment, and fostering leadership in sustainable development both domestically and among circumpolar nations.

The department's mandate derives largely from the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, the *Indian Act*, territorial acts and legal obligations arising from section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*. The department administers more than 50 statutes in all; as a result, its mandate is complex, and its responsibilities encompass a broad range of services and activities, including many that are interconnected with those of other federal departments and agencies.

## CANADIAN POLAR COMMISSION

The Canadian Polar Commission monitors, promotes and disseminates knowledge of the polar regions; contributes to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhances Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommends polar science policy direction to government.

## PERFORMANCE CONTEXT

Appreciating the performance of INAC and the CPC requires an understanding some of the unique characteristics and factors shaping the context for the organizations' work. The sheer breadth of INAC's mandate is daunting, especially when the significant issues facing Aboriginal communities are considered. First Nations and Inuit are the youngest and fastest growing segments of Canada's population. However, they also face lower educational attainment rates and higher unemployment and incarceration rates than other Canadians. The February 2004 Speech from the Throne observed that conditions in too many Aboriginal communities offend our values as Canadians. Providing adequate housing, potable water, waste treatment facilities and other community infrastructure requires sustained commitment and efforts that are often complicated by the remote location of Aboriginal communities. The lack of certainty about ownership of natural resources and the long time line and complexity of land claims and self-government negotiations must also be factored into expectations about INAC's performance. New relationships need to be developed with Aboriginal people and their leaders. New institutions need to be established by the First Nations, Inuit and Northerners, institutions that will need time to mature and become part of a stable environment. In this context, developing and implementing an action plan for renewed collaboration, focused on achieving positive, sustainable results with First Nations, Inuit and Northern communities, will take time.

Against this backdrop, significant changes have occurred across the department over the last year that will affect INAC's performance:

- An A-Base review (alignment of results and resources) was completed during the period, and an integrated planning process was introduced. This 'one plan, one process' approach is expected to provide an essential building block for establishing clear results and monitoring and measuring performance.
- A new result based framework was developed and approved by senior management as INAC's new management framework.
- Midway through the fiscal year, Treasury Board approved a new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). The PRAS was designed to streamline the department's activity structure by consolidating the three existing programs into a single departmental program with five strategic outcomes. Changes resulting from the PRAS are expected to be finalized in the coming fiscal year. Depicted below is a crosswalk between our previous strategic outcomes structure, which were the basis for the commitments in the 2003–04 Report on Plans and Priorities, and the strategic outcomes of the new PRAS.

| **Previous Strategic Outcomes Structure** | **New Strategic Outcomes** |
| --- | --- |
| To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit by strengthening the relationship and addressing the disparities in living standards of First Nations and Inuit versus non-Aboriginal people; and to promote enhanced skills and expertise, leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.<br><br>To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; exercising environmental stewardship, and promoting sustainable development in the North. | ***The Government*** — Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships.<br><br>***The People*** — Strengthening individual and family well-being.<br><br>***The Land*** — Transferring land title and supporting sustainable use of lands and management of resources.<br><br>***The Economy*** — Increasing participation in the economy.<br><br>***The Operations*** — Providing strategic departmental operational management. |

- As the Results Framework becomes operational across the department, it will permit greater integration in planning and reporting and improvements in setting meaningful performance expectations. However, in the period ending March 31, 2004, considerable effort was required to implement the Framework and, where required, to realign certain reporting responsibilities from the old organizational structure with the new structure. The Results Framework, depicted below, summarizes plans and priorities by strategic outcome, results theme (ongoing priority), business line and expected spending.

  The Results Framework focuses on four strategic outcomes:
  - The government — that is, the way Aboriginal people are governed, the effectiveness of their institutions, and the powers their governments exercise.
  - The people — how education and social development contribute to stronger individual and family well-being; for example, how changes in education systems can help children stay in school longer and receive job training and higher education when they graduate; how changes in social services provide a social safety net for all.
  - The land — a land-based system founded on sustainable practices.
  - The economy — the economic development of communities, including infrastructure and housing.

  Further details on performance against each of these strategic outcomes for the period ended March 31, 2004, are provided in Section Four.

- Also during this period, INAC tabled a new Strategy for Sustainable Development to guide program and policy development. Further details on the new vision for sustainable development are provided in Section Five.

## KEY RESULTS COMMITMENTS

INAC's Results Framework lays the foundation for greater clarity, coherence, and consistency in terms of how we describe what we do as a department working with a range of partners — today and for the future. In addition to providing internal cohesiveness and aligning resources with outcomes and results, the framework will improve corporate discipline by focussing the department and its partners on performance (Figure 1).

*Figure 1*

### INAC Results Framework

**Improving the quality of life and fostering self-reliance for First Nations, Inuit and Northerners**

— Strategic Outcomes —

| The Government | The People | The Land | The Economy |
|---|---|---|---|
| Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships | Strengthening individual and family well-being | Transferring land title and supporting sustainable use of lands and management of resources | Increasing participation in the economy |
| $611.6 million | $2,686.8 million | $220.0 million | $1,547.5 million |

— Results Themes/Ongoing Priorities —

**Indian and Inuit Affairs**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Governance $62.1 million | Managing Individual Affairs $17.8 million | Certainty of Title and Access to Land and Resources $40.8 million | Economic and Employment Opportunities $70.0 million |
| Institutions $422.1 million | Education $1,428.9 million | Responsible Federal Stewardship $9.0 million | Access to Capital and Economic Development $435.5 million |
| Co-operative Relationships $116.3 million | Social Development $1,158.4 million | First Nations Governance over Land, Resources and the Environment $57.7 million | Community Infrastructure $1,030.8 million |

**Northern Affairs**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Northern Governance $11.1 million | Healthy Northern Communities $81.7 million | Northern Land and Resources $112.5 million | Northern Economy $11.3 million |

— Strategic Outcome —

**The Operations**
Providing strategic departmental operational management
$445.5 million

— Results Themes/Ongoing Priorities —

**Departmental Management and Administration**

External Support and Risk Management
Litigation Management
Communication (including improved bilingualism)
Internal Support and Strategic Direction
Internal Coherence and Corporate Discipline

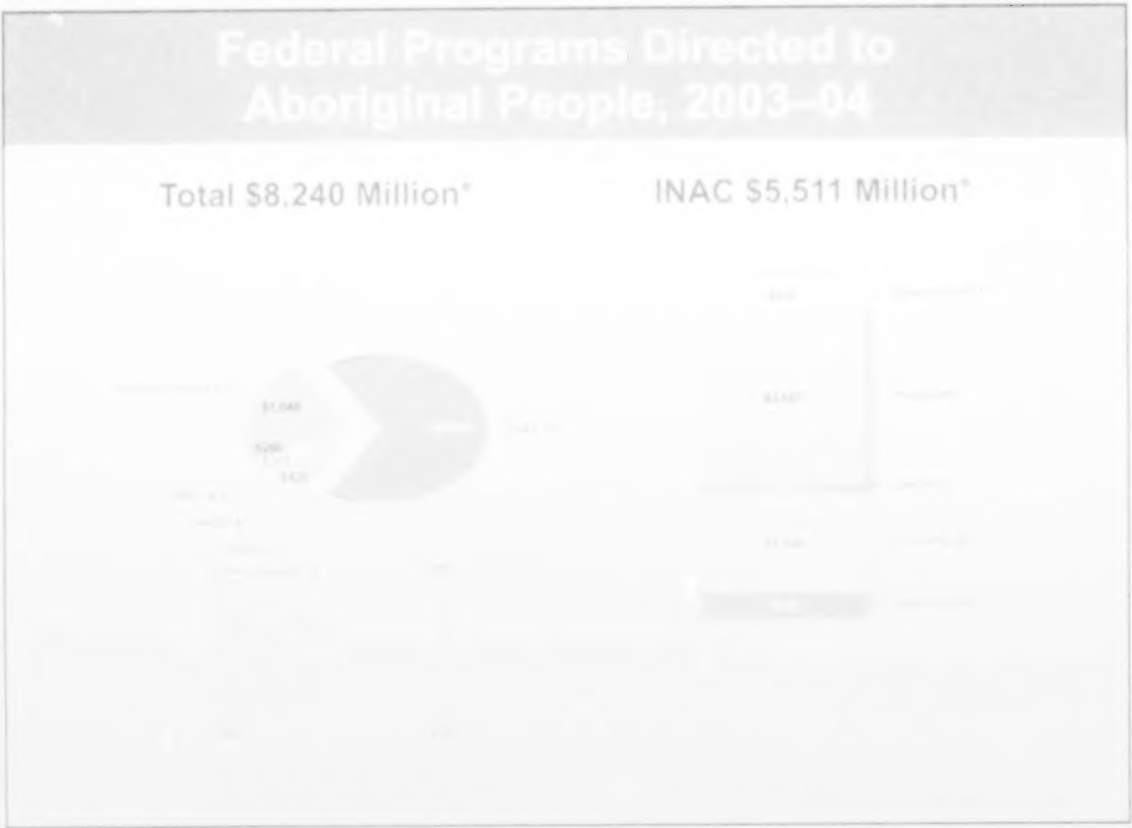
## RISKS AND CHALLENGES FACING THE ORGANIZATION

- Socio-economic disparities between Aboriginal and non-Aboriginal people have prevented First Nations and Inuit people from enjoying the same quality of life as other Canadians.
- First Nations and Inuit are the youngest and fastest growing segments of the Canadian population, but many lack the education, skills and training to improve their quality of life and that of their communities. The demographics of these communities have also increased the demand for basic programs and services such as housing.
- First Nations and Inuit communities vary considerably in terms of their capacity and readiness for governance and their ability to deliver programs and services.
- Natural resources need to be developed in a sustainable manner, but there is also a need to deal with problems of the past (e.g., massive mine clean-up in North).
- Land claims and self-government agreements need to be settled expeditiously so as to provide greater certainty about natural resources, contribute to a more positive investment climate and provide greater potential for economic development, jobs and growth. To date, however, the timeline associated with settlements has been long.
- The three northern territories have been transformed, with new governance models that will take time to mature and become part of a stable environment in which to plan and implement commitments.
- Delivering programs and services through collaboration with other government departments, levels of government and third parties creates complexity and poses challenges in terms of co-ordination and consistency.
- The implementation of a more secure Certificate of Indian Status Card.
- Progress of the social and economic strength of First Nations and Inuit communities may be jeopardized should education results not be improved. Post-secondary attainment is particularly critical for ensuring First Nations and Inuit are able to participate in the knowledge based economy.
- Continued regulatory gaps must be rationalized in order to maintain the economic and commercial development of First Nations communities.

## Federal partners

Fourteen federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people, with total expenditures of approximately $8.2 billion in 2003–04 (see Figure 2). Basic province-type services account for more than 80 per cent of total on-reserve funding. Further information on federal partners is included in Section Six.

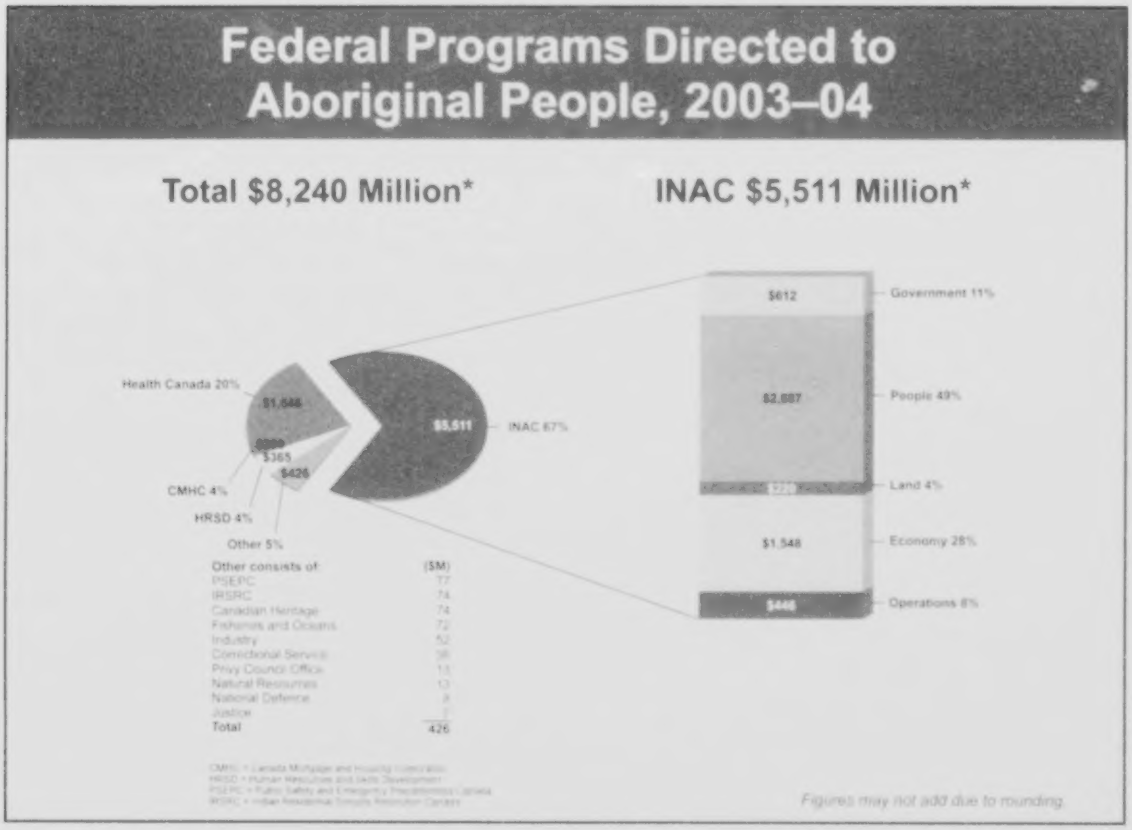
*Figure 2*



# FEDERAL PARTNERS

Fourteen federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people, with total expenditures of approximately $8.2 billion in 2003–04 (see Figure 2). Basic province-type services account for more than 80 per cent of total on-reserve funding. Further information on federal partners is included in Section Six.

*Figure 2*




**Expenditures in Figure 2 are budgetary only (INAC figures exclude $63.6 million in non-budgetary expenditures and include $52.0 million in Justice Canada costs).*

## PROFILE OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE

The *Constitution Act, 1982* recognizes three groups of Aboriginal people — **Indians**, **Inuit** and **Métis**. In addition, the *Indian Act* sets out the legal definitions that apply to Indian bands and **Status Indians**: a Status Indian is an Indian person who is registered under the *Indian Act*.[1] **Métis** are persons of mixed First Nations and European ancestry who identify themselves as Métis. **Inuit** are the Aboriginal people of Arctic Canada and live primarily in Nunavut, the Northwest Territories and the northern parts of Newfoundland and Labrador and Quebec. Inuit do not live on reserves and are not covered by the *Indian Act*.

INAC's core responsibilities with respect to Aboriginal people are primarily to Indian bands, Status Indians living on reserve and Inuit. INAC also has responsibilities with respect to Indian bands and self-governing First Nations on reserve and/or settlement lands.

In the North, INAC works in co-operation with northern Aboriginal people and territorial governments to develop governance structures and to finalize and implement land claims and self-government agreements. Given the unique context of Canada's North, and in accordance with the federal policy on Aboriginal self-government[2], some agreements also include Métis north of 60° latitude.

Status Indians living on reserve represent about 62 per cent of the Status Indian population. There are 458,600 on-reserve Status Indians and 285,200 who reside off-reserve.[3] In total, there are 614 First Nations communities, comprising 52 nations or cultural groups and more than 50 languages. About 60 per cent of First Nations communities have fewer than 500 residents — only seven per cent have more than 2,000. Overall, 35 per cent of on-reserve Status Indians live in urban areas, while 45 per cent live in rural areas, 17 percent in special-access areas and four per cent in remote zones.

The on-reserve Status Indian population is expected to increase by 53 per cent between 2004 and 2021, compared with 11 per cent for the Canadian population as a whole. About 40 per cent of the Status Indian population is under the age of 20, compared with 25 per cent of the overall Canadian population.[3,4]

## PROFILE OF CANADA'S NORTH

The North occupies 40 per cent of Canada's land mass. The three northern territories contain some 96 organized communities, most of them home to small, mainly First Nations, Métis or Inuit populations. Some 92,300 residents are scattered across this vast region: Nunavut's population is 26,700, while there are 37,100 people in the Northwest Territories and 28,500 in the Yukon.

The population in the North is young; 44 per cent of residents are under 25. More than half the population is Aboriginal, varying between 85 per cent in Nunavut, about 51 per cent in the Northwest Territories and 23 per cent in the Yukon. There are few reserves; as a general rule, northern governments provide programs and services similar in type to those for which INAC is responsible on reserves in southern Canada.

---

[1] A **Non-Status Indian** is an Indian person who is not registered as an Indian under the *Indian Act*.
[2] See http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_e.html.
[3] 2000-based projections using the Indian Registry System for the year 2004.
[4] *Population Projections for Canada, Provinces and Territories, 2000–2026*, Statistics Canada, 2001.

## Reliability of Statistics

### Demographic Statistics Supplied and Verified Through the Indian Registry System

The Indian Registry System (IRS) has existed since 1951 and is maintained by INAC. Its current format was introduced in 2003. The system is considered authoritative, since it contains the names of every individual registered under the *Indian Act*. It is updated regularly by departmental staff and 450 Indian Registry administrators.

The IRS is an accurate source, except for one major limitation: the late reporting of life events, including births and deaths. For more information on the IRS, please contact the Information Unit at the Indian Registration and Band Lists Directorate at (819) 997-9265. For more information on the effects of late reporting of life events, please call the departmental Contact Centre toll-free at 1-800-567-9604.

### Demographic Statistics Supplied and Verified Through Population Projections

*On-reserve Status Indian Population*

The department uses 2000-based population projections developed for INAC by Statistics Canada using data from the IRS. The projections have been adjusted for late and under-reporting of births and deaths and therefore differ from actual IRS data. Although the projections are not predictions, they provide a perspective on future trends in the registered Indian population based on assumptions about fertility, mortality, miscellaneous additions, migration, reinstatement and status inheritance.

*Canadian Population*

The department uses *Population Projections for Canada, Provinces and Territories, 2000–2026* (Statistics Canada Catalogue No. 91-520). These data are considered reliable if the underlying assumptions are accurate.

### Demographic Statistics Supplied and Verified Through the 2001 Census of Canada

Statistics from the 2001 Census depict the characteristics of the Canadian population at a point in time. They are based on self-reporting by individuals.

One major limitation of census statistics is under-coverage resulting from non-participation or incomplete enumeration of communities. A preliminary estimate released by Statistics Canada on January 21, 2003, indicates that approximately 30,000 to 35,000 individuals were not enumerated in the 2001 census. Most of these people were registered Indians living on reserve. Non-participation by First Nations communities was not a problem in the northern territories; therefore, census statistics for the North are very reliable.

Data for the Aboriginal population in the North are based on the identity definition of Aboriginal, which takes into account respondents who (1) self-identified as being a North American Indian and/or Métis and/or Inuit; and/or (2) reported themselves as being registered under the *Indian Act*; and/or (3) reported themselves as having Band membership.

# PERFORMANCE AND ACCOMPLISHMENTS BY STRATEGIC OUTCOME

SECTION FOUR

## INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

INAC's high-level logic model shows how the key results themes under each strategic outcome use resources to generate activities, outputs and a series of immediate, intermediate and end outcomes, as follows:

**Strategic Outcomes:** Statements of end outcomes that relate to the overall objective of the department. These statements relate to the long term and are typically expressed as 'desired states'.

**Intermediate Outcomes:** Statements of change or action in key groups and communities, including partners, that lead to and support strategic outcomes. These outcomes typically relate to the build-up of capacity and sustained actions across groups and communities.

**Immediate Outcomes:** Statements of engagement, participation, reaction and early relationship actions taken by key groups and communities (outside the department) related to intermediate and strategic outcomes. In some cases immediate actions include the supportive actions of delivery partners, such as other government agencies.

**Plans and Priorities:** Statements relating to key departmental plans and priorities under the strategic outcomes.

**Program Resources and Results Linkages:** Listing of key programs and initiatives that contribute to the strategic outcome; and, for each program or initiative, planned spending and actual spending.

## STRATEGIC OUTCOME: THE GOVERNMENT

*Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships.*

### WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome supports creation of an environment conducive to sustainable development based on good governance, effective and efficient institutions, and co-operative relationships that will in turn enable First Nations and Inuit governments to achieve an improved quality of life and increased self-reliance.

### LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003–04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Strengthening Governance
- Supporting Healthy Communities

### LOGIC MODEL

#### STRATEGIC OUTCOMES

- Accountable, transparent, legitimate, representative, and citizen-empowered First Nations and Inuit governments, with fully-developed fiscal relationships as well as government-to-government relationships.
- Stable and effective institutions that are controlled by First Nations people and Inuit, responsive to community needs, culturally appropriate, and that support the increased self-reliance of communities and governments.
- Co-operative intergovernmental and treaty relationships with First Nations and Inuit in pursuit of shared objectives.

#### INTERMEDIATE OUTCOMES

- Government processes and mechanisms that engage citizens and enable them to hold their government to account.
- First Nations and Inuit governments that make their own decisions, are responsible for their own program design and delivery and provide access for their citizens.
- Increasingly self-reliant First Nations and Inuit governments with stable and predictable fiscal relationships that are responsive to community plans.
- Rationalized array of First Nations and Inuit-led institutions that are responsive to community needs and have clear mandates and collaborative structures and mechanisms.
- Shared understanding between First Nations governments on historic treaty relationships.
- Specific claims addressed.
- Certainty for First Nations and Inuit and other Canadians with respect to land and resource rights in parts of Canada where Aboriginal land rights remain unresolved.
- Effective process to implement relationships established through comprehensive land claims and self-government agreements, including monitoring of implementation of obligations and results of these agreements.

#### IMMEDIATE OUTCOMES

- Effective governance frameworks, including codes, constitutions, community plans and redress mechanisms developed by First Nations and Inuit governments.
- Increased capacity of First Nations and Inuit governments in policy and program design and implementation.
- Increased collaborations among governments and institutions.
- Financial transfer arrangements matched to First Nations and Inuit self-financing capacity, including effective use of existing revenue generation tools.
- Aligned funding methodologies for institutions that are responsive to community needs and that have the essential elements of modern management and comptrollership.
- Professionalism of key public service functions in First Nations and Inuit institutions through common standards and training programs.

- Shared understandings on historic treaty relationships, including increased public understanding and respect.
- Specific Claims Resolution Centre established and operational once in effect.
- Self-government and comprehensive land claim agreements through the achievement of key milestones, including impact assessments of these agreements.

**Plans and Priorities**

Consultation; information sharing; educational assistance; outreach; legislative and administrative reform; partnering; funding assistance; negotiations and implementation.

**Program, Resources and Results Linkages**

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Governance | 42.1 | 62.1 |
| Institutions | 420.2 | 422.1 |
| Co-operative Relationships | 121.7 | 116.3 |
| **Total** | **584.0** | **600.5** |

*Figures may not add due to rounding.*

## What Did We Accomplish?

### Performance Highlights

### Governance

In terms of increasing the capacity of First Nations and Inuit governments in policy and program design and implementation, progress was made on several fronts:

- INAC's Nunavut Regional Office (NRO) flowed $400K to Nunavut Community Economic Development Organizations (CEDOs) under the Governance Capacity Building and Accountability Initiative. Funding is provided to eligible community-based projects and programs and is administered by the CEDOs in partnership with the NRO.
- In the Yukon, the department provided funding to support the Council of Yukon First Nations work to better to respond to the needs and responsibilities of evolving First Nations' role in governance, generally, and self-government, in particular. The department also provided funding to the Self-government Secretariat to assist self-governing First Nations in the Yukon on issues of mutual interest in the implementation of self-government in the Yukon. The regional office continues to work with the Liard First Nation and the Yukon Territorial Government to build governance capacity in the First Nation.

**Financial Management Skills and Capacity in First Nations:** INAC continued to support the development of financial capacity by disbursing Gathering Strength funds. In particular, the Aboriginal Financial Officers Association of Canada (AFOA-Canada) and its chapters were funded to develop and promote quality standards, practices, research, certification and professional development of Aboriginal financial officers in close collaboration with the Certified General Accountants Association of Canada. During the year, 43 new Certified Aboriginal Financial Management designations were conferred, membership in AFOA increased from 521 to 646, and more than 600 Aboriginal financial and management professionals attended a national conference in February 2004 to further their skills. Special regional capacity development workshops were held in Saskatoon and Winnipeg in January 2004; each drew more than 100 Aboriginal financial managers to explore the impact of impending governance legislation on financial management. Numerous communication products were developed and distributed to Aboriginal financial and management professionals to promote understanding of financial statements and related work. More than 115 Aboriginal students registered for AFOA's on-line

courses. To help shape future capacity development training and resource initiatives, a capacity development survey was distributed to all AFOA members and all financial officers in First Nations communities.

**Strengthened Governance and Fiscal Accountability:** Better financial control and reporting — as demonstrated by the appropriate use of financial coding and audited financial statements — help support greater accountability of First Nations and Inuit governments to their own members. First Nations and Inuit governments must provide INAC and their members with audited financial statements prepared in accordance with generally accepted accounting principles. The Management Control Framework and policies supporting INAC funding agreements also help ensure accountability by providing guidance on compliance and standards and setting out a process for monitoring and improving effectiveness where required. The agreements include provision for Remedial Management — that is, intervention by INAC when deficiencies are identified. The intervention process is also set out in policy. Highlights include the following:

*Figure 3*

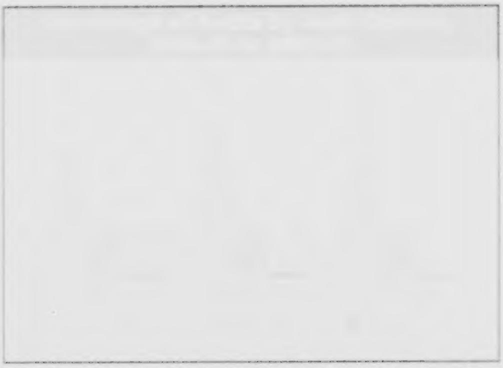
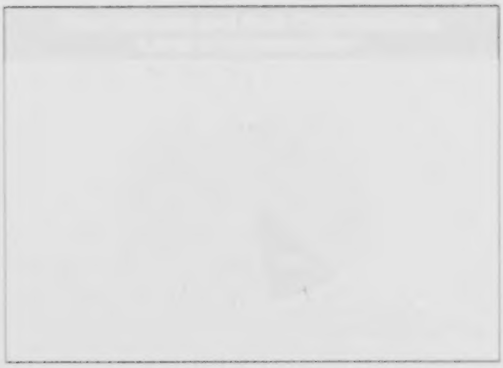


*Figure 4*



- The number of entities that received clear (unqualified) opinions on their financial statements increased slightly, to 80 per cent (Figure 3), and ongoing efforts improved access by members to audited financial statements.
- INAC reviews and assesses financial stability and compliance with the requirements of funding agreements. When any of the terms and conditions of the funding agreement are not being met, the department applies intervention mechanisms tailored to the cause and severity of the problem. Prescribed intervention mechanisms include a requirement to develop and implement a Remedial Management Plan (most often necessitated by financial difficulties); a requirement for the First Nation to appoint a co-manager; and, in extreme cases, appointment of a third-party manager by INAC.
- As of March 31, 2004, 25 per cent of First Nations, Tribal Councils and political organizations were under some form of intervention (Figure 4).

## INSTITUTIONS

Progress occurred in several areas:

- Work continued to advance the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* (FSM). The FSM legislation was reinstated in March 2004 and was at third reading in the House of Commons when Parliament was dissolved in May 2004.
- The proposed *First Nations Governance Act* was introduced in the House of Commons, and although the bill died on the Order Paper in November 2003, the initiative raised broad interest in the need for good governance practices. Both First Nations and the federal government are committed to ensuring transparency, accountability, effectiveness and efficiency in First Nations governments. Governance remains an important policy objective. For example, preliminary work is now under way to establish an independent Centre for First

courses. To help shape future capacity development training and resource initiatives, a capacity development survey was distributed to all AFOA members and all financial officers in First Nations communities.

**Strengthened Governance and Fiscal Accountability:** Better financial control and reporting — as demonstrated by the appropriate use of financial coding and audited financial statements — help support greater accountability of First Nations and Inuit governments to their own members. First Nations and Inuit governments must provide INAC and their members with audited financial statements prepared in accordance with generally accepted accounting principles. The Management Control Framework and policies supporting INAC funding agreements also help ensure accountability by providing guidance on compliance and standards and setting out a process for monitoring and improving effectiveness where required. The agreements include provision for Remedial Management — that is, intervention by INAC when deficiencies are identified. The intervention process is also set out in policy. Highlights include the following:

- The number of entities that received clear (unqualified) opinions on their financial statements increased slightly, to 80 per cent (Figure 3), and ongoing efforts improved access by members to audited financial statements.
- INAC reviews and assesses financial stability and compliance with the requirements of funding agreements. When any of the terms and conditions of the funding agreement are not being met, the department applies intervention mechanisms tailored to the cause and severity of the problem. Prescribed intervention mechanisms include a requirement to develop and implement a Remedial Management Plan (most often necessitated by financial difficulties); a requirement for the First Nation to appoint a co-manager; and, in extreme cases, appointment of a third-party manager by INAC.
- As of March 31, 2004, 23 per cent of First Nations, Tribal Councils and political organizations were under some form of intervention (Figure 4).

*Figure 3*

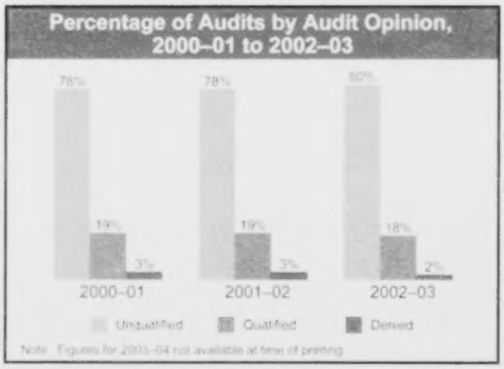
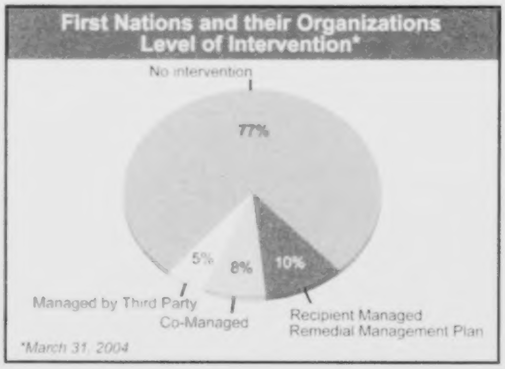



*Figure 4*




## INSTITUTIONS

Progress occurred in several areas:

- Work continued to advance the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* (FSM). The FSM legislation was reinstated in March 2004 and was at third reading in the House of Commons when Parliament was dissolved in May 2004.
- The proposed *First Nations Governance Act* was introduced in the House of Commons, and although the bill died on the Order Paper in November 2003, the initiative raised broad interest in the need for good governance practices. Both First Nations and the federal government are committed to ensuring transparency, accountability, effectiveness and efficiency in First Nations governments. Governance remains an important policy objective. For example, preliminary work is now under way to establish an independent Centre for First

Nations Governance, following on the commitment in the February 2004 Speech from the Throne.

- In the fall of 2003, 129 projects involving almost 300 First Nations were funded to enable their communities to identify and examine governance practices, approaches and challenges. Some First Nations focused on developing codes for leadership selection, financial management and administration of government, while others concentrated on human resource policies and procedures and new approaches for local redress. All reflected their communities' needs, culture and traditions. Results will be shared to encourage further development of governance models and tools.
- Further work was done to increase collaboration among governments and institutions through the approval and publication of a document entitled *Comprehensive Land Claims and Self-Government Agreements: A Handbook*. The handbook is intended for federal officials across government and is expected to enhance understanding, support and participation of other departments in implementing agreements.
- A human resources tool — *First Nation Administrator: Primary Duties and Core Competencies* — was developed in response to a recommendation from the First Nations Public Service Steering Committee. The document outlines the role of and skills needed by First Nations administrators (known previously as band managers). Identifying core competencies supports recruitment, professional development and training. In the spring of 2003, a Forum for First Nations Administrators provided input on the draft document and opportunities to network with other administrators (more than 100 attended). The publication is available at http://www.ainc-inac.gc.ca/bc/jf/stc/Fnpsi/index_e.html.

## Co-operative Relationships

Significant progress was made on the immediate outcomes of effective governance frameworks (including codes, constitutions, community plans and redress mechanisms developed by First Nations and Inuit governments) and obtaining self-government and comprehensive land claim agreements (through the achievement of key milestones, including impact assessments of these agreements). More specifically:

- The Westbank First Nation Self-Government Agreement was signed and the legislation implementing the Agreement was passed.
- The Blood Child and Family Services Agreement-in-Principle was signed.
- The Deline Self-Government Agreement-in-Principle was signed.
- The Tlicho Land Claim and Self-Government Agreement was signed, and the implementing legislation was drafted and introduced in Parliament.
- The Labrador Inuit Land Claims Agreement was initialled by Canada, Newfoundland and Labrador, and the Labrador Inuit Association.
- The Land Claim and Self-Government Agreements for Kluane First Nation were signed in October 2003 and came into effect on February 2, 2004. Negotiations with Kuanlin Dun First Nation, White River First Nation and Carcross Tagish First Nation have concluded, with work toward ratification of those agreements proceeding. Self-government agreement implementation activities continue with the Yukon Territorial Government and Self-Governing Yukon First Nations. Several Programs and Services Transfer Agreements were negotiated, with work proceeding on ongoing reviews. Work in this area will increase in 2004–05, given the change in focus of the region's activities from negotiation to implementation of self-government and land claims agreements.
- The Tulita Self-Government Framework Agreement was signed.
- The Treaty 8 First Nations of Alberta Self-Government Framework was signed.
- A framework agreement on the amalgamation of certain institutions and the creation of a new form of government in Nunavik was signed by Makivik, Quebec and Canada.

- The Tlicho Implementation Plan and Fiscal Funding Agreement was completed for the Tlicho Land Claim and Self-Government Agreement.
- The Agreement-in-Principle of a General Nature among Canada, Quebec and First Nations of Mamuitun Mak Nutashkuan was signed.
- The Gwich'in 10-year Implementation Plan renewal was completed.
- In British Columbia, agreements-in-principle were signed with the Tsawwassen, Lheidli T'enneh, Maa-Nulth and Sliammon First Nations. The parties to these four treaty processes are now negotiating final agreements. This progress can be attributed to new approaches introduced in the B.C. treaty process, including the use of resource revenue-sharing, a results-based framework, and incremental treaty agreements. Negotiators are also making progress at several other tables; further agreements-in-principle may be forthcoming in 2004-05.

With regard to the intermediate outcome of addressing specific claims:

- 14 specific claims settlements were reached, resolving longstanding grievances between Canada and the First Nations involved. When fully paid out and implemented, these settlements will provide more than $259 million to First Nations and add to reserve lands.
- Key milestones were achieved in five special claims. For example, in the Kettle and Stony Point Camp Ipperwash negotiations, the Seniors Compensation Advance Payment Agreement was concluded.
- The ratification threshold policy was completed.
- The *Specific Claims Resolution Act* was proclaimed on November 7, 2003. Discussions are underway with the Assembly of First Nations prior to bringing the Act into force.
- The specific claims process continued to be managed effectively as an alternative to litigation.
- The completion of guidelines for federal negotiators: membership/citizenship in self-government agreements.

In terms of the immediate outcome of supporting shared understandings on historic treaty relationships, including increased public understanding and respect:

- Understanding of historic treaties continued to be enhanced through discussions at Exploratory Treaty Tables (ETT) with Treaty First Nations (TFNs) in Saskatchewan, Treaty 6 and 8 in Alberta, and the Nishnawbe-Aski Nation in Ontario (representing 49 TFNs).
- Exploratory treaty discussions in Saskatchewan are the most advanced, being facilitated effectively by the Office of the Treaty Commissioner (OTC). Five of the eight agreed topic areas have been completed, with discussions currently focused on justice, lands and resources, and hunting/fishing/trapping/gathering. A review of the Exploratory Treaty Table (ETT), in accordance with Gathering Strength funding requirements, began in January 2004, with a companion evaluation of the OTC, as required by the terms of the renewed mandate. Work will continue this year on the post-March 2005 mandate and roles of the ETT and the OTC.
- In addition, the OTC continues to implement an extensive and highly successful public education program in Saskatchewan, highlighting the meaning and importance of historic treaties.

Work continued during the period on establishing effective co-operative relationships with First Nations and Inuit. For example:

- In the Ontario Region, the Grand River Notification Agreement was renewed for a five-year term. The agreement is a model for improving information sharing between Aboriginal and non-Aboriginal communities in the Grand River watershed about proposed activities that could have an impact on the local environment. Parties to the agreement include the

provincial and federal governments, the neighbouring counties, the City of Brantford, Six Nations of the Grand River, the Mississaugas of the New Credit, and the Grand River Conservation Authority. INAC has a negotiating and facilitation role at this table.

- The Nishnawbe-Aski Nation (NAN) Exploratory Treaty Table became operational, as an entity separate from the NAN/Canada bilateral protocol of October 1999. The forum has been successful in building a climate of trust and co-operation between Canada and NAN, which have collaborated on establishing a framework and model for discussions, procedural guidelines, and a work plan for the current year.
- In November 2003, Canada and the Assembly of Manitoba Chiefs, representing First Nations in Manitoba, signed a Memorandum of Agreement to establish a Treaty Relations Commission with a five-year mandate that emphasizes public education, independent research and facilitation of treaty-related issues. The Commission will engage all levels of government, the schools, universities, unions and the private sector, providing opportunities to educate people and strengthen the relationship between Manitoba TFNs and non-Aboriginal people.
- Discussions continued with Alberta TFNs concerning the establishment of a treaty commission. Because three separate treaty groups (6, 7 and 8) are involved, full agreement has been difficult to achieve. Treaty 8 and Treaty 6 have reviewed and generally agreed on a model similar to the Manitoba Treaty Relations Commission.
- Canada, Nova Scotia and the Mi'kmaq of Nova Scotia began negotiating a framework agreement to define the scope and process for concluding an agreement-in-principle. Work is expected to continue in 2004-05.
- Seven Manitoba entitlement First Nations have subscribed to the benefits available under the *Manitoba Claims Settlement Implementation Act*. No reserve creation orders were executed by the Minister on their behalf in 2003–04, but lands that were encumbered by third-party interests, or for which pre-reserve designations are planned, were identified and advanced as proposals for reserve creation. Ongoing activities include accommodating third-party interests with appropriate instruments under the *Indian Act* and planning a pre-reserve designation. Concurrently, notice was again provided to non-subscribing entitlement First Nations as to the potential benefits available to them under the Act.
- In terms of the *Claim Settlements (Alberta and Saskatchewan) Implementation Act*, various First Nations (including Onion Lake First Nation, Thunderchild First Nation, Poundmaker First Nation, Muskeg Lake First Nation, Alexander First Nation, and Loon River Cree First Nation) made use of the Act to accommodate third-party land interests and thereby accelerate the progress of their claims-based expansions of reserves.
- A two-tiered approach to streamline the mandating and approval processes for comprehensive claims and self-government was implemented for the Federal Steering Committee (FSC) on Self-Government and comprehensive claims. An FSC process was established for transactional items and for an Executive Committee to focus on strategic oversight and policy direction.
- The tripartite (Canada, B.C., First Nations Summit) Fiscal Relations Working Group concluded its work in the spring of 2003. Discussions on the structure of a self-government fiscal relationship resulted in a final report setting out the parties' views. It is hoped that the information in the report will provide a strong foundation for fiscal discussions at the individual negotiation tables.

## Key Partnerships (Links with Other Departments and Agencies)

In the Specific Claims Branch, more than 20 joint research projects (involving more than 60 claims) are under way, an approach that offers efficiencies, reduces research costs, and helps

build capacity and constructive working partnerships with First Nations. Partnerships were also established with First Nations and Inuit, provincial and territorial governments, and other government departments and agencies for negotiating and implementing agreements and developing institutions. Finally, partnerships with industry, environmental groups and academics establishment contributed to capacity development and research. Specific examples included partnerships with the following organizations:

Regional chapters of the Aboriginal Financial Officers Association
Health Canada
Certified General Accountants Association of Canada
Canadian Institute of Chartered Accountants
Assembly of First Nations
Native American Finance Officers Association
Global Development Group
Xerox Canada
Canadian Executive Services Organization
Parks Canada

## Relevant Audits and Evaluations

Evaluations of the following have been completed: Band Support Funding; Tribal Council; Indian and Inuit Management Development; and Band Employee Benefits programs. The department is working with First Nations to develop a paper and consultation strategy for Indian Government Support program renewal.

The Auditor General's report, tabled on February 10, 2004, included an Audit Note on Third Party Management. In response to the report, the department launched a review of intervention policies, with emphasis on the development of a co-management policy (identified as a key missing component) and on increasing First Nations input in the intervention process, improving the timeliness of intervention, increasing capacity-building, and enhancing dispute resolution. This is an opportunity to recast the intervention framework as a single, more transparent, policy. The review will be completed in 2004–05.

Chapter 8 of that report, entitled "Indian and Northern Affairs Canada — Transferring Federal Responsibilities of the North," examined and made recommendations on the implementation of the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement and the Nunavut Land Claims Agreement. The recommendations dealt with issues that included: the need for improved results-based reporting; changes to the obligations tracking system; the tracking of the costs of delivering federal obligations; and the strengthening of INAC coordination framework on meeting federal responsibilities.

A departmental response was prepared prior to the tabling of Chapter 8 and provided to the Office of the Auditor General via a letter from INAC's Deputy Minister. The letter commented on each recommendation, responded to issues raised in the chapter and made commitments to address some of the Auditor General's concerns.

Issues raised in Chapter 8 may be referenced in discussion with the department by Aboriginal groups that have settled claims or that are in negotiations. INAC is working with other parties to the land claims agreements and the Office of the Auditor General to address these issues.

An audit/evaluation of the OTC and Saskatchewan ETT began in January 2004, with completion expected in June 2004.

## Lessons learned and areas for improvement

Reaching agreement on the linkages between historic treaties and self-government negotiations has continued to be a challenge, primarily in Treaty 8 and in Saskatchewan. Although internal discussions on the treaty/governance link have commenced, this is recognized as a sensitive and difficult issue to resolve.

INAC recognizes the need to examine, from time to time, the results of implementing comprehensive land claims to ensure that, in fulfilling the obligations, the objectives are being met and results achieved. The department is exploring how this can best be achieved.

After many years of implementing land claims and self-government agreements, we have learned that more emphasis must be placed on transforming relationships with First Nations and Inuit communities, not simply fulfilling our obligations. If self-government negotiation processes are to be effective and productive, it is essential that the federal government, First Nations and Inuit communities, and participating provincial or territorial governments share a clear vision of the intended results. The absence of a common agenda can frustrate progress in negotiations.

To enhance relationships with First Nations and facilitate the achievement of program goals, INAC will need to improve communication with First Nations about program parameters and requirements; develop additional strategic options for managing an increasing inventory; and work more closely with First Nations to explore joint projects.

Since the inception of the Inherent Right Policy (IRP), the federal focus has moved from negotiation of jurisdictions to also encompass development and achievement of good governance, and effective government-to-government relationships.

We have learned that we need to foster a government-wide, integrated approach to recognition and support of Aboriginal governments. We also need the support and participation of provincial and territorial governments.

Improving community well-being also requires Aboriginal re-investment in developing their community vision, values, capacity and relationships. Often, a strong vision by the Aboriginal group of its destiny accelerates the pace of the negotiations, if this vision can be accommodated within existing policies.

## STRATEGIC OUTCOME: THE PEOPLE

*Strengthening individual and family well-being.*

### WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome supports the national objective of giving First Nations, Inuit and Northerners access to a range and level of services from their governments reasonably comparable to those enjoyed by other Canadians in like circumstances, while enabling First Nations and Inuit to control the policies, programs and services that affect their quality of life most directly.

Aboriginal people are among the most disadvantaged groups in Canada. Research indicates that the areas most likely to produce lasting improvements in quality of life are education and economic development. Education systems cannot achieve maximum benefits, however, without sound social and health services that support ready-to-learn children and their families. Similarly, maximizing economic development and employment opportunities requires safe, stable, healthy individuals, families and communities. Work under this strategic outcome involves integrated interdepartmental policy development, program design and service delivery, undertaken in partnership with First Nations and Inuit and other partners.

### LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003–04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Reducing the Socio-Economic Gap
- Supporting Healthy Communities

### LOGIC MODEL

#### STRATEGIC OUTCOMES

Strengthening individual and family well-being by:

- providing an improved professional standard of service in fulling Canada's constitutional, treaty and statutory obligations and responsibilities while continuing to meet the diverse requirements of First Nations people;
- supporting access by First Nations people and Inuit to a range and level of education and social development services reasonably comparable to those enjoyed by other Canadians in like circumstances; and
- enabling First Nations and Inuit control over the polices, programs and services that affect their quality of life most directly.

#### INTERMEDIATE OUTCOMES

- Effective administration of individual First Nations affairs under the *Indian Act* and treaties.
- Increased band control of membership.
- Provision of high-quality, culturally relevant education by First Nations and Inuit.
- Establishment of First Nations education systems (inter-connections with provincial systems).
- Enhanced Indian control over Indian education.
- Increased levels of educational attainment for First Nations and Inuit/Innu students.
- Increased community and organizational capacity, decision-making and participation in education.
- Assumption by First Nations of responsibility for social development programs.

#### IMMEDIATE OUTCOMES

- Up-to-date Indian Register and departmental band lists, issuance of secure Certificate of Indian Status, timely administration of estates and payment of treaty annuities and allowances.
- Increased levels of educational attainment for all First Nations and Inuit/Innu students.
- Increased First Nations parental and community involvement in education.
- Enhanced, culturally appropriate teaching methodologies and curricula and community-based cultural and education programs and services.

- Enhanced teacher recruitment and retention and improved professional development opportunities.
- Increased special needs programs and redesigned elementary/secondary education programs.
- Redesigned post-secondary education program.
- Increased opportunities for First Nations and Inuit youth to improve job skills and acquire work experience.
- Improved social development services for adults, seniors and children living on reserve who experience functional limitations.
- Improved social development program and service delivery mechanisms for all First Nations, Inuit and Innu.
- Clarified roles and responsibilities (of service providers and INAC) understood by all stakeholders.
- Strengthened interface between federal, provincial, territorial and First Nations partners.

**PLANS AND PRIORITIES**

Registration; revenues and band governance; social development; education; registry services; consultation; information sharing; educational assistance; outreach; legislative and administrative reform; partnering; funding assistance.

**PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES**

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Managing Individual Affairs | 20.8 | 17.8 |
| Education | 1,458.1 | 1,428.9 |
| Social Development | 1,193.5 | 1,158.4 |
| **Total** | **2,672.4** | **2,605.0** |

*Figures may not add due to rounding.*

## WHAT DID WE ACCOMPLISH?

### Performance Highlights

### MANAGING INDIVIDUAL AFFAIRS

Implementation of the re-engineered Indian Registry System (IRS) supports the Government On-Line initiative and has enabled streamlined and standardized IRS maintenance, expedited issuance of Certificate of Indian Status cards, secure online access to registration and card issuance functions, improved data integrity for Indian registration and band lists, and improved system access for Indian Registration Administrators in First Nations communities.

### EDUCATION

A new policy framework for the Youth Employment Strategy came into effect on April 1, 2003. The First Nations and Inuit components of the Strategy are being implemented in partnership with communities and organizations. The goal is to enhance employability skills and increase the number of skilled young Canadians in the workforce.

Departmental officials are working with First Nations partners regionally and nationally on areas highlighted as key to student success by the Minister's National Working Group on Education and in other reports. These areas include: increasing the ability of First Nations schools to recruit and retain high-quality teaching staff; increasing parental and community involvement in education; meeting students' special education needs; and reviewing the band-operated funding formula. The final report of the Minister's National Working Group on Education is available on the INAC website at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/edu/finre/bac_e.html.

The National Special Education Working Group, made up of First Nations educators working in the field of special education and INAC officials, developed national special education program guidelines, identified baseline data elements and reporting requirements, and determined priority actions for effective implementation of the program.

**Curriculum:** Examples of activities aimed at enhancing culturally appropriate teaching methodologies and curricula and community-based cultural and education programs and services included the following:

- In the Ontario Region, curriculum documents for Kindergarten to Grade 8 respecting and reflecting Ojibwa culture were developed in partnership with the local board of education and launched in January 2004. Work continues on developing curriculum documents and supports for secondary-level teachers. The project has received national and international interest and acclaim. Community and parental engagement are strong, and the program's commitment to instilling pride in students' culture and heritage should contribute to greater self-esteem and help keep children in school.
- The department supported the Gift of Language and Culture project — a three-year project undertaken by the Prince Albert Grand Council, Onion Lake First Nation, Peter Ballantyne Cree Nation and Lac La Ronge Indian Band — to develop a Cree language instruction curriculum and a Cree immersion curriculum. The curriculum will include the use of Cree syllabics and computer-based learning tools for auditory learning and pronunciation. Completion of the project will help First Nations meet the needs of students and communities by making high-quality linguistic and cultural content available for use in their schools.
- The department partnered with the Woodlands Cultural Centre to provide support for public awareness and the teaching of Aboriginal culture. The program has been particularly successful in supporting provincial schools and the curriculum requirement for Aboriginal content in various grades.
- Funding was provided to the Ogemawahj Tribal Council under a work plan for supporting First Nations schools and councils that deliver education through both the provincial and First Nations-operated school systems. The support service includes how to deal with boards of education and their billing processes and how to deliver services to children with special or high learning needs. First Nations communities have responded very positively to this support, which is promoting change in the the day-to-day delivery of education for Aboriginal students.
- Canada, Quebec and the Crees agreed in principle on the next five-year budgetary rules for the Cree School Board, subject to final approval by the Treasury Board.

**Increasing Public Awareness of Aboriginal Issues:** The Ontario Region's Visiting Schools program in the Greater Toronto Area reached more than 40,000 children and youth in 2003–04. The program introduces young people to Aboriginal people, culture, and contributions to Canada, aiming to build bridges of understanding between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians. The Ontario Region also supported the Union of Ontario Indians' Aboriginal Beat Conference, which brought together Aboriginal and non-Aboriginal journalists from across the province for a critical examination of media coverage and knowledge of Aboriginal issues. The aim was to foster improvements over time through education while also recognizing excellence in reporting on Aboriginal people and issues by presenting awards.

Inspired by a common interest in creating a more supportive public environment for Aboriginal people, INAC formed a strategic alliance with Saskatchewan's largest private-sector broadcaster, Rawlco Radio, to sponsor the Seeds of Success public awareness campaign. In the past three years, Rawlco Radio and other private broadcasters have donated more than $1.3 million in free air time to Seeds of Success public service announcements. The province-wide radio campaign reaches a potential audience of 750,000 people daily, promoting awareness of the significant achievements and contributions of Aboriginal people in Saskatchewan. Through its support, INAC has shown how a long-term communication campaign can be delivered cost-effectively to promote positive change in public attitudes. Annual surveys conducted to evaluate the campaign show consistently that Seeds of Success is leaving a lasting impression with the

vast majority of Saskatchewan residents, with more than two-thirds expressing the need to highlight more Aboriginal success stories through the media.

## Social Development

The Social Development Resource Centre (SDRC) is the result of a partnership initiative with the First Nations Social Development Steering Committee Society, the Tsleil-Waututh Nation (funding administrator) and INAC. The SDRC provides training and support for Band Social Development Workers, who deliver essential services for the unemployed, single parents and persons with disabilities on reserve in British Columbia. Further information is available on their website: http://www.resourcecentre.org.

Within the context of new Income Assistance Program authorities, INAC, Human Resources Skills Development Canada and First Nations began to improve the design and delivery of, and accessibility to, employment training and services in First Nation communities.

The implementation of a Flexible Funding Option for First Nations Child and Family Services (FNCFS) Agencies has allowed greater community control over services, especially in respect to the provision of prevention focussed services. The Flexible Funding Option allows FNCFS Agencies to engage measures of child and family support that are least disruptive to the family without having to remove a child from the parental home and place him/her in a foster or group home. FNCFS Tripartite Tables include representatives from FNCFS Agencies, provinces, which issue Agency licences, and INAC, which funds the Agencies. The Tripartite Tables have facilitated communication and engendered co-operation in respect to the resolution of child and family services and other social development issues.

As a result of the Integration and Quality Care Action Plan, INAC and Health Canada anticipate stronger and more effective policy and program co-ordination that will lead to more culturally sensitive, comprehensive and integrated continuing care services for First Nation peoples and Inuit.

Notable progress has been achieved with respect to the implementation of the Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy: co-operation among federal partners, the Innu and the Province of Newfoundland and Labrador has increased; band status has been granted to the Innu groups; a reserve has been created at Natuashish (a reserve is expected to be created at Sheshatshiu by Spring 2005); most of the Innu have been registered; a federal health secretariat has been created to support and nurture growing community skills and knowledge in respect to the delivery of community-based health programs; and police services have improved.

Within the Early Childhood Development (ECD) Strategy for First Nations and Other Aboriginal Children, INAC led three community planning pilots in order to further understand the benefits of aggregated service delivery. INAC also led pilots in three communities to test the transferability of program evaluation tools and, as a result, will develop evaluation tools for ECD programs.

## Key Partnerships (Links with Other Departments and Agencies)

Specific examples include partnerships with the following organizations:

Treasury Board Secretariat
Canada Revenue Agency
Health Canada
Human Resources and Skills Development Canada
Social Development Canada

Justice Canada
Industry Canada
Canadian Heritage
Assembly of First Nations
First Nations Child and Family Services National Advisory Committee
First Nations Child and Family Caring Society
National Aboriginal Circle Against Family Violence
First Nation/INAC Policy Advisory Group Treaty 7

## Relevant Audits and Evaluations

In response to a recommendation in the 2002 Interim Evaluation of the National Child Benefit Reinvestment (NCBR) initiative, several key management tools for NCBR First Nations practitioners were developed: a *Proposal and Reporting Resource Guide*; a *National Child Benefit Reinvestment National Standards and Guidelines Manual*; and a First Nations *National Child Benefit Reinvestment* calender. As well, the *2002 First Nations National Child Benefit* report was released.

The initial findings of an audit of the First Nations Child and Family Services Program indicated the need for a national manual to enhance clarity, uniformity and understanding of program objectives and requirements. Consequently, INAC is developing national and regional manuals for all five social development programs (Income Assistance, Assisted Living, First Nations Child and Family Services, Family Violence Prevention, and National Child Benefit Reinvestment).

As a result of an audit of teacher certification, the reporting requirements for the elementary/secondary education program have been changed to collect more detailed information on the certification of teachers working in band-operated schools.

## Lessons Learned and Areas for Improvement

Several important lessons were learned in fiscal year 2003–04:

- Meeting community control and responsibility objectives creates a continuing and pressing need to identify and address community capacity needs.
- Work undertaken with First Nations to develop and implement the Special Education Program demonstrated that progress in First Nations and Inuit education is fostered by a meaningful collaborative approach among all stakeholders.
- First Nations schools generally operate without the support mechanisms available to other Canadian education providers through provincial education ministries and school boards. Development of education systems that can provide school board-type services would contribute significantly to ensuring that First Nations schools — many of which are small and geographically remote — can offer the array of programs available to other Canadians and benefit from economies of scale.
- Improvements are needed in the area of measuring outcomes, including efficient data collection and reporting accessibility; reviewing data use, need and duplication; and data linking initiatives. With regard to education, a new tool, the Student Tracing Methodology, is being developed so that First Nations, Inuit and INAC can use data to trace student cohorts funded by INAC to determine their progression, retention and graduation rates.

## STRATEGIC OUTCOME: THE LAND

*Transferring land title and supporting sustainable use of lands and management of resources.*

### WHAT IS THIS ABOUT?

First Nations and Inuit culture, identity and economic opportunities are inextricably linked to the land and natural resources. INAC's long-term objective is to contribute to a future in which First Nations governments are responsible for sustainable development of their own lands and resources. INAC is committed to creating an environment that allows First Nations, the federal government and other partners to move beyond the historical mistrust and legislative and regulatory roadblocks that have hindered First Nations and Inuit communities from reaping the benefits of lands and resources. INAC's strategy is to help ensure First Nations have the institutional and professional support they need, while managing federal government responsibilities effectively during the transition. Work under this strategic outcome in fiscal year 2003–04 concerned implementation of efficient land management practices that address the Crown's existing obligation to protect, conserve and manage lands; to promote resource management consistent with the principles of sustainable development; and to support First Nations' aspirations to control their lands and resources.

### LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003–04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Strengthening Governance
- Supporting Healthy Communities
- Reducing the Socio-Economic Gap

### LOGIC MODEL

**STRATEGIC OUTCOMES**

- Economic development and revenue generated from timely access to lands and resources.
- Improvements in socio-economic and environmental conditions of First Nation communities.
- First Nations governance of land, resources and the environment.

**INTERMEDIATE OUTCOMES**

- Common understanding and awareness among all stakeholders of benefits and strategies to facilitate First Nations and Inuit access to lands and resources and the sound stewardship of lands and resources.
- Existence of optimal conditions to attract investment and support for private sector financial and service institutions and other related organizations.
- First Nations authority and control over lands, resources and the environment, including sector-specific arrangements.
- Responsible management and use of reserve lands.
- Increased opportunities for First Nations to opt out of the lands and resources provisions of the *Indian Act* and the *Indian Oil and Gas Act*.

**IMMEDIATE OUTCOMES**

- Improved partnerships with First Nations and other stakeholders.
- Better integration of efforts of federal, provincial and regional governments, not-for-profit and private sectors.
- Reconciliation of outstanding land transactions.
- Increased land base for First Nations and Inuit.
- Compliance with established regimes.
- Strengthened land management competencies and professional skills base in First Nations communities and governments.
- Modernized legislation, regulations and institutional frameworks.

**PLANS AND PRIORITIES**

Additions to Reserves process (reserve land); comprehensive claims; administering *Indian Oil and Gas Act* and associated regulations; administering lands, resources and environment responsibilities; inventorying; assessing and managing contaminated sites; collecting and managing Indian monies; partnering; stewardship practices; legislative and regulatory activity; policy implementation.

**PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES**

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Certainty of Title and Access to Lands and Resources | 48.2 | 40.8 |
| Responsible Federal Stewardship | 14.3 | 9.0 |
| First Nations Governance over Land, Resources and the Environment | 47.8 | 57.7 |
| **Total** | **110.3** | **107.5** |

*Figures may not add due to rounding.*

## WHAT DID WE ACCOMPLISH?

### Performance Highlights

### CERTAINTY OF TITLE AND ACCESS TO LANDS AND RESOURCES

The Additions to Reserve (ATR) modernization initiative, which aims to reduce the time required to add land to a reserve from 5–7 years to an average of 2 years, made significant progress in 2003–04, as follows:

- Further testing of the 3-day ATR training module, developed in 2002–03, was completed in May 2003, and a revised training module was delivered to two groups of First Nations land managers in British Columbia in February and March 2004.
- The land management project was launched in collaboration with the Federation of Canadian Municipalities and Aboriginal associations to promote better understanding of the ATR process, to enhance the relationship between First Nations and municipal governments, and to develop communication tools to assist in the dialogue between the two parties.
- National consensus on a standardized process for ATR was reached between INAC regional staff and the National Aboriginal Land Managers Association.

Reserve expansion as a result of specific claim settlements (among other sources) provides a wide range of social, economic and employment opportunities for First Nations communities and individual band members. The acquisition and development of strategic properties, the enhanced capacity to undertake joint ventures, and the increased ability to compete in the mainstream economy all contribute to improving the standard of living for First Nations communities and their members. Success stories resulting from previous specific claim settlements include the following:

- The Onion Lake First Nation in Saskatchewan gained revenue, employment and other benefits from the setting apart as a reserve of more than 100,000 acres of land with significant potential for oil and gas and forestry production.
- The Pelican Lake First Nation in Saskatchewan owns and operates a manufacturing plant for houses on reserve land in the village of Leoville and has a show home on reserve in the village of Spiritwood.
- Joint ventures between the Kahkewistahaw First Nation and the city of Yorkton exemplify a win-win success story with the recent opening of a gas and convenience store, the development of a shopping mall, and the future relocation of the Painted Hand Casino, run by the Kahkewistahaw First Nation.

The Government of Canada, the Canadian Pacific Railway (CPR) and nine First Nations in British Columbia ratified settlement agreements, resolving uncertainty over title to the CPR right-of-way and the subsequent application of property tax powers on these First Nations reserves. These tax/title settlements illustrate the long-term benefits of negotiating solutions in creative and productive ways and secure certainty over title to the land while respecting First Nations governance and tax jurisdiction. The new *Property Assessment and Taxation Regulations*, which came into effect on March 29, 2004, allow for implementation of the settlement agreements. INAC was involved negotiating the settlement agreements as part of its responsibility for managing reserve interests under the *Indian Act*.

### Responsible Federal Stewardship

Significant progress has been made to implement the Indian and Inuit Affairs Program Environmental Stewardship Strategy Action Plan. A central accomplishment during the fiscal year was development and approval of the Indian and Inuit Affairs Program Environment Policy. Further policy development in the form of directives, procedures and processes is continuing.

The Contaminated Sites Management Program, under which assessment and remediation of contaminated sites on reserve lands was initiated during the year, will continue. There is now greater emphasis on remediation in order to mitigate the risks to health and safety and reduce Crown liabilities.

In collaboration with First Nations, the following lands-related legislative initiatives were launched:

- Development of a legislative framework to govern major commercial and industrial activity on reserve.
- Amendments to the *Indian Oil and Gas Act* and *Regulations*. In addition to working with the Indian Oil and Gas Co-Management Board, there have been extensive consultations with First Nations that have oil and gas interests and with the Indian Resource Council, which represents more than 130 First Nations.

### First Nations Governance over Lands, Resources and the Environment

In collaboration with First Nations, INAC initiated the development of an enabling legislative framework for First Nations oil and gas and monies management, so that First Nations will have the option of managing their oil and gas activities and related revenues directly. Substantial progress has resulted through work with three pilot First Nations (Siksika, Blood and White Bear).

The high-level design of a modernized land management program was proposed to support First Nations interested in strengthening governance of their lands, resources and the environment. The draft program framework was completed in collaboration with the National Aboriginal Land Managers Association, the INAC First Nations Land Management Initiative (FNLMI) and regional staff and is now being developed further for the next phase of this modernization initiative.

Six First Nations ratified their land codes through community approvals and these are now operational: Nippissing First Nation, Westbank First Nation, McLeod Lake First Nation, Beecher Bay First Nation, Whitecap Dakota Sioux First Nation, and Tsawwassen First Nation. Two others (Sliammon First Nation and Ts'kw'aylaxw First Nation) ratified land codes that will become operational in 2004–05, upon ministerial signature. INAC and the Land Advisory Board Resource Centre have agreed to a multi-year funding arrangement that secures funding

until 2007-08. The Framework Agreement on First Nations Land Management and the FNLMI constitute important steps toward self-government.

Two additional research papers were released in 2003–04. All research has been published and is available on the departmental website. To increase awareness of the issue of on-reserve matrimonial real property, the department organized information sessions, including four national sessions hosted by the Public Legal Education Association of Canada. Audiences included First Nations communities, Aboriginal women's organizations and law schools. On June 4, 2003, the minister asked the Standing Senate Committee on Human Rights to study the legal issues affecting on-reserve matrimonial real property when a marriage or common-law relationship breaks down. On November 2, 2003, the Senate Committee tabled an interim report; its preliminary recommendations include amendments to the *Indian Act* and consultations aimed at developing long-term solutions. Although the Committee was not able to issue a final report before Parliament was dissolved in May 2004, its work confirmed the complexity of the issue and offered insight and direction for the future. Several research and policy initiatives on the issue are under way, and the department continues to engage in dialogue with stakeholders. Proposed solutions will be explored in collaboration with First Nations people.

## Key Partnerships (Links with Other Departments and Agencies)

Several key partnerships are critical to achieving results in INAC's land-related initiatives. Interdepartmental relationships have been established with Natural Resources Canada and the Department of Justice, which provide advice on operational issues and legislative proposals. Partnerships also exist with several special operating agencies, including Indian Oil and Gas Canada and the Indian Taxation Advisory Board.

Provincial and municipal partners are involved in areas such as rail negotiations and the ATR process. A formal partnership has been established with the Federation of Canadian Municipalities to assist in the ATR modernization initiative.

There is a growing list of partnerships with Aboriginal associations and institutions and individual First Nations, including the National Aboriginal Land Managers Association, various regional land managers' associations, the Lands Advisory Board, the National Aboriginal Forestry Association, the Canadian Aboriginal Minerals Association, and the Indian Resource Council. These collaborations offer a model for strengthening sustainable economic development and fostering an improved quality of life and greater self-reliance for First Nations.

## Relevant Audits and Evaluations

See *Lessons Learned and Areas for Improvement*.

## Lessons Learned and Areas for Improvement

An evaluation of the First Nations Forestry Program (FNFP) was conducted in partnership with Natural Resources Canada (NRCan) between July 2002 and April 2003. The evaluation found that the program is useful and making a difference in supporting the forestry activities of First Nations with a large land base and in facilitating off-reserve forestry activities for First Nations without a large land base. The program is relevant and has been effective in establishing networks and sharing information; imparting technical skills and knowledge; developing strategies for opportunities in the forest sector; increasing awareness of sustainable forestry; and increasing management capacity. The evaluation also noted that the FNFP is accessible to its target audience, although access is limited by funding availability. The downturn in the softwood lumber market and the growing presence of invasive pests in mature forests pose

significant challenges to future success. The evaluation generated five recommendations that have become part of an Action Plan:

- The first recommendation was to ensure that the FNFP was renewed for five more years and that the funding level was increased. On March 14, 2003, the minister announced the renewal of the FNFP until March 31, 2008. Funding was increased by $2 million per year and is now $6.5 million per year, divided between NRCan and INAC.
- The second and third recommendations concerned a revised funding formula, based on new population levels and other trends, and the inclusion of provincial/territorial, industrial and other funding agency representatives in the program management structure, where applicable.
- The fourth recommendation related to expediting the proposal process to accommodate seasonal planning issues. This recommendation was implemented in September 2003.
- The fifth recommendation related to increasing First Nations involvement in the delivery of the FNFP.

The FNFP focus on capacity building and business development is consistent with federal policy objectives, and there is overwhelming support for the FNFP.

## STRATEGIC OUTCOME: THE ECONOMY

*Increasing participation in the economy.*

### WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome concentrates on increasing community and individual self-reliance through a supportive investment/business climate, partnerships, and strategic investments that enable individuals, communities and businesses to seize economic opportunities and leverage investments in infrastructure for economic development. Work under this strategic outcome helps build the economic foundations necessary to close the socio-economic gap between Aboriginal and non-Aboriginal people and to foster safe, stable and healthy First Nations and Inuit communities with a greater participation in the Canadian and global economies.

### LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003–04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Reducing the Socio-Economic Gap
- Supporting Healthy Communities

### LOGIC MODEL

#### STRATEGIC OUTCOMES

- Economic employment opportunities.
- Higher income levels for First Nations, Inuit and Northerners.
- Access to capital and economic development.
- Community infrastructure.

#### INTERMEDIATE OUTCOMES

- Creation of new Aboriginal businesses and expansion of existing businesses by First Nations and Inuit.
- First Nations set plans and priorities and manage with a long-term capital plan and enhanced capital management regime, and alternative sources of investment/financing are pursued.
- First Nations participation and engagement in economic ventures related to finance and investment, employment opportunities and infrastructure development.
- Community physical infrastructure is planned, protected and managed by First Nations and Inuit in a sustainable, cost-effective and efficient manner.
- First Nations communities have safe potable water, waste management facilities and housing that meet federal guidelines and are comparable to standards achieved in non-First Nations communities.
- Changes in legislation, regulations, policies and practices, along with public and private sector attitudes and understandings, reduce impediments to economic development.
- Provision of financial support services by Aboriginal financial institutions for economic development activities.
- Increased recruitment, promotion and retention of Aboriginal employees.
- Development of agreements with First Nations, Inuit and Northerners concerning employment contracts between Aboriginal communities and organizations and mainstream employers.
- Aboriginal people can identify and act on economic opportunities.

#### IMMEDIATE OUTCOMES

- Non-government (private and not-for-profit sector) engagement and support.
- Better access to resources, capital and sources of expertise by First Nations and Inuit communities and businesses.
- Federal-provincial-territorial government engagement, participation and support.
- Community-level development by First Nations, Inuit and Northerners of professional standards, training and administration for individuals in communities engaged in economic development.

- Development and implementation with First Nations, Inuit and Northerners of a dedicated strategy to assist women to achieve a level of participation in the economy that reflects their representation in Canadian society.
- Development with First Nations, Inuit and Northerners of regional economic strategies consistent with Aboriginal and other partners' priorities.
- Existence of a clear, stable, efficient regulatory regime understood by all players.
- Increased knowledge of Aboriginal products/businesses by other stakeholders.
- Enhanced individual/community capacity in First Nations, Inuit and Northern communities to support economic growth.
- Improved relationships between Aboriginal communities and organizations and mainstream businesses and other organizations.

**PLANS AND PRIORITIES**

Community economic and capacity development program; community economic opportunities program; community developmental equity program; Aboriginal Workforce Participation Initiative; Procurement Strategy for Aboriginal Business; policy access to capital; Capital Facilities Maintenance Program; housing, water and other capital infrastructure assets.

**PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES**

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Economic and Employment Opportunities for Aboriginal People | 70.0 | 70.0 |
| Access to Capital and Economic Development | 522.9 | 435.5 |
| Community Infrastructure | 1,090.2 | 1,030.8 |
| **Total** | **1,683.1** | **1,536.2** |

*Figures may not add due to rounding.*

## WHAT DID WE ACCOMPLISH?

### Performance Highlights

#### ECONOMIC AND EMPLOYMENT OPPORTUNITIES FOR ABORIGINAL PEOPLE

Under the Community Economic Development Program, INAC provided core funding to Nunavut Community Economic Development Organizations (CEDO) to support delivery of economic programming, business support and training to Inuit-owned businesses. The annual budget for support to CEDOs is $1.5 million. The department's regional office provided additional capacity support to CEDOs to deliver INAC/Aboriginal Business Canada programming under the Nunavut Project Review Committee. INAC's support is $100,000 annually, which will be reviewed at the regional level at the end of 2004–05.

#### ACCESS TO CAPITAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT

INAC continued to work with other federal departments to reinvigorate the Procurement Strategy for Aboriginal Business across government, focusing on increasing the number of Aboriginal suppliers bidding and winning contracts for federal Crown procurement. The amount of procurement from Aboriginal businesses across the federal government rose from $253 million in 2002–03 to $487 million in 2003–04. INAC also worked with the Aboriginal community to increase the number of Aboriginal companies listed in its inventory of firms with which federal departments can contract.

INAC published and distributed *Journey to Success, an Aboriginal Women's Business Planning Guide* to help female entrepreneurs participate in the economy through business ventures. Workshops were held with key stakeholders in community and urban settings in Alberta,

Manitoba and Ontario in February and March 2004. A 'train the trainer' approach was used, so that participants could take information and skills back to their communities. Discussions were also held with stakeholders in Nunavut to determine how best to use the guide to support Inuit women's economic participation. Current implementation plans include working with the Pauktuutit Inuit Women's Association and the Canadian Executive Services Organization to develop community-based strategies to encourage Inuit women to participate in the economy.

Through the Aboriginal Workforce Participation Initiative, INAC signed formal partnerships with Michelin of Canada, the Alberta government and the Brandon Regional Health Authority. The parties agreed to work with the Aboriginal community and employees to facilitate constructive cultural relations; enhance linkages to the Aboriginal labour force; promote employment, retention and career development of Aboriginal employees; identify potential business development initiatives; and develop an action plan outlining strategies in the short and long term to increase participation of First Nations in the economy. Such partnerships are expected to serve as models for other organizations.

Partnership building among interested stakeholders has become the driving factor in co-ordinating INAC's approach to First Nations economic issues and challenges. In Manitoba, a hydroelectric sector working group of First Nations, federal, provincial and private sector stakeholders was established. It played a key role in the development of the Atoskiwin Training and Employment Centre, which will train apprentices from Northern First Nations for hydro development projects, leading to meaningful long-term employment.

In the tourism sector, an intergovernmental working group was established to support sustainable Aboriginal tourism projects. One such project is the Northwest Aboriginal Tourism strategy in Manitoba, through which First Nations and municipalities are working together on a regional approach to tourism for the first time. The project has both federal and provincial funding support. The regional sectoral working groups have proven an effective means of communication and a building block for successful First Nations projects. A similar intergovernmental working group has been established for forestry.

More than 300 participants from First Nations, federal, provincial and municipal governments, and the private sector attended conferences in Ottawa and Edmonton organized by the department to facilitate and promote Aboriginal human resource development partnerships; to provide information, including details on existing partnership development tools; and to influence future economic and employment development opportunities for Aboriginal people.

In the Northwest Territories, INAC's Aboriginal Economic Development Programs invested $11.5 million in various resource-based economic activities, which leveraged additional equity and loan investments totalling $24.6 million, for a total investment of $36.1 million in the NWT economy.

Drawing on the Economic Development Opportunity fund and the Major Business Project Program, INAC made contributions that will result in Aboriginal people being able to identify and act on economic opportunities. For example:

- The Siksika Nation will receive a $6 million contribution for development of Blackfoot Crossing Historical Park (BCHP), a year-round tourist attraction offering authentic interpretation of the history and culture of the Northern Plains Indian. The BCHP will cover 500 acres and incorporate four National Historic Sites, an Interpretive Centre, a teepee village, a buffalo paddock and other period attractions. The total project value is estimated at $25.1 million. BCHP is a welcome addition to Alberta's tourism infrastructure and will stimulate spin-off in the form of additional Siksika-owned businesses. INAC funding will be provided over two years, with $2.4 million flowing to the Siksika Nation in 2003–04.

- The Heart Lake and Chipewyan Prairie First Nations will receive a $300,000 contribution for equipment needed to launch JHL Forestry, a timber harvesting company that will operate in Northern Alberta. Alberta Pacific Forest Industries Inc. (AlPac) is also a partner in this venture, providing management expertise and guaranteeing a market for the harvested timber. JHL Forestry is expected to create 11 full-time positions. INAC's contribution of $0.3 million comes from the Economic Development Opportunity Fund. The total project value is $2 million.
- In January of 2003, approval was granted to support the development of a Labrador Inuit Inshore fishing project. The approval was granted to support this 3.4 million dollar project through a $250,000 contribution from the Economic Development Opportunity Fund. As a result, the Labrador Inuit Development Corporation (LIDC) has established an inshore fishing enterprise by purchasing the existing enterprise named Sea Voyager III Fisheries (SVF). SVF is the owner of the 65 foot steel fishing vessel the "Newfoundland Mariner" and various licences. The purchase of the vessel offers an on-board freezing/processing feature. The associated licences permit the enterprise to fish for turbot, groundfish, crab, tuna and scallop in designated areas. Acquisition of the enterprise by LIDC offers it the opportunity to acquire licences in the future to expand its fishing area, beyond the offshore shrimp fishery it now holds, for the above species of fish and shellfish. Additional fleet capacity allows the Labrador Inuit community to inject funds into the Inuit Aboriginal fishery in Labrador.

  This venture makes a significant extension to the capabilities and viability of the Inuit Aboriginal fishery in Labrador. The International demand for seafood is on the rise and the stability of national markets bode well for the viability of this project. The project will generate approximately $1.3 million in projected revenue over the first three years.

## Community Infrastructure

**Alternative Energy Forum:** In response to growing interest among First Nations, and as part of the Government of Canada's climate change agenda, INAC's British Columbia Region sponsored a forum in Vancouver on December 3–4, 2003, that looked at alternative energy options for First Nations communities. The purpose of the event was to raise awareness, communicate the technical and financial support available to communities, and introduce and connect the various stakeholders. Over 100 people attended, the majority from First Nations and tribal organizations (approximately 50 Bands were represented). Representatives from industry, academia, BC Hydro, financial institutions and the federal and provincial governments also attended. Participants had the opportunity to visit sites showcasing practical applications of renewable energy (e.g., Municipality of North Vancouver's microhydro project) and energy-efficient housing (e.g., BCIT Solar Energy Housing Project). Through the forum, communities were able to network with independent power producers and look at financial options for developing power projects. As a result, a number of communities are examining the feasibility of wind and micro-hydro projects and will be incorporating energy efficiency considerations in infrastructure planning and development.

**Capital Management Regime:** INAC has worked diligently to strengthen its Capital Management Regime and to ensure that effective planning processes and controls are in place, that risks are identified, and that all stakeholders manage the use of capital assets on a life-cycle basis. As a complement to implementation of its Long-Term Capital Plan, and to create safe and sustainable on-reserve environments, the department has developed a series of management control frameworks aimed at improving the delivery and maintenance of community infrastructure. Achievements include the following:

- Development of a National Priority Ranking Framework to assign highest capital investment priority to projects that protect the health and safety of First Nations.

- Finalization of a performance measurement framework to facilitate collaboration with First Nations in setting performance targets related to infrastructure and housing. Once complete, the framework will provide a meaningful basis on which to measure results.
- Shortening of and improvement in INAC's asset inspection cycle. The new three-year inspection cycle (down from five years) will permit timely identification of health and safety risks posed by deficient assets and will ensure that departmental decisions are based on the most current and accurate information possible.

**First Nations Water Management Strategy:** In collaboration with First Nations and Health Canada, corrective action plans are being implemented for all 264 identified high-risk and all 546 identified medium-risk water and wastewater treatment facilities. Since funding of the First Nations Water Management Strategy began in October 2003, three per cent of the identified high-risk sites and five per cent of the medium-risk sites have been corrected, thus improving health and safety in First Nation communities.

In collaboration with First Nations institutions, INAC has continued expansion of training programs for water plant operators and can report the following accomplishments:

- The number of certified water treatment operators increased by 23 per cent.
- The number of water treatment operators under training increased by 13 per cent.
- The number of certified wastewater treatment operators increased by 20 per cent.
- The number of wastewater treatment operators under training increased by 13 per cent. Through this training program and other training activities, the capacity of First Nations to manage water and wastewater activities was enhanced.
- Through the Strategy, co-ordination between Health Canada and INAC resulted in the timely sharing of data on health risks related to water quality, establishment of a formal process for joint assessment of planned water treatment projects, and implementation of a joint communication awareness strategy. These accomplishments demonstrate effective horizontal efforts between departments.

**On-Reserve Water and Wastewater Services:** INAC continued to partner with First Nations to provide centralized water and wastewater services in communities still depending wholly or partially on individual septic systems and wells. One example is Glooscap First Nation in Nova Scotia, which had been plagued with well contamination problems, leading to frequent boil water orders and the need to import bottled water. A partnership between INAC, Public Works and Government Services Canada, Glooscap First Nation and the Town of Hantsport made possible the installation of a water transmission line from a new water source, a new water distribution system within the community, and a state of the art water treatment plant managed and operated by the Town of Hantsport.

**Housing:** INAC funding, with assistance from the Canada Mortgage and Housing Corporation, resulted in the construction of 1,899 new houses on reserve in 2002–03 and renovations to a further 4,224 houses. As of March 2004, 53.2 per cent of all houses on reserve were considered adequate.

INAC also supported ten special initiatives examining alternative forms of land tenure and increasing access to private sector financing for the administration of First Nations housing programs at an aggregate level. These initiatives will serve as models for other First Nations and their organizations to improve housing conditions on reserve.

## Key Partnerships (Links with Other Departments and Agencies)

Specific examples include partnerships with the following organizations:

Health Canada
Public Works and Government Services Canada
Canada Mortgage and Housing Corporation
Municipal authorities (for capital infrastructure)
Nunavut Community Economic Development Organizations
Michelin of Canada
Government of Alberta
Brandon Regional Health Authority

## Relevant Audits and Evaluations

Working with the Canada Mortgage and Housing Corporation, the department developed detailed action plans to address recommendations from the Office of the Auditor General (OAG) and the Standing Committee on Public Accounts (SCPA) regarding on-reserve housing. The department also provided funding to the Assembly of First Nations (AFN) to enable AFN to re-establish its housing secretariat and provide advice and assistance to First Nations on housing issues. In addition, the AFN will now be able to participate in implementing the action plans developed to respond to the OAG and SCPA recommendations.

## Lessons Learned and Areas for Improvement

The establishment of more effective performance information would support more efficient and effective decision making. This coupled by a horizontal approach to the integration of activities that would build on each other to stimulate economic development for First Nations, Inuit and Métis people. This could maximize our investments of federal resources as we move closer to reducing the socio-economic gap between Aboriginal and non-Aboriginal people.

With respect to First Nations Housing, INAC is acting on the recommendations of both the OAG and SCPA reports. The department is taking steps to: clarify roles and responsibilities as they relate to on-reserve housing; streamline delivery of federal assistance programs to support housing; improve data collection, monitoring and compliance; and improve reporting to Parliament. INAC and CMHC will continue to work with the AFN and other First Nation organizations to improve service delivery in this area.

# THE NORTH

*Strengthening Canada's northern territories.*

## WHAT IS THIS ABOUT?

INAC's strategic focus in the North is strengthening the three northern territories by supporting northern governance institutions through devolution of province-like responsibilities and enhancing intergovernmental cooperation; working in partnership with Northerners to promote the sustainable development of the North; and fostering international co-operation on circumpolar issues.

## LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003–04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Strengthening Governance
- Supporting Healthy Communities
- Reducing the Socio-Economic Gap

## LOGIC MODEL: STRATEGIC OUTCOME — THE GOVERNMENT (THE NORTH)

**STRATEGIC OUTCOME**

Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships.

**INTERMEDIATE OUTCOMES**

- Devolution of province-like responsibilities to northern governments.
- Effective intergovernmental mechanisms in the North.
- Strengthened international co-operation on circumpolar issues.

**IMMEDIATE OUTCOMES**

- Greater consultation and collaboration in joint decision making with Northerners.
- Development of shared management agendas.
- Increased understanding of governance issues, tools, mechanisms and implementation.
- Establishment of positive relationships at all levels.
- Continued participation by key stakeholders in domestic and international forums at the working and senior levels.
- Increased engagement/participation of all key agencies (territorial/provincial/Aboriginal/federal) in northern governance.

**PLANS AND PRIORITIES**

General co-ordination and advocacy of northern political, social and economic development activities, including devolution negotiations; intergovernmental forums and processes; and circumpolar co-operation.

**PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES**

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | Planned Spending | 2003–04 Actual |
| Northern Governance | 13.3 | 11.1 |

## What did we accomplish?

### Performance Highlights

### Northern Governance

**Devolution of Province-like Responsibilities:** Concrete progress was made in devolving province-like responsibilities to territorial governments:

- Responsibility for the Northern Affairs Program of the department's Yukon Region was devolved to the Yukon Territorial Government on April 1, 2003. The region is now engaged in follow-up work to meet outstanding legal commitments set out in the Devolution Transfer Agreement, such as management of contaminated sites.
- In the Northwest Territories, the commitment to conclude a Framework Agreement for devolving land and resource management responsibilities was met. The Agreement was initialled by the chief negotiators in June 2003 and signed by the Minister, the Premier of the NWT, and a majority of Aboriginal summit members on March 18, 2004. Work continues on negotiation of an agreement-in-principle.
- In March 2004 a 'lessons learned' report was completed on the Yukon devolution experience; lessons learned could be helpful in current and future negotiations to transfer land and resource management responsibilities in the North.

**Effective Intergovernmental Mechanism:** Efforts to strengthen intergovernmental relationships continued in each territory:

- In the Yukon, the Intergovernmental Forum held its second and third meetings in May and October 2003. The Minister, the Premier of the Yukon, the Council of Yukon First Nations, and Yukon First Nations attended these forums and signed a protocol confirming their respective governments' political commitment to intergovernmental co-operation in implementing the new governance regime created as a result of land claims and self-government agreements. The priorities identified by the group include program and service delivery issues, education, economic development and fiscal matters.
- In the NWT, the Intergovernmental Forum (IGF) held a session on March 18, 2004, with participation from the political leadership of the federal, territorial and Aboriginal governments. One area for action is economic development through the work of the Economic Development Advisory Forum (EDAF). Established by the IGF, the EDAF met in July and September 2003 to develop recommendations for the IGF on priority directions and to provide input on economic development policy and program design and implementation.
- The Nunavut Senior Officials Working Group, composed of three senior officials from INAC, the Government of Nunavut and Nunavut Tunngavik Incorporated, continues to meet every two years to share information on strategic priorities and to agree on approaches to achieve progress. This body met once during the reporting period. The second meeting was deferred because of elections in the territory. This forum is well regarded by the parties and has been instrumental in establishing effective intergovernmental working relationships for setting joint priorities and moving forward on key files, such as developing devolution approaches that will work in the Nunavut context and articulating the unique needs of this territory in areas such as infrastructure and economic development.

**Strengthened International Co-operation on Circumpolar Issues:**

- INAC supported the work of the Arctic Council (AC) by contributing to the objectives of the Icelandic Chair (2002–04) and the Inari Declaration. The department provided secretariat services to support Canada's representation at two AC meetings of senior officials in April and October 2003. It also facilitated an interdepartmental consultative process to secure

Government of Canada engagement in key Icelandic program initiatives, such as the Arctic Human Development Report, the Arctic Climate Impact Assessment, and the Information Communication and Technology Conference. INAC provided country leadership in implementation of the AC's *Future of Children and Youth in the Arctic* program and in the production of the Sustainable Development Working Group compendium on *Capacity Building*. The department also co-led (with Iceland) development of the Arctic Marine Strategic Plan. Finally, the department established a permanent Secretariat for the Arctic Council Sustainable Development Working Group in Canada.

- Under the Canada-Russia Agreement on Co-operation in the Arctic and the North, and within the framework of the Northern Dimension of Canada's Foreign Policy, INAC continued to strengthen international co-operation in a number of areas, including northern municipal governance; federalism; governmental socio-economic monitoring and assessment; park development and eco-tourism; and sustainable economic development. Specific initiatives included launching the Circumpolar Municipalities Association; co-ordinating the second in a series of workshops on federalism and law; and co-ordinating several high-level events that brought together entrepreneurs and artists from Canada and Russia to explore business and cultural linkages.

## Logic Model: Strategic Outcome — The People (The North)

#### Strategic Outcome

Healthy northern communities.

#### Intermediate Outcomes

- Improved food security, nutrition and health of Northerners, including residents of some remote provincial communities.
- Reduce the effects of contaminants on the health of Northerners.
- Increased capacity of Northerners to respond to broad issues such as climate change.

#### Immediate Outcomes

- Community-level awareness, understanding and knowledge of nutrition and food safety.
- Increased engagement of Northerners and key agencies in food-related programs.
- Understanding of the sources and effects of contaminants in the northern food chain on the part of all stakeholders, including Northerners.
- Reduced prices, better supply and increased consumption of nutritious perishable food in isolated northern communities.
- Understanding by Northerners of the impacts of climate change, options for reducing greenhouse gas emissions, and development of partnerships and incentives jointly to implement options in the North and in Aboriginal communities.

#### Plans and Priorities

Northern Contaminants Program; Food Mail Program; Grants to the NWT and Nunavut governments for the provision of hospital and physician services to Indian and Inuit residents; Climate Change activities, including the Aboriginal and Northern Community Action Program.

#### Program, Resources and Results Linkages

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Healthy Northern Communities | 70.8 | 81.7 |

## WHAT DID WE ACCOMPLISH?

### Performance Highlights

### HEALTHY NORTHERN COMMUNITIES

**Improved Food Security, Nutrition and Health of Northerners:**

- Improving food quality in isolated northern communities is a key goal of the Food Mail Quality Assurance Initiative. Following consultation with Food Mail Program stakeholders in Labrador, INAC implemented additional requirements for air carriers, wholesalers and retailers to deal with food quality and price issues in communities on the Labrador coast.
- Encouraging healthier eating alternatives will result in improved health. Following a public consultation process, INAC removed fruit drinks and sweetened juice from the Food Mail Program in January 2004 to encourage the consumption of healthier alternatives to beverages with added sugar.
- In partnership with Health Canada, the Nunavut Department of Health and Social Services, the Nunavik Regional Board of Health and Social Services, the Ontario Ministry of Health and Long-Term Care, and Canada Post, INAC continued to implement pilot projects in three isolated communities using the Food Mail Program. The department also assessed the impact on food consumption of cost reductions for the most critical perishable foods, along with nutrition education and retail promotion. As part of the program, INAC published *Nutrition and Food Security in Kugaaruk, Nunavut* (available at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/rep2003/Kugarep03_e.html), which presents the results of the first of three baseline studies conducted in the pilot communities before the Food Mail Pilot Projects began. INAC plans to publish the remaining two studies in the fall of 2004.
- All food price surveys conducted by INAC in isolated northern communities and in southern supply centres since 1990 can be found on the INAC website at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/Fruijui/NFB/nfb_e.html.

**Reduced Effects of Contaminants on Health of Northerners:** The second phase of the Northern Contaminants Program (NCP) concluded with the Canadian Arctic Contaminants Assessment Symposium, held in Ottawa, March 4–7, 2003. A highlight of the symposium was the release of the Canadian Arctic Contaminants Assessment Report II, which documents five years of research under the program. During phase II, the results of NCP research provided a large part of the impetus for developing the international Stockholm Convention on persistent organic pollutants, which aims to eliminate these substances from the global environment. Results presented at the symposium highlighted the need for continued environmental monitoring in support of the Stockholm Convention and continued assessment of potential human health risks associated with contaminants in the Arctic food chain.

**Increased Capacity of Northerners to Respond to Broad Issues:** As part of the Government of Canada's Climate Change Plan, the Aboriginal and Northern Community Action Program (ANCAP) was announced in August 2003. Continuing until 2006–07, ANCAP's role is to work with communities to improve energy efficiency and renewable energy applications, build Aboriginal capacity, and reduce greenhouse gas emissions. The ANCAP inaugural meeting — held in November 2003 with more than 150 delegates attending — addressed communications, capacity and planning for ANCAP. By March 2004 many supporting activities were under way, including steps toward hiring Aboriginal and northern energy path finders in each region to provide liaison between ANCAP and communities; the development of a national training program on energy for Aboriginal and northern community members; and the provision of technical support to INAC regions and communities through Natural Resources Canada. Information on ANCAP can be found at http://www.ainc-inac.gc.ca/clc/index_e.html.

## Logic Model: Strategic Outcome — The Land (The North)

**Strategic Outcome**

Sustainable development of northern natural resources.

**Intermediate Outcomes**

- Strengthened environmental management and stewardship.
- Expanded knowledge base for sound decision-making by Northerners.
- Effective northern operating environment.

**Immediate Outcomes**

- Reduction in ecological and human health risks at the local level.
- Harmonized support in terms of information sharing, tools, policies, regulatory requirements and services by all stakeholders (e.g., CEA, DFO, EC, DND, and private sector companies).
- Strengthened relationships between northern Aboriginal groups and industry to assist with the sustainable development of northern resources.
- Engagement of Northerners in resource management issues.
- Participation of all key agencies in land management policy development for the North.

**Plans and Priorities**

Management of northern natural resources in the NWT and Nunavut and the northern offshore (oil and gas, including offshore areas north of Yukon; minerals/diamonds; renewable resources — land and water); Northern resource and environmental legislation, regulation, policy research, development and implementation; Protected Area Strategies; Sustainable Development Strategy co-ordination; contaminated sites management; northern science and technology co-ordination and research.

**Program, Resources and Results Linkages**

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Northern Land and Resources | 41.9 | 112.5 |

## What Did We Accomplish?

### Performance Highlights

### Northern Land and Resources

**Strengthened Environmental Management and Stewardship:** INAC continued to make progress in reducing risks to human and environmental health associated with contaminated sites in the North. As of March 31, 2004, there were 1,826 sites in the program inventory, three more than identified in 2002–03, representing a total liability of about $803 million. Of these sites, 977 have been assessed and require no further action or have been remediated; 838 still require action (495 of these still need assessment to ascertain the level of contamination); and 11 are contingent liabilities. The focus of current efforts is 66 of the highest-priority sites. In 2003–04, the Contaminated Sites Program spent $61.5 million, with the majority of funds coming from the new Federal Contaminated Sites Accelerated Action Plan program, which is co-ordinated jointly by Treasury Board and Environment Canada.

Specific actions with regard to contaminated sites included the following:

- A joint office was established with the Yukon Territorial Government for the environmental management of Type II sites. This group is actively involved in the environmental management of four sites (Faro, Mount Nansen, United Keno Hill and Clinton Creek) and, with its First Nation partners, is progressing toward remediation of these sites. Community liaison offices have also been established for the Faro project in Ross River and Pelly Crossing.

- In the NWT, assessment, care and maintenance, and remediation work continued at several sites. At the Giant Mine site, agreement was achieved through a broad consultation process on the preferred option of ground freezing for long-term treatment of arsenic trioxide. Departmental approval for this option was also obtained, clearing the way for further progress.
- In Nunavut, 2003–04 was the first year of the aggressive new three-year remediation plan for the Resolution Island site. The plan calls for the site to be cleaned up completely by 2005. In 2003–04 alone, INAC invested $12 million in clean-up activities at the site, creating more than 90 ongoing seasonal jobs for Nunavummiut; 88 per cent of those employed were Inuit.

Environmental management was further strengthened through initiatives in the areas of cumulative impact assessment, protected areas and land use planning. Work continued on the NWT Cumulative Effects Assessment and Management (CEAM) Framework, including meetings on implementing the CEAM Blueprint. Resource assessments of mineral and hydrocarbon potential for lands withdrawn were performed in support of protected areas for the Sahyoue/Edacho and the Horn Plateau, along with lands withdrawn under land claims implementation around the Richardson Mountains and Travaillant Lake. On August 7, 2003, the Gwich'in Land Use Plan was signed by the President of the Gwich'in Tribal Council, the Premier of the NWT and the Minister. In Nunavut, advice was provided to the Nunavut Planning Commission on the draft West Kitikmeot Land Use Plan. This plan remains in draft form pending consideration of comments received from stakeholders during consultations.

**Expanded Knowledge Base for Sound Decision-making by Northerners:** Senior regional staff attended the Northern Mines Ministers meeting in Dawson City in May 2003 and participated in planning for the 2004 meeting in Iqaluit. In response to the mining industry's ongoing concerns, INAC expanded the northern geoscience knowledge base and improved public access to web-based information that stakeholders can use for their own decision-making. INAC worked toward completing a web-based map of NWT lands available for staking and exploration in areas such as West Slave Geological Province and the Selwyn Basin. Community bedrock mapping was also completed, and local people were trained under the Community Outreach Program in Holman. In addition, geoscience knowledge related to the hydrocarbon potential of the Mackenzie Valley was completed; this included compiling subsurface log and seismic data in support of regional assessments. With a view to improving decision-making, INAC staff contributed an economic and strategic assessment of proposed Marine Protected areas in the Beaufort Sea and advised on the implications for sustainable development of a range of initiatives to protect northern lands from exploration and development.

In the Mackenzie Valley, INAC played a key role in the environmental assessment and regulatory approval of the De Beers Canada Snap Lake Diamond Project and led the negotiation of the project's environmental agreement, signed in May 2004. Building on previous agreements for the Ekati and Diavik mines, the Snap Lake Project Environmental Agreement includes specific provisions for community involvement in environmental monitoring, cumulative effects assessment and management, and a closure and reclamation security deposit.

In Nunavut, INAC worked closely with the Nunavut Impact Review Board, industry and stakeholders on assessments of several major projects during the regulatory approvals phase, including the Jericho Diamond Mine, which has now advanced to the permitting and development phase; the Bathurst Road and Port, which is now in the environmental assessment phase; and the proposed Doris North gold mine, where a final environmental impact statement was required by the fiscal year-end.

**Effective Northern Operating Environment:** Improvements were made in the implementation and effectiveness of environmental assessment provisions included in land claims agreements and in governing legislation. Specifically, the *Yukon Environmental Socio-economic Assessment Act*

was given royal assent on May 13, 2003, and came fully into force on November 13, 2004. Under that act, the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board was established in June 2004 to conduct environmental assessments for all projects subject to the act. Board members have been appointed, and implementation work is under way. At the same time, a NWT Board Forum was established to provide a co-ordinated venue for co-management/public boards to meet among themselves and with industry, government and other interested parties to identify and develop collaborative approaches to resolving issues of common concern.

In addition, the Nunavut Regional office put in place the Nunavut Mine Reclamation Policy and applied the policy's principles during mine closures at Polaris and Nanisivik. Proponents of proposed mines will also be required to incorporate these principles in their proposed site remediation plans. With respect to the development of a Nunavut Resource Development Act, the working group held several meetings. Progress on this draft legislation is attributable in large part to the process in place to obtain input from multiple stakeholders. The next step is the development of drafting instructions, which is the first phase of the legislative drafting process.

INAC continued to work with industry representatives on the Industry-Government Overview Committee, which identifies issues affecting the mineral industry and works collaboratively to find solutions. The department organized and chaired a Mineral Development Advisory Group meeting in February 2004 at Kugluktuk, involving INAC, the Nunavut Impact Review Board, other regulatory authorities and Wolfden Resources, owner of the High Lake base metal project. The meeting allowed the parties to clarify their responsibilities, roles, and information requirements should High Lake enter the regulatory process.

In its role of fostering multi-stakeholder processes to improve the regulatory environment for northern oil and gas exploration and development, INAC supported the Northern Gas Secretariat (NGS) as it launched operations of the Crown Consultation Unit (CCU), which has fiduciary and public participation responsibilities under the Mackenzie Gas Pipeline Cooperation Plan. The department also sponsored a workshop at the Federal Council Northern Forum in Fort Smith in October 2003 to engage the industry in planning roles and responsibilities related to the NGS and the CCU. INAC initiated a multi-stakeholder forum to discuss oil and gas exploration and development in the Mackenzie Delta and the Beaufort Sea and continued work to streamline the administration of oil and gas royalties under the *Frontier Lands Petroleum Royalty Regulations*, including the development of electronic royalty submission processes. Finally, the department started issuing information bulletins to clarify administrative questions on royalty matters and completed a broad consultation with stakeholders to identify operational and regulatory issues related to royalty submission and royalty assurance.

Liaison efforts aimed at strengthening the relationship between northern Aboriginal groups and industry — so as to assist with the sustainable development of oil and gas — included providing financial support to the Aboriginal Pipeline Group in August 2003 to allow Aboriginal communities in the NWT to participate as partners in the pipeline project.

In support of the Minister's mandate to co-ordinate the activities of departments, boards and agencies in the North, INAC led a group of six federal agencies that secured $78 million to enhance the government's and regulatory agencies' on-the-ground capacity to deal with the northern gas pipeline project. The funds will be used to implement the Co-operation Plan for the Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of a Northern Gas Pipeline Project through the Northwest Territories; to strengthen the government's scientific expertise to act in the interests of Canadians and Northerners in the Co-operation Plan process; and to finance regulatory and other essential capacity requirements. Science funding of $500,000 was

directed to research projects to fill biophysical information gaps in support of the environmental assessment and regulatory review process for the Mackenzie Gas Project.

As royalty administrator for northern oil, gas and minerals, INAC collected royalties on behalf of Canada of about $78 million in 2003–04 and $99.4 million from the Crown's one-third interest in Norman Wells production. See Section Five for details on external charging.

## Logic Model: Strategic Outcome — The Economy (The North)

**Strategic Outcome**

Strengthened territorial economies with increased participation by Northerners.

**Intermediate Outcomes**

- Improved northern economic infrastructure (physical and knowledge).
- Enhanced innovation and knowledge.
- Increased benefits and opportunities for Northerners from resource development.
- Co-operative approaches to territorial economic development.

**Immediate Outcomes**

- Improved municipal and territorial economic infrastructure.
- Increased administrative capacity of Northerners to participate in the development of the North, including the circumpolar North.
- Increased knowledge of potential innovative northern products and approaches to development both in and outside the North.
- Increased awareness of potential new business opportunities for Northerners.
- Improved group and organization ability to identify, analyze, develop policy positions and act on northen development.

**Plans and Priorities**

Economic policy, planning and program delivery, including knowledge and innovation programming; and administration of federal infrastructure programs (municipal component) in the three territories.

**Program, Resources and Results Linkages**

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | Planned Spending | 2003–04 Actual |
| Northern Economy | 18.5 | 11.3 |

## What Did We Accomplish?

### Performance Highlights

### Northern Economy

**Improved Northern Economic Infrastructure:** With its regional development mandate for the North, INAC administers Infrastructure Canada Program Agreements with each territorial government. A total of 28 municipal infrastructure projects, focused largely on improving water and sewage treatment, are being supported in the North in partnership with the three territorial governments. Most projects are nearing completion. In August 2003, the government announced a new round of investments under the Municipal and Rural Infrastructure Fund. INAC's regional office worked with Infrastructure Canada to negotiate agreements with the territorial governments on the approximately $16 million in project funding that will flow to each territory between 2005–06 and 2009–10. Project directions have yet to be finalized.

**Enhanced Innovation and Knowledge:** INAC provided some $1 million to support innovation and capacity-building projects across the North and to help Northerners seize economic

opportunities and enhance the knowledge base in science, technology and natural resources. In Nunavut, projects focused on sectoral development activities related to fisheries diversification, technology development and transfer, exploratory and test fisheries, fishery stock assessment, market assessments and strategic planning. In the NWT, projects targeted geoscience, broadband connectivity and economic planning. Funding in the Yukon was directed to a study aimed at enhancing knowledge of the potential for terrain destabilization along the Alaska highway as a result of global warming and to Phase 2 of the Yukon Innovation Action Plan and preparation of the territory's Economic Development Framework Document (a Government of Yukon project aimed at collecting and synthesizing all past economic development work relevant to the Yukon). This project contributed directly to preparation of the Yukon economic strategy, *A New Direction: Building a Sustainable and Competitive Yukon Economy*, which was announced in February 2004.

**Increased Benefits and Opportunities for Northerners from Resource Development:** Acting mainly as a facilitator, INAC worked with other members of the Nunavut Mine Training Focus Group (Government of Nunavut, Nunavut Tunngavik Incorporated, regional Inuit associations, Community Economic Development Officers, and industry) toward development of a submission requesting training funds from Human Resources and Social Development Canada's recently announced Aboriginal Skills and Employment Program. INAC also advocated on behalf of the Baffin Fisheries Coalition's training submission to the same program.

In consultation with stakeholders, INAC continued to manage the provisions of the *Canada Oil and Gas Operations Act* that require companies engaged in hydrocarbon exploration, development and production in the North to develop and implement benefit plans to offer Northerners and Canadians training, employment, and supply and service contract opportunities. These provisions provide important economic benefits and will have a more significant impact on the northern and national economies as hydrocarbon activity expands, particularly into the offshore.

In the NWT, INAC's Mine Site Reclamation program contributed to the economy through business contracts and increased technical and science knowledge related to reclamation of mines in the northern environment. These included a contract for services with TliCho Logistics (an Aboriginal-owned company) of $10 million and a public tender for contracted services in excess of $7 million for science and engineering research related to arsenic containment and treatment at the Giant Mine site.

**Co-operative Approaches to Territorial Economic Development:** The 2004 Speech from the Throne committed the federal government to developing a comprehensive Northern Sustainable Development Strategy that capitalizes on economic opportunities while protecting the northern environment. The Minister and the Parliamentary Secretary were asked to consult with Northerners and develop a strategy for approval by Ministers. In March 2004 the government announced a $90 million investment in northern economic development between 2004–05 and 2008–09. Collaborative work with Northerners to define investment priorities and program parameters began in 2003–04 and will continue in 2004–05.

As part of its economic development co-ordination role, INAC agreed to provide project delivery for Sport Canada's funding of a new facility in Whitehorse for the 2007 Canada Winter Games.

## KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

Partnerships with other federal departments and agencies are key to strengthening Canada's northern territories. Finance Canada, the Privy Council Office and Justice Canada are key partners, particularly in the area of devolution. INAC works with the Department of Foreign Affairs to strengthen international co-operation on circumpolar issues.

Natural Resources Canada, Health Canada, Environment Canada, the Canadian Environmental Assessment Agency, Transport Canada, Fisheries and Oceans Canada, the Treasury Board Secretariat and the National Energy Board play integral roles in the delivery of one or more INAC programs, including the Food Mail Program, the Northern Contaminants Program, Climate Change, Contaminated Sites, the Mackenzie Valley gas pipeline project and natural resource management responsibilities more generally. Infrastructure Canada is another key partner in the area of strengthening northern economies, as is Human Resources and Social Development Canada. In some cases these departments co-deliver programs with INAC and its northern partners.

Finally, partnerships with northern resource and environmental management boards; territorial, provincial and Aboriginal governments; northern Aboriginal land claims organizations; the scientific and research community; the private sector; non-governmental organizations; and Northerners in general are essential to successful delivery of INAC's programs and services in the North and to achieving results.

## Relevant Audits and Evaluations

In March 2003 the Office of the Auditor General (http://www.oag-bvg.gc.ca/) indicated that it would be reporting to Parliament on changing governance structures in the North, particularly devolution and management of the implementation of land claims. The Auditor General's report, tabled in Parliament in February 2004, included two recommendations with respect to Yukon devolution:

- Indian and Northern Affairs Canada should conduct a 'lessons learned' evaluation of its management of the Yukon devolution exercise; and
- INAC should ensure that it has an adequate management framework to plan and manage the implementation phase of the devolution initiative in the Northwest Territories.

Both recommendations have been acted upon (see below).

## Lessons Learned and Areas for Improvement

As part of its response to the Auditor General's recommendations on Yukon devolution, INAC engaged an external contractor to carry out a lessons learned analysis. The report included a number of suggestions for improving current and future devolution negotiations. Key areas include more strategic approaches to managing negotiations and the transition and implementation phases of devolution.

To apply the lessons learned to the similar initiative now under way in the Northwest Territories, the report will be studied carefully by those involved, including departmental negotiating teams and the Chief Federal Negotiator for the NWT devolution initiative. Copies of the lessons learned report were also provided to the Chief Negotiators of the Government of the Northwest Territories, the Aboriginal Summit, and the Office of the Auditor General.

## STRATEGIC OUTCOME: THE OPERATIONS

*Providing strategic departmental operational management.*

### WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome underpins the other strategic outcomes and comprises initiatives that support the other business lines in the achievement of their objectives. It entails building and sustaining a modern, value- and results-based culture of management excellence that supports INAC internally and externally in achieving its mandate and strategic objectives; strengthens its decision-making, planning, operational and reporting processes; helps strengthen relationships with First Nations, Inuit and Northerners; and fosters a better understanding of First Nations, Inuit and northern issues in Canadian society and internationally. This strategic outcome supports achievement of the department's other strategic outcomes through the management of transfer payments, communications, litigation management, consultations, reporting by First Nations, risk management, sustainable development and emergency management, along with internal support and strategic direction, internal cohesion and corporate discipline.

### LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003–04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Improving Operations

### LOGIC MODEL

**STRATEGIC OUTCOME**

Management excellence for achieving strategic outcomes.

**INTERMEDIATE OUTCOMES**

- Sustainable, co-operative and forward-looking relationships with First Nations, Inuit and Northerners, other government departments and other levels of government.
- Public policy objectives achieved through shared direction and priority setting and agreed results.

**IMMEDIATE OUTCOMES**

- Consistent and effective approach to interdepartmental and intergovernmental dialogue and dialogue with First Nations, Inuit and Northerners.
- Establishment of a joint agenda and development and first phases of implementation of a Results Framework with First Nations, Inuit and Northerners and other partners, including other government departments and other levels of government.
- Public reporting developed jointly with First Nations, Inuit and Northerners that is balanced, transparent and easy to understand, ensuring that parliamentarians and the public are more aware of Aboriginal issues and progress on them.
- Improved risk management capacity of the department, First Nations, Inuit and Northerners.

**PLANS AND PRIORITIES**

- Engage First Nations, Inuit and Northerners in departmental decision-making processes/bodies and promote this approach to decision-making.
- Regions and First Nations develop Partnered Results and Action Plans with INAC.
- First Nations, Inuit, northern institutions and INAC contribute to the design, development and implementation of the Aboriginal Report Card.
- Aboriginal service deliverer(s) established as part of implementation of the Shared Results Framework.
- Develop and implement a consistent and effective approach to interdepartmental and intergovernmental dialogue and dialogue with First Nations, Inuit and Northerners.
- Assess public awareness of First Nations, Inuit and northern issues and understanding of the evolving nature of relationships with First Nations, Inuit and Northerners and adjust communication activities and products as appropriate.
- Promote and sustain momentum of Modern Comptrollership.

- Assess and manage organizational and strategic risks proactively and ensure that a high-level integrated risk profile is in place, in line with the Results Framework.
- Streamline accountability, reporting and information-sharing mechanisms.
- Link information on program resources and performance to departmental strategic outcomes and demonstrate results against Accountability Framework.
- Integrate human resources and information strategy planning into the framework of the integrated planning and reporting system.
- Adapt the Public Service Code of Values and Ethics to INAC's context with its focus on co-operative relationships and trust.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Departmental Management and Administration | 303.2 | 445.5 |

## WHAT DID WE ACCOMPLISH?

### Performance Highlights

### DEPARTMENTAL MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

**Exemplary Workplace:**

- INAC increased its Aboriginal representation in executive-level positions from 42 in March 2003 to 46 in March 2004, which represents a year-over-year increase of 9.5 per cent. During the same period the number of women in executive-level positions increased by 3 per cent.
- All executive-level staffing requirements are examined by the Executive Resourcing Committee to ensure Aboriginal representation is addressed. To promote informed decisions, Aboriginal and employment equity statistics for each sector and region are now included in the Committee's documentation.
- INAC remains committed to its 50 per cent hiring strategy, as outlined in the 1996 Letter of Agreement between the Assembly of Manitoba Chiefs and the department. INAC continues to use the Aboriginal Employment Program to further this goal. INAC has also designated 50 per cent of recruitment under the Management Trainee Program and the Career Assignment Program for Aboriginal people.
- As of March 31, 2004 INAC had achieved 30 per cent Aboriginal representation in its workforce (1,138 of 3,788 indeterminate employees).

**Increased Aboriginal Participation in Federal Employment and Development Initiatives:**

INAC continues to assist Aboriginal people seeking employment, as well as managers throughout the federal public service seeking Aboriginal employees, through ongoing partnerships with the Public Service Commission, the maintenance of the Aboriginal Employment website and participation at Aboriginal employment forums across the country. Specifically:

- The department launched the Aboriginal University Recruitment Inventory (AURI), which is designed to promote targeted recruitment of Aboriginal university graduates through the Public Service Commission's Post-Secondary Recruitment process. Applicants underwent four stages of assessment conducted by INAC, including the Aboriginal Declaration Process; Written Communications and the Graduate Recruitment Test; the Officer Level Simulation; and Reference Checks. The names of successful candidates were then entered in a data base

to which hiring managers have access. AURI gives managers an easier and significantly faster way to recruit competent, qualified Aboriginal university graduates who have been pre-assessed at the officer level.

In terms of establishing partnerships to increase participation and representation of Aboriginal people throughout the public service, INAC continues to work closely with the Public Service Commission to increase the pool of Aboriginal candidates in various inventories. In addition to AURI, new initiatives launched in 2003–04 include the Aboriginal Skills Development Program through the PSC's Federal Work Experience Program.

**Leadership and Learning:**

- As required by the *Policy for Continuous Learning in the Public Service of Canada*, the Human Resources Branch consulted with communities of practice and other key stakeholders to develop a more strategic approach to continuous learning. The department's new Continuous Learning Policy was approved in March 2004 for implementation in 2004–05. The policy supports the Results Framework and is based on eight learning policy commitments, including an e-learning strategy. To ensure that investments are more strategic, corporate training, learning and development programs have been aligned with the new continuous learning policy. Communities of practice that were involved in the initial consultations will support Human Resources in implementing the policy across the department.
- The Aboriginal and Inuit Awareness training program was evaluated and revised. In addition to cultural awareness workshops, INAC employees are encouraged to participate in the Treaty Annuity Payment Experience (TAPE) offered in various regions across the country. Both programs help improve employee understanding of Aboriginal and Inuit culture and history, as well as the relationship between INAC and its First Nations and Inuit partners.
- The department has a full-time career counsellor to provide career development workshops and one-on-one career counselling to employees at headquarters and in regions. Career counselling services were revised in 2003–04, based on client feedback, to improve participants' ability to develop and implement more effective career and learning plans. INAC's Learning Centre promoted continuous learning in the workplace through a series of 'lunch and learn' sessions on a range of topics of interest to employees.
- The first phase of the departmental pilot Leadership Learning Program for Managers was completed in the Atlantic, B.C. and Quebec regions. An evaluation of this phase resulted in revisions to the program to enhance participants' learning. The program's second phase involves action learning, where participants will focus on a regional project, challenge or issue, with the goal of building individual and team knowledge, competencies and skills by finding solutions and achieving results.
- To maintain its commitment to sustained dialogue on departmental core values and public service values and ethics, each executive is evaluated against departmental values and leadership competencies as part of the Performance Management Process. These are discussed at the annual performance review and are part of each executive's performance ratings.

**Coherent Operations:**

In July 2003, INAC created the Regional Operations Support and Services (ROSS) sector — consisting of a national office and the seven regional offices south of 60° — in recognition of the importance of coherent operations in an integrated, well-managed department that can deliver on its strategic commitments. Creation of the new sector also recognizes that Canada's relationship with First Nations is substantially defined through its day-to-day contact with First Nations leaders, administrators and members; the integrity of the program delivery framework; consistent strategic messaging; and effective engagement with First Nations in change processes.

In its first year of operation, ROSS emphasized building effective horizontal working relationships, putting in place its planning capacity and strengthening service delivery. Working horizontally with other sectors, ROSS will ensure that planning and policy processes are informed by regional realities and then implemented consistently and coherently across regions.

Introducing 'one plan, one process' and modern management practices in the context of building a planning culture helps regional management communicate strategic operational priorities; advance national initiatives within available resources; and work with First Nations to develop comprehensive community plans that focus on quality of life and self-reliance.

To strengthen service delivery and enhance accountability, ROSS is pursuing initiatives in several key areas: *service transformation*, which considers how INAC can strengthen its service delivery channels in working with First Nations, their organizations and partners; *supporting front-line operations*, to equip front-line staff to work with First Nations in a complex and evolving environment; and *service standards*, which aims to demonstrate more clearly how services and results are supported by expenditures.

**Risk Management:**

Over the past several years, corporate risk profiles or strategic risk assessments have been prepared to identify risks in sectors and regions.

Current work on Authorities Renewal, and the strategic outcomes tables, along with the forthcoming development of a departmental Results-based Management and Accountability Framework and Risk-Based Audit Framework, is changing the way the department does business, with consequences for the risks facing the department.

Implementation of the new results framework is expected to facilitate culture change with regard to Management for Results (and the risks inherent in those results), primarily through a reinvigorated departmental planning process.

Distinct outputs, necessary to the success of the whole structure, will include the following:

- a new Corporate Information Strategy;
- a high-level integrated risk profile;
- improved reporting based on the new results framework; and
- a management information system strategy.

**Litigation Management:**

Through its portfolio approach to managing litigation, the Litigation Management and Resolution Branch continues to analyze and articulate the drivers of litigation. The branch undertook a thorough review of its inventory of cases, to assist in managing the litigation strategically. This review also allowed INAC to work with the Department of Justice toward a constructive and efficient partnership that maximizes the use of resources. Case-specific and portfolio resolution strategies have proved effective, as evidenced by the 17 out-of-court settlements concluded in 2003–04. Negotiations are also under way in a number of other cases. Negotiated alternatives to adversarial and often lengthy litigation contribute to improving and strengthening relationships with First Nations, Inuit and Northerners. But success is not measured solely in terms of the number of settlements. It is also measured by the number of times a decision to undertake negotiations ends in settlement, in the value of the financial and policy risk that settlements reduce, and in the resolution of long-standing, complex issues. In addition, INAC has strengthened decision-making in relation to litigation and is streamlining the process of out-of-court settlement. While efforts have focused on managing and resolving litigation, INAC will need to continue strengthening its capacity to develop prevention strategies that integrate analysis of the inventory with the review of practices, policies, regulations and/or

legislation associated with program delivery, policy, fiscal management, and management of First Nations and Inuit affairs.

**Indian Registration System and Band Name System:**

The Indian Registration System (IRS) and Band Name System was fully re-engineered, integrated, implemented and redeployed by December 2003. The system allows a more dignified and secure approach to Certificate of Indian Status. It enables online applications for registration as a Status Indian, renewals of Certificates of Indian Status (status cards), and reporting of life events. Indian Registration Administrators at 140 bands across the country were trained and given access to the web-enabled IRS system, along with some 600 users at HQ, in the regions and in Bands. The involvement and collaboration of First Nations were critical to the success of this project.

**Access to Departmental Publications:**

To allow Canadians to identify and access departmental publications, both current and historical, as well as other important commercial titles, the department worked to finalize the Virtual Library Portal. The portal is a web gateway to the department's rich library and research collections. Once operational, the portal will allow improved information sharing and communication.

**International Relations:**

- The International Relations Directorate (IRD) supported the participation of Aboriginal representatives at a Canada/World Intellectual Property Organization (WIPO) North American workshop on intellectual property and traditional knowledge, as well as at two sessions of WIPO's Intergovernmental Committee on the intellectual property aspects of traditional knowledge, genetic resources and folklore.
- IRD raised over $300,000 from several divisions within INAC to support the Indigenous Peoples' Forestry Forum, an official side event of the World Forestry Congress XII in September 2004.
- IRD supported Aboriginal participation at COP 7 of the Convention on Biological Diversity in February 2004 in Kuala Lumpur, Malaysia.
- The objective of the National Aboriginal Achievement Foundation is to encourage young Aboriginal people to discover their talents by creating awareness of and incentives in the visual and performing arts, business, health and the sciences. For 2003–04, the Foundation received $1.6 million from five federal departments, co-ordinated through IRD.
- IRD participated in Canadian delegations to the Expert Seminar on Indigenous Peoples and the Administration of Justice, held in Madrid in November 2003, and to the Expert Seminar on Treaties, Agreements and Other Constructive Arrangements, held in Geneva in December 2003. Documents outlining the views and recommendations of the Government of Canada were tabled at both seminars.
- IRD helped lead Canadian preparations for the Global Forum of Indigenous Peoples and the Information Society, one of the largest and most successful parallel events of the World Summit on the Information Society (WSIS), held in Geneva in December 2003. The Global Forum examined opportunities and obstacles to the full and effective participation of indigenous peoples in the information society. As a result of indigenous engagement in the WSIS process, a number of indigenous references were added to the WSIS Declaration and Action Plan, which calls on states and indigenous peoples to explore the viability of establishing multi-stakeholder portals for indigenous peoples at the national level.
- The Ninth Session of the Working Group on the United Nations Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples took place in Geneva in September 2003. It was noteworthy for its substantive discussion and concrete proposals, from both states and indigenous

participants, on the issue of self-determination, as well as the long-awaited indication by a number of key states — in response to a joint proposal by Canada and Australia — that they would amend the articles dealing with lands and resources. Although fruitful discussion took place on a number of less controversial articles, consensus was not reached on provisional adoption of the package of amended articles emerging from consultation among states and indigenous participants.

**Gender Equality Analysis:**

INAC began implementation of a five-year Gender Equality Analysis (GEA) Repositioning Strategy in 2003–04. This internal strategy consists of five pillars: capacity building, senior management commitment, development of and support for a GEA network, a pilot project, and environmental scanning. The Women's Issues and Gender Equality Directorate co-ordinates the strategy, whose objective is to ensure policies, programs, legislation and all other initiatives are informed by strong gender analysis.

**Increased Public Awareness of Aboriginal Issues:**

- Public information and education materials are being developed by each table as required to increase public understanding of and support for self-government negotiations.
- A collaborative national communications strategy was carried out in support of regional initiatives and the activities of the National Aboriginal Day co-ordinating committee. Among the initiatives for National Aboriginal Day were a national fulfilment campaign directed to schools, libraries and other Aboriginal and non-Aboriginal community groups; ads in movie theatres; and a national advertising campaign in French and English (and in some cases Inuktitut) in two major daily newspapers and Aboriginal print and radio media. Materials were also distributed by Via Rail and Air Creebec and by some MPs through their householders. A National Aboriginal Day booth was staffed at fairs and events. The Communications branch also assisted Western Economic Diversification in developing a video script and a public service announcement.
- The Public Enquiries Contact Centre improved access to information about INAC programs and services through a toll-free telephone number (1-800-567-9604) and a toll-free teletype device for the hearing impaired and extended its hours to cover all Canadian time zones. In addition to providing information, the Contact Centre makes referrals to program specialists in INAC and other departments where appropriate and distributes departmental publications. In 2003–04, the Contact Centre responded to 28,267 requests — more than twice the number received in the previous year — and distributed 773,305 products (publications, posters, bookmarks, etc.).
- The Public Education Unit brought together Aboriginal senior high school students and non-Aboriginal students through a series of four live webcasts. Students participating from their classrooms over the Internet could e-mail questions addressed to Aboriginal students through the site. Several other initiatives continue to be part of the public education strategy: the *Kids' Stop* website for students and teachers; advertising and other types of promotion for 15 different print publications, including *Mala*, a new publication about a young Inuk boy for middle grades; support for and promotion of the Heritage Canada *Encounters with Canada* program to encourage the participation of more Aboriginal students; participation in several education conferences to promote INAC's public education materials; and major revisions of a key publication, *First Nations in Canada*.

## Key Partnerships (Links with Other Departments and Agencies)

In addition to the partnerships described earlier in this section, key partners and stakeholders for the Operations strategic outcome included the following:

- For the Indian Registration System project, the Saskatchewan Finance Department and the Alberta Revenue Department, along with many stakeholders from the 140 bands and 600 users involved in implementing the project.

## Relevant Audits and Evaluations

An audit of the Indian Registration process was conducted in May 2003, and an evaluation of the National Aboriginal Achievement Foundation was carried out in 2003–04.

## Lessons Learned and Areas for Improvement

The department determined that an internal Data Collection Review was required. Work is currently underway to identify opportunities to reduce program data requirements and to streamline the data collection process.

# Canadian Polar Commission

## Raison d'être

The Canadian Polar Commission (CPC) is responsible for monitoring, promoting and disseminating knowledge of the polar regions; contributing to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommending polar science policy direction to government.

## What is this about?

CPC has one strategic outcome: to give Canadians an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues. This strategic outcome is intended to help Canada maintain its position as a leading polar nation by ensuring that Canadian scientists have access to funding, resources and logistical and infrastructure support to maintain that high standards expected of Canadian polar researchers; to ensure that Canadians have a better understanding of the Arctic and its role in global climate change; and to increase understanding of how to live and prosper in a sustainable manner in Canada's northern regions.

## Link to the key results area identified in the 2003–04 Report on Plans and Priorities

- Develop and disseminate knowledge with respect to the polar regions.

## Logic model

### Strategic outcome

An effective and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

### Intermediate outcomes

- Development of a national policy for northern scientific research among federal, territorial and international governments, research institutions and organizations.
- Implementation of appropriate research by government departments and agencies.

### Immediate outcomes

- Canada's views are represented in international initiatives and organizations.
- Increased national and international awareness of polar issues and research activities by Arctic stakeholders.
- Stronger support for Canadian polar research and the renewal of research infrastructure by government departments and granting councils.
- Appropriate participation of all stakeholders in policy discussions and research decisions related to the Arctic, including Inuit, non-governmental organizations, other governments, etc.
- Engagement of appropriate stakeholders in Arctic research and policy making.

### Plans and priorities

- Communicating polar science to Canadians.
- Identifying new partnerships for the development of polar information.
- Facilitating bilateral and multilateral research.
- Strengthening Canada's presence in international organizations.
- Playing an advocacy role with respect to polar science and technology in Canada.

### Program, resources and results linkages

| | $ millions | |
|---|---|---|
| | **Planned Spending** | **2003–04 Actual** |
| Canadian Polar Commission | 1.0 | 1.0 |

## WHAT DID WE ACCOMPLISH?

### Performance Highlights

The Canadian Polar Commission is Canada's adhering body to the International Arctic Science Committee (IASC) (http://www.iasc.no/) and the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) (http://www.scar.org). In this capacity, the CPC was asked to stimulate a discussion on Canada's role in the International Polar Year 2007–08 (IPY) (http://www.ipy.org/) and to involve Canadians in the planning of IPY activities. Over the last 18 months it has become clear that Canadians are not only interested in the IPY but also keen to ensure that Canada plays a key role. In large part as a result of Canadian efforts, the IPY research program is likely to include activities to monitor and understand change and its human dimension. Information gained during the IPY will focus the social, economic and cultural research agenda, so for Canada it is crucial that the research needs of northern communities be an integral part of the IPY program.

As part of the process of developing a national IPY program, the Commission began informing and consulting with northern communities and scholars to help define Canadian IPY activities, to solicit input in the planning of the IPY, and to promote ideas for pan-Canadian and pan-Northern projects. The CPC established a national steering committee and held a consultation in Whitehorse in March 2004, the first in a series of community consultations on the IPY. Participants represented a wide variety of organizations, including northern research institutes, federal and territorial departments, colleges and universities, indigenous organizations, and the private sector.

The Commission and the Canadian Committee for Antarctic Research held "Polar Connections", an international workshop at the University of Alberta aimed at developing a framework for a Canadian Antarctic Research Program, possibly in time for the IPY. This was a follow-up to Commission's strategy paper, *Antarctic and Bipolar Linkages: A Strategy for Canada* (http://www.polarcom.gc.ca/english/antarctic/pdf/antarctic_science_enfr.pdf), which recommends how Canada should increase its research activities in Antarctica. Fifty-five individuals from seven countries and diverse backgrounds participated in the workshop. For many Canadian Antarctic scientists, this was a first opportunity to discuss common problems and a unique occasion to think about creating a national research program. The workshop demonstrated that Canada has considerable expertise in a variety of fields related to Antarctic science, but given the limited support currently available to lead research activities, few of these experts can pursue their Antarctic interests. The considerable number of students at the workshop augurs well for the recruitment of polar scientists. A report will be available in the summer of 2005.

In May 2003 CPC representatives met with board members from the United States Arctic Research Commission (http://www.arctic.gov/about.htm) and the Arctic Institute (AINA) (http://www.ucalgary.ca/aina/) in Calgary to discuss polar research issues of common interest and strategies to increase AINA's funding and profile.

In collaboration with the Northern Research Forum (NRF) (http://www.nrf.is/) Secretariat, the Government of the NWT, the City of Yellowknife and Aurora College, the CPC worked on organizing the third NRF, entitled "The Resilient North", to be held in Yellowknife in the fall of 2004. The Northern Research Forum provides a venue for policy discussion and the sharing of research on northern issues. Meetings are held biennially, with participation by a wide variety of scientists, policy makers and stakeholder representatives. Building on the themes of the two previous NRF Open Meetings, the Yellowknife meeting will address issues that are challenging the ability of northerners to adapt to change.

In concert with the Canadian Mission to the European Union, the CPC held a two-day Canada-EU symposium on Environmental Assessment, Climate Change and Policy Implications in the Arctic (http://www.dfait-maeci.gc.ca/canadaeuropa/eu/pub/infoflash/infoflash22.htm). The symposium brought together researchers and decision makers to share experiences and discuss Arctic research issues, concerns, and opportunities in an effort to stimulate research initiatives between Canadian and EU scientists. Participants included the Canada Northern Research Chairs, researchers and government counterparts from across Europe, and representatives of the European Commission, the European Environment Agency and the United Nations Environment Programme. The event drew more participants than initially expected and was highly successful in facilitating information exchange and in establishing and strengthening links between Arctic specialists from Canada and Europe.

The Commission expanded and updated the Researchers Directory, the online database of Canadian polar specialists that portrays Canada's wealth of polar expertise. Residing on the CPC's website (http://www.polarcom.gc.ca), and with nearly 2000 listings, the directory has grown by one-third in the space of a few months; listings contain current contact information, a more precise list of keywords, and an updated list of recent publications for each person listed. Feedback from users is positive, and the Commission regularly receives updates and new listings from Canadian and international polar specialists.

The Commission published several issues of *Meridian*, its Arctic science newsletter, and the *Newsletter of the Canadian Antarctic Research Network*, which circulates current information on polar research to readers in Canada and abroad. Both newsletters appear in print and on the Commission's website. Anecdotal evidence — including feedback from readers, the willingness of Canadian polar researchers to provide articles, mention of a *Meridian* article in an Arctic science newsletter distributed widely in the United States, and use of the publications as university teaching materials — suggests that they are effective and are reaching their target readership (http://www.polarcom.gc.ca/english/publications.html).

The Commission produced the report for the fourth year of the Indicators Project, which tracks indicators to identify emerging trends in Canadian polar science and demonstrate how existing policies affect science. The fourth report contains data for 2001 and appears on the CPC website. Methodological refinements and data collection continued. The Indicators Project is a long-term effort: it will be another few years before enough data have been accumulated to permit accurate trend analysis (http://www.polarcom.gc.ca/english/publications.html).

The Commission provided assistance through its modest support fund to the following partners:

- Association of Canadian Universities for Northern Studies (northern research scholarship) (http://www.cyberus.ca/~acuns/EN/about.html)
- International PhD School on the Study of Arctic Sciences (Second international seminar, Iqaluit, Nunavut)
- International Conference on Arctic Margins (Fourth international conference, Dartmouth, Nova Scotia) (http://www.icamiv.org/)

## KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

As is evident from the Commission's activities in 2003–04, CPC works closely with many public and private organizations, academic institutions, research institutes, councils and other forums to communicate polar science to Canadians, strengthen Canada's presence in international

circumpolar organizations, and advocate with respect to polar knowledge. Partners include the following organizations:

Department of Foreign Affairs
Natural Resources Canada
Department of Fisheries and Oceans
Environment Canada
European Union Commission
Canadian Space Agency
Natural Sciences and Engineering Research Council
Social Sciences and Humanities Research Council
Canadian Institutes of Health Research
Arctic Institute of North America
Canadian Circumpolar Institute
Inuit Circumpolar Conference
Association of Canadian Universities for Northern Studies
Arctic College
Yukon College
Coastal Zone Canada Association
International Arctic Science Committee
Scientific Committee on Antarctic Research
GRID Arendal
Northern Research Forum
Arctic Council
University of the Arctic
Global Monitoring for Environment and Security

## RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

The Auditor General conducted an annual audit in 2003–04.

## LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

The web-based Canadian Polar Information Network (http://www.polarcom.gc.ca) has the potential to offer Canadians much more polar information than is available under current funding restraints. For example, real-time video feeds of polar research conferences, seminars and workshops could be provided if funding were available. The CPC's higher profile over the past few years has raised expectations in the polar research community, yet the Commission finds it impossible to meet all the many requests it receives to sponsor meetings and conferences and provide other support, such as scholarships. The CPC's funding has declined by about 25 per cent since its creation in 1991 and has remained static for several years. As a result, the Commission can maintain current activities but cannot initiate new activities, such as examining current issues (e.g., the adequacy of research infrastructure) or initiating a consultative process on a national polar science strategy. This year the Board decided that providing even modest financial support to organizations for activities to advance polar knowledge is no longer feasible. The Commission will focus instead on developing and facilitating partnerships that address CPC priority issues and will contribute only 'in-kind' support to other organizations' initiatives.

# Other reporting

## Conditional grants/foundations

### Name of foundation

Aboriginal Healing Foundation (AHF).

### Expected results

The AHF was established in March 1998, as an Aboriginally-run, not-for-profit corporation independent of governments and representative Aboriginal organizations. It was provided with a $350 million grant. The Funding Agreement between the AHF and the Minister of INAC outlined the criteria for the AHF's funding of community-based healing projects and established the Foundation's mandate, as follows:

- One year, beginning April 1, 1998 to hire staff and begin operations;
- Four years (April 1, 1999 to March 31, 2003) to make best efforts to commit the full $350 million healing fund plus any interest generated; and
- 10 years (April 1, 1999 to March 31, 2009) to disburse the $350 million plus interest and prepare a final report.

### Actual results achieved

In October 2003, the AHF made its final funding commitments totalling about $381.6 million (includes interest earned). As of May 7, 2004, contribution agreements had been signed totalling approximately $359.0 million for 1,300 projects. The AHF has funded the following types of projects: healing, prevention and awareness, building knowledge, training, honouring history, needs assessment, design and set-up, and conferences and gatherings. It is expected that the AHF's funding of currently operating projects will cease by March 31, 2007.

### Links to related information

The AHF's annual reports, independent evaluations and other publications can be found at the following website address: http://www.ahf.ca.

# Procurement and Contracting

## Role Played by Procurement and Contracting in Delivering Programs

The procurement and contracting activity supports the delivery of programs within INAC's headquarters and its 11 regional offices. Besides enabling all departmental personnel to acquire the office furniture, furnishings, desktop computers, stationery, supplies and equipment they need, this activity allows INAC to obtain professional and consulting services, from private sector, in pursuit of its responsibilities to First Nations, Inuit and Northeners. It provides a wide range of services, from diamond valuation and mine management to auditing, program evaluation, specific claims and litigation research, Federal Negotiators services and training support.

## Overview of the Contract Management Processes and Strategy Within the Department

While the departmental contract management process is decentralized, it remains mostly under the responsibility of the procurement community, save for low-value goods and services purchased by departmental employees with acquisition cards (MasterCard and Visa) or by using a Low-Dollar Value (LDV) service contract tool.

All purchase orders, call-ups against Public Works and Government Services Canada (PWGSC) standing offers, and requisitions to PWGSC are activated by dedicated purchasing specialists. Service contracts less than $25,000 are prepared by responsibility centre managers (RCMs). All competitive and noncompetitive service contracts in excess of $25,000 in value are managed exclusively by contracting specialist at headquarters and in the regions.

All departmental RCMs have been delegated a signing authority of $25,000 to award non-competitive contracts, $400,000 for contract following an invitational competitive process and $2,000,000 for a contract resulting from a bid solicitation on the Government Electronic Tendering Service, or MERX.

INAC awarded 6,070 goods and services contracts in 2003–04 worth $194 million.

## Progress and New Initiatives Enabling Effective and Efficient Procurement Practices

- Increased the number of acquisition cards (MasterCard and Visa) transactions to 39,123 and their value to $13.7 million;
- Exceeded our objectives for the procurement of goods and services from Aboriginal suppliers by $2 million;
- Conducted two functional reviews on the administration and awarding of goods and services contracts in two regions;
- Development and implementation of an Oracle Financial-based application for departmental managers to prepare and award their Low-Dollar Value (LDV) service contracts up to a value of $15,000; and
- Memberships on the Treasury Board Advisory Committee on Contracts, the Business Development Coordination Team and the ADM Steering Committee of the PWGSC GoC Marketplace project, the Treasury Board Professional Development Advisory Committee, and the Material Management Institute Executive Committee.

## Information Management and Government On-Line

The department has launched a major data collection review with the objective to streamlining significantly the reporting requirements of First Nations. In parallel this effort is accompanied by the conversion of the current Transfer Payment Management System (TPMS) to a new web-enabled platform. This system constitutes the first step in the development of a re-engineered, single-window, online venue for transferring federal funds and reporting results.

The implementation of Government On-Line (GOL) is driven by the requirement to streamline business processes for effective, efficient and citizen-centric service delivery. Key services such as provision of information and registration of individuals are the current focus of the GOL initiative. Where opportunities exist, an integrated, whole of government approach is pursued as the preferred service delivery model.

In addition to specific GOL initiatives identified under the various strategic outcomes in Section Four, the following initiatives reflect other measured steps taken toward achieving the stated objective of the department's GOL initiative.

- Work is needed to transform the current TPMS for First Nations into a single-window, online venue for transferring federal funds to First Nations and for their reporting of results. INAC will convert the current TPMS to the new web-enabled platform as resources become available.
- On-line systems and facilities for improved information sharing and communication, including a catalogue for departmental library holdings, registries of fuel storage tanks and environmental assessments and various fora for collaboration and discussion.
- Continue enhancing Internet presence with increased availability of information, programs and services to be provided on-line (http://www.ainc-inac.gc.ca).
- Complete rollout of the Comprehensive Integrated Document Management (CIDM) system to every employee in the department.

## SERVICE IMPROVEMENT

Continuing service improvement strategies include the following:

### COMPETENCY PROFILES

Identification and articulation of critical staff competencies helps to ensure that First Nations, Inuit and Northerners receive results oriented services. Competency profiles provide managers and employees with a set of tools to improve human resource management in the areas of recruitment, staffing, retention and continuous learning. To date, the department has completed competency profiles for Funding Services Officers and Negotiators; development of profiles for additional mission critical job families including Policy Analysts is in the planning stages.

### CASE STUDY LEARNING TOOL

A unique approach to continuous learning has enhanced horizontal collaboration between front-line job families, resulting in a better understanding of the value of working together to achieve service improvement. The tool, an adaptable, flexible facilitated learning experience is based on a hypothetical situation which closely resembles conditions in the field. Participants discuss their usual approaches to such situations, the problems these approaches can cause, and the role of better communication and collaboration in mitigating and preventing similar situations.

### ORIENTATION OF SENIOR MANAGERS TO FRONT LINE OPERATIONS

INAC continues to orient new senior managers to the department through on-the-ground visits to the front line. Candidates are partnered with a front-line officer and follow their everyday activities over a period of two to three days, usually including some time spent in a First Nations community. Senior managers who have participated in this experience have the option to invite their front-line host for a return job shadowing experience at headquarters. Through this exchange of experience, policy/decision makers and service deliverers gain an appreciation of how one's role influences the other in the improvement of service delivery.

# SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY

## INAC's VISION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT (SD)

It is recognized that each First Nation, Inuit and northern community is unique. Thus, the long-term vision of a healthy community and the right path to that vision will be different for each community. Success will be achieved only if there is a concerted effort to work cooperatively toward the vision of each community.

INAC has developed its own SD vision to guide the development of programs and policies. It describes the place where the department sees itself being in the future. The departmental SD vision is not the First Nations, Inuit or northern vision of sustainable development. INAC cannot speak on their behalf, but is using a departmental vision to guide the development of the necessary tools and mechanisms to enable its employees to effectively support communities.

The department is building a direct linkage between its SD strategies, SD vision and mandated strategic direction. The foundation of these efforts is facilitating the achievement of First Nations, Inuit and Northerners' visions for their own community sustainability. The role the department plays with respect to each community, now and in the future, will be tailored according to the local circumstances.

### INAC's SD VISION

*Within two generations, many First Nations and Inuit communities will be healthy and safe models of sustainability. They will have housing, infrastructure and support services comparable to those of similar size and function elsewhere in Canada. Within a protected environment, they will have effective transportation and communications links to the rest of the country and ample affordable, clean sources of energy. A majority of First Nations and Inuit communities will effectively manage their own institutions with strong governance structures. Community members, especially women and youth, will have acceptable opportunities for education, will participate in the economy, and will be able to get involved in local governance.*

*Land claims and issues such as management and access to natural resources, and land tenure will have been largely settled through negotiations. Community planning and development will be long term, locally driven and comprehensive.*

*The northern territories will be more self-sufficient and prosperous regions where people manage their own affairs and make stronger contributions to the country as a whole. As First Nations, Inuit and northerners gain greater autonomy and build capacity, the types of services they will require from the federal government will change. As communities become healthier, safer, and economically and environmentally stable, a smaller department will likely emerge.*

*A major focus of the department will be the implementation of the many First Nation and Inuit self-government agreements. INAC will also be a strong advocate for Aboriginal and northern people and will play a more active role as a facilitator to develop partnerships to work more cooperatively on Aboriginal issues, while respecting traditions, governance structures, language, gender and culture.*

*Striving toward this vision strengthens the federal government's legal, constitutional, fiduciary and treaty obligations and will require concerted cooperation.*

## Sustainable Development Strategy (SDS) Renewal, Management and Accountability

Renewing the Strategy for tabling in Parliament as well as putting in place an effective reporting and accountability structure for managing, monitoring and reporting on progress were the focus of most SDS associated activities for fiscal 2003–04.

Although the first two INAC SDS contained some excellent commitments and direction, for the last six years the department has faced significant challenges in effectively implementing the commitments contained therein. The renewal of INAC's SDS for 2004–06 was guided by the expectations of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development as well as by the findings of the an internal evaluation. To see the final evaluation report and associated action plan, please consult http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ae/ev/index_e.html.

One of the major challenges in renewing the SDS is associated with the lack of ownership of the commitments by sectors and regional offices of the department. A second, and perhaps more significant challenge associated with the SDS, was that past commitments were interesting but even if implemented effectively did not represent new approaches to doing business, would not have policy or directional implications and were not linked to overall departmental direction. In other words, in content, direction and process, the SDS was unlikely to be "vehicles for change" as stipulated in the expectations of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

As a result, the renewal of the SDS focussed extensively on ensuring that all sectors and regions of the department were fully involved and took ownership of its development. A clear mandate was articulated to guide the renewal that stipulated that commitments proposed for inclusion in the Strategy had to represent new ideas and have significant departmental policy or direction implications or they would not be included in the final version. Providing more detailed guidance at the outset of the renewal process than in the past resulted in roles and responsibilities as well as accountabilities being more clearly spelled out and accepted by senior management.

A significant effort to link the SDS to departmental business and strategic planning was also undertaken in fiscal 2003–04. A close working relationship was developed with a national team of regional strategic planners to ensure that the development of regional strategic plans were reflective of, and complimentary to, the commitments and vision articulated in the SDS for 2004–06.

The final SDS, as tabled in Parliament in February, 2004, is a much more strategic document than in the past, is highly linked to departmental direction, contains a long-term vision and, if implemented effectively will have a significant impact on departmental direction. To see the final SDS, please consult http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/sdd0406_e.html.

In parallel to the SDS renewal process, systems were being developed at headquarters to facilitate the tracking and reporting of progress of commitments. All commitments have specific senior managers identified as leads who are responsible for developing and submitting actions plans to the departmental lead on the SDS for all the commitments for which they are responsible. The web-based Sustainable Development Tracking and Reporting System was completed, tested and INAC SDS coordinators from across the country were trained in its use. The expectations as well as a schedule for semi-annual reporting on SDS progress was endorsed by senior management.

## Progress on specific SDS 2001–03 commitments

### Comprehensive community planning

Support for First Nation and Inuit comprehensive community planning (CCP) was an INAC commitment in the 2001–03 SDS. Moving the INAC approach further is a commitment in the 2004–06 SDS.

Much of INAC's recent activity in the area of CCP has centred on the development of awareness, training support and capacity development. This includes the delivery of comprehensive community planning workshops, undertaking planning pilots, developing culturally appropriate planning models and the distribution of awareness tools such as the publication *Sharing the Story — Experiences in First Nations, Inuit and Northern Communities — Comprehensive Community Planning* (http://www.pwgsc.gc.ca/rps/inac/content/docs_governance-e.html).

As a result of INAC's ongoing investment in comprehensive community planning awareness sessions and capacity building, several INAC regional offices are now actively engaged in researching and developing regionally tailored comprehensive community planning approaches jointly with First Nations, Inuit and Northern communities.

### Greening internal operations

INAC is committed to reducing the environmental impact of its internal operations. The department has successfully created an Environmental Management System (EMS) and has started implementing the first phase of the EMS. At the end of first phase, a policy review and gap analysis of policies and procedures with an environmental impact will be complete and the department will commence the second phase of the EMS.

The department also reviewed and updated its on-line awareness tool that was developed in order to communicate sustainable internal operations to departmental staff. The Sustainable Internal Operations Awareness Tool continues to encourage INAC employees to take an active role in "greening" day to day operations.

### Indian and Inuit environmental stewardship strategy

Sound environmental management of reserve lands is a priority for the department and continues to be a key element within the current SDS. The department is committed to the implementation of an Indian and Inuit Environmental Stewardship Strategy. A prime accomplishment, for this reporting period, has been the development and approval of the Indian and Inuit Environment Policy. The policy provides guidance and direction to employees in fulfilling their environmental management obligations. It begins the process of clarifying roles and responsibilities of each sector and region when complying with federal environmental legislation, departmental policies and sectoral and regional directives and procedures. It also acts as the umbrella policy which defines the spirit to which all other Indian and Inuit environmental policy instruments must ascribe as they are developed.

Further policy development in the form of directives, procedures and processes is required and is ongoing. It is expected that an Indian and Inuit Environmental Management Directive, which will further entrench the principles and direction of the Environment Policy, will be approved by the end of 2004.

Parallelling the development of the Indian and Inuit Environmental Management Directive is the development of an Environmental Learning Regime consisting of a number of environmental training workshops and modules will be made available to assist sectors and regions in building capacity to implement environmental processes and procedures into their business lines.

## Northern sustainable development

Operational activities in the North will continue to follow the principles and practices of sustainable use of natural resources, with attention being paid to integrating environmental considerations with socio-economic factors.

In the North, significant commitments to integrate sustainable development concepts into the management of non-renewable resources have been made through the establishment of a Northern Development Framework (NDF), which will clarify and improve the economic, environmental and social lenses through which northern non-renewable resource development decisions are made. The NDF process respects territorial differences while, at the same time, naming shared issues and common problems.

An NDF working group has been established, composed of members from INAC headquarters and the regional offices in NWT and Nunavut, to guide and coordinate the research, drafting, approvals, and internal engagement required to build consensus and produce a meaningful framework by January 2005.

## Climate change

Significant progress occurred in fiscal 2003–04 on the climate change file at INAC. Even greater progress is anticipated in the current planning period. The department's work in this area takes place via the Aboriginal and Northern Community Action Plan (ANCAP). This four-year program is funded from Budget 2003 as part of the implementation of the Climate Change Plan for Canada. ANCAP is focussed on engaging Aboriginal people and Northerners in all provinces and territories to become active partners in climate change action. The program proposes to reduce greenhouse gas emissions through the following actions: improved energy planning and management in communities; renewable energy and improved technology applications (i.e. small hydro, wind, solar, biomass, variable generators); enhanced energy efficiency of existing and new Aboriginal facilities, and of transportation practices. In addition, under the program, Aboriginal and Northern communities will begin to address the impacts of climate change, and the adaptations needed in the future to address these impacts. Implementation procedures and structures have been established in each INAC region, and at this time energy-related projects are underway in most regions.

## Status of Fuel Storage Tanks on Land Owned by Indian and Northern Affairs Canada

### Annual Report for April 30, 2004

As required under the *Canadian Environmental Protection Act*, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 2003.

### 1. The following number of aboveground storage tank systems:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 1,932
Comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 69
Do not comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 1,863

### 2. The following number of underground storage tank systems:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 631
Comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 15
Do not comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 616

Section A

| | | | | 2003–04 | | | | | Planning Years | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| User Fee | Fee Type | Fee Setting Authority | Date Last Modified | Forecast Revenue ($000) | Actual Revenue ($000) | Full Cost ($000) | Performance Standard | Performance Results | Fiscal Year | Forecast Revenue ($000) | Estimated Full Cost ($000) |
| Canada Mining | Regulatory | CMR | See Section B: Proposed Amendments can be viewed at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/min_e.html | 1,602 | 1,946 | See note 1 | Current service standards are set in existing legislation and regulation: CMR http://laws.justice.gc.ca/en/t-7/c.r.c.-c.1516/182141.html CMR — amendments http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/min_e.html | Performance results for minerals management in Nunavut and the NWT are under development as part of a larger exercise by Indian and Northern Affairs to develop a results framework and a department-wide resource and management accountability framework for fall 2004 | 2004–05<br>2005–06<br>2006–07 | 4,000<br>3,300<br>3,300 | See note 1 |
| Land Use | Regulatory | TLR | 2003 | 408 | 160 | See note 1 | Current service standards are set in existing legislation and regulation: TLR http://laws.justice.gc.ca/en/T-7/C.R.C.-c.1524/184438.html | Performance results for land management in Nunavut and the NWT are under development as part of a larger exercise by Indian and Northern Affairs to develop a results framework and a department-wide resource and management accountability framework for fall 2004 | 2004–05<br>2005–06<br>2006–07 | 156<br>160<br>160 | See note 1 |
| Land Regulations | Regulatory | TLR | 2003 | 680 | 629 | See note 1 | As above — see TLR | Performance results for land management in Nunavut and the NWT are under development as part of a larger exercise by Indian and Northern Affairs to develop a results framework and a department-wide resource and management accountability framework for fall 2004 | 2004–05<br>2005–06<br>2006–07 | 32<br>35<br>35 | See note 1 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Other Initiatives Less than $100,000 | Regulatory, Legislative | TCR | 228 | 16 | See note 1 | See note 2 | Performance results for INAC activities in the North are under development as part of a larger exercise by Indian and Northern Affairs to develop a results framework and a department-wide resource and management accountability framework for fall 2004 | 2004–05<br>2005–06<br>2006–07 | 30<br>30<br>31 | See note 1 |
| **TOTAL** | | | **2,918** | **2,751** | | | | **2004–05**<br>**2005–06**<br>**2006–07** | **4,218**<br>**3,525**<br>**3,526** | |

**Notes**

1. INAC is currently not a cost recovery organization and has not carried out the analysis necessary to determine the estimated full cost to provide any of its goods or services related to the collection of fees, royalties and other revenues.
2. Most of these initiatives are very small and the development of service standards is either not applicable or of little value added.

**Abbreviations**

CMR — *Canada Mining Regulations*; TLR — *Territorial Land Use Regulations*; TCR — *Territorial Coal Regulations*

**Section B: Date Last Modified**

The Canada Mining Regulations (CMR) are presently in the process of modernization. The royalty sections of the CMR were amended in 1999 but the remainder of the regulations were left as they were written in 1977. The metric system is being introduced in this round of amendments thereby changing the fee schedule to reflect the amounts required by hectares instead of acres. The mining industry and other stakeholders were consulted by various methods of consultation and no complaints about the changes were submitted. One new fee is being added to discourage nuisance protest against a claim.

**Section C: Other Information**

The fees received by the Mining Recorder's Office is based on the mining activities taking place in that particular territory. The fees charged are basically to acquire Crown lands for exploration of minerals by recording a claim, a lease of a mineral claim, and any other transactions against that claim, lease or prospecting permits.

## Evaluations and reviews for 2003–04

The Departmental Audit and Evaluation Branch provides senior management with independent professional advice and assurances on the performance of management frameworks, departmental programs, policies and operations, and risk management. See the departmental website at http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html for various audit, evaluation, review and special study reports.

## Horizontal initiatives

Departments are required to report on major horizontal initiatives to provide an overall picture of public spending and results achieved. For INAC, see http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/profil_e.asp for information on the following major initiatives:

- First Nations Water Management Strategy
- Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy

# Financial Tables

## Table 1 — Summary of Voted Appropriations

This table details the way Parliament votes resources to the department and the Canadian Polar Commission, including voted appropriations and statutory authorities, and details the actual usage of those resources.

### Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

| | | 2003–04 | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Vote | | Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
| | **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | |
| | **Administration Program** | | | | |
| 1 | Program expenditures | 96.5 | 96.5 | 121.5 | 108.3 |
| (S) | Statutory payments (see Table 6 for details) | 10.1 | 10.1 | 9.4 | 9.4 |
| | **Total Program** | **106.6** | **106.6** | **130.9** | **117.7** |
| | **Indian and Inuit Affairs Program** | | | | |
| 5 | Operating expenditures | 307.1 | 316.9 | 420.5 | 363.2 |
| 6 | To forgive certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada | — | — | 0.1 | 0.1 |
| 10 | Capital expenditures | 12.9 | 12.9 | 12.9 | 6.5 |
| 15 | Grants and contributions | 4,513.0 | 4,725.9 | 4,607.2 | 4,555.3 |
| (S) | Statutory payments (see Table 6 for details) | 175.8 | 175.9 | 211.9 | 179.8 |
| | Total budgetary | 5,008.9 | 5,231.6 | 5,252.7 | 5,105.0 |
| L20 | Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account | — | — | 48.5 | — |
| L20 | Loans to native claimants | 29.9 | 29.9 | 45.0 | 36.0 |
| L25 | Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process | 47.5 | 47.5 | 47.5 | 27.6 |
| | Total non-budgetary | 77.4 | 77.4 | 141.0 | 63.6 |
| | **Total Program** | **5,086.3** | **5,309.0** | **5,393.7** | **5,168.6** |
| | **Northern Affairs Program** | | | | |
| 30 | Operating expenditures | 60.0 | 60.7 | 108.8 | 100.9 |
| 35 | Grants and contributions | 63.7 | 63.7 | 94.7 | 93.7 |
| 40 | Payments to Canada Post Corporation | 15.6 | 27.6 | 33.6 | 33.5 |
| (S) | Statutory payments (see Table 6 for details) | 7.2 | 7.2 | 8.7 | 8.7 |
| | Total budgetary | 146.5 | 159.3 | 245.8 | 236.8 |
| L40 | Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents | — | — | 0.3 | — |
| L55 | Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities | — | — | 6.6 | — |
| L81 | Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small-business loans account | — | — | 5.0 | — |
| | Total non-budgetary | — | — | 11.9 | — |
| | **Total Program** | **146.5** | **159.3** | **257.7** | **236.8** |
| | **Total Department** | **5,339.4** | **5,574.9** | **5,782.3** | **5,523.1** |
| | **Canadian Polar Commission** | | | | |
| 45 | Program expenditures | 0.9 | 0.9 | 0.9 | 0.9 |
| (S) | Statutory payments (see Table 6 for details) | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| | **Total Agency** | **1.0** | **1.0** | **1.0** | **1.0** |

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## TABLE 2 — COMPARISON OF TOTAL PLANNED TO ACTUAL SPENDING

This table details budgetary resources used by business line, in comparison to the resources voted by Parliament as indicated in Table 1.

### DEPARTMENTAL PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING BY BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

| Business Line | FTEs* | Operating | Capital | Grants and Contri-butions | Total Gross Expenditures | Less: Respendable Revenue | Total Net Expen-ditures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | | | | |
| **Claims** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | 632 | 95.7 | 9.9 | 517.2 | 622.8 | — | 622.8 |
| (Total Planned Spending) | 632 | 103.7 | 9.9 | 559.3 | 672.8 | — | 672.8 |
| *(Total Authorities)* | *651* | *195.1* | *5.5* | *543.1* | *743.7* | — | *743.7* |
| **(Total Actual Spending)** | **651** | **156.3** | **5.5** | **501.3** | **663.1** | **—** | **663.1** |
| **Indian and Inuit Programming** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | 1,994 | 230.2 | 17.0 | 4,138.8 | 4,386.0 | — | 4,386.0 |
| (Total Planned Spending) | 1,994 | 232.1 | 17.0 | 4,309.7 | 4,558.8 | — | 4,558.8 |
| *(Total Authorities)* | *2,078* | *287.2* | *12.8* | *4,209.0* | *4,509.0* | — | *4,509.0* |
| **(Total Actual Spending)** | **2,078** | **230.1** | **12.8** | **4,199.0** | **4,441.9** | **—** | **4,441.9** |
| **Northern Affairs Programming** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | 384 | 79.3 | 3.5 | 63.7 | 146.5 | — | 146.5 |
| (Total Planned Spending) | 384 | 92.1 | 3.5 | 63.7 | 159.3 | — | 159.3 |
| *(Total Authorities)* | *478* | *147.6* | *3.5* | *94.7* | *245.8* | — | *245.8* |
| **(Total Actual Spending)** | **478** | **139.6** | **3.5** | **93.7** | **236.8** | **—** | **236.8** |
| **Administration** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | 807 | 101.2 | 5.0 | 0.5 | 106.6 | — | 106.6 |
| (Total Planned Spending) | 807 | 101.2 | 5.0 | 0.5 | 106.6 | — | 106.6 |
| *(Total Authorities)* | *972* | *125.4* | *5.1* | *0.5* | *130.9* | — | *130.9* |
| **(Total Actual Spending)** | **972** | **112.1** | **5.1** | **0.5** | **117.7** | **—** | **117.7** |
| **Total** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | 3,817 | 506.3 | 35.4 | 4,720.2 | 5,262.0 | — | 5,262.0 |
| (Total Planned Spending) | 3,817 | 529.0 | 35.4 | 4,933.1 | 5,497.5 | — | 5,497.5 |
| *(Total Authorities)* | *4,179* | *755.3* | *26.9* | *4,847.4* | *5,629.5* | — | *5,629.5* |
| **(Total Actual Spending)** | **4,179** | **638.2** | **26.9** | **4,794.4** | **5,459.4** | **—** | **5,459.5** |
| **Other Revenues and Expenditures** | | | | | | | |
| **Non-Respendable Revenues** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | | | | | | | (143.2) |
| (Total Planned) | | | | | | | (143.2) |
| *(Total Authorities)* | | | | | | | *(212.6)* |
| **(Actuals)** | | | | | | | **(212.6)** |
| **Cost of services provided by other departments** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | | | | | | | 55.6 |
| (Total Planned) | | | | | | | 55.6 |
| *(Total Authorities)* | | | | | | | *64.1* |
| **(Actuals)** | | | | | | | **64.1** |
| **Net Cost of the Department** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | | | | | | | 5,174.4 |
| (Total Planned) | | | | | | | 5,409.9 |
| *(Total Authorities)* | | | | | | | *5,480.9* |
| **(Actuals)** | | | | | | | **5,310.9** |
| **Canadian Polar Commission** | | | | | | | |
| (Main Estimates) | 5 | 1.0 | — | — | 1.0 | — | 1.0 |
| (Total Planned Spending) | 5 | 1.0 | — | — | 1.0 | — | 1.0 |
| *(Total Authorities)* | *5* | *1.0* | — | — | *1.0* | — | *1.0* |
| **(Total Actual Spending)** | **5** | **0.9** | **—** | **—** | **1.0** | **—** | **1.0** |

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.
* FTE, full-time equivalent

## TABLE 3 — HISTORICAL COMPARISON OF TOTAL PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING

This table provides an historical perspective on how resources are used by the department and the Canadian Polar Commission.

### HISTORICAL COMPARISON OF DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING VERSUS ACTUAL SPENDING BY BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

| | | | 2003–04 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Business Line** | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
| **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | | | |
| **Budgetary** | | | | | | |
| Claims | 580.0 | 642.3 | 622.8 | 672.8 | 743.7 | 663.1 |
| Indian and Inuit Programming | 4,227.5 | 4,359.8 | 4,386.0 | 4,558.8 | 4,509.0 | 4,441.9 |
| Northern Affairs Programming | 219.4 | 240.4 | 146.5 | 159.3 | 245.8 | 236.8 |
| Administration | 117.5 | 126.2 | 106.6 | 106.6 | 130.9 | 117.7 |
| **Total Budgetary** | **5,144.4** | **5,368.6** | **5,262.0** | **5,497.5** | **5,629.5** | **5,459.5** |
| **Non-Budgetary** | | | | | | |
| Claims | 63.5 | 58.6 | 77.4 | 77.4 | 92.5 | 63.6 |
| Indian and Inuit Programming | — | (0.4) | — | — | 48.5 | — |
| Northern Affairs Programming | — | — | — | — | 11.9 | — |
| Administration | — | — | — | — | — | — |
| **Total Non-Budgetary** | **63.5** | **58.1** | **77.4** | **77.4** | **152.8** | **63.6** |
| **Total** | | | | | | |
| Claims | 643.5 | 700.8 | 700.2 | 750.2 | 836.2 | 726.7 |
| Indian and Inuit Programming | 4,227.5 | 4,359.3 | 4,386.0 | 4,558.8 | 4,557.5 | 4,441.9 |
| Northern Affairs Programming | 219.4 | 240.4 | 146.5 | 159.3 | 257.7 | 236.8 |
| Administration | 117.5 | 126.2 | 106.6 | 106.6 | 130.9 | 117.7 |
| **Total Department** | **5,207.9** | **5,426.7** | **5,339.4** | **5,574.9** | **5,782.3** | **5,523.1** |
| **Canadian Polar Commission** | **1.0** | **0.9** | **1.0** | **1.0** | **1.0** | **1.0** |

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## TABLE 4 — CROSSWALK

This table identifies the resource relationship between strategic outcomes and business lines for the 2003–04 actual expenditures.

### CROSSWALK BETWEEN STRATEGIC OUTCOMES AND BUSINESS LINES (MILLIONS OF DOLLARS)

| Indian and Northern Affairs Canada | Business Lines | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Strategic Outcomes** | **Indian and Inuit Programming** | **Claims** | **Northern Affairs Programming** | **Administration** | **Total** |
| **The Government**<br>Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships | 528.1 | 70.1 | 11.1 | 2.4 | 611.6 |
| **The People**<br>Strengthening individual and family well-being | 2,605.0 | — | 81.7 | — | 2,686.8 |
| **The Land**<br>Transferring land title, and supporting sustainable use of lands and management of resources | 69.4 | 38.1 | 112.5 | — | 220.0 |
| **The Economy**<br>Increasing participation in the economy | 1,091.8 | 443.8 | 11.3 | 0.6 | 1,547.5 |
| **The Operations**<br>Providing strategic departmental operational management | 169.6 | 126.6 | 24.9 | 124.5 | 445.5 |
| **Sub-Total** | **4,463.9** | **678.6** | **241.5** | **127.5** | **5,511.5** |
| **Less: Justice Canada costs** | | | | | **(52.0)** |
| **Total** | | | | | **5,459.5** |

| Canadian Polar Commission | Business Line |
|---|---|
| **Strategic Outcome** | **Canadian Polar Commission** |
| To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues. | 1.0 |

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## Table 5 — Non-Respendable Revenues

This table identifies revenues received from sources both internal and external to government.

### Non-Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)

| Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Planned Revenues | Total Authorities | Actual |
|---|---|---|---|---|---|
| **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | | |
| Claims | 15.7 | 14.0 | 15.7 | 13.1 | 13.1 |
| Indian and Inuit Programming | 13.9 | 17.5 | 16.2 | 18.0 | 18.0 |
| Northern Affairs Programming | 133.0 | 141.8 | 110.0 | 180.9 | 180.9 |
| Administration | 0.3 | 0.2 | 0.2 | 0.7 | 0.7 |
| **Total Non-Respendable Revenues (Department)** | **162.8** | **173.5** | **143.2** | **212.6** | **212.6** |
| **Canadian Polar Commission** | — | — | — | — | — |

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## Table 6 — Statutory payments

This table identifies statutory expenditures made by the department and the Canadian Polar Commission.

### Statutory payments by business line (millions of dollars)

| Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | | | |
| **Claims** | | | | | | |
| Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts | 149.1 | 142.4 | 141.6 | 141.6 | 143.1 | 143.1 |
| Grassy Narrow and Islington Bands Mercury Disability Board (*Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement Act*) | — | — | — | — | — | — |
| Court awards | 0.4 | 2.2 | — | — | 2.5 | 2.5 |
| Contributions to employee benefit plans | 4.1 | 7.2 | 7.9 | 7.9 | 5.7 | 5.7 |
| **Sub-total (Claims)** | **153.6** | **151.8** | **149.6** | **149.6** | **151.3** | **151.3** |
| **Indian and Inuit Programming** | | | | | | |
| Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for housing and economic development (*Indian Act*) | 0.1 | — | 2.0 | 2.0 | 1.1 | 1.1 |
| Indian annuities (*Indian Act*) | 1.6 | 1.8 | 1.4 | 1.4 | 1.9 | 1.9 |
| Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account | — | 0.4 | — | — | 32.2 | 0.2 |
| Contributions to employee benefit plans | 20.0 | 23.1 | 22.9 | 22.9 | 23.7 | 23.7 |
| Refunds of amounts credited to revenues in previous years | 0.2 | — | — | — | 1.6 | 1.6 |
| Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets | 0.1 | 0.2 | — | 0.1 | 0.2 | — |
| **Sub-total (Indian and Inuit Programming)** | **22.1** | **25.5** | **26.3** | **26.4** | **60.6** | **28.5** |
| **Northern Affairs Programming** | | | | | | |
| Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties | 2.1 | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 2.6 | 2.6 |
| Contributions to employee benefit plans | 7.0 | 7.6 | 5.8 | 5.8 | 5.0 | 5.0 |
| Refunds of amounts credited to revenues in previous years | 3.7 | 0.4 | — | — | 1.1 | 1.1 |
| Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets | — | — | — | — | — | — |
| **Sub-total (Northern Affairs Programming)** | **12.8** | **9.5** | **7.2** | **7.2** | **8.7** | **8.7** |
| **Administration** | | | | | | |
| Minister of Indian Affairs and Northern Development — Salary and motor car allowance | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Contributions to employee benefit plans | 8.4 | 9.7 | 10.0 | 10.0 | 9.3 | 9.3 |
| Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets | — | — | — | — | — | — |
| Refunds of amounts credited to revenues in previous years | — | — | — | — | — | — |
| **Sub-total (Administration)** | **8.5** | **9.8** | **10.1** | **10.1** | **9.4** | **9.4** |
| **Total Statutory Payments (Department)** | **197.0** | **196.6** | **193.1** | **193.2** | **230.1** | **197.9** |
| **Canadian Polar Commission** | | | | | | |
| Contributions to employee benefit plans | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## TABLE 7 — TRANSFER PAYMENTS — GRANTS AND CONTRIBUTIONS

Table 7.1 summarizes the funding provided through transfer payments, including both statutory appropriations and voted items, while Table 7.2 provides a detailed listing of the transfer payments.

### 7.1 SUMMARY OF TRANSFER PAYMENTS BY PROGRAM/BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

| | | | 2003–04 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Program/Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
| **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | | | |
| **Indian and Inuit Affairs Program** | | | | | | |
| **Grants** | | | | | | |
| Claims | 428.7 | 396.7 | 444.0 | 485.5 | 482.6 | 442.6 |
| Indian and Inuit Programming | 237.2 | 245.6 | 343.7 | 343.7 | 249.8 | 249.8 |
| Sub-Total | 665.9 | 642.3 | 787.7 | 829.2 | 732.4 | 692.4 |
| **Contributions** | | | | | | |
| Claims | 57.1 | 57.0 | 73.3 | 73.8 | 60.5 | 58.6 |
| Indian and Inuit Programming | 3,762.3 | 3,869.4 | 3,795.1 | 3,966.0 | 3,959.2 | 3,949.2 |
| Sub-Total | 3,819.5 | 3,926.4 | 3,868.4 | 4,039.8 | 4,019.7 | 4,007.8 |
| **Total Program Transfer Payments** | **4,485.4** | **4,568.7** | **4,656.0** | **4,868.9** | **4,752.2** | **4,700.3** |
| **Northern Affairs Program** | | | | | | |
| **Grants** | | | | | | |
| Northern Affairs Programming | 2.7 | 2.1 | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| **Contributions** | | | | | | |
| Northern Affairs Programming | 68.9 | 77.9 | 62.9 | 62.9 | 94.0 | 92.9 |
| **Total Program Transfer Payments** | **71.6** | **79.9** | **63.7** | **63.7** | **94.7** | **93.7** |
| **Administration Program** | | | | | | |
| **Contributions** | | | | | | |
| Administration | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| **Total Program Transfer Payments** | **0.5** | **0.5** | **0.5** | **0.5** | **0.5** | **0.5** |
| **Total Transfer Payments (Department)** | **4,557.4** | **4,649.1** | **4,720.2** | **4,933.1** | **4,847.4** | **4,794.4** |
| **Canadian Polar Commission** | — | — | — | — | — | — |

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## 7.2 Details of Transfer Payments by Program/Business Line (millions of dollars)

| | | | 2003–04 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Program/Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
| **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | | | |
| **Indian and Inuit Affairs Program** | | | | | | |
| **Grants** | | | | | | |
| *Claims* | | | | | | |
| Grant to the James Bay Crees, the Oujé-Bougoumou Crees and the Naskapi bands of Quebec | 47.0 | 49.1 | 51.8 | 51.8 | 54.8 | 54.8 |
| Capital grants to the Cree and Naskapi Bands of Quebec | 21.1 | 11.3 | 11.6 | 11.6 | 16.3 | 16.3 |
| Grant to the Makivik Corporation for James Bay and Northern Quebec Agreement implementation | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Grants to Indian bands to settle specific claims | 173.8 | 146.1 | 173.5 | 215.0 | 196.9 | 173.5 |
| Grants to the beneficiaries or implementing bodies of comprehensive land claim agreements or comprehensive land claim settlements | 9.1 | 15.4 | 33.3 | 33.3 | 32.0 | 18.7 |
| (S) Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments under Comprehensive Land Claim Settlement Acts | 149.1 | 142.4 | 141.6 | 141.6 | 143.1 | 143.1 |
| Grants to entitled bands for the settlement of treaty land entitlement claims in the Provinces of Saskatchewan and Manitoba | 22.0 | 22.0 | 23.8 | 23.8 | 23.8 | 22.0 |
| Grant to the Saskatchewan Association of Rural Municipalities for the payment to rural municipalities of compensation for the loss of their tax base as a result of the settlement of treaty land entitlement claims in Saskatchewan | 1.1 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.5 | 1.5 |
| Grant to the province of Saskatchewan for the payment to school districts of compensation for the loss of their tax base as a result of the settlement of treaty land entitlement claims in Saskatchewan | 1.2 | 1.1 | 1.0 | 1.0 | 2.0 | 2.0 |
| Payments to Piikani Nation to implement economic development components of the Piikani Nation/Canada/Alberta Settlement Agreement | — | 8.0 | 6.2 | 6.2 | 6.2 | 6.2 |
| Grants to aboriginal organizations pursuant to final self-government or treaty agreements | 4.0 | — | — | — | — | — |
| Grant to the Chippewas of Kettle and Stony Point Band, pursuant to the Seniors Compensation Advance Payment Agreement | — | — | — | — | 1.6 | — |
| Payment to the Government of the Northwest Territories to facilitate the implementation of comprehensive land claim agreements | — | — | — | — | 0.9 | 0.9 |
| Payment to the Province of British Columbia to facilitate the settlement agreement between Leonard Jack Solonas, Canada and the Province of British Columbia | — | — | — | — | — | — |
| Payment to Leonard Jack Solonas in settlement of a severalty claim arising from the Settlement Agreement between McLeod Lake First Nation, Canada and the Province of British Columbia | — | — | — | — | 0.2 | 0.2 |
| Grant to the Cree Nation of Eastmain towards the costs incurred with respect to a community centre | — | — | — | — | 3.2 | 3.2 |
| Sub-total Grants *(Claims)* | 428.7 | 396.7 | 444.0 | 485.5 | 482.6 | 442.6 |

| Program/Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Indian and Inuit Programming* | | | | | | |
| (S) Indian Annuities Treaty payments | 1.6 | 1.8 | 1.4 | 1.4 | 1.9 | 1.9 |
| Grants to British Columbia Indian bands in lieu of a per capita annuity | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Grants to Indians and Inuit to provide elementary and secondary educational support services | — | — | 0.4 | 0.4 | — | — |
| Grants to Indians and Inuit to support their post-secondary educational advancement | 2.3 | 2.3 | 4.5 | 4.5 | 2.0 | 2.0 |
| Grants to Inuit to support their cultural advancement | — | — | — | — | — | — |
| Grants to indigent Indians resident on reserves to provide social assistance | 3.5 | 3.1 | 11.0 | 11.0 | 3.9 | 3.9 |
| Grants to provide culturally appropriate abuse prevention and protection services for Indian children resident on reserves | 4.1 | 4.4 | 5.6 | 5.6 | 4.4 | 4.4 |
| Grants to students and their chaperons to promote fire protection awareness in band and federally operated schools | — | — | 0.1 | 0.1 | — | — |
| Grants to Indian bands, their district councils and Inuit settlements to support their administration | 122.4 | 124.1 | 205.4 | 205.4 | 124.1 | 124.1 |
| Payments to Yukon First Nations pursuant to individual self-government agreements | 23.8 | 26.3 | 30.5 | 30.5 | 28.8 | 28.8 |
| Grants to the Sechelt Indian Band pursuant to the *Sechelt Self-Government Act* | 3.8 | 3.8 | 3.9 | 3.9 | 3.9 | 3.9 |
| Grant to the Miawpukek Indian band to support designated programs | 8.1 | 8.2 | 8.4 | 8.4 | 8.4 | 8.4 |
| Grants to representative status Indian organizations to support their administration | 5.1 | 5.2 | 5.6 | 5.6 | 5.6 | 5.6 |
| Grant to the National Aboriginal Achievement Foundation | 1.3 | 1.3 | 1.3 | 1.3 | 1.3 | 1.3 |
| Payments to Self-governing Aboriginal Organizations, pursuant to comprehensive land claim agreements, self-government agreements or treaty legislation | 34.8 | 36.4 | 38.0 | 38.0 | 38.1 | 38.1 |
| Grant for Mi'kmaq Education in Nova Scotia | 26.0 | 26.9 | 27.1 | 27.1 | 27.1 | 27.1 |
| Grants to the province of British Columbia to facilitate the settlement of a specific claim with Pacheedaht First Nation | — | 0.7 | — | — | — | — |
| Payments to the Province of Alberta to facilitate implementation of the Canada/Cold Lake First Nations Settlement Agreement | — | 0.9 | — | — | — | — |
| Sub-total Grants *(Indian and Inuit Programming)* | 237.2 | 245.6 | 343.7 | 343.7 | 249.8 | 249.8 |
| Sub-total Grants (Indian and Inuit Affairs Program) | 665.9 | 642.3 | 787.7 | 829.2 | 732.4 | 692.4 |

| Program/Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Contributions** | | | | | | |
| *Claims* | | | | | | |
| Contributions to native claimants for the preparation and submission of claims | 11.8 | 12.0 | 8.2 | 8.2 | 10.5 | 10.5 |
| Contribution to the Cree-Naskapi Commission for monitoring the implementation of the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* | 0.7 | 0.7 | 0.4 | 0.4 | 0.7 | 0.7 |
| Contributions to the beneficiaries and various implementing bodies for the purpose of implementing comprehensive land claim settlements | 23.1 | 24.8 | 35.7 | 35.7 | 26.4 | 26.4 |
| Contributions to individuals, Indian bands and associations for the funding of Indian test cases | 1.4 | 1.0 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 |
| Contributions to individuals (including non-Indians) or groups of individuals, organizations and bands in respect of Bill C-31 test cases | 0.3 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Canada's contribution to the British Columbia Treaty Commission for operating costs | 1.6 | 1.3 | 3.1 | 3.1 | 1.5 | 1.2 |
| Funding to Native Claimant entities or organizations for negotiation preparedness | 11.9 | 11.5 | 16.7 | 16.7 | 13.0 | 13.0 |
| Contributions to the British Columbia Treaty Commissioners for the purpose of supporting First Nations in the British Columbia Treaty Commission Process | 4.3 | 4.0 | 6.6 | 7.1 | 5.8 | 4.2 |
| Payments to claimant groups to perform enrolment and ratification activities associated with claims settlements prior to effective date of final settlement agreements | — | 0.2 | 0.3 | 0.3 | 0.9 | 0.9 |
| Contributions to First Nations in the B.C. Treaty process, their organizations, the Province of British Columbia and Third Parties for Treaty-Related Measures | 2.0 | 1.4 | 1.5 | 1.5 | 0.9 | 0.9 |
| Claims Resolution Centre — Consultation and policy development | — | — | — | — | 0.1 | 0.1 |
| Sub-total Contributions *(Claims)* | 57.1 | 57.0 | 73.3 | 73.8 | 60.5 | 58.6 |

| Program/Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Indian and Inuit Programming* | | | | | | |
| Contributions to Indian bands for land selection | — | — | 3.4 | 3.4 | — | — |
| Contributions to Indian bands for land and estates management | 17.4 | 21.5 | 11.6 | 11.6 | 24.4 | 24.4 |
| Contributions to Indian bands for registration administration | 7.7 | 6.3 | 5.8 | 5.8 | 5.3 | 5.3 |
| Contributions to provinces, corporations, local authorities, Indians, Indian bands and other organizations for forest fire suppression on reserve land | 8.3 | 8.4 | 8.0 | 8.0 | 10.0 | 10.0 |
| Indian Environmental Partnership Program Funding | 6.4 | 3.8 | 10.5 | 10.5 | 3.3 | 3.3 |
| Contributions for the purpose of resource development | 15.1 | 14.7 | 6.5 | 6.5 | 5.4 | 5.4 |
| Contributions to the Province of Newfoundland and Labrador for the provision of programs and services to native people resident in Newfoundland and Labrador | 8.8 | 14.8 | 12.5 | 12.5 | 12.5 | 12.5 |
| Payments to support Indians, Inuit and Innu for the purpose of supplying public services in areas such as economic development, education, social development, capital facilities and maintenance, and Indian government support: | | | | | | |
| Economic Development | 129.4 | 119.2 | 143.1 | 143.1 | 130.0 | 130.0 |
| Education | 1,209.4 | 1,219.5 | 1,287.4 | 1,332.5 | 1,211.0 | 1,211.0 |
| Social Development | 1,113.8 | 1,135.5 | 1,175.2 | 1,175.2 | 1,148.9 | 1,148.9 |
| Capital Facilities and Maintenance | 902.8 | 963.4 | 871.0 | 996.7 | 945.6 | 935.9 |
| Indian Government Support | 178.7 | 182.1 | 113.9 | 113.9 | 196.9 | 196.9 |
| Contributions to Indian, Inuit and Innu communities, Indian Act bands and band groupings to facilitate their participation in the negotiation of the inherent right of self-government | 18.6 | 17.0 | 14.7 | 14.7 | 17.3 | 17.3 |
| Contribution to the Province of Quebec, in respect of Cree and Inuit education as described in the James Bay and Northern Quebec Agreement | 81.2 | 80.8 | 83.2 | 83.2 | 86.5 | 86.5 |
| Contributions for the purpose of consultation and policy development | 40.0 | 34.6 | 15.5 | 15.5 | 36.9 | 36.9 |
| Contributions to support the building of strong governance, administrative and accountability systems | 23.5 | 29.1 | 32.0 | 32.0 | 33.0 | 33.0 |
| Contributions to provincially based Indian Commissions | 1.1 | 1.3 | — | — | — | — |
| Contributions to provincially and/or regionally based Treaty Commissions | — | — | 0.8 | 0.8 | 1.5 | 1.5 |
| Contributions for the Special education program for students living on reserve | — | 17.4 | — | — | 90.9 | 90.6 |
| Sub-total Contributions *(Indian and Inuit Programming)* | 3,762.3 | 3,869.4 | 3,795.1 | 3,966.0 | 3,959.2 | 3,949.2 |
| Sub-total Contributions (Indian and Inuit Affairs Program) | 3,819.5 | 3,926.4 | 3,868.4 | 4,039.8 | 4,019.7 | 4,007.8 |
| **Total Transfer Payments (Indian and Inuit Affairs Program)** | **4,485.4** | **4,568.7** | **4,656.0** | **4,868.9** | **4,752.2** | **4,700.3** |

| Program/Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Northern Affairs Program** | | | | | | |
| **Grants** | | | | | | |
| *Northern Affairs Programming* | | | | | | |
| Grants to the Canadian universities and institutes for northern scientific research training | 0.7 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 |
| Grant to the Association of Canadian Universities for Northern Studies for the purpose of co-ordinating the northern scientific activities of Canadian universities | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Grants to individuals and organizations to promote the safe development, use and conservation of the North's natural resources | — | — | — | — | — | — |
| Grant in the form of an award to the person judged to have made an outstanding contribution in the field of northern science | — | — | — | — | — | — |
| Grants to the Yukon Territorial Government for transitional costs set out in the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement | 1.9 | 1.3 | 0.1 | 0.1 | — | — |
| Sub-total Grants *(Northern Affairs Programming)* | 2.7 | 2.1 | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| **Contributions** | | | | | | |
| *Northern Affairs Programming* | | | | | | |
| Contributions to the Government of the Northwest Territories and the Government of Nunavut for health care of Indians and Inuit | 40.4 | 41.2 | 42.0 | 42.0 | 42.0 | 42.0 |
| Contributions to the Territorial governments and Native organizations for the purpose of implementing the Inuvialuit Final Agreement | 4.8 | 5.5 | 4.9 | 4.9 | 4.9 | 4.8 |
| Contributions to individuals, organizations and other levels of government for consultations, research, training, employment initiatives, and other work related to advancing northern interests in the political, social, economic and cultural development of the North | 2.9 | 5.9 | 3.6 | 3.6 | 6.4 | 5.5 |
| Contributions for Inuit counselling in the South | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Contributions to Territorial governments in relation to regional development and infrastructure projects | 1.0 | 3.4 | 4.9 | 4.9 | 2.1 | 2.0 |
| Contributions to individuals, organizations and other levels of government for the purpose of promoting the safe development, use, conservation and protection of the North's natural resources | 19.7 | 21.7 | 7.3 | 7.3 | 38.4 | 38.4 |
| Contributions to the Yukon Government for the Government of Canada's share of extraordinary forest fire suppression costs in the Yukon | — | — | 0.1 | 0.1 | 0.1 | — |
| Sub-total Contributions *(Northern Affairs Programming)* | 68.9 | 77.9 | 62.9 | 62.9 | 94.0 | 92.9 |
| **Total Transfer Payments (Northern Affairs Program)** | **71.6** | **79.9** | **63.7** | **63.7** | **94.7** | **93.7** |

| Program/Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Administration Program** | | | | | | |
| **Contributions** | | | | | | |
| *Administration* | | | | | | |
| Contributions to the Inuit Art Foundation for the purpose of assisting Inuit artists and artisans from the Northwest Territories, Nunavut, Northern Quebec and Labrador in the development of their professional skills and marketing of their art | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| **Total Transfer Payments (Administration Program)** | **0.5** | **0.5** | **0.5** | **0.5** | **0.5** | **0.5** |
| **Total Transfer Payments (Department)** | **4,557.4** | **4,649.1** | **4,720.2** | **4,933.1** | **4,847.4** | **4,794.4** |
| **Canadian Polar Commission** | | | | | | |
| Contributions to individuals, organizations, associations and institutions to support research and activities relating to the polar regions | — | — | — | — | — | — |

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

| Objectives of Transfer Payment Programs by Business Line | Benefits and Results for Canadians |
|---|---|
| **Indian and Inuit Programming**<br>*(2003–04 Actual Expenditures: Grants $249.8 million; Contributions $3,949.2 million)*<br>To assist First Nations and Inuit communities in achieving their self-government, economic, educational, cultural, social and community development needs and aspirations. The Indian and Inuit Programming assists First Nations in building healthy, sustainable communities through provision of services and programs similar to levels provided to other Canadian residents by provincial, territorial and municipal governments (including education, social services and community infrastructure). It also fulfils many of Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people. | Reducing the Socio-Economic Gap |
| **Claims**<br>*(2003–04 Actual Expenditures: Grants $442.6 million; Contributions $58.6 million)*<br>To achieve negotiated settlements of Aboriginal land claims. Such settlements resolve outstanding grievances, establish certainty to land title and access to lands and resources, create a climate that promotes economic development, and avoid time-consuming litigation. The settlement of a claim is not viewed as an end in itself, but rather as a beginning in which the Aboriginal people start to regain control of their destiny. Claims settlements provide a land base and financial package which establish a solid basis, and provide support for the department's Gathering Strength priorities of renewing the partnerships, strengthening Aboriginal governance, developing a new fiscal relationship and supporting strong communities, people and economies. | Supporting Healthy Communities<br><br>Strengthening Governance |
| **Northern Affairs Programming**<br>*(2003–04 Actual Expenditures: Grants $0.8 million; Contributions $92.9 million)*<br>To promote the political, economic, scientific and social development of Canada's North; to assist Northerners, including Aboriginal groups, to develop political and economic institutions which will enable them to assume increasing responsibility within the Canadian federation; to effectively manage and regulate the sustainable development of the North's natural resources in preparation for devolution to the territorial governments; to preserve, maintain, protect and rehabilitate the northern environment; and to manage ongoing federal interests in the North, including federal northern policy, federal-territorial relations and claims and self-government implementation, and federal circumpolar activities. | Improving Operations |

**Milestone Monitoring**

The department has in place the appropriate systems to monitor and ensure the integrity of its transfer payment programs. Specifically, the department has developed various performance frameworks (e.g. Gathering Strength) and reporting vehicles (e.g.: annual reports on comprehensive claims and progress on Gathering Strength), which provide information on departmental performance to Canadians. The department also utilizes its internal audit and evaluation function to review programs and activities on an ongoing basis.

## Table 8 — Loans

This table identifies non-budgetary expenditures made by the department.

### Loans by Business Line (millions of dollars)

| Business Line | Actual 2001–02 | Actual 2002–03 | 2003–04 Total Main Estimates | Total Planned Spending | Total Authorities | Total Actual Spending |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Indian and Northern Affairs Canada** | | | | | | |
| **Claims** | | | | | | |
| Loans to native claimants | 34.6 | 31.8 | 29.9 | 29.9 | 45.0 | 36.0 |
| Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon elders | 0.3 | — | — | — | — | — |
| Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process | 28.5 | 26.7 | 47.5 | 47.5 | 47.5 | 27.6 |
| **Sub-total (Claims)** | **63.5** | **58.6** | **77.4** | **77.4** | **92.5** | **63.6** |
| **Indian and Inuit Programming** | | | | | | |
| Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account | — | (0.4) | — | — | 48.5 | — |
| **Sub-total (Indian and Inuit Programming)** | **—** | **(0.4)** | **—** | **—** | **48.5** | **—** |
| **Northern Affairs Programming** | | | | | | |
| Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents | — | — | — | — | 0.3 | — |
| Provision of Inuit loan fund for loans to Inuit to promote commercial activities | — | — | — | — | 6.6 | — |
| Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small-business loans account | — | — | — | — | 5.0 | — |
| **Sub-total (Northern Affairs Programming)** | **—** | **—** | **—** | **—** | **11.9** | **—** |
| **Administration** | | | | | | |
| — | — | — | — | — | — | — |
| **Total (Department)** | **63.5** | **58.1** | **77.4** | **77.4** | **152.8** | **63.6** |
| **Canadian Polar Commission** | **—** | **—** | **—** | **—** | **—** | **—** |

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## TABLE 9 — FINANCIAL STATEMENTS

### CANADIAN POLAR COMMISSION

### MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR FINANCIAL REPORTING

We have prepared the accompanying financial statements of the Canadian Polar Commission in accordance with Canadian generally accepted accounting principles using management's best estimates and judgements where appropriate.

Responsibility for the integrity and objectivity of data in these financial statements rests with the management and Board of Directors of the Commission. To fulfil this accounting and reporting responsibility, the Commission maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Commission's financial transactions.

The Commission develops and disseminates financial management and accounting policies, and issues specific directives that maintain standards of accounting and financial management. The Commission maintains systems of financial management and internal control that give due consideration to costs, benefits and risks. They are designed to provide reasonable assurance that transactions are within Parliamentary authorities and are executed in accordance with prescribed regulations, and are properly recorded so as to maintain accountability of Government funds and safeguard the Commission's assets.

Management presents these financial statements to the Auditor General of Canada, who audits and provides an independent opinion that has been appended to these financial statements.

Approved by:

| | |
|---|---|
| Peter Johnson<br>Chairperson | Steven C. Bigras<br>Executive Director |

Ottawa, Canada
25 June 2004

### AUDITOR'S REPORT

*To the Board of Directors of the Canadian Polar Commission and the Minister of Indian Affairs and Northern Development*

I have audited the statement of financial position of the Canadian Polar Commission as at March 31, 2004 and the statements of operations, net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at March 31, 2004 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Crystal Pace, CA
Principal for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 25, 2004

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

as at 31 March

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **ASSETS** | | |
| **Financial assets** | | |
| Due from the Consolidated Revenue Fund | $ 49,442 | $15,964 |
| Accounts receivable | 26,391 | 14,590 |
| Prepaid expenses | 8,562 | — |
| Petty cash | 600 | 600 |
| | 84,995 | 31,154 |
| **Non-financial assets** | | |
| Capital assets (note 4) | 109,601 | 64,824 |
| | $194,596 | $95,978 |
| **LIABILITIES AND NET ASSETS** | | |
| **Liabilities** | | |
| Accounts payable and accrued liabilities | $ 70,963 | $30,554 |
| Vacation pay accrual | 26,842 | 22,960 |
| Deferred capital funding | 24,370 | — |
| Employee severance benefits (note 7b) | 72,343 | 71,125 |
| | 194,518 | 124,639 |
| **Net assets (liabilities)** | 78 | (28,661) |
| | $194,596 | $95,978 |

Commitments (note 8)

*The accompanying notes are an integral part of these financial statements.*

Approved by:

Peter Johnson
Chairperson

Michael P. Robinson
Board Member

## STATEMENT OF OPERATIONS

for the year ended 31 March

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **Revenues** | | |
| Contributions for workshop | $ 36,808 | $ — |
| Amortization of deferred capital funding | 630 | — |
| | 37,438 | — |
| **Expenses** | | |
| Salaries and employee benefits | 419,113 | 427,437 |
| Professional and special services | 222,499 | 193,097 |
| Travel and relocation | 125,302 | 139,195 |
| Accommodation | 86,853 | 80,352 |
| Printing and publishing | 52,125 | 52,596 |
| Contributions | 24,850 | 27,200 |
| Amortization of capital assets | 23,875 | 21,864 |
| Honoraria to Board members | 22,890 | 19,950 |
| Telephone and telecommunications | 11,539 | 10,407 |
| Office expenses and equipment | 10,327 | 9,681 |
| Materials and supplies | 9,594 | 6,020 |
| Postage and courier services | 9,091 | 12,005 |
| Bad debts | — | 3,159 |
| | 1,018,058 | 1,002,963 |
| **Net cost of operations** | $ 980,620 | $1,002,963 |

## STATEMENT OF NET ASSETS (LIABILITIES)

| for the year ended 31 March | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **Net assets, beginning of year** | ($28,661) | $ 20,370 |
| Net cost of operations | (980,620) | (1,002,963) |
| Services provides without charge by other government departments and agencies (note 6) | 44,704 | 43,603 |
| Net cash provided by government (note 3c) | 938,763 | 931,092 |
| Change in due from the Consolidated Revenue Fund | 33,478 | (13,177) |
| Amortization of accommodation rebate | (7,586) | (7,586) |
| **Net assets (liabilities) end of year** | $ 78 | ($28,661) |

*The accompanying notes are an integral part of these financial statements.*

## STATEMENT OF CASH FLOWS

| for the year ended 31 March | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **Operating activities** | | |
| Net cost of operations | $980,620 | $1,002,963 |
| Non-cash items | | |
| Services provided without charge by other government departments and agencies | (44,704) | (43,603) |
| Amortization of capital assets | (23,875) | (21,864) |
| Amortization of deferred capital funding | 630 | — |
| Increase in employee severance benefits | (1,218) | (7,652) |
| Amortization of accommodation rebate | 7,586 | 7,586 |
| Net change in non-cash working capital | (23,928) | (9,921) |
| Cash used in operating activities | 895,111 | 927,509 |
| **Investing activities** | | |
| Acquisitions of capital assets | 68,652 | 3,583 |
| Contribution received for the acquisition of capital asset | (25,000) | — |
| Cash used in investing activities | 43,652 | 3,583 |
| **Net cash provided by government (note 3c)** | $938,763 | $ 931,092 |

*The accompanying notes are an integral part of these financial statements.*

## 1. Authority and purpose

The Canadian Polar Commission was established on 1 February 1991 by the *Canadian Polar Commission Act* and is a departmental corporation named in Schedule II of the *Financial Administration Act*. The Commission commenced its operations on 9 September 1991. The Commission was established to promote and encourage the development and dissemination of knowledge of the polar regions; to monitor the state of polar knowledge in Canada and elsewhere; to enhance Canada's international polar profile; and to provide information about research relating to polar regions to Canadians and to Canadian organizations, institutions and associations. The Commission's operating expenditures are funded by a budgetary lapsing authority.

## 2. Significant accounting policies

These financial statements have been prepared on an accrual basis of accounting in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. The most significant accounting policies are as follows.

(a) *Parliamentary Appropriations*
Appropriations are based in large part on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the Statement of Financial Position and the Statement of Operations are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 shows the reconciliation of net cost of operations, parliamentary appropriations voted, and net cash provided by government to parliamentary appropriations used.

(b) *Due from the Consolidated Revenue Fund*
The Canadian Polar Commission operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF). The CRF is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Canadian Polar Commission is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Canadian Polar Commission are paid from the CRF. Due from the CRF represents the amount of cash that the Canadian Polar Commission is entitled to draw from the Consolidated Revenue Fund without further appropriations, in order to discharge its liabilities.

(c) *Vacation Pay*
Vacation pay is expensed as the benefit accrues to employees under their respective terms of employment using the salary levels at year end.

(d) *Pension Benefits*
The Commission's eligible employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Commission contribute to the cost of the Plan. Contributions by the Commission are expensed in the period incurred. The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

(e) *Employee Severance Benefits*
The Commission's liability for employee severance benefits is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole. Employee severance benefits on cessation of employment represent obligations of the Commission that are normally funded through future Parliamentary appropriations.

(f) *Services Provided without Charge by Other Government Departments and Agencies*
Services provided without charge by other government departments and agencies are recorded as operating expenses at their estimated fair value. A corresponding amount is credited directly to net assets (liabilities).

(g) *Contributions*
Contributions are recognized in the year in which the conditions for payment are met.

(h) *Capital Assets*
Capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Amortization is calculated on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as follows:

| Asset class | Amortization period |
|---|---|
| Informatics equipment and software | 5 years |

(i) *Deferred Capital Funding*
Contributions received for the purchase of capital assets are deferred and amortized on the same basis as the related asset.

(j) *Accommodation Rebate*
The value of any accommodation rebate is amortized over the duration of the rental agreement.

*(k) Measurement Uncertainty*

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenue, and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are employee severance benefit liabilities and amortization of capital assets. Actual results could differ from those estimated.

## 3. Parliamentary Appropriations

*(a) Reconciliation of Net Cost of Operations to Total Appropriations Used*

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Net cost of operations | $980,620 | $1,002,963 |
| Adjustments for items not affecting appropriations | | |
| Services provided without charge by other government departments and agencies | (44,704) | (43,603) |
| Contribution received for capital funding | (25,000) | — |
| Change in vacation pay accrual | (3,882) | (5,857) |
| Change in employee severance benefits | (1,218) | (7,652) |
| Amortization of capital assets | (23,875) | (21,864) |
| Amortization of accommodation rebate | 7,586 | 7,586 |
| Amortization of deferred capital funding | 630 | — |
| Other adjustments | 3,045 | (3,157) |
| | 893,202 | 928,416 |
| Adjustment for items affecting appropriations | | |
| Capital asset acquisitions | 68,652 | 3,583 |
| Salary expense affecting appropriations in future years | 10,000 | — |
| Total appropriations used | $971,854 | $ 931,999 |

*(b) Reconciliation of Parliamentary Appropriations Voted to Total Appropriation Used*

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Indian Affairs and Northern Development Vote 45 | $894,000 | $893,000 |
| Supplementary Vote 45b | 38,072 | — |
| Transfer from Treasury Board Vote 15 for salary adjustment | 3,000 | 2,000 |
| | 935,072 | 895,000 |
| Less: Lapsed amount | 26,431 | 37,108 |
| | 908,641 | 857,892 |
| Statutory contributions to employee benefit plans | 63,213 | 74,107 |
| Total appropriations used | $971,854 | $931,999 |

*(c) Reconciliation of Net Cash Provided by Government to Total Appropriations Used*

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Net cash provided by government | $938,763 | $931,092 |
| Net change in non-cash working capital charged to votes | 23,928 | 9,921 |
| Adjustment to vacation pay accrual | (3,882) | (5,857) |
| Other adjustments | 3,045 | (3,157) |
| Salary expense affecting appropriation in future years | 10,000 | — |
| Total appropriations used | $971,854 | $931,999 |

## 4. Capital Assets

| Capital assets | Balance beginning of year | Acquisitions | Balance end of year |
|---|---|---|---|
| Informatics equipment and software | $112,089 | $68,652 | $180,741 |

| Accumulated amortization | Balance beginning of year | Current year amortization | Balance end of year |
|---|---|---|---|
| Informatics equipment and software | $ 47,265 | $23,875 | $ 71,140 |
| Net capital assets | $ 64,824 | — | $109,601 |

## 5. Related party transactions

The Canadian Polar Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments and agencies, and Crown corporations. The Canadian Polar Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms applicable to all individuals and enterprises except that certain services are provided without charge. During the year, the Canadian Polar Commission expensed $177,187 (2003 — $187,715) from transactions in the normal course of business with other Government departments, agencies and Crown corporations. These expenses include services without charge of $44,704 (2003 — $43,605) as described in note 6. Additionally, the Canadian Polar Commission has accounts receivable of $26,391 (2003 - $14,590) from other departments, agencies and Crown corporations.

## 6. Services Provided Without Charge

During the year, the Commission received services that were obtained without charge from other government departments and agencies. These are recorded at their estimated fair value in the financial statements as follows:

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Salary and associated costs of human resource management by Department of Indian Affairs and Northern Development | $ 4,000 | $ 4,000 |
| Audit services provided by the Office of the Auditor General | 15,000 | 15,000 |
| Public service health and dental plans provided by Treasury Board | 25,704 | 24,603 |
| | $44,704 | $43,603 |

## 7. Employee Future Benefits

*(a) Pension Benefits*

Both the Canadian Polar Commission and its eligible employees contribute to the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contribution is currently based on a multiple of the employee's required contributions and may change over time. These contributions represent the total pension obligations of the Canadian Polar Commission and are recognized in the accounts on a current basis. The Commission's contribution to the Plan was $45,008 for the year ended 31 March 2004 (2003 — $52,098).

*(b) Employee Severance Benefits*

The Canadian Polar Commission provides post-retirement and post-employment benefits to its employees through a severance benefit plan. The net expense for the Commission's employee severance plan for the year ended 31 March 2004 was $1,218 (2003 — $7,652).

This benefit plan is not pre-funded and therefore has no related assets. The liability recognized in the Statement of Financial Position at 31 March 2004 respecting this benefit plan is $72,343 (2003 — $71,125).

## 8. Commitments

The Canadian Polar Commission has commitments for operating leases of accommodations and equipment of $121,819 for future years.

Minimum future lease payments are as follows:

| Fiscal period | Amount |
|---|---|
| 2004–05 | $ 98,597 |
| 2005–06 | 21,282 |
| 2006–07 | 1,940 |
| Total | $121,819 |

## 9. Artwork Donation

A model ship appraised at approximately $24,000 was donated to the Canadian Polar Commission in 2003–04 for the decoration of its offices. Work of art donated to the Canadian Polar Commission are not recorded in the books of accounts.

## Table 10 — Contingent liabilities

This table shows the amount of contingent liabilities for Claims and Pending and Threatened Litigation. Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur.

### Contingent liabilities (millions of dollars)

| | Amount of Contingent Liability | | |
|---|---|---|---|
| **List of Contingent Liabilities** | **March 31, 2002** | **March 31, 2003** | **Current as of March 31, 2004** |
| Loans | 1,254.9 | 1,283.5 | 1,290.7 |
| Claims and Pending and Threatened Litigation | 9,250.3 | 11,831.2 | 14,008.2 |
| **Total (Department)** | **10,505.2** | **13,114.7** | **15,298.9** |

**Sick Leave**

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick-leave entitlements that will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly has not been recorded in the information provided. Payments of sick-leave benefits are included in current operations as incurred.

# OTHER INFORMATION

## FEDERAL PARTNERS — CONTACTS

**Health Canada — Call (613) 954-8815 or visit the website at http://www.hc-sc.gc.ca**
Non-Insured Health Benefits; Community health services; Environmental health and surveillance; Hospital services; National Native Alcohol and Drug Abuse Program; Brighter Futures Program — Community Mental Health and Child Development; Aboriginal Head Start; National Children's Agenda; First Nations and Inuit Home and Community Care Program; First Nations and Inuit Health Information Systems; Food Safety and Nutrition Program; Organization for the Advancement of Aboriginal People's Health; Federal Tobacco Control Strategy; Collection and Analysis of Health Information of First Nations; Capital Rust-Out; Public Security and Anti-Terrorism; Early Childhood Development for First Nations and Other Aboriginal Children; First Nations and Inuit Primary Care Electronic Health Record; the Provincial-Federal First Nations Telehealth Project; First Nations Water Management Strategy; Canada's Drug Strategy Renewed; Resolution Framework to address the legacy of Indian Residential Schools; Health Facilities and Physical Assets; Nursing Investment Strategy; Health Integration Initiative; Immunization Strategy; Aboriginal Diabetes Strategy; and Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy.

**Human Resources and Skills Development — Call (819) 997-8677 or visit the website at http://www.hrsdc.gc.ca/en/home.shtml**
Aboriginal Human Resources Development Strategy; Aboriginal Skills and Employment Partnerships.

**Canada Mortgage and Housing Corporation — Call (613) 748-2586 or visit the website at http://www.cmhc-schl.gc.ca**
*On-reserve:* Non-Profit Housing Program; Residential Rehabilitation Assistance Program; Shelter Enhancement Program; Home Adaptations for Senior's Independence; Aboriginal Capacity Development; Housing Internship Initiative for First Nations and Inuit Youth.

*Off-reserve:* Rural and Native Housing Program; Urban Native Non-Profit Housing Program; Residential Rehabilitation Assistance Program; Emergency Repair Program.

**Public Safety and Emergency Preparedness Canada — Contact the Aboriginal Policing Directorate at (613) 991-0241 or visit the website at http://www.psepc-sppcc.gc.ca**
First Nations Policing Policy — Implementation, maintenance and development of the First Nations Policing Program, mainly on-reserve, through tripartite policing agreements between First Nations communities, provincial and territorial governments and the federal government, to provide First Nations with access to professional, effective, culturally sensitive police services that are accountable to the communities they serve.

**Canadian Heritage — Contact the Aboriginal Programs Directorate at (819) 994-3835 or visit the website at http://www.pch.gc.ca**
Aboriginal Friendship Centres Program; Northern Native Broadcast Access Program; Aboriginal Representative Organizations Program; Aboriginal Women's Program; Aboriginal Languages Initiative; Aboriginal Languages Agreements with the Territories (Northwest Territories/Yukon/Nunavut); Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative; Young Canada Works for Urban Aboriginal Youth; Post-Secondary Scholarship Program; National Aboriginal Day; and National Aboriginal Achievement Award.

**National Defence — Contact Corporate Services at (613) 992-6033**
Bold Eagle Program; Canadian Forces Aboriginal Entry Program; Canadian Rangers Program; Junior Canadian Ranger Program; Headstart Program.

**Industry Canada — Contact the Aboriginal Business Canada at (613) 954-4064 or visit the website at http://www.abc-eac.ic.gc.ca**
To increase the number of viable businesses in Canada owned and controlled by Aboriginal Canadians and to provide a supportive business environment for Aboriginal Canadians in all areas of Canada.

**Contact the First Nations Schoolnet Program at 1-800-575-9200 or visit the website at http://www.rescol.ca**
The First Nations Schoolnet program, delivered by six Aboriginal Regional Management Organizations, provides high-speed Internet access, computer equipment and technical support, including a help desk, to First Nations schools under the Government of Canada's jurisdiction.

**Fisheries and Oceans Canada — Contact the Aboriginal Policy and Governance Branch at (613) 993-1917**
Aboriginal Fisheries Strategy (AFS), *Marshall* Long-Term Response Program (Fisheries Access and Co-Management Program), Aboriginal Aquatic Resources and Oceans Management (AAROM) Program and Aboriginal Inland Habitat Program. Increase Aboriginal involvement in all aspects of fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities.

**Natural Resources Canada — Contact the Financial Management Branch at (613) 996-6865 or visit the website at http://www.nrcan-rncan.gc.ca**
Canada Lands Surveys; Northern Energy Development; Canada Nunavut Geosciences Office; Regional Geochemical Surveys (NWT); Regional Aeromagnetic Surveys (Kasba Lake); Aboriginal Mining Industry (partnership, development and dissemination of information and knowledge); Aboriginal Employees Network; Energuide for Houses Program & R2000 Home Standard; Commercial Building Incentive Program; Aboriginal and Northern Climate Change Plan; First Nations Forestry Program; Waswanipi Cree Model Forest; Canadian Model Forest Program — Aboriginal Strategic Initiative; Mountain Pine Beetle Control Program.

**Justice Canada — Contact the Aboriginal Justice Directorate at (613) 941-9298 and the Programs Branch at (613) 957-3180 or visit the website at http://www.canada.justice.gc.ca**
Aboriginal Justice Strategy; Legal Studies for Aboriginal People Program; the Aboriginal Courtwork Program; and Youth Justice Renewal Initiative.

**Privy Council Office — For matters related to Indian Specific Claims, contact the Indian Specific Claims Commission at (613) 943-1515 or visit the website at : http://www.indianclaims.ca; for any other matters, contact the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians at (613) 947-1848 (Privy Council Office)**
Indian Specific Claims Commission; Federal Interlocutor's Contribution Program; Urban Aboriginal Strategy.

**Correctional Service of Canada — Call (613) 943-0493 or visit the website at http://www.csc-scc.gc.ca**
Aboriginal Treatment and Healing Programs; Aboriginal-specific health strategies; Research projects on Aboriginal Reintegration; Aboriginal Healing Lodges; Halfway Houses for Aboriginal offenders; National Aboriginal Employment-Recruitment Strategy; Elders working in institutions and in the community; Aboriginal Liaison Services in federal institutions; support to Native Brotherhood and Sisterhood Groups; Aboriginal Offender Employment and Job Placement; and Aboriginal Gangs Reintegration Project.

**Indian Residential Schools Resolution Canada (IRSRC) — Residents of British Columbia, Alberta or the North may contact IRSRC at (604) 775-6400; all other residents may call (613) 996-2686. Alternatively, the IRSRC website is available at http://www.irsr-rqpi.gc.ca**
Strategic Outcome: The management and resolution of claims that address the legacy of the Indian residential school system.

# Contacts for Further Information

## Indian and Northern Affairs Canada

Terrasses de la Chaudière
10 Wellington St., North Tower
Gatineau, Quebec
Postal Address: Ottawa, Ontario K1A 0H4
Internet: http://www.ainc-inac.gc.ca
E-mail: webmaster@ainc-inac.gc.ca

### General and statistical enquiries, and publication distribution

Phone: (toll-free) 1-800-567-9604
TTY: (toll-free) 1-866-553-0554
E-mail: InfoPubs@ainc-inac.gc.ca
Socio-demographic statistical publications available at
http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sts/index_e.html

### Departmental library

Phone: (819) 997-0811
E-mail: Reference@ainc-inac.gc.ca

### Media enquiries — communications

Phone: (819) 994-2044

### Northern affairs program

Phone: (819) 953-3760
E-mail: NAPInfo@ainc-inac.gc.ca

## Canadian Polar Commission

Constitution Square
360 Albert Street, Suite 1710
Ottawa, Ontario K1R 7X7
(613) 943-8605 or 1-888-POLAR01
Internet: http://www.polarcom.gc.ca
E-mail: mail@polarcom.gc.ca

# Index

Aboriginal Healing Foundation, 63
Auditor General, 7, 24, 41, 51, 62

*Canada Oil and Gas Operations Act*, 50
capacity building, 19, 35, 44, 57, 69
child and family services, 21, 29, 30
circumpolar issues, 42, 43, 50
climate change, 39, 44, 45, 51, 59, 61, 70
contaminated sites, 32, 33, 43, 46, 51

demographics, 13

economic development, 6, 9, 11, 13, 19, 26, 31, 34, 36–39, 41–44, 49, 50
education, 9–11, 13, 19, 22, 23, 26–28, 30, 34, 43, 45, 57, 67
environmental stewardship/management/protection, 33, 46, 47, 51, 69, 71

*First Nations Fiscal and Statistical Management Act*, 20
First Nations Forestry Program, 34
*First Nations Governance Act*, 20
First Nations Water Management Strategy, 40, 74

Gathering Strength, 19, 22

health and safety, 6, 33, 39, 40
housing, 7, 9–11, 13, 36, 37, 39–41, 67

*Indian Act*, 9, 15, 16, 23, 26, 31, 33, 34
Indian monies, 32
*Indian Oil and Gas Act*, 31–33
Indian Registry System, 15, 16, 27
infrastructure, 9–11, 36–41, 43, 49, 51, 59, 62, 67
Inuit, 1, 2, 5, 6, 9–11, 13, 15, 16, 18–22, 24–27, 29–31, 33, 36–39, 41, 44, 47, 50, 52, 54–56, 59, 62, 64, 66, 67, 69

land claims, 9, 10, 13, 15, 18, 21, 24, 25, 43, 47, 51, 67

mines, 47, 48, 50

oil and gas, 31–34, 46, 48, 50

procurement and contracting, 64

quality of life, 1, 9, 13, 18, 26, 34, 55

Results Framework, 1, 11, 12, 52–55
risk management, 52, 55, 74

self-government agreement, 9, 13, 15, 18, 21, 22, 25, 43, 67
social development, 9, 11, 26, 27, 29, 30, 50, 51
specific claims, 9, 18, 19, 22, 23, 64
*Specific Claims Resolution Act*, 22
sustainable development, 6, 9, 11, 18, 31, 42, 44, 46–48, 50, 52, 67, 68, 70

treaties, 22, 25, 26, 56

water and wastewater systems, 40
women, 34, 36–38, 53, 57, 67

youth, 7, 27, 28, 44, 67
*Yukon Environmental Socio-economic Assessment Act*, 47

BUDGET DES DÉPENSES

# Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004

Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/6-2004
ISBN 0-660-62643-8

## Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp ). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

---

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

**Les observations ou les questions peuvent être adressées à :**
Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
**OU à** : rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada

# Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires

# Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2004

L'honorable Andy Scott, c.p., député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Canada

# TABLE DES MATIÈRES

## SECTION UN

**Messages** 1
Message du ministre 1
Déclaration de la direction 3

## SECTION DEUX

**Résumé du rendement ministériel** 5
Progrès et rendement 5
Solutions apportées par le gouvernement en réponse aux rapports des comités parlementaires 7

## SECTION TROIS

**Contexte** 9
Raison d'être 9
Contexte du rendement 10
Engagements à l'égard des principaux résultats 12
Risques et défis 13
Partenaires fédéraux 14
Profil des populations autochtones au Canada 15
Profil du Nord canadien 15
Fiabilité des statistiques 16

## SECTION QUATRE

**Rendement et réalisations par résultat stratégique** 17
Affaires indiennes et du Nord Canada 17
Le gouvernement 18
Les gens 26
Les terres 32
L'économie 37
Le Nord 43
Le fonctionnement 54
Commission canadienne des affaires polaires 61

## SECTION CINQ

**Autres rapports** 65
Subventions conditionnelles et fondations 65
Approvisionnement et passation de marchés 66
Gestion de l'information et Gouvernement en direct 67
Amélioration des services 68
Stratégie de développement durable 69
État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant à AINC 73
Tarification externe 74
Évaluations et études menées en 2003-2004 76
Activités horizontales 76
Tableaux financiers 77

## SECTION SIX

**Autres renseignements** 99
Partenaires fédéraux — Sources d'information 99
Sources d'information additionnelle 101

**Index** 102

# Messages

## Message du ministre

Il me fait plaisir de présenter au Parlement et à la population du Canada le *Rapport sur le rendement de 2003–2004* d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) et de la Commission canadienne des affaires polaires.

Au cours de la dernière année, AINC a fait un certain nombre d'importants investissements bien concrets dans la gouvernance interne et les activités du Ministère de façon à appuyer cette nouvelle orientation vers les résultats. Ce rapport présente une opinion équilibrée de nos objectifs de la dernière année tandis que nous progressons vers l'autonomie, l'autosuffisance et une gouvernance efficace.

De façon à respecter ces priorités, nos efforts se sont concentrés sur le renforcement de la coopération et de la cohérence en ce qui a trait à la planification ministérielle, à la prise de décisions, à la prestation de programmes, à la surveillance et à l'évaluation, ainsi qu'à l'obligation de rendre des comptes sur les résultats.

L'automne dernier, le Conseil du Trésor a approuvé un nouveau cadre de travail fondé sur les résultats pour AINC, un itinéraire essentiel pour orienter le cheminement du Ministère vers la réalisation de progrès, en collaboration avec ses partenaires. Ce cadre de résultats comporte quatre grands secteurs d'une importance stratégique dans lesquels il faut diriger les investissements pour assurer une meilleure qualité de vie pour les Premières nations, les Inuit et les résidants du Nord : le gouvernement, les gens, les terres et l'économie. Le présent document reflète la nouvelle orientation de la gestion à AINC, axée sur les résultats, en présentant les progrès réalisés l'an dernier par rapport à leur contribution à la concrétisation de ces résultats stratégiques.

Je suis fier de présenter les divers accomplissements qu'a réalisés notre ministère en collaboration avec ses nombreux partenaires. Nous avons connu des progrès importants à plusieurs égards mais nous savons aussi que nous pourrions faire bien plus encore pour réduire et éliminer l'écart qui existe entre la qualité de vie des Autochtones et celle des autres Canadiens. Nous devons célébrer la croissance économique continue au sein des collectivités autochtones et du Nord qui améliore la qualité de vie, bénéficie à tous les Canadiens et sert de modèle de réussite. Nous devons continuer à miser sur les progrès dans les négociations des revendications territoriales qui aident les Premières nations à réaliser leurs aspirations à l'autosuffisance et à une meilleure qualité de vie. Nous devons redoubler d'efforts pour appuyer la jeune population autochtone en pleine croissance puisque c'est là un investissement essentiel à la prospérité future. Avant tout, nous devons maintenir notre engagement à aider les Premières nations, les Inuit, les Métis et les résidants du Nord à se procurer les outils nécessaires à l'élaboration de partenariats dont ils ont besoin pour que se produisent des changements positifs, significatifs et durables.

Depuis ma nomination en qualité de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et d'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, j'ai souligné mon engagement personnel à l'endroit d'une nouvelle approche dynamique et créative visant à faire en sorte que les besoins et les aspirations des Canadiens autochtones et du Nord soient entendus et compris, et que le Parlement et ce vaste pays tout entier y répondent.

La réalisation de cet objectif dépendra de la force et de la durabilité des relations, actuelles et futures, avec et entre les partenaires. Je suis convaincu que mes rôles distincts permettront une meilleure coordination et une plus grande synergie alors qu'AINC et le gouvernement du Canada continuent à travailler avec leurs partenaires dans l'édification et le maintien de relations de coopération nous permettant de réaliser nos priorités communes en matière de progrès.

En effet, le gouvernement a accordé une importance renouvelée à la découverte de possibilités de collaboration novatrices dont découleront des changements bénéfiques et réels pour les Autochtones. Les démarches sont déjà bien engagées, comme en témoigne la tenue de la Table ronde Canada — Autochtones, le 19 avril 2004, à laquelle ont pris part le premier ministre, plus de deux douzaines de ministres du Cabinet fédéral ainsi que des dirigeants autochtones de toutes les régions du pays. La Table ronde a eu comme retombée importante la reconnaissance du fait qu'il est nécessaire de tenir compte du caractère distinct des Premières nations, des Inuit et des Métis. Elle a également mis en évidence nos responsabilités communes de collaborer ensemble et avec d'autres partenaires à la réalisation du programme d'action pour les Autochtones. La création d'un secrétariat des Inuit au sein d'AINC et mon nouveau rôle d'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits correspondent à cette nouvelle orientation.

De plus, le Premier ministre préside maintenant un comité permanent du Cabinet sur les affaires autochtones. Ce comité assure l'existence d'une tribune productive où sont exprimés les besoins des Autochtones au Canada et où ces besoins reçoivent l'attention du gouvernement dans son ensemble. À titre de vice-président, j'entends participer activement aux travaux de ce nouveau comité décisionnel. Confirmant l'engagement du gouvernement à agir sur les importantes questions concernant le Nord du Canada, ma collègue, l'honorable Ethel Blondin-Andrew, a été nommée à un nouveau poste, celui de ministre d'État (Nord canadien).

AINC a joué un rôle prépondérant, et continuera à le faire, dans la réalisation de ce programme d'action visant l'innovation et le changement — en partenariat avec les Premières nations, les Inuit, les Métis et les collectivités du Nord — et ayant comme objectif de les aider à régler les questions prioritaires telles l'autonomie, l'autosuffisance et un sain exercice des pouvoirs. De fait, le présent Rapport sur le rendement du Ministère témoigne de l'importante transition de la simple gestion des activités à la gestion axée sur des résultats concrets qu'a effectuée AINC.

# DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur le rendement de 2003-2004* d'Affaires indiennes et du Nord Canada et de la Commission canadienne des affaires polaires.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncés dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004*. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait global, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.

Michael Horgan
Sous-ministre

le 9 septembre, 2004
Date

# Résumé du rendement ministériel

## Progrès et rendement

### Affaires indiennes et du Nord Canada

Le rendement d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) doit être présenté à trois niveaux distincts mais interdépendants.

Le rendement d'AINC se mesure à trois niveaux distincts mais interdépendants. On peut décrire les résultats stratégiques (premier niveau) comme des objectifs à long terme de haut niveau, c'est-à-dire des objectifs collectifs qui ne peuvent être réalisés que par le partage d'une vision commune, par l'établissement de relations avec les Premières nations et les collectivités du Nord et par le perfectionnement des compétences communautaires. Les résultats immédiats et intermédiaires font partie du cercle de collaboration, qui met à partie divers intervenants (deuxième niveau). Pour atteindre tous ces résultats, le Ministère doit, en retour, adopter des pratiques de gestion appropriée et gérer ses facteurs de rendement, ses activités et ses résultats (troisième niveau).

Le premier cercle, appelé cercle général, représente les résultats stratégiques de haut niveau vers lesquels sont orientées les activités que le Ministère réalise en collaboration avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord : renforcer la gouvernance; réduire l'écart socioéconomique; édifier des collectivités en santé; et améliorer les activités. Chacun de ces objectifs stratégiques trouve sa place à l'intérieur du cadre de planification défini dans le *Rapport sur les plans et les priorités* qui couvre la période d'avril 2003 à mars 2004. Ils tiennent compte des questions se rapportant aux compétences, des obligations juridiques et fiduciaires, des relations particulières qu'entretiennent le gouvernement fédéral et la population autochtone ainsi que des aspirations et de l'orientation des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord. Dans ce cercle, le rendement ministériel représente des attentes qui n'ont pas encore été pleinement comblées, compte tenu de l'évolution de la situation des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord.

Le deuxième cercle comprend les mesures menées en collaboration avec les partenaires d'AINC, les organismes participant à la prestation conjointe des programmes et des services ainsi que les intervenants. Sur

# Résumé du rendement ministériel

## Progrès et rendement

### Affaires indiennes et du Nord Canada

Le rendement d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) doit être présenté à trois niveaux distincts mais interdépendants.

Le rendement d'AINC se mesure à trois niveaux distincts mais interdépendants. On peut décrire les résultats stratégiques (premier niveau) comme des objectifs à long terme de haut niveau, c'est-à-dire des objectifs collectifs qui ne peuvent être réalisés que par le partage d'une vision commune, par l'établissement de relations avec les Premières nations et les collectivités du Nord et par le perfectionnement des compétences communautaires. Les résultats immédiats et intermédiaires font partie du cercle de collaboration qui met à partie divers intervenants (deuxième niveau). Pour atteindre tous ces résultats, le Ministère doit, en retour, adopter des pratiques de gestion appropriée et gérer ses facteurs de rendement, ses activités et ses résultats (troisième niveau).

Le premier cercle, appelé cercle général, représente les résultats stratégiques de haut niveau vers lesquels sont orientées les activités que le Ministère réalise en collaboration avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord : renforcer la gouvernance; réduire l'écart socioéconomique; édifier des collectivités en santé; et améliorer les activités. Chacun de ces objectifs stratégiques trouve sa place à l'intérieur du cadre de planification défini dans le *Rapport sur les plans et les priorités* qui couvre la période d'avril 2003 à mars 2004. Ils tiennent compte des questions se rapportant aux compétences, des obligations juridiques et fiduciaires, des relations particulières qu'entretiennent le gouvernement fédéral et la population autochtone ainsi que des aspirations et de l'orientation des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord. Dans ce cercle, le rendement ministériel représente des attentes qui n'ont pas encore été pleinement comblées, compte tenu de l'évolution de la situation des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord.

Le deuxième cercle comprend les mesures menées en collaboration avec les partenaires d'AINC, les organismes participant à la prestation conjointe des programmes et des services ainsi que les intervenants. Sur

ce plan, le rendement repose sur les changements prévus dans l'engagement, la relation, la vision collective et la détermination des différents acteurs. Ces changements devraient à leur tour permettre d'apporter des améliorations dans les compétences communautaires et dans les actions entreprises par la collectivité; à long terme, ils contribueront à l'atteinte des résultats stratégiques. Cette progression se réalisera en grande partie selon une vaste série de modèles de gouvernance, de prestation et de financement. Voici certaines des activités qui entrent dans cette catégorie :

- renforcer les collectivités et l'économie et appuyer les gens grâce à un développement économique soutenu, à une autosuffisance accrue et à des améliorations apportées à la santé et à la sécurité des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord;
- améliorer la gouvernance autochtone grâce à diverses mesures d'édification des capacités et aux progrès accomplis dans les ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale;
- créer une nouvelle relation financière avec les institutions inuites, des Premières nations et du Nord en s'appuyant sur l'exercice d'une saine gouvernance, l'établissement de relations intergouvernementales fructueuses et la conclusion d'ententes financières transparentes, stables et prévisibles ainsi qu'en travaillant à rendre les Inuit et les Premières nations responsables sur le plan financier et capables d'assurer leur propre gouvernance au sein de l'économie canadienne;
- renouveler les partenariats avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord de manière à favoriser la réconciliation et la guérison communautaire, à accroître la sensibilisation à l'égard des Autochtones et du Nord, à resserrer les liens professionnels avec les populations et les organisations autochtones et à permettre aux administrations fédérales, provinciales et territoriales de trouver de nouvelles façons d'aborder les relations avec les collectivités inuites et des Premières nations;
- gérer efficacement les intérêts du gouvernement fédéral dans le Nord en renforçant la gouvernance, en encourageant la coopération circumpolaire, en favorisant un sain environnement humain et environnemental et en appuyant l'exploitation durable des ressources naturelles du Nord.

À ce stade, le rendement d'AINC, expliqué en détail à la Section quatre, se caractérise généralement par des attentes pleinement satisfaites.

Le troisième cercle englobe les activités du Ministère ainsi que le Cadre de gestion et de responsabilisation. On y aborde la façon dont le Ministère met à profit les propositions reçues, les principales activités qu'il exerce et les résultats qu'il obtient. Comme il est indiqué à la Section quatre, des progrès considérables ont été réalisés dans divers domaines, notamment la représentation des Autochtones au sein d'une main-d'œuvre dynamique et compétente; l'adoption de saines pratiques de gestion; la mesure Gouvernement en direct; l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie de développement durable; et des améliorations continues apportées à la qualité des services. De façon générale, le rendement obtenu à ce point de vue peut être défini comme des attentes pleinement satisfaites.

## Commission canadienne des affaires polaires

Les trois mêmes niveaux peuvent être utilisés pour mesurer le rendement de la Commission canadienne des affaires polaires. Sur le plan général, l'organisme s'est employé à permettre aux Canadiens de participer adéquatement aux mesures nationales et internationales entreprises dans le domaine de la science et de la technologie en régions polaires afin d'améliorer la compréhension des questions polaires. Là aussi, le rendement peut être caractérisé par des attentes qui n'ont pas été pleinement comblées, compte tenu du fait que les progrès vers la réalisation d'un résultat stratégique ont tendance à être graduels.

Au point de vue de la collaboration, l'organisme a uni ses efforts à ceux de ses partenaires et d'autres intervenants afin d'enrichir et de transmettre le savoir sur les régions polaires. Pour ce faire, il a participé aux activités suivantes :

- représenter le point de vue du Canada au sein des organisations internationales et dans le cadre de mesures internationales;
- sensibiliser davantage la communauté nationale et internationale aux questions et aux activités de recherche se rapportant aux régions polaires;

- veiller à ce que les ministères et les organismes gouvernementaux réalisent des activités de recherche appropriées;
- élaborer une politique nationale sur la recherche scientifique dans le Nord et mettre sur pied d'autres activités en vue d'obtenir davantage d'appui pour la recherche polaire au Canada et pour les dossiers liés aux régions polaires.

On pourrait définir les progrès réalisés sur ce plan comme des attentes qui ne sont pas pleinement satisfaites.

Sur le troisième plan, la Commission a réussi à répondre aux attentes en renseignant les Canadiens sur les sciences polaires; en créant des partenariats pour enrichir le savoir polaire; en facilitant la recherche bilatérale et multilatérale; en rehaussant la présence du Canada au sein des organisations internationales; et en défendant l'importance du savoir polaire.

## Solutions apportées par le gouvernement en réponse aux rapports des comités parlementaires

### Affaires indiennes et du Nord Canada

Le 1[er] octobre 2003, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a déposé, au nom du gouvernement, un document exhaustif en réponse au 20[e] Rapport du Comité permanent des comptes publics : *Chapitre 6 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2003 — Aide du gouvernement fédéral accordée aux Premières nations — Le logement dans les réserves*. Ce document se trouve à l'adresse http://www.parl.gc.ca/InfoCom/PubDocument.asp?FileID=72573&Language=F.

Le ministre a également été appelé à donner suite au 6[e] Rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d'action pour le changement*. La réponse à ce document a été présentée le 30 octobre 2003. Toutefois, la requête est morte au Feuilleton lors de la dissolution du Parlement le 23 mai 2004. Le rapport du Comité sénatorial peut être consulté à l'adresse http://www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/com-f/abor-f/rep-f/repfinoct03-f.htm.

### Commission canadienne des affaires polaires

La Commission n'a entrepris aucune activité à ce chapitre au cours de la période visée par le présent rapport.

# Contexte

SECTION TROIS

## Raison d'être

### Affaires indiennes et du Nord Canada

La mission d'Affaires indiennes et du Nord Canada est de « Travailler ensemble pour faire du Canada un meilleur endroit pour les Premières nations, les Inuit et les gens du Nord ».

Cette mission repose sur cinq principes :

- un partenariat entre les Autochtones, les résidants du Nord et les autres Canadiens qui tient compte du fait que ces groupes dépendent les uns des autres et qui leur permet d'unir leurs forces pour se bâtir un avenir plus florissant;
- des gouvernements des Premières nations viables sur le plan financier, capables de générer leurs propres recettes et aptes à fonctionner grâce à des transferts gouvernementaux sûrs et prévisibles;
- des gouvernements des Premières nations qui tiennent compte et sont à l'écoute des besoins et des valeurs des collectivités;
- l'évolution politique, économique et sociale dans les trois territoires du Canada;
- la même qualité de vie pour les Autochtones, les gens du Nord et les autres Canadiens.

Les bandes indiennes, les Indiens inscrits vivant dans une réserve et les Inuit sont les groupes dont AINC est principalement responsable lorsqu'il est question des Autochtones. Le Ministère a pour rôle premier d'aider les Inuit et les Premières nations à édifier des collectivités viables et en santé et à réaliser leurs aspirations économiques et sociales. AINC négocie, au nom du gouvernement fédéral, des ententes sur les revendications territoriales globales et particulières ainsi que des ententes sur l'autonomie gouvernementale. Il supervise la mise en œuvre des règlements et favorise le développement économique. Il verse à l'intention des personnes résidant habituellement dans une réserve des fonds pour la prestation des services de type provincial, comme l'éducation, l'aide sociale et le développement social. Le Ministère vise ainsi à offrir à ces personnes des services comparables à ceux dont se prévalent les autres résidants canadiens. Il appuie aussi le logement et l'infrastructure matérielle communautaire dans les réserves. La très grande majorité de ces programmes et services sont fournis en partenariat avec les Premières nations, qui administrent elles-mêmes 85 % des fonds alloués au Programme des affaires indiennes et inuites.

Le rôle d'AINC dans le Nord prend une grande ampleur et englobe le règlement des revendications territoriales et la mise en œuvre des ententes afférentes, la négociation d'ententes sur l'autonomie gouvernementale, l'évolution politique, la gestion des ressources naturelles dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, la protection de l'environnement et la promotion du rôle de chef de file dans le domaine du développement durable au pays et au sein des nations circumpolaires.

Ce mandat s'inspire largement de la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*, de la *Loi sur les Indiens*, des lois s'appliquant aux territoires et des obligations juridiques découlant du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. En outre, le Ministère est responsable d'administrer plus de 50 lois au total. Par conséquent, son mandat est complexe, et ses responsabilités comportent un large éventail de services et d'activités, dont un bon nombre sont intimement liés à ceux d'autres ministères et organismes du gouvernement fédéral.

### Commission canadienne des affaires polaires

La Commission canadienne des affaires polaires est responsable de suivre de près l'information qui circule au sujet des régions polaires et s'occupe d'en faire la promotion et la diffusion. De plus, elle contribue à

sensibiliser le public à l'importance des sciences polaires au Canada. Enfin, elle veille à rehausser le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire et conseille le gouvernement sur l'orientation que devraient prendre les politiques en lien avec les sciences polaires.

## Contexte du rendement

Pour évaluer le rendement d'AINC et de la Commission canadienne des affaires polaires, il faut bien comprendre certains des facteurs et certaines des caractéristiques uniques qui déterminent dans quel contexte les organismes sont appelés à travailler. Le mandat d'AINC est, à lui seul, d'une portée considérable, compte tenu notamment des problèmes d'importance qui font obstacle aux collectivités autochtones. Les Inuit et les gens des Premières nations constituent le segment de la population canadienne le plus jeune et dont la croissance est la plus rapide. Cependant, ils affichent un taux de scolarisation plus bas ainsi que des taux de chômage et d'incarcération plus élevés que les autres Canadiens. Dans le discours du Trône de février 2004, on notait que les conditions dans lesquelles vivent un trop grand nombre de collectivités autochtones étaient une offense à nos valeurs en tant que Canadiens. Ainsi, il faut obtenir un engagement continu et faire preuve d'acharnement pour procurer aux résidants des logements convenables, de l'eau potable, des stations de traitement des eaux et d'autres éléments d'infrastructure communautaire, d'autant plus que l'éloignement des collectivités autochtones vient souvent freiner les efforts déployés. Le manque de certitude quant à la propriété des ressources naturelles ainsi que l'immuabilité et la complexité des négociations sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale jouent aussi un rôle dans le rendement attendu du Ministère. Il importe de sceller de nouvelles relations avec les Autochtones et leurs dirigeants. Les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord, quant à eux, doivent mettre sur pied de nouvelles institutions, qui, avec le temps, parviendront à maturité et pourront s'inscrire dans un environnement stable. Parallèlement, il faudra du temps pour élaborer et mettre en œuvre, de concert avec les Inuit, les Premières nations et les collectivités du Nord, un plan d'action caractérisé par la collaboration et centré sur l'atteinte de résultats positifs à long terme.

De plus, la dernière année s'est déroulée sous le signe du progrès dans l'ensemble du Ministère, et les changements qui se sont opérés influenceront certes le rendement d'AINC.

- L'an dernier, on a examiné les services votés (concordance entre les résultats et les ressources), et un processus de planification intégré a été instauré. L'approche appelée « un plan, un processus » devrait procurer le fondement voulu pour déterminer clairement les résultats à atteindre et pour surveiller et mesurer le rendement obtenu.
- Un nouveau cadre axé sur les résultats a été élaboré et approuvé par la haute direction et est devenu le nouveau cadre de gestion à AINC.
- Au milieu de l'exercice financier, le Conseil du Trésor a approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation. Cette structure a été conçue pour simplifier la façon dont les activités du Ministère sont organisées en fusionnant trois programmes pour n'en créer qu'un seul s'appuyant sur cinq résultats stratégiques. Les changements découlant de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation devraient être apportés au cours du prochain exercice financier. Nous présentons ci-après une comparaison entre les résultats stratégiques selon l'ancienne structure, qui a inspiré les engagements pris dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*, et les résultats stratégiques respectant la nouvelle Structure.

| **Résultats stratégiques selon l'ancienne structure** | **Nouveaux résultats stratégiques** |
| --- | --- |
| Instaurer au Canada un environnement qui permet d'offrir aux Inuit et aux Premières nations un avenir plus prometteur en resserrant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et du savoir-faire pour mettre en place des administrations autochtones viables et plus responsables, pour accroître l'autosuffisance et pour assurer l'indépendance économique<br><br>Gérer, au profit des Canadiens, les programmes fédéraux du Nord de manière à assurer la gestion de l'environnement, à favoriser le développement durable dans le Nord et à renforcer les régimes de gouvernance en vigueur dans les territoires de sorte qu'ils tiennent compte des droits et des intérêts des Autochtones et qu'ils répondent aux besoins de tous les résidants du Nord | ***Le gouvernement :*** Favoriser l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération<br><br>***Les gens :*** Améliorer le bien-être des personnes et des familles<br><br>***Les terres :*** Transférer les titres fonciers et favoriser l'utilisation durable des terres et la gestion judicieuse des ressources<br><br>***L'économie :*** Accroître la participation à la vie économique<br><br>***Le fonctionnement :*** Assurer une gestion stratégique des activités du Ministère |

- À mesure que le cadre de travail axé sur les résultats s'appliquera à l'ensemble du Ministère, il permettra une meilleure intégration des activités de planification et de production de rapports et améliorera la façon dont sont établies les plus grandes attentes sur le plan du rendement. Toutefois, durant la période allant jusqu'au 31 mars 2004, il a fallu déployer des efforts considérables pour mettre en place le cadre de travail et, au besoin, pour faire concorder certaines responsabilités liées à la production de rapports selon l'ancienne structure organisationnelle avec celles de la nouvelle structure. Le cadre de travail axé sur les résultats présenté ci-après résume les plans et les priorités selon les résultats stratégiques visés, les thèmes évoqués par les résultats (priorités constantes), les secteurs d'activité et les dépenses prévues.

  Le cadre de travail porte sur quatre résultats stratégiques :
  - Le gouvernement — la façon dont sont gouvernés les Autochtones, l'efficacité de leurs institutions et les pouvoirs qu'exercent leurs gouvernements.
  - Les gens — la façon dont l'éducation et le développement social contribuent à améliorer le bien-être des personnes et des familles; par exemple, comment des changements apportés au système d'éducation permettent d'aider les enfants à accroître leur taux de persévérance scolaire, à suivre une formation professionnelle et à atteindre un degré de scolarité plus élevé; comment des changements apportés dans les services sociaux peuvent procurer un filet de sécurité sociale à tous.
  - Les terres — un régime foncier axé sur des pratiques de développement durable.
  - L'économie — le développement économique dans les collectivités, notamment aux chapitres de l'infrastructure et du logement.

  La Section quatre fournit plus de renseignements sur le rendement obtenu en fonction des résultats stratégiques durant la période s'étendant jusqu'au 31 mars 2004.

- En outre, durant la période visée par le présent rapport, AINC a déposé la nouvelle Stratégie de développement durable, qui orientera les prochains programmes et les prochaines politiques. On peut obtenir d'autres renseignements sur le nouvel objectif visé sur le plan du développement durable à la Section cinq.

## Engagements à l'égard des principaux résultats

Le cadre de travail d'AINC axé sur les résultats énonce les principes de base qui permettent de décrire avec plus de précision, de cohérence et d'uniformité le travail que le Ministère accomplit en collaboration avec divers partenaires, aujourd'hui et pour l'avenir. En plus d'assurer une plus grande cohésion interne et d'harmoniser les ressources avec les résultats, le cadre de travail permettra de resserrer la discipline organisationnelle en dirigeant l'attention du Ministère et de ses partenaires vers le rendement (Figure 1).

*Figure 1*

### Cadre de travail d'AINC axé sur les résultats

Améliorer la qualité de vie et favoriser l'autosuffisance des Inuit, des Premières nations et des gens du Nord

— Résultats stratégiques —

| Le gouvernement | Les gens | Les terres | L'économie |
|---|---|---|---|
| Favoriser l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération | Améliorer le bien-être des personnes et des familles | Transférer les titres fonciers et favoriser l'utilisation durable des terres et la gestion judicieuse des ressources | Accroître la participation à la vie économique |
| 611,6 millions de dollars | 2 686,8 millions de dollars | 220,0 millions de dollars | 1 547,5 millions de dollars |

— Thèmes évoqués par les résultats visés et priorités constantes —

**Affaires indiennes et inuites**

| | | | |
|---|---|---|---|
| La gouvernance<br>62,1 millions de dollars<br>Les institutions<br>422,1 millions de dollars<br>Les relations de coopération<br>116,3 millions de dollars | La gestion des affaires individuelles<br>17,8 millions de dollars<br>L'éducation<br>1 428,9 millions de dollars<br>Le développement social<br>1 158,4 millions de dollars | La certitude quant aux titres fonciers et à l'accès aux terres et aux ressources<br>40,8 millions de dollars<br>Une gestion responsable des affaires fédérales<br>9,0 millions de dollars<br>La gestion autonome des terres, des ressources et de l'environnement par les Premières nations<br>57,7 millions de dollars | Les débouchés économiques et les possibilités d'emploi<br>70,0 millions de dollars<br>L'accès aux capitaux et aux possibilités de développement économique<br>435,5 millions de dollars<br>L'infrastructure communautaire<br>1 030,8 millions de dollars |

**Affaires du Nord**

| | | | |
|---|---|---|---|
| La gouvernance dans le Nord<br>11,1 millions de dollars | Des collectivités nordiques en santé<br>81,7 millions de dollars | Les terres et les ressources dans le Nord<br>112,5 millions de dollars | L'économie du Nord<br>11,3 millions de dollars |

— Résultat stratégique —

**Le fonctionnement**

Assurer une gestion stratégique des activités du Ministère

445,5 millions de dollars

— Thèmes évoqués par les résultats visés et priorités constantes —

**Gestion et administration ministérielles**

Le soutien externe et la gestion du risque
La gestion des litiges
La communication (y compris l'amélioration du bilinguisme)
Le soutien interne et l'orientation stratégique
La cohérence interne et la discipline ministérielle

## Risques et défis

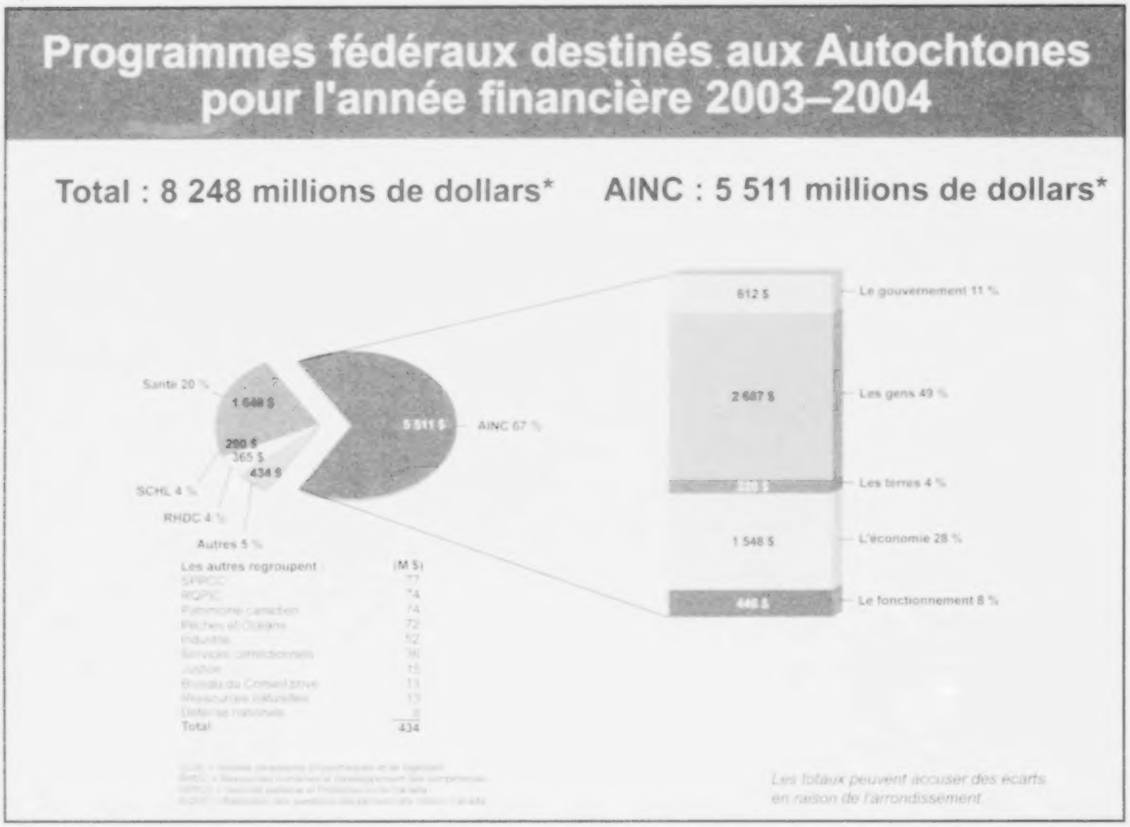
- L'écart socioéconomique qui existe entre les Autochtones et les non-Autochtones a empêché les Inuit et les Premières nations de jouir de la même qualité de vie que les autres Canadiens.
- Les Inuit et les gens des Premières nations constituent le segment le plus jeune de la population canadienne et dont la croissance est la plus rapide. Cependant, bon nombre d'entre eux n'ont pas l'éducation, les compétences et la formation voulues pour améliorer leur qualité de vie et celle de leurs collectivités. Les caractéristiques socioéconomiques qui s'appliquent à ces collectivités ont fait en sorte que la demande de programmes et de services de base, comme l'éducation, se fait grandissante.
- Les collectivités inuites et des Premières nations ne sont pas toutes prêtes à exercer la gouvernance, pas plus qu'elles ne possèdent les mêmes capacités de gouverner ni les mêmes habiletés à fournir des programmes et des services.
- Il faut assurer une exploitation durable des ressources naturelles et se pencher sur les problèmes du passé (par exemple, l'assainissement massif des mines dans le Nord).
- Les ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale doivent être conclues aussi rapidement que possible de manière à procurer une plus grande certitude quant à la propriété des ressources naturelles, à instaurer un climat plus propice à l'investissement et à multiplier les possibilités de développement économique, d'emplois et de croissance. Jusqu'ici, le temps requis pour en arriver à un règlement était long.
- Les trois territoires du Nord ont subi des transformations, de nouvelles institutions de gouvernance ayant été mises en place. Il faudra du temps pour que ces dernières parviennent à maturité et s'inscrivent dans un environnement stable au sein duquel il sera possible de prendre des engagements et de les respecter.
- L'exécution des programmes et la prestation des services en collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux, d'autres ordres de gouvernement et des tierces parties rendent la coordination et la cohérence difficiles et ambitieuses.
- Il est nécessaire de concevoir un certificat de statut d'Indien plus sécuritaire.
- Si aucune amélioration n'est apportée au système d'éducation, le développement social et économique des collectivités inuites et des Premières nations pourrait être compromis. L'éducation post-secondaire est particulièrement cruciale pour s'assurer que les Inuit et les gens des Premières nations participent à l'économie du savoir.
- Les lacunes persistantes dans la réglementation doivent être comblées pour permettre aux collectivités des Premières nations de maintenir leur prospérité économique et commerciale.

## Partenaires fédéraux

## Partenaires fédéraux

Quatorze ministères ou organismes fédéraux, dont AINC, offrent des programmes à l'intention des Autochtones, et leurs dépenses totales se chiffrent à environ 8,2 milliards de dollars pour 2003-2004 (Figure 2). Les services essentiels de type provincial reçoivent plus de 80 % des fonds versés aux réserves. La Section six donne plus de renseignements sur les partenaires fédéraux.

*Figure 2*




*Les dépenses présentées dans la Figure 2 sont de nature budgétaire seulement. Les montants d'AINC comprennent les coûts de Justice Canada de 52,0 millions de dollars, mais ne tiennent pas compte des 63,6 millions de dollars engagés pour des dépenses non budgétaires.*

## PROFIL DES POPULATIONS AUTOCHTONES AU CANADA

La *Loi constitutionnelle de 1982* reconnaît trois catégories d'Autochtones : les **Indiens**, les **Métis** et les **Inuit**. Parallèlement, la *Loi sur les Indiens* fournit une définition juridique de ce qu'on entend par *bande indienne* et **Indien inscrit**. Un Indien inscrit est une personne indienne qui est inscrite au sens de la *Loi sur les Indiens*[1]. Les **Métis** ont des ancêtres à la fois de souche européenne et des Premières nations et se désignent eux-mêmes comme étant Métis. Les **Inuit**, quant à eux, sont les Autochtones qui habitent l'Arctique canadien, principalement le Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest et les régions septentrionales de Terre-Neuve et Labrador et du Québec. Les Inuit ne vivent pas dans des réserves et ne sont pas visés par la *Loi sur les Indiens*.

Les responsabilités qu'AINC coordonne dans le dossier des Autochtones sont principalement orientées vers les bandes indiennes, les Indiens inscrits vivant dans une réserve et les Inuit. AINC s'occupe également des bandes indiennes et des Premières nations autonomes établies dans une réserve ou sur les terres visées par un règlement.

Afin de s'acquitter de ses responsabilités dans le Nord, AINC travaille aussi avec les Autochtones établis dans le Nord et avec les gouvernements territoriaux à établir des structures de gouvernance ainsi qu'à conclure et à mettre en œuvre des ententes sur le règlement des revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale. Compte tenu du contexte unique qui règne dans le Nord canadien et de la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones[2], certaines de ces ententes s'appliquent également aux Métis vivant au nord du 60ᵉ parallèle.

Parmi les Indiens inscrits, environ 62 % sont établis dans une réserve. En effet, 458 600 des Indiens inscrits habitent une réserve par rapport à 285 200, qui vivent à l'extérieur d'une réserve[3]. Il existe au total 614 collectivités des Premières nations, qui se répartissent en 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Environ 60 % des collectivités des Premières nations regroupent moins de 500 résidants et seulement 7 % en comptent plus de 2 000. Dans l'ensemble, 35 % des Indiens inscrits vivant dans une réserve sont établis en milieu urbain, 45 % vivent en milieu rural, 17 % habitent des endroits difficiles d'accès et 4 % se trouvent en région éloignée.

On prévoit que la population des Indiens inscrits vivant dans une réserve augmentera de 53 % entre 2004 et 2021, comparativement à 11 % pour l'ensemble de la population canadienne. Environ 40 % des Indiens inscrits sont âgés de moins de 20 ans, alors que ce taux s'élève à 25 % dans la population canadienne[3, 4].

## PROFIL DU NORD CANADIEN

Occupant 40 % des terres émergées du pays, le Nord canadien compte trois territoires habités par quelque 96 collectivités structurées, au sein desquelles vivent des populations peu nombreuses formées principalement d'Inuit, de Métis et de personnes des Premières nations. Les quelque 92 300 résidants du Nord sont répartis sur ce vaste territoire. La population du Nunavut compte 26 700 habitants, celle des Territoires du Nord-Ouest, 37 100 et celle du Yukon, 28 500.

Le Nord abrite une population jeune; en effet, 44 % de ses résidants sont âgés de moins de 25 ans. Les Autochtones représentent plus de la moitié des résidants du Nord et forment 85 % de la population du Nunavut, environ 51 % de la population des Territoires du Nord-Ouest et 23 % de celle du Yukon. Dans les territoires, les réserves sont rares. En règle générale, les gouvernements du Nord sont tenus de fournir des programmes et des services comparables à ceux qu'AINC offre aux gens habitant les réserves situées dans le Sud du Canada.

[1] Un **Indien non inscrit** est une personne indienne qui n'est pas inscrite au sens de la *Loi sur les Indiens*.
[2] Veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_f.html.
[3] Les projections établies pour 2003 sont inspirées des données de 2000, tirées du Système d'inscription des Indiens.
[4] *Projections démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires, 2000–2026*, Statistique Canada, 2001.

# Fiabilité des statistiques

## Statistiques démographiques fournies et vérifiées au moyen du Système d'inscription des Indiens

Tenu à jour par AINC, le Système d'inscription des Indiens existe depuis 1951. Le Système, tel qu'on le connaît aujourd'hui, a été instauré en 2003. On dit de ce système qu'il fait autorité, puisqu'il comporte le nom de chaque personne inscrite en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Il est mis à jour régulièrement par des employés du Ministère et par quelque 450 agents de l'inscription.

Le Système représente une source de données fiable, exception faite d'une lacune majeure : la transmission tardive des données portant sur les événements de la vie, comme les naissances et les décès. Pour obtenir d'autres renseignements au sujet du Système d'inscription des Indiens, veuillez communiquer avec la Sous-section de l'information, Direction de l'inscription des Indiens et des listes des bandes, en composant le (819) 997-9265. Pour plus de renseignements sur les répercussions qu'entraîne la transmission tardive des données portant sur les événements de la vie, veuillez vous adresser au Centre d'appel du Ministère en composant sans frais le 1 800 567-9640.

## Statistiques démographiques fournies et vérifiées au moyen de projections démographiques

*Population des Indiens inscrits vivant dans une réserve*

Le Ministère se sert des projections démographiques établies selon des données de 2000. Ces projections sont élaborées par Statistique Canada, pour le compte du Ministère, au moyen du Système d'inscription des Indiens. Elles sont rajustées de manière à tenir compte de la transmission tardive des données sur les décès et les naissances ainsi que de l'omission de rapporter un certain nombre de décès et de naissances; elles diffèrent donc des données qui figurent dans le Système d'inscription. Bien que ces projections ne soient pas des prédictions, elles représentent les tendances que suivra la population des Indiens inscrits selon l'exactitude des hypothèses concernant les naissances, les décès, divers ajouts, la migration, la réintégration et la transmission héréditaire du statut.

*Population canadienne*

Le Ministère a recours au document intitulé *Projections démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires, 2000–2026*, une publication de Statistique Canada portant le numéro 91-520. Les données qui y figurent sont considérées comme fiables si l'on admet l'exactitude des hypothèses sous-jacentes.

## Statistiques démographiques fournies et vérifiées au moyen du Recensement du Canada de 2001

Les statistiques du Recensement de 2001 présentent de façon ponctuelle les caractéristiques de la population canadienne. Elles se fondent sur les données fournies par les personnes concernées.

L'une des principales lacunes des statistiques du recensement est le sous-dénombrement, qui s'explique par l'omission de participer ou par le recensement incomplet des collectivités. Selon une estimation préliminaire publiée par Statistique Canada le 21 janvier 2003, de 30 000 à 35 000 personnes environ n'ont pas été inscrites pour le Recensement de 2001. Il s'agit principalement d'Indiens inscrits vivant dans une réserve. Les collectivités des Premières nations établies dans les territoires nordiques ont toutes accepté de participer, ce qui fait que les statistiques concernant le Nord sont très fiables.

Les statistiques sur les populations autochtones dans le Nord se fondent sur la définition de l'identité autochtone. Cette définition tient compte des répondants :

1) qui se désignent eux-mêmes comme étant des Métis, des Inuit ou des Indiens nord-américains; ou
2) qui ont dit être inscrits en vertu de la *Loi sur les Indiens*; ou
3) qui ont dit être membres d'une bande.

# Rendement et réalisations par résultat stratégique

SECTION QUATRE

## Affaires indiennes et du Nord Canada

Le modèle logique de haut niveau présente comment, pour chaque thème principal associé aux résultats stratégiques, on utilise les ressources investies pour obtenir un rendement, accomplir des activités et produire une série de résultats immédiats, intermédiaires et ultimes :

**Résultats stratégiques :** Résultats ultimes se rapportant à l'objectif général du Ministère. Ces résultats s'appliquent à long terme et sont habituellement exprimés sous forme de « situation souhaitée ».

**Résultats intermédiaires :** Changements ou actions entrepris dans les collectivités et les groupes principaux, notamment les partenaires, pour atteindre et appuyer les résultats stratégiques. Ces résultats concernent habituellement l'édification des capacités et la prise de mesures permanentes au sein des collectivités et des groupes.

**Résultats immédiats :** Engagements, participation, réactions et gestes menant à une relation préliminaire qui sont entrepris par les collectivités et les groupes principaux (à l'extérieur du Ministère) en lien avec les résultats intermédiaires et stratégiques. Dans certains cas, les actions immédiates comprennent l'appui fourni aux partenaires, notamment aux autres organismes gouvernementaux, pour faciliter l'exécution des programmes et la prestation des services.

**Plans et priorités :** Liste des plans et des priorités clés que le Ministère s'est fixés en fonction des résultats stratégiques.

**Programmes, ressources et liens avec les résultats :** Liste des programmes et des mesures clés entrepris pour faciliter l'atteinte des résultats stratégiques; pour chaque programme ou pour chaque mesure, on présente les dépenses prévues et les dépenses réelles.

# RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LE GOUVERNEMENT

*Favoriser l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération*

## De quoi s'agit-il?

Ce résultat stratégique appuie la création d'un environnement propice au développement durable, qui mise sur l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et rentables et l'établissement de relations de coopération. De cette façon, les gouvernements inuits et des Premières nations pourront en retour jouir d'une meilleure qualité de vie et d'une autosuffisance accrue.

## Liens avec les principaux résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003–2004*

- Renforcer la gouvernance
- Édifier des collectivités en santé

## Modèle logique

### Résultats stratégiques

- Créer des gouvernements inuits et des Premières nations à la fois responsables, transparents, légitimes, représentatifs, habilités par leurs citoyens et capables d'entretenir des relations financières exhaustives et des relations intergouvernementales.
- Mettre sur pied des institutions stables et efficaces, à l'écoute des besoins de la collectivité, dirigées par les Inuit et les gens des Premières nations, adaptées à la réalité culturelle et capables d'accroître l'autosuffisance des collectivités et des gouvernements.
- Établir des relations intergouvernementales et issues des traités qui misent sur la collaboration avec les Inuit et les Premières nations pour cheminer vers l'atteinte d'objectifs communs.

### Résultats intermédiaires

- Concevoir des processus et des mécanismes gouvernementaux qui favorisent la participation des citoyens et leur permettent de tenir leur gouvernement responsable de ses actions.
- Permettre aux gouvernements inuits et des Premières nations de prendre leurs propres décisions, de concevoir leurs propres programmes et de les offrir à leurs citoyens.
- Créer des gouvernements inuits et des Premières nations de plus en plus autosuffisants et capables d'entretenir des relations financières stables et prévisibles qui s'harmonisent avec les plans communautaires.
- Mettre au point un ensemble simplifié d'institutions à l'écoute des besoins de la collectivité, dirigées par les Inuit et les Premières nations, capables d'assumer des mandats précis et respectant une structure et des processus dictés par la collaboration.
- Faire en sorte que les gouvernements des Premières nations aient la même conception des relations issues des traités.
- Assurer le règlement des revendications territoriales particulières.
- Procurer aux Inuit, aux Premières nations et aux autres Canadiens la certitude quant à la propriété des terres et des ressources dans les régions du Canada où les terres visées par des droits ancestraux n'ont pas encore fait l'objet d'un règlement.
- Trouver une façon efficace de tisser des liens grâce aux ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale, notamment une mesure permettant de s'assurer que les obligations contractées dans les ententes sont respectées et les résultats, atteints.

### Résultats immédiats

- Mettre au point des structures de gouvernance efficaces, notamment des codes, des constitutions, des plans communautaires et des mécanismes de recours élaborés par les gouvernements inuits et des Premières nations.
- Créer des gouvernements inuits et des Premières nations capables d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques et des programmes.
- Améliorer la collaboration entre les gouvernements et les institutions.
- Conclure des ententes de transfert financier qui tiennent compte des capacités des Inuit et des Premières nations de s'autofinancer, notamment utiliser plus judicieusement les outils mis au point pour générer des recettes.
- Concevoir des méthodes de financement qui conviennent aux institutions, qui tiennent compte des besoins de la collectivité et qui offrent les éléments essentiels à la mise en œuvre de méthodes de gestion et de fonction de contrôleur modernes.

- Faire preuve de professionnalisme dans l'exercice des principales fonctions publiques assumées par les institutions inuites et des Premières nations, au moyen de normes et de programmes de formation communs.
- Partager une même conception des relations issues des traités historiques, notamment obtenir un plus grand respect et une meilleure compréhension de la part du public.
- Établir le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des Premières nations et voir à son entrée en fonctions.
- Conclure des ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale grâce à l'atteinte de jalons importants, comme l'évaluation des répercussions de ces ententes.

**PLANS ET PRIORITÉS**

Les consultations; le partage de renseignements; l'aide à l'éducation; la sensibilisation; les réformes législatives et administratives; les partenariats; l'aide financière; les négociations; les activités de mise en œuvre.

**PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS**

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | Dépenses prévues | Dépenses réelles en 2003-2004 |
| Gouvernance | 42,1 | 62,1 |
| Institutions | 420,2 | 422,1 |
| Relations de coopération | 121,7 | 116,3 |
| **Total** | **584,0** | **600,5** |

*Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.*

## QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

### Faits saillants

### GOUVERNANCE

Des progrès ont été réalisés à plusieurs égards afin de permettre aux gouvernements inuits et des Premières nations d'améliorer leurs capacités d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques et des programmes.

- Le bureau régional d'AINC au Nunavut a versé 400 000 dollars à des organismes de développement économique communautaire du territoire dans le cadre d'une mesure visant la responsabilisation et l'édification des capacités en matière de gouvernance. Des fonds sont accordés pour des projets et des programmes communautaires qui remplissent les conditions requises. Ces fonds sont administrés par les organismes de développement économique communautaire en partenariat avec le bureau régional du Nunavut.
- Au Yukon, le Ministère a versé des fonds pour appuyer le Conseil des Premières nations du Yukon afin que l'on tienne compte davantage des besoins et des responsabilités des Premières nations en lien avec le rôle évolutif qu'elles assument dans le domaine de la gouvernance en général et au chapitre de l'autonomie gouvernementale en particulier. Le Ministère a aussi accordé des fonds au Secrétariat de l'autonomie gouvernementale dans le but d'aider les Premières nations autonomes au Yukon à régler des questions d'intérêt commun en ce qui a trait à la mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale. Le bureau régional continue de travailler avec la Première nation de Liard et le gouvernement territorial du Yukon à édifier les capacités de cette Première nation en matière de gouvernance.

**Les compétences et les capacités des Premières nations en matière de gestion financière :** AINC a continué d'encourager le renforcement des capacités financières des Premières nations en versant des fonds dans le cadre de Rassembler nos forces. Plus précisément, l'Association des agents financiers autochtones du Canada et ses sections locales ont reçu des fonds pour travailler, en étroite collaboration avec l'Association des comptables généraux accrédités du Canada, à élaborer et à promouvoir des pratiques, des recherches et des normes de qualité ainsi qu'à favoriser l'agrément et le perfectionnement professionnel des agents financiers autochtones. Voici quelques réalisations accomplies durant l'année : 43 nouveaux gestionnaires financiers autochtones ont reçu leur agrément; l'Association des agents financiers autochtones du Canada est passée de 521 à 646 membres; plus de 600 professionnels autochtones spécialisés dans les finances et la gestion ont participé à une conférence nationale en février 2004 pour perfectionner leurs compétences. Des ateliers régionaux de perfectionnement ont eu lieu à

Saskatoon et à Winnipeg en janvier 2004 et regroupaient chacun plus de 100 gestionnaires financiers autochtones. Les ateliers avaient pour but d'examiner les répercussions des prochaines lois sur la gestion financière autonome. De nombreux produits de communication ont été élaborés et ont été distribués à ces professionnels pour expliquer les états financiers et les travaux entrepris dans ce domaine. Plus de 115 Autochtones se sont inscrits pour suivre en ligne les cours de l'Association des agents financiers autochtones du Canada. De plus, un sondage a été distribué à tous les membres de l'Association et à tous les agents financiers des collectivités des Premières nations pour faciliter la mise au point des prochaines activités d'édification des capacités et de gestion des ressources.

**La gouvernance et la responsabilité financière :** Une surveillance financière approfondie et la production de meilleurs rapports financiers — par l'utilisation appropriée de codes financiers et d'états financiers vérifiés — aident les gouvernements inuits et des Premières nations à être davantage responsables à l'égard de leurs commettants. Ces gouvernements sont tenus de présenter à AINC et à leurs membres des états financiers vérifiés, préparés conformément aux principes comptables généralement acceptés. Le cadre de surveillance de la gestion et les politiques afférentes, qui corroborent les ententes de financement d'AINC, contribuent aussi à assurer la responsabilisation en fournissant des lignes directrices sur la conformité et les normes à respecter, en proposant un processus de surveillance du rendement et, s'il y a lieu, en proposant des améliorations possibles. Les ententes comportent des dispositions sur la gestion corrective, c'est-à-dire que le Ministère intervient dans les cas où des lacunes sont cernées. Le mode d'intervention est défini dans les politiques. Voici certains des faits :

- Le pourcentage d'états financiers sur lesquels une opinion positive (sans réserve) a été formulée a légèrement augmenté, passant à près de 80 % (Figure 3), et des efforts sans relâche ont permis d'améliorer l'accès des membres à ces états financiers vérifiés.
- AINC examine et évalue la stabilité financière des Premières nations et leur conformité aux exigences imposées dans les ententes financières. À défaut de se conformer aux modalités et conditions de l'entente, les collectivités s'exposent à des mesures d'intervention entreprises par le Ministère, selon le problème soulevé et la gravité du problème. Parmi les interventions pouvant être appliquées, on peut mentionner l'obligation d'élaborer et d'implanter un plan de gestion corrective (mesure le plus souvent exigée en présence de difficultés financières), l'obligation imposée à la Première nation de désigner un cogestionnaire et, dans les cas extrêmes, la nomination par le Ministère d'un tiers gestionnaire.
- Au 31 mars 2004, 23 % des Premières nations, des conseils tribaux et des organisations politiques étaient visés par l'une ou l'autre des interventions (Figure 4).

Figure 3

Figure 4

## INSTITUTIONS

Des progrès ont été réalisés sur divers fronts :

- Les travaux entourant la *Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations* se sont poursuivis. Ce projet de loi a été restauré en mars 2004 et en était à sa troisième lecture à la Chambre des communes lors de la dissolution du Parlement en mai 2004.
- La *Loi sur la gouvernance des Premières nations* proposée a été déposée à la Chambre des communes et, même si le projet de loi est mort au Feuilleton en novembre 2003, cette mesure a suscité un intérêt général pour la mise en place de saines pratiques de gouvernance. Aussi bien les Premières nations que le gouvernement

Saskatoon et à Winnipeg en janvier 2004 et regroupaient chacun plus de 100 gestionnaires financiers autochtones. Les ateliers avaient pour but d'examiner les répercussions des prochaines lois sur la gestion financière autonome. De nombreux produits de communication ont été élaborés et ont été distribués à ces professionnels pour expliquer les états financiers et les travaux entrepris dans ce domaine. Plus de 115 Autochtones se sont inscrits pour suivre en ligne les cours de l'Association des agents financiers autochtones du Canada. De plus, un sondage a été distribué à tous les membres de l'Association et à tous les agents financiers des collectivités des Premières nations pour faciliter la mise au point des prochaines activités d'édification des capacités et de gestion des ressources.

**La gouvernance et la responsabilité financière :** Une surveillance financière approfondie et la production de meilleurs rapports financiers — par l'utilisation appropriée de codes financiers et d'états financiers vérifiés — aident les gouvernements inuits et des Premières nations à être davantage responsables à l'égard de leurs commettants. Ces gouvernements sont tenus de présenter à AINC et à leurs membres des états financiers vérifiés, préparés conformément aux principes comptables généralement acceptés. Le cadre de surveillance de la gestion et les politiques afférentes, qui corroborent les ententes de financement d'AINC, contribuent aussi à assurer la responsabilisation en fournissant des lignes directrices sur la conformité et les normes à respecter, en proposant un processus de surveillance du rendement et, s'il y a lieu, en proposant des améliorations possibles. Les ententes comportent des dispositions sur la gestion corrective, c'est-à-dire que le Ministère intervient dans les cas où des lacunes sont cernées. Le mode d'intervention est défini dans les politiques. Voici certains des faits :

*Figure 3*

*Figure 4*

- Le pourcentage d'états financiers sur lesquels une opinion positive (sans réserve) a été formulée a légèrement augmenté, passant à près de 80 % (Figure 3), et des efforts sans relâche ont permis d'améliorer l'accès des membres à ces états financiers vérifiés.
- AINC examine et évalue la stabilité financière des Premières nations et leur conformité aux exigences imposées dans les ententes financières. À défaut de se conformer aux modalités et conditions de l'entente, les collectivités s'exposent à des mesures d'intervention entreprises par le Ministère, selon le problème soulevé et la gravité du problème. Parmi les interventions pouvant être appliquées, on peut mentionner l'obligation d'élaborer et d'implanter un plan de gestion corrective (mesure le plus souvent exigée en présence de difficultés financières); l'obligation imposée à la Première nation de désigner un cogestionnaire; et, dans les cas extrêmes, la nomination par le Ministère d'un tiers gestionnaire.
- Au 31 mars 2004, 23 % des Premières nations, des conseils tribaux et des organisations politiques étaient visés par l'une ou l'autre des interventions (Figure 4).

## INSTITUTIONS

Des progrès ont été réalisés sur divers fronts :

- Les travaux entourant la *Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations* se sont poursuivis. Ce projet de loi a été restauré en mars 2004 et en était à sa troisième lecture à la Chambre des communes lors de la dissolution du Parlement en mai 2004.
- La *Loi sur la gouvernance des Premières nations* proposée a été déposée à la Chambre des communes et, même si le projet de loi est mort au Feuilleton en novembre 2003, cette mesure a suscité un intérêt général pour la mise en place de saines pratiques de gouvernance. Aussi bien les Premières nations que le gouvernement

fédéral sont déterminés à assurer la transparence, la responsabilisation, l'efficacité et la rentabilité des gouvernements des Premières nations. La gouvernance demeure un objectif important en matière de politiques. À titre d'exemple, on est à entreprendre des travaux préliminaires afin d'établir un centre de gouvernance pour les Premières nations, ce qui permettrait de donner suite à un des engagements pris dans le discours du Trône de février 2004.

- À l'automne 2003, 129 projets, auxquels participent près de 300 Premières nations, ont reçu des fonds dans le but de permettre aux collectivités de déterminer et de revoir les pratiques, les approches et les défis se rapportant à la gouvernance. Certaines Premières nations se sont concentrées sur l'élaboration de codes de sélection des dirigeants, sur la gestion financière et sur l'administration du gouvernement, tandis que d'autres ont insisté sur les politiques et les procédures en matière de ressources humaines et sur de nouvelles façons d'aborder les processus de recours locaux. Tous ces projets étaient à l'image des besoins, de la culture et des traditions de la collectivité. Les résultats seront rendus publics afin d'encourager l'élaboration de régimes et d'outils de gouvernance plus approfondis.
- On s'est également attardé à parfaire l'esprit de collaboration au sein des gouvernements et des institutions, notamment par l'approbation et la publication d'un guide concernant les ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale. Ce document a été produit à l'intention des représentants du gouvernement fédéral dans le but d'obtenir des ministères qu'ils comprennent et appuient les ententes et qu'ils participent à leur mise en œuvre.
- Un outil de gestion des ressources humaines a été élaboré pour donner suite à une recommandation du comité directeur de la fonction publique des Premières nations. Ce document présente le rôle et les compétences que doivent maintenir les administrateurs des Premières nations (connus auparavant sous le nom d'administrateurs de bande). Connaître les compétences essentielles recherchées permet de favoriser le recrutement, le perfectionnement professionnel et la formation. Au printemps 2003, on a organisé un forum réunissant les administrateurs des Premières nations pour recueillir des commentaires sur le document préliminaire et pour mettre en contact tous les administrateurs (plus de 100 participants). Ce document de gestion peut être consulté à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/bc/jf/stc/Fnpsi/index_e.html (en anglais seulement).

## Relations de coopération

On a accompli d'énormes progrès dans la poursuite des résultats immédiats associés à la mise en place de cadres de gouvernance efficaces (notamment les codes, les constitutions, les plans communautaires et les processus de recours élaborés par les gouvernements inuits et des Premières nations) et à la conclusion d'ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale (atteinte de jalons clés comme l'évaluation des répercussions de ces ententes). Voici plus précisément ce qui a été accompli :

- L'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank a été signé, et la loi de mise en œuvre afférente a été adoptée.
- Une entente de principe sur les services à l'enfance et à la famille a été signée avec les Blood.
- On a conclu l'Entente de principe sur l'autonomie gouvernementale de Déline.
- L'entente sur la revendication territoriale et sur l'autonomie gouvernementale des Tlicho a été signée, et la loi de mise en œuvre afférente a été rédigée puis déposée au Parlement.
- L'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador a été paraphé par le gouvernement du Canada, le gouvernement de Terre-Neuve et Labrador et l'Association des Inuit du Labrador.
- Les ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation Kluane ont été signées en octobre 2003 et sont entrées en vigueur le 2 février 2004. Les négociations avec la Première nation Kwanlin Dun, la Première nation de White River et la Première nation de Carcross/Tagish ont pris fin, et les travaux devant aboutir à la ratification de ces ententes se poursuivent. On continue de mettre en œuvre l'entente sur l'autonomie gouvernementale, en collaboration avec le gouvernement territorial du Yukon et les Premières nations autonomes au Yukon. On a négocié plusieurs ententes de transfert de programmes et de services et on procède actuellement à des examens continus. La charge de travail dans ce domaine augmentera en 2004-2005, compte tenu du changement d'orientation dans les activités régionales, passant du processus de négociations à la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale.

- On a obtenu la signature de l'entente-cadre sur l'autonomie gouvernementale de Tulita.
- L'entente-cadre sur l'autonomie gouvernementale des Premières nations en Alberta visées par le Traité n° 8 a été signée.
- Une entente-cadre sur la fusion de certaines institutions et sur la création d'un nouveau régime gouvernemental au Nunavik a été conclue par la Société Makivik, le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada.
- Pour donner suite à la conclusion de l'entente sur la revendication territoriale et sur l'autonomie gouvernementale des Tlicho, on a terminé la rédaction du plan de mise en œuvre et d'une entente financière.
- On est parvenu à la conclusion de l'Entente de principe d'ordre général entre les Premières nations de Mamuitun et de Nutashkuan et le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada.
- On a procédé au renouvellement du plan décennal de mise en œuvre de l'entente avec les Gwich'in.
- En Colombie-Britannique, des ententes de principe ont été signées avec les Premières nations Lheidli T'enneh et celles des Tsawwassen, des Maa-Nulth et des Sliammon. Les parties engagées dans ces quatre processus de négociation des traités sont à débattre au sujet des ententes définitives. Ces progrès peuvent être attribués à de nouvelles mesures intégrées au processus de négociation des traités de la Colombie-Britannique, notamment le recours à une mesure axée sur les résultats et visant le partage des recettes tirées de l'exploitation des ressources ainsi que la conclusion d'ententes progressives sur les traités. Les négociateurs font également avancer les travaux à diverses autres tables; d'autres ententes de principe pourraient être conclues en 2004–2005.

Voici les progrès réalisés dans l'atteinte du résultat intermédiaire associé au règlement des revendications particulières :

- On a conclu 14 règlements de revendications particulières, donnant ainsi suite à des griefs de longue date entre le gouvernement du Canada et les Premières nations. Lorsque les règlements seront pleinement mis en œuvre et que les Premières nations seront entièrement indemnisées, ces dernières recevront plus de 259 millions de dollars, ce qui leur permettra de faire des ajouts aux réserves.
- Des étapes importantes ont été franchies dans cinq revendications particulières. Par exemple, les négociations avec les Premières nations de Kettle et Stony Point relativement au Camp Ipperwash ont abouti à la conclusion d'une entente sur les paiements anticipés d'une indemnisation aux personnes âgées.
- On a mis la dernière main à la politique sur les seuils de ratification.
- La *Loi sur le règlement des revendications particulières* a été proclamée le 7 novembre 2003. On poursuit les discussions avec l'Assemblée des Premières Nations avant de mettre la *Loi* en vigueur.
- Le processus de règlement des revendications particulières a continué d'être géré efficacement et d'offrir une solution de rechange aux litiges.
- Des lignes directrices ont été produites à l'intention des négociateurs fédéraux; elles abordent la question de l'appartenance à une bande et de la citoyenneté dans les ententes sur l'autonomie gouvernementale.

Dans le but de produire des résultats intermédiaires favorisant une même conception des relations issues des traités historiques, notamment un plus grand respect et une meilleure compréhension de la part du public, voici les réalisations accomplies :

- On a continué d'améliorer la compréhension des traités historiques en tenant des débats aux Tables de discussion exploratoire sur les traités. À ces tables participaient les Premières nations en Saskatchewan visées par des traités, les Premières nations en Alberta visées par les traités n$^{os}$ 6 et 8 et la nation Nishnawbe-Aski en Ontario (qui représentent 49 Premières nations visées par des traités).
- C'est en Saskatchewan que les discussions exploratoires ont le plus progressé, étant efficacement dirigées par le Bureau du commissaire aux traités. On a tranché la discussion sur cinq des huit sujets convenus et on se penche actuellement sur les questions se rapportant à la justice, aux terres et aux ressources ainsi qu'à la chasse, à la pêche, au piégeage et à la récolte. Conformément aux exigences imposées pour obtenir des fonds en vertu de Rassembler nos forces, on a amorcé en janvier 2004 un examen de la Table de discussion exploratoire sur les traités, conjugué à une évaluation des travaux du Bureau du commissaire aux traités; il s'agit là d'une condition préalable au renouvellement du mandat de cet organisme. Le mandat et les rôles qu'assumeront après mars 2005 les représentants à la Table de discussion exploratoire et le Bureau du commissaire aux traités continueront d'être évalués au cours de l'année.

- De plus, le Bureau du commissaire aux traités poursuit la mise en œuvre d'un important programme de sensibilisation du public, qui a connu un franc succès en Saskatchewan. Le programme attire l'attention sur la signification et l'importance des traités historiques.

Durant la période visée par le présent rapport, on a continué de voir à l'établissement de relations de coopération efficaces avec les Inuit et les Premières nations.

- Dans la région de l'Ontario, l'Entente sur les avis de projets de développement dans la région de Grand River a été renouvelée pour une période de cinq ans. Cette entente permet aux collectivités autochtones et non autochtones établies près du bassin hydrographique de Grand River d'échanger plus facilement des renseignements au sujet des projets qui pourraient avoir des répercussions sur l'environnement local. Au nombre des parties prenantes à l'entente figurent les gouvernements provincial et fédéral, les comtés avoisinants, la Ville de Brantford, les Six-Nations de Grand River, la Première nation des Mississaugas de New Credit et la Grand River Conservation Authority. AINC joue le rôle de négociateur et d'agent de facilitation à cette table.
- La Table de discussion exploratoire sur les traités de la nation Nishnawbe-Aski est une entité distincte de celle établie en octobre 1999 dans le cadre du protocole bilatéral pour la nation Nishnawbe-Aski et le Canada. Grâce à ce forum, on a réussi à établir un climat de confiance et de collaboration entre la nation Nishnawbe-Aski et le gouvernement du Canada, leur permettant du coup d'unir leurs forces afin de créer un cadre et un modèle de discussions, des lignes directrices et un plan de travail pour l'année en cours.
- En novembre 2003, le gouvernement du Canada et l'Assemblée des chefs du Manitoba, qui représente les Premières nations au Manitoba, ont signé un protocole d'entente dans le but d'établir une commission des relations découlant des traités. Son mandat, d'une durée de cinq ans, consistera à assurer la sensibilisation du public, à effectuer des travaux de recherche indépendants et à faciliter le règlement des questions se rapportant aux traités. La commission veillera à ce que tous les ordres de gouvernement, les écoles et les universités, les syndicats et le secteur privé s'investissent dans l'éducation de la population et dans le renforcement de la relation unissant les Premières nations au Manitoba visées par des traités et les non-Autochtones.
- Les Premières nations en Alberta visées par des traités ont continué de débattre au sujet de la création d'une commission de règlement des traités. Étant donné qu'un tel processus fait intervenir trois groupes visés par les traités (n^os^ 6, 7 et 8), il a été difficile d'en arriver à un consensus. Les Premières nations visées par les traités n^os^ 6 et 8 ont examiné un modèle semblable à la commission des relations découlant des traités au Manitoba et ont convenu en grande partie de sa pertinence.
- Le gouvernement du Canada, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et les Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse ont commencé à négocier une entente-cadre visant à définir le champ d'application et le processus à respecter pour en arriver à un accord de principe. Les travaux devraient se poursuivre en 2004-2005.
- Sept Premières nations au Manitoba ayant droit à des terres se sont prévalues des avantages prévus dans la *Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba*. Aucune ordonnance de création de réserve n'a été exécutée en leur nom par le ministre en 2003-2004, mais les terres grevées par des intérêts de tierces parties ou sur lesquelles des intérêts ont été concédés avant qu'elles accèdent au statut de réserve ont été délimitées et proposées en vue de la création d'une réserve. À l'heure actuelle, on s'affaire notamment à prendre des dispositions avec les tierces parties au moyen des processus pertinents établis dans la *Loi sur les Indiens* et à planifier la concession d'intérêts sur les terres avant qu'elles accèdent au titre de réserve. Simultanément, on a fait parvenir aux Premières nations qui ont droit à des terres mais qui ne sont pas inscrites un avis les informant des avantages que la *Loi* pourrait leur procurer.
- Diverses Premières nations (notamment la Première nation d'Onion Lake, la Première nation de Thunderchild, la Première nation de Poundmaker, la Première nation de Muskeg Lake, la Première nation Alexander et la Première nation crie de Loon River) se sont prévalues des avantages de la *Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications (Alberta et Saskatchewan)* pour concilier les intérêts fonciers des tierces parties et ont, de ce fait, accéléré l'agrandissement de leurs réserves, tel qu'il était prévu dans le règlement de leurs revendications.
- Dans le but de simplifier les processus d'autorisation et d'approbation applicables aux règlements des revendications territoriales globales et de l'autonomie gouvernementale, on a adopté une approche à deux volets, qui sera utilisée par le Comité directeur fédéral de l'autonomie gouvernementale et des revendications territoriales

globales. Un processus propre au Comité directeur fédéral a également été mis sur pied pour assurer le traitement des questions transactionnelles et pour permettre à un comité de direction de se concentrer sur la supervision stratégique et sur l'orientation à donner aux politiques.

- Formé du gouvernement du Canada, du gouvernement de la Colombie-Britannique et du Sommet des Premières nations, le groupe de travail sur les relations financières a mis fin à ses travaux au printemps 2003. À la lumière des discussions sur la structure d'une relation financière dans le contexte de l'autonomie gouvernementale, on a produit un rapport définitif dans lequel sont précisés les points de vue des parties concernées. On espère que les renseignements contenus dans le rapport serviront à alimenter les discussions de nature financière aux différentes tables de négociation.

## PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

À la Direction générale des revendications particulières, plus de 20 activités de recherche conjointes (qui visent plus de 60 revendications) sont en cours. Une telle façon de faire assure la rentabilité, permet de réduire les coûts liés à la recherche et contribue à édifier les capacités des Premières nations et à former avec elles des partenariats constructifs. Des alliances ont aussi été scellées avec les Inuit, les Premières nations, les gouvernements provinciaux et territoriaux et d'autres ministères et organismes du gouvernement. Elles visent à faciliter la négociation et la mise en œuvre des ententes et à mettre sur pied des institutions. Enfin, des partenariats avec l'industrie, les groupes de protection de l'environnement et les établissements universitaires ont aidé à renforcer les capacités et à approfondir la recherche. Voici certaines des organisations avec lesquelles des partenariats ont été formés :

Association des agents financiers autochtones du Canada, sections régionales
Santé Canada
Association des comptables généraux accrédités du Canada
Institut canadien des comptables agréés
Assemblée des Premières Nations
Native American Finance Officers Association
Global Development Group
Xerox Canada
Service d'assistance canadien aux organismes
Parcs Canada

## VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

Les programmes ou les services suivants ont fait l'objet d'une évaluation : le Financement du soutien des bandes, l'amélioration des capacités de gestion des Indiens, des Inuit et des conseils tribaux ainsi que le Programme des avantages sociaux des employés des bandes. Le Ministère travaille avec les Premières nations à mettre au point un document de discussion et une stratégie de consultation qui faciliteront le renouvellement du programme Appui aux gouvernements indiens.

Le rapport de la vérificatrice générale, déposé le 10 février 2004, comportait une note de révision du processus faisant intervenir des tiers administrateurs. Pour donner suite au rapport, le Ministère a entrepris un examen de ses politiques d'intervention en insistant sur l'élaboration d'une politique de cogestion (définie comme une composante importante ayant été omise). Il s'est aussi penché sur la possibilité d'accroître la participation des Premières nations au processus d'intervention, la réduction des délais d'intervention, le renforcement des capacités et l'amélioration du processus de règlement des différends. C'est l'occasion voulue pour remanier le cadre d'intervention et en faire une seule politique misant sur la transparence. Cet examen sera terminé en 2004-2005.

Au chapitre 8 du rapport, intitulé « Affaires indiennes et du Nord Canada — Transfert des responsabilités fédérales à la population du Nord », la vérificatrice examinait la mise en œuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in et l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut et formulait des recommandations

à ce sujet. Les recommandations portaient sur des questions comme la nécessité de produire des rapports davantage axés sur les résultats, les changements à apporter au système d'information sur les obligations, le suivi des coûts engagés pour assurer le respect des obligations fédérales et l'amélioration du cadre de coordination en vigueur à AINC afin de favoriser l'acquittement des responsabilités confiées au gouvernement fédéral.

Avant même que le chapitre 8 du rapport ait été déposé, le Ministère a rédigé une réponse, qu'il a remise au Bureau du vérificateur général sous forme de lettre signée par le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Dans cette lettre, on commentait chacune des recommandations, on répondait aux questions soulevées et on s'engageait à aplanir certaines des préoccupations exprimées par la vérificatrice générale.

Les questions énoncées au chapitre 8 pourraient être reprises dans les discussions entre le Ministère et les groupes autochtones qui ont réglé leurs revendications ou qui sont en train de le faire. AINC travaille à trouver une solution à ces questions, en collaboration avec d'autres parties concernées par les ententes sur les revendications territoriales et le Bureau du vérificateur général.

Le Bureau du commissaire aux traités et la Table de discussion exploratoire sur les traités en Saskatchewan font l'objet d'une évaluation depuis janvier 2004; les travaux devraient se terminer en juin 2004.

## Leçons apprises et points à améliorer

Il demeure problématique de s'entendre sur les liens entre les traités historiques et les négociations sur l'autonomie gouvernementale, surtout lorsqu'il est question du Traité n° 8 et de la Saskatchewan. Même si on a entamé des discussions à l'interne sur les rapports entre les traités et la gouvernance, on est conscient qu'il s'agit là d'une question épineuse et difficile à résoudre.

AINC a reconnu la nécessité d'examiner, de temps à autre, les résultats de la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales pour s'assurer que les obligations sont respectées, que les objectifs sont atteints et que les résultats sont obtenus. Le Ministère est à explorer les meilleures méthodes pour ce faire.

Après avoir passé de nombreuses années à mettre en application des ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale, nous avons appris qu'il faut porter plus d'attention sur la transformation des relations avec les collectivités inuites et des Premières nations plutôt que de nous limiter à nous acquitter simplement de nos obligations. Pour que les processus de négociation de l'autonomie gouvernementale soient efficaces et productifs, il est essentiel que le gouvernement fédéral, les collectivités inuites et des Premières nations ainsi que les gouvernements provinciaux ou territoriaux concernés partagent une même vision des résultats escomptés. À défaut d'avoir un plan d'action commun, les négociations risquent d'être ralenties.

AINC devra améliorer la communication avec les Premières nations en ce qui a trait aux paramètres et aux exigences des programmes dans le but de resserrer les liens et de favoriser l'atteinte des objectifs des programmes. Il devra aussi trouver d'autres solutions stratégiques pour gérer un inventaire à la hausse et travailler, en étroite collaboration avec les Premières nations, à examiner des projets conjoints.

Depuis l'instauration de la Politique sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, le gouvernement fédéral, qui s'intéressait principalement à la négociation des sphères de compétence, a ajouté à ses priorités l'élaboration de structures de gouvernance efficaces, l'exercice d'une saine gouvernance et l'établissement de relations intergouvernementales fructueuses.

Nous savons que nous avons besoin d'adopter une stratégie intégrée à l'échelle du gouvernement qui reconnaît l'existence des gouvernements autochtones et leur offre un appui. Il nous faut aussi obtenir le soutien et la participation des gouvernements provinciaux et territoriaux.

L'amélioration du bien-être communautaire exige des Autochtones qu'ils consacrent de nouvelles ressources à définir les objectifs, les valeurs, les capacités et les relations propres à leurs collectivités. Souvent, si le groupe autochtone a une vision précise de sa destinée, les négociations s'en trouvent accélérées, à la condition que cette vision s'harmonise avec les politiques en vigueur.

# RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LES GENS

*Améliorer le bien-être des personnes et des familles*

## De quoi s'agit-il?

Ce résultat stratégique vise l'atteinte d'un objectif national : celui de permettre aux gouvernements inuits, des Premières nations et du Nord de fournir à leurs commettants un éventail et une qualité de services raisonnablement comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens vivant dans des circonstances semblables. Il vise également à offrir aux Inuit et aux Premières nations la possibilité d'exercer des pouvoirs sur les politiques, les programmes et les services qui ont une incidence plus directe sur leur qualité de vie.

Les Autochtones comptent parmi les groupes les plus défavorisés du Canada. Des recherches font valoir que les secteurs où il est le plus probable de réaliser des améliorations durables sont l'éducation et le développement économique. Par ailleurs, on ne peut tirer le maximum des systèmes d'éducation en l'absence de services sociaux et de services de santé adéquats et capables de prêter assistance aux enfants d'âge scolaire et à leur famille. Parallèlement, pour stimuler autant que possible le développement économique et la création d'emplois, il faut des personnes, des familles et des collectivités stables, en santé et se sentant en sécurité. Pour atteindre ce résultat stratégique, on peut entre autres choses assurer l'intégration des politiques des divers ministères et collaborer avec les Inuit, les Premières nations et d'autres partenaires à la conception des programmes et à la prestation des services.

## Liens avec les principaux résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003–2004*

- Réduire l'écart socioéconomique
- Édifier des collectivités en santé

## Modèle logique

### Résultats stratégiques

- Resserrer les normes de service établies pour permettre au gouvernement du Canada de s'acquitter des obligations et des responsabilités qu'il a contractées dans la constitution, les traités et les lois tout en continuant de répondre aux diverses exigences des Premières nations.
- Permettre aux Inuit et aux Premières nations d'avoir droit à un éventail et à une qualité de services d'éducation et de développement social raisonnablement comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens vivant dans des circonstances semblables.
- Confier aux Inuit et aux Premières nations des pouvoirs sur les politiques, les programmes et les services qui ont une incidence plus directe sur leur qualité de vie.

### Résultats intermédiaires

- Administrer efficacement les affaires des Premières nations conformément à la *Loi sur les Indiens* et aux traités.
- Confier à la bande de plus grands pouvoirs sur la liste des membres.
- Offrir aux Inuit et aux Premières nations une éducation de grande qualité et adaptée à leur culture.
- Établir des systèmes d'éducation des Premières nations (qui interagiraient avec les systèmes provinciaux).
- Confier aux Indiens de plus grands pouvoirs sur l'éducation de leur peuple.
- Obtenir un plus haut degré de scolarité chez les Inuit, les Innu et les personnes des Premières nations.
- Permettre à la collectivité et aux organisations d'améliorer leurs compétences en éducation, d'accroître leur participation à l'éducation et de prendre davantage de décisions dans ce domaine.
- Accorder aux Premières nations la responsabilité des programmes de développement social.

### Résultats immédiats

- Mettre à jour le Registre des Indiens et les listes de bandes du Ministère, délivrer des certificats de statut d'Indien sécuritaires, assurer en temps opportun l'administration des successions et le paiement des allocations et des annuités découlant des traités.
- Obtenir un plus haut degré de scolarité chez tous les élèves inuits, innus et des Premières nations.
- Accroître la participation des parents et des collectivités des Premières nations à l'éducation.

- Améliorer les méthodes et les programmes d'enseignement et les adapter à la réalité culturelle et parfaire les programmes et les services culturels et éducatifs axés sur la collectivité.
- Rehausser le recrutement et le maintien en poste des enseignants et accroître les possibilités de perfectionnement professionnel.
- Multiplier les programmes d'éducation spéciale et restructurer les programmes d'enseignement primaire et secondaire.
- Restructurer le programme d'enseignement postsecondaire.
- Accroître les possibilités pour les jeunes inuits et des Premières nations d'améliorer leurs compétences professionnelles et d'acquérir de l'expérience de travail.
- Améliorer les services de développement social pour les adultes, les personnes âgées et les enfants qui vivent dans une réserve et sont aux prises avec des limitations fonctionnelles.
- Parfaire le mode de prestation des programmes et des services de développement social destinés aux Inuit, aux Innu et aux Premières nations.
- Préciser les rôles et les responsabilités des fournisseurs de services et d'AINC de sorte qu'ils soient compris par toutes les personnes concernées.
- Resserrer les liens entre les partenaires fédéraux, provinciaux, territoriaux et des Premières nations.

**Plans et priorités**

L'inscription; les recettes et la gouvernance des bandes; le développement social; l'éducation; les services d'inscription; les consultations; le partage de renseignements; l'aide à l'éducation; la sensibilisation; les réformes législatives et administratives; les partenariats; l'aide financière.

**Programmes, ressources et liens avec les résultats**

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | Dépenses prévues | Dépenses réelles en 2003-2004 |
| Administration des affaires individuelles | 20,8 | 17,8 |
| Éducation | 1 458,1 | 1 428,9 |
| Développement social | 1 193,5 | 1 158,4 |
| **Total** | **2 672,4** | **2 605,0** |

*Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.*

## Qu'avons-nous accompli?

### Faits saillants

### Administration des affaires individuelles

La mise en œuvre de la nouvelle version du Système d'inscription des Indiens vient appuyer la mesure Gouvernement en direct. Elle a permis de simplifier et d'uniformiser la façon dont ce système est maintenu, d'accélérer la délivrance des certificats de statut d'Indien et de garantir un accès en ligne aux fonctions d'inscription et de délivrance des certificats. Elle a aussi contribué à améliorer l'intégrité des données de l'inscription et des listes de bandes et a rendu l'accès au Système plus facile aux administrateurs de l'inscription des Indiens dans les collectivités des Premières nations.

### Éducation

Un nouveau cadre de politique pour la Stratégie emploi jeunesse est entré en vigueur le 1er avril 2003. Le volet qui concerne expressément les Inuit et les Premières nations est mis en place en partenariat avec les collectivités et les organisations. Il a pour but de perfectionner les aptitudes à l'emploi des jeunes canadiens et d'accroître le nombre de jeunes compétents.

Sur la scène nationale et régionale, les employés du Ministère travaillent avec les partenaires des Premières nations à réaliser des progrès dans les secteurs que le Groupe de travail national du Ministre sur l'éducation et d'autres rapports jugent essentiels à la réussite des élèves. Au nombre de ces secteurs d'activité figurent la capacité des écoles des Premières nations de recruter et de maintenir en poste un personnel enseignant de grande qualité; l'accroissement de la participation des parents et de la collectivité à l'éducation; la satisfaction des

besoins en éducation spéciale; l'examen des méthodes de financement adoptées par les bandes. Le rapport définitif du Groupe de travail national est affiché dans le site Web d'AINC à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/edu/finre/bac_f.html.

Le Groupe de travail national sur l'éducation spéciale, qui regroupe des éducateurs des Premières nations œuvrant dans ce domaine et des représentants d'AINC, a élaboré des lignes directrices pour le programme national d'éducation spéciale. Il a relevé des données repères et a établi des exigences relatives à la production de rapports. En outre, le Groupe a cerné les activités prioritaires en vue d'assurer la mise en œuvre efficace du programme.

**Le programme d'enseignement :** On a mené plusieurs activités dans le but d'améliorer les méthodes et les programmes d'enseignement adaptés à la culture ainsi que les programmes et les services culturels et éducatifs axés sur la collectivité.

- Dans la région de l'Ontario, on a publié en janvier 2004 des documents didactiques destinés aux élèves de la maternelle jusqu'à la 8e année. Ces documents, qui sont adaptés à la culture des Ojibwa, ont été produits en partenariat avec le conseil scolaire local. La conception de matériel et d'outils à l'intention des enseignants du niveau secondaire se poursuit. Le projet a suscité beaucoup d'intérêt et de louanges à l'échelle nationale et internationale. La collectivité et les parents s'investissent grandement dans ce projet, et, comme le programme vise à ce que les élèves soient fiers de leur culture et de leur patrimoine, il devrait animer l'estime de soi des jeunes et les inciter à poursuivre leurs études.
- Le Ministère a appuyé le projet sur le don de la langue et de la culture, un projet de trois ans entrepris par le Grand conseil de Prince Albert, la Première nation d'Onion Lake, la nation crie Peter Ballantyne et la bande indienne de Lac la Ronge. Ce projet vise à élaborer un programme d'enseignement et d'immersion en langue crie, dans le cadre duquel on fera l'utilisation des syllabes cries et des outils didactiques informatiques facilitant l'apprentissage auditif et la prononciation. Par l'entremise de ce projet, les Premières nations seront en mesure de répondre aux besoins des élèves et des collectivités en mettant à leur disposition un contenu linguistique et culturel de grande qualité.
- Le Ministère s'est associé au Centre culturel Woodlands pour donner son appui à un projet de sensibilisation du public et d'enseignement de la culture autochtone. Ce programme s'est révélé particulièrement fructueux, offrant du soutien aux écoles provinciales et permettant de répondre aux exigences imposées à divers niveaux d'enseignement quant au contenu autochtone.
- Le conseil tribal Ogemawahj s'est vu accorder des fonds en vertu d'un plan de travail conçu pour venir en aide aux écoles et aux conseils des Premières nations qui offrent des services d'enseignement par l'intermédiaire des systèmes scolaires provinciaux et des écoles des Premières nations. Grâce à ce soutien, les écoles et les conseils des Premières nations pourront apprendre à négocier avec les conseils scolaires, à connaître leurs processus de facturation et à offrir des services aux enfants éprouvant des besoins spéciaux ou des besoins d'apprentissage importants. Les collectivités des Premières nations ont accueilli très favorablement cette forme d'aide, qui permet d'apporter des changements à la prestation de services d'enseignement au quotidien.
- Le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec et les Cris ont conclu une entente de principe au sujet des règles budgétaires à suivre pour les cinq prochaines années. Ces règles s'appliqueront à la Commission scolaire crie, sous réserve d'une approbation finale du Conseil du Trésor.

**La sensibilisation du public à l'égard des questions autochtones :** Le Programme de visites dans les écoles de la région du Grand Toronto, en Ontario, a touché plus de 40 000 enfants et jeunes en 2003–2004. Dans le cadre du Programme, les jeunes apprennent sur les Autochtones, leur culture et leurs contributions au Canada, permettant ainsi aux Autochtones et aux non-Autochtones au pays de mieux se comprendre. Le bureau régional de l'Ontario a aussi donné son appui à la conférence « Aboriginal Beat », organisée par l'Union of Ontario Indians. Cette conférence regroupait des journalistes autochtones et non autochtones de partout dans la province pour effectuer un examen critique de la couverture médiatique et des connaissances concernant les questions autochtones. L'objectif était d'apporter des améliorations de façon progressive grâce à la sensibilisation et de souligner, par la remise de prix, l'excellence des reportages sur les Autochtones.

Mus par un intérêt commun de créer un environnement public plus favorable aux Autochtones, AINC et la Rawlco Radio Ltd., le plus important radiodiffuseur privé de la Saskatchewan, ont formé une alliance stratégique dans le but de parrainer une campagne de sensibilisation publique intitulée « Seeds of Success ». Ces trois dernières années, la Rawlco Radio Ltd. et d'autres radiodiffuseurs privés ont accordé sans frais l'équivalent de plus de 1,3 million de dollars en temps d'antenne pour la diffusion de messages d'intérêt public faisant la promotion de cette campagne. La campagne, réalisée à l'échelle de la province, peut atteindre 750 000 personnes par jour. Elle fait connaître les grandes réalisations et contributions des Autochtones en Saskatchewan. Par son soutien, AINC a montré qu'une campagne de communication à long terme pouvait favoriser des changements positifs dans les comportements. Tous les sondages annuels ont révélé que la campagne avait eu un effet durable sur l'attitude d'une grande majorité de résidants de la Saskatchewan; de fait, plus des deux tiers des répondants étaient d'avis que les médias devraient présenter plus souvent des histoires de réussite autochtones.

## Développement social

Le Centre de ressources en développement social est le fruit d'un partenariat entre le comité directeur des Premières nations sur le développement social, la nation Tsleil-Waututh (administratrice du financement) et AINC. Le Centre offre de la formation et du soutien aux personnes chargées du développement social des bandes pour les aider à fournir des services essentiels aux sans-emploi, aux parents seuls et aux personnes handicapées vivant dans une réserve en Colombie-Britannique. Pour plus de renseignements, veuillez visiter le site Web du Centre de ressources à l'adresse http://www.resourcecentre.org (en anglais seulement).

Dans le contexte des nouvelles autorisations accordées au Programme d'aide au revenu, AINC, Ressources humaines et Développement des compétences Canada et les Premières nations se sont employés à faciliter l'accès aux services d'emploi et à la formation préparatoire à l'emploi et à améliorer la façon dont ils sont conçus et offerts dans les collectivités des Premières nations.

Les organismes chargés des services à l'enfance et à la famille des Premières nations ont adopté des modalités de financement souples, ce qui a permis aux collectivités d'obtenir plus de pouvoirs sur ces services, en particulier sur la prestation de services préventifs spécifiques. Les modalités de financement souples permettent aux organismes de prendre des mesures qui sont moins bouleversantes pour les familles, sans avoir à déloger un enfant du foyer familial et à le placer dans un centre ou une famille d'accueil. Aux tables tripartites se penchant sur les services à l'enfance et à la famille des Premières nations siègent des représentants des organismes chargés de ces services, des représentants des provinces, qui délivrent les permis aux organismes, et AINC, qui assume des responsabilités d'ordre financier. Grâce aux tables tripartites, la communication a été facilitée, et on a pu régler dans un climat de collaboration les questions associées aux services à l'enfance et à la famille ainsi que les autres problèmes de développement social.

En raison de la mise en place d'un plan d'action sur l'intégration et la qualité des soins, AINC et Santé Canada s'attendent à une coordination plus étroite et plus efficace des politiques et des programmes. Cette mesure devrait donner lieu à des soins continus complets, adaptés à la réalité culturelle et mieux intégrés pour les Inuit et les Premières nations.

Des progrès remarquables ont été réalisés dans la mise en œuvre de la Stratégie globale de guérison des Innus du Labrador : la coopération entre les partenaires fédéraux, les Innu et le gouvernement provincial de Terre-Neuve et Labrador a été renforcée; le statut de bande a été accordé aux groupes innus; une réserve a été créée à Natuashish (on s'attend à créer une autre réserve à Sheshatshiu d'ici au printemps 2005); l'inscription de la plupart des Innu est terminée; un secrétariat fédéral de la santé a été mis sur pied en vue d'enrichir et d'appuyer les compétences et le savoir communautaires en ce qui a trait à la prestation des programmes de santé axés sur la collectivité; enfin, les services de police ont été améliorés.

Dans le contexte de la Stratégie fédérale de développement de la petite enfance autochtone et des Premières nations, AINC a entrepris trois projets pilotes sur la planification communautaire pour mieux faire connaître les avantages de la prestation de services centralisée. Le Ministère a aussi mené des projets expérimentaux dans trois collectivités dans le but de vérifier si les outils d'évaluation sont polyvalents et, par conséquent, il concevra d'autres outils pour les programmes de développement de la petite enfance.

## Principaux partenaires (liens avec d'autres ministères et organismes)

Voici certaines des organisations avec lesquelles des partenariats ont été formés :

Secrétariat du Conseil du Trésor
Agence du revenu du Canada
Santé Canada
Ressources humaines et Développement des compétences Canada
Développement social Canada
Justice Canada
Industrie Canada
Patrimoine canadien
Assemblée des Premières Nations
Comité consultatif national sur les services à l'enfance et à la famille des Premières nations
First Nation's Child and Family Caring Society of Canada
Cercle national autochtone pour la lutte contre la violence familiale
Groupe consultatif sur les politiques des Premières nations visées par le Traité n° 7 et d'AINC

## Vérifications et évaluations pertinentes

Pour tenir compte d'une recommandation énoncée à la suite de l'évaluation provisoire du programme de réinvestissement de la Prestation nationale pour enfants, réalisée en 2002, on a élaboré, à l'intention des administrateurs des Premières nations responsables de ce dossier, plusieurs outils de gestion importants, notamment un guide d'information sur les propositions et les rapports, un manuel de directives et de normes nationales sur le réinvestissement de la Prestation nationale pour enfants et un calendrier destiné aux Premières nations et ayant pour thème le programme de réinvestissement. De plus, on a publié le document intitulé *La Prestation nationale pour enfants chez les Premières nations : Rapport d'étape de 2002*.

Les premiers résultats obtenus d'une vérification du Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières nations ont révélé la nécessité de produire un manuel national afin d'assurer la clarté, l'uniformité et la compréhension des objectifs et des exigences du Programme. Par conséquent, AINC s'emploie à mettre au point des manuels national et régionaux pour les cinq programmes de développement social (aide au revenu, aide à la vie autonome, services à l'enfance et à la famille, prévention de la violence familiale et réinvestissement de la Prestation nationale pour enfants).

À la suite d'une vérification du mode d'attribution des brevets d'enseignement, on a modifié les exigences en matière de production de rapports s'appliquant au programme d'enseignement primaire et secondaire afin de recueillir des renseignements plus détaillés sur l'attestation des enseignants dans les écoles administrées par les bandes.

## Leçons apprises et points à améliorer

Plusieurs leçons importantes ont été apprises durant l'exercice financier 2003-2004.

- Il existe un besoin urgent et constant de cerner et de combler les lacunes en matière de compétences communautaires si l'on veut s'assurer que les collectivités atteignent leurs objectifs de gestion et s'acquittent de leurs responsabilités.
- Les travaux entrepris avec les Premières nations dans le but d'élaborer et de mettre au point un programme d'éducation spéciale ont démontré que les progrès dans le dossier de l'éducation des Inuit et des Premières nations sont favorisés par une importante stratégie de collaboration à laquelle adhèrent tous les intervenants.
- Les écoles des Premières nations n'ont généralement pas accès aux mesures de soutien que les ministères provinciaux de l'éducation et les conseils scolaires proposent aux autres prestataires de services d'éducation

au Canada. En établissant des systèmes d'éducation qui offrent des services semblables à ceux fournis par les conseils scolaires, on pourrait aider considérablement les écoles des Premières nations — généralement petites et établies en région éloignée — à mettre à la disposition de leur clientèle tous les programmes dont se prévalent les autres Canadiens et à bénéficier ainsi d'une économie d'échelle.

- Il faudrait améliorer la façon dont les résultats sont évalués, notamment la collecte des données et l'accessibilité des rapports; l'utilisation des données, l'évaluation des besoins en matière d'information et la répétition des travaux; l'établissement de liens entre les données recueillies. En ce qui a trait à l'enseignement, un nouvel outil de repérage des étudiants est sur le point d'être élaboré; il a pour but de permettre à AINC, aux Inuit et aux Premières nations de retracer les cohortes d'élèves qui reçoivent du financement du Ministère, de suivre leur progression et de connaître le taux de persévérance scolaire ainsi que le taux de diplômés.

## RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LES TERRES

*Transférer les titres fonciers et favoriser l'utilisation durable des terres et la gestion judicieuse des ressources.*

### DE QUOI S'AGIT-IL?

La culture, l'identité et les possibilités économiques des Inuit et des Premières nations sont intimement liés aux terres et aux ressources naturelles. AINC a pour objectif à long terme d'esquisser un avenir où les gouvernements des Premières nations sont responsables d'assurer l'exploitation durable de leurs propres terres et ressources. Le Ministère est déterminé à créer un environnement qui permet aux Premières nations, au gouvernement fédéral et aux autres partenaires d'aller au-delà de la méfiance qui régnait par le passé et de renverser les obstacles juridiques et réglementaires qui ont empêché les collectivités inuites et des Premières nations de profiter des avantages offerts par les terres et les ressources. AINC a pour stratégie d'aider les Premières nations à obtenir le soutien institutionnel et professionnel dont elles ont besoin et de s'assurer que le gouvernement fédéral s'acquitte efficacement de ses responsabilités durant la période de transition. Parmi les activités réalisées en 2003-2004 en vue d'atteindre ce résultat stratégique, notons l'adoption de bonnes pratiques de gestion foncière qui tiennent compte des obligations de la Couronne de protéger, conserver et gérer les terres, de favoriser la gestion des ressources dans le respect des principes du développement durable et d'aider les Premières nations à atteindre leurs aspirations à la gestion autonome de leurs terres et de leurs ressources.

### LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE *RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003–2004*

- Renforcer la gouvernance
- Édifier des collectivités en santé
- Réduire l'écart socioéconomique

### MODÈLE LOGIQUE

#### RÉSULTATS STRATÉGIQUES

- Stimuler le développement économique et générer des recettes par un accès opportun aux terres et aux ressources.
- Améliorer la situation socioéconomique et environnementale des collectivités des Premières nations.
- Permettre aux Premières nations d'assurer la gouvernance des terres, des ressources et de l'environnement.

#### RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Voir à ce que tous les intervenants connaissent et comprennent de la même façon les avantages que l'accès aux terres et aux ressources procure aux Inuit et aux Premières nations, les stratégies qui en résultent et les mesures pour assurer une gestion rationnelle des terres et des ressources.
- Fixer des conditions optimales pour attirer les investisseurs et obtenir le soutien des institutions financières et des sociétés de services du secteur privé et des autres organisations connexes.
- Accorder aux Premières nations des pouvoirs sur les terres, les ressources et l'environnement, notamment au moyen d'ententes sectorielles.
- Assurer la gestion et l'utilisation responsables des terres de réserve.
- Offrir aux Premières nations la possibilité de se soustraire aux dispositions concernant les terres et les ressources prévues dans la *Loi sur les Indiens* et dans la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*.

#### RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Resserrer les partenariats avec les Premières nations et les autres intervenants.
- Concerter les efforts déployés par les gouvernements fédéral, provinciaux et régionaux, par les organismes à but non lucratif et par le secteur privé.
- Assurer l'aboutissement des négociations foncières laissées en suspens.
- Accroître l'assise territoriale des Inuit et des Premières nations.
- Respecter les régimes établis.
- Perfectionner les aptitudes professionnelles de base et les compétences en gestion foncière des collectivités et des gouvernements des Premières nations.
- Moderniser les lois, les règlements et les cadres de travail institutionnels.

**Plans et priorités**

Le processus sur les ajouts aux réserves (terres de réserve); les revendications territoriales globales; l'administration de la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes* et des règlements afférents; l'acquittement des responsabilités relatives aux terres, aux ressources et à l'environnement; l'inventaire, l'évaluation et l'administration des lieux contaminés; la collecte et l'administration de l'argent des Indiens; les partenariats; les pratiques de gestion; les mesures législatives et réglementaires; la mise en œuvre des politiques.

**Programmes, ressources et liens avec les résultats**

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | **Dépenses prévues** | **Dépenses réelles en 2003-2004** |
| Certitude quant aux droits fonciers et à l'accès aux terres et aux ressources | 48,2 | 40,8 |
| Gestion fédérale responsable | 14,3 | 9,0 |
| Gouvernance des terres, des ressources et de l'environnement par les Premières nations | 47,8 | 57,7 |
| **Total** | **110,3** | **107,5** |

*Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.*

## Qu'avons-nous accompli?

### Faits saillants

### Certitude quant aux droits fonciers et à l'accès aux terres et aux ressources

En 2003-2004, des progrès considérables ont été accomplis en vue de moderniser la Politique sur les ajouts aux réserves. Cette politique vise à réduire, à une moyenne de deux ans, le délai requis pour ajouter des terres à une réserve, processus qui prend actuellement de cinq à sept ans. Voici certains des progrès réalisés à cet égard :

- Conçu en 2002-2003, le module de formation sur les ajouts aux réserves, d'une durée de trois jours, a continué d'être mis à l'essai en mai 2003. Une version révisée a été présentée à deux groupes de gestionnaires des terres des Premières nations en Colombie-Britannique en février et en mars 2004.
- Un projet ayant pour thème central la gestion des terres a été inauguré en collaboration avec la Fédération canadienne des municipalités et des associations autochtones. Il avait pour but de favoriser une meilleure compréhension du processus sur les ajouts aux terres, de resserrer la relation entre les Premières nations et les gouvernements municipaux et d'élaborer des outils de communication pour promouvoir le dialogue entre les deux parties.
- Le personnel régional et l'Association nationale des gestionnaires des terres autochtones en sont arrivés à un consensus national sur un processus normalisé concernant l'ajout aux réserves.

L'agrandissement des réserves découlant, entre autres, du règlement des revendications particulières procure aux collectivités des Premières nations et aux membres des bandes un large éventail de possibilités sur les plans social et économique et au point de vue de l'emploi. L'acquisition et la mise en valeur de propriétés stratégiques ainsi que la capacité accrue de former des coentreprises et de concurrencer dans l'économie générale contribuent à améliorer la qualité de vie des Premières nations et de leurs membres. Voici quelques réalisations fructueuses découlant du règlement des revendications particulières :

- La Première nation d'Onion Lake en Saskatchewan a généré des recettes, a créé des emplois et s'est prévalue d'autres avantages lorsque plus de 40 000 hectares (100 000 acres) de terres présentant un potentiel pétrolier, gazier et forestier considérable ont reçu le titre de terres de réserve.
- La Première nation de Pelican Lake en Saskatchewan est propriétaire exploitant d'une usine de fabrication de maisons sur les terres de réserve dans le village de Leoville et a créé une maison modèle, en démonstration dans la réserve de Spiritwood.

- Des coentreprises formées de la Première nation de Kahkewistahaw et de la Ville de Yorkton sont un exemple de réussite où toutes les parties y trouvent leur compte. Parmi les coentreprises qui se sont concrétisées ou sont sur le point de l'être, notons l'ouverture récente d'une station-service et d'un dépanneur, la construction d'un centre commercial et le futur déménagement du casino Painted Hand, exploité par la Première nation de Kahkewistahaw.

Le gouvernement du Canada, la société de chemin de fer Canadien Pacifique et neuf Premières nations en Colombie-Britannique ont ratifié des ententes portant règlement, procurant ainsi la certitude quant à la propriété des emprises du chemin de fer et aux pouvoirs d'imposition pouvant être exercés sur les terres de réserve. Le règlement des questions relatives aux taxes et aux titres montre les avantages à long terme que l'on retire de la négociation de solutions créatives et productives, procure la certitude quant aux droits fonciers et permet de respecter la sphère de compétences des Premières nations en matière de gouvernance et d'imposition. Le nouveau *Règlement sur l'évaluation et l'imposition foncières (emprises de chemin de fer)*, qui est entré en vigueur le 29 mars 2004, permet la mise en œuvre des ententes portant règlement. AINC a participé aux négociations de telles ententes, s'acquittant ainsi de sa responsabilité d'administrer les intérêts dans les réserves, tel que l'exige la *Loi sur les Indiens*.

## Gestion fédérale responsable

Des progrès considérables ont été réalisés dans l'implantation du plan d'action de la Stratégie de gérance de l'environnement du Programme des affaires indiennes et inuites. L'élaboration et l'approbation d'une politique environnementale représentent l'une des réalisations importantes accomplies durant l'exercice financier. En outre, des précisions ont été apportées à la politique sous forme de directives, de procédures et de processus.

Le Programme de gestion des sites contaminés, qui prévoit l'évaluation et l'assainissement des terres de réserve contaminées, a été instauré durant l'année et se poursuivra. On se concentre maintenant sur les mesures correctives de manière à atténuer les risques pour la santé et pour la sécurité et à réduire les obligations éventuelles de la Couronne.

En collaboration avec les Premières nations, des mesures législatives relatives aux terres ont été mises en place.

- On a élaboré un cadre législatif devant servir à régir les importantes activités commerciales et industrielles dans les réserves.
- Des modifications ont été apportées à la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes* et aux règlements afférents. En plus de travailler avec le conseil de cogestion de Pétrole et gaz des Indiens du Canada, on a mené des consultations exhaustives avec les Premières nations titulaires de droits pétroliers et gaziers ainsi qu'avec le Conseil des ressources indiennes, qui représente plus de 130 Premières nations.

## Gouvernance des terres, des ressources et de l'environnement par les Premières nations

De pair avec les Premières nations, AINC a amorcé l'élaboration d'un cadre législatif qui confère aux Premières nations le droit d'administrer l'argent des Indiens et les recettes provenant de l'exploitation du pétrole et du gaz. De cette façon, les Premières nations auront le choix de gérer elles-mêmes leurs activités pétrolières et gazières et les recettes qui en découlent. En outre, des progrès considérables ont résulté de projets expérimentaux menés dans trois Premières nations (les Siksika, les Blood et la Première nation de White Bear).

Il a été proposé qu'un programme modernisé de gestion des terres soit conçu suivant des modalités de haut niveau. Le programme viendrait en aide aux Premières nations intéressées à consolider leurs activités de gestion des terres, des ressources et de l'environnement. Le cadre préliminaire orientant ce programme a été produit en collaboration avec l'Association nationale des gestionnaires des terres autochtones, les représentants de la mesure relative à la gestion des terres des Premières nations et le personnel régional. L'ébauche fait maintenant l'objet d'une élaboration plus approfondie en vue de la prochaine étape de modernisation.

Six Premières nations ont ratifié leurs codes fonciers à la suite de l'approbation donnée par leurs collectivités; il s'agit de la Première nation de Nippissing, de la Première nation de Westbank, de la Première nation de McLeod Lake, de la Première nation de Beecher Bay, de la Première nation des Sioux de Whitecap Dakota et de la Première nation des Tsawwassen. Ces codes sont maintenant en vigueur. Deux autres Premières nations (la Première nation de Sliammon et la Première nation des Ts'kw'aylaxw) ont également ratifié leurs codes fonciers, qui seront instaurés en 2004-2005, après avoir obtenu la signature du ministre. AINC et le centre des ressources de la Commission des terres des Premières nations ont conclu une entente de financement pluriannuelle, qui garantit des fonds jusqu'en 2007-2008. L'accord-cadre relatif à la gestion des terres des Premières nations et la mesure relative à la gestion des terres des Premières nations représentent des étapes importantes menant à l'autonomie gouvernementale.

Deux autres ouvrages de recherche ont été publiés en 2003-2004. Les conclusions de ces recherches sont affichées dans le site Web du Ministère. Par ailleurs, AINC a organisé des séances d'information dans le but de renseigner le public au sujet des questions entourant le partage des biens matrimoniaux dans les réserves. Plus précisément, quatre séances d'information d'envergure nationale ont été organisées sous l'égide de la Public Legal Education Association of Canada. Au nombre des participants figuraient les collectivités des Premières nations, les organisations de femmes autochtones et les facultés de droit. Le 4 juin 2003, le ministre a demandé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne d'étudier les questions juridiques se rapportant au partage des biens matrimoniaux dans les réserves lors de la rupture d'un mariage ou d'une relation en *common law*. Le 2 novembre 2003, le Comité sénatorial a déposé un rapport provisoire; il recommandait des modifications à la *Loi sur les Indiens* et la tenue de consultations en vue de trouver des solutions à long terme. Même si le Comité n'a pas pu déposer un rapport définitif avant la dissolution du Parlement en mai 2004, ses travaux ont confirmé la complexité de la question et ont offert de nouvelles idées et une nouvelle orientation pour l'avenir. Plusieurs activités axées sur la recherche et les politiques se poursuivent, et le Ministère continue les discussions avec les parties concernées. Des solutions préliminaires seront examinées en collaboration avec les Premières nations.

## Principaux partenaires (liens avec d'autres ministères et organismes)

La réussite des activités d'AINC en lien avec les terres exige le concours de plusieurs partenaires importants. Des relations interministérielles ont été établies avec Ressources naturelles Canada et le ministère de la Justice Canada, qui prodigue des conseils sur les questions fonctionnelles et les mesures législatives proposées. Des associations ont aussi été formées avec des organismes de service spécial, comme Pétrole et gaz des Indiens du Canada et la Commission consultative de la fiscalité indienne.

Des partenaires provinciaux et municipaux participent à des activités telles que les négociations dans le secteur ferroviaire et le processus sur les ajouts aux réserves. De plus, une alliance a été scellée officiellement avec la Fédération canadienne des municipalités dans le but de faciliter la modernisation du processus sur les ajouts aux réserves.

La liste des partenaires se fait de plus en plus longue, s'y étant ajoutées les associations et les institutions autochtones ainsi que les Premières nations, notamment l'Association nationale des gestionnaires des terres autochtones, diverses associations régionales de gestionnaires fonciers, la Commission des terres des Premières nations, l'Association nationale de foresterie autochtone, l'Association canadienne des intérêts autochtones de l'industrie minière et le Conseil des ressources indiennes. Cette collaboration est une bonne façon de stimuler le développement économique à long terme, d'améliorer la qualité de vie et d'accroître l'autosuffisance des Premières nations.

## Vérifications et évaluations pertinentes

Voir *Leçons apprises et points à améliorer*.

## Leçons apprises et points à améliorer

Entre juillet 2002 et avril 2003, une évaluation du Programme forestier des Premières nations a été entreprise en collaboration avec Ressources naturelles Canada. L'évaluation a fait valoir que le Programme est utile et fait une différence en appuyant les activités forestières des Premières nations dotées d'une grande assise territoriale et en encourageant les Premières nations dont l'assise territoriale est plus restreinte à réaliser des activités d'exploitation forestière à l'extérieur des réserves. Le Programme est pertinent et s'est révélé efficace pour établir des relations, échanger des renseignements et transmettre le savoir et les compétences techniques. Il a également permis de mettre au point des stratégies destinées à stimuler la création de possibilités dans le domaine forestier, de faire connaître les avantages de l'exploitation durable des ressources forestières et de parfaire les compétences en gestion. Les résultats de l'évaluation ont également révélé que le Programme était accessible, quoique cet accès soit tributaire des fonds disponibles. Le repli du marché du bois mou et l'abondance d'insectes nuisibles dans les forêts à maturité représentent des obstacles de taille à la réussite. L'évaluation comportait cinq recommandations, qui ont été intégrées à un plan d'action.

- La première recommandation consistait à renouveler le Programme forestier des Premières nations pour une période de cinq ans et d'augmenter le financement qui lui est accordé. Le 14 mars 2003, le ministre a annoncé le renouvellement du Programme jusqu'au 31 mars 2008. Les fonds alloués ont été augmentés de 2 millions de dollars par année, pour atteindre la barre des 6,5 millions de dollars par année, somme que versent conjointement Ressources naturelles Canada et AINC.
- Les deuxième et troisième recommandations prévoyaient la révision des méthodes de financement de sorte qu'elles tiennent compte des nouvelles tendances et données démographiques, et la redéfinition des responsabilités de gestion, s'il y a lieu, de manière à inclure à la structure du programme la participation des représentants provinciaux ou territoriaux, de l'industrie et d'autres organismes de financement.
- La quatrième recommandation portait sur l'accélération du processus de soumissions pour tenir compte de la planification saisonnière. Cette recommandation a été mise en œuvre en septembre 2003.
- La cinquième recommandation consistait à faire intervenir davantage les Premières nations dans l'exécution du Programme.

Le Programme forestier des Premières nations, qui jouit d'un appui considérable, met l'accent sur l'édification des capacités et l'essor commercial, se conformant ainsi aux objectifs des politiques fédérales.

# RÉSULTAT STRATÉGIQUE : L'ÉCONOMIE

*Accroître la participation à la vie économique*

## De quoi s'agit-il?

Le résultat stratégique dont il est question ici porte principalement sur le renforcement de l'autonomie collective et individuelle par l'instauration d'un climat propice aux investissements et aux affaires, par la formation de partenariats et par des investissements stratégiques qui permettent aux personnes, aux collectivités et aux entreprises de saisir les possibilités économiques qui se présentent et d'investir dans l'infrastructure aux fins de développement économique. Dans l'intention d'atteindre ce résultat stratégique, on s'est efforcé de fournir aux collectivités les assises économiques nécessaires pour réduire l'écart socioéconomique qui sépare les Autochtones et les non-Autochtones et pour édifier des collectivités inuites et des Premières nations stables, en santé, se sentant en sécurité et aptes à participer à l'économie canadienne et internationale.

## Liens avec les principaux résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003–2004*

- Réduire l'écart socioéconomique
- Édifier des collectivités en santé

## Modèle logique

### Résultats stratégiques

- Créer des possibilités économiques et stimuler la création d'emplois.
- Hisser les revenus des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord.
- Offrir l'accès aux capitaux et au développement économique.
- Améliorer l'infrastructure communautaire.

### Résultats intermédiaires

- Permettre aux Inuit et aux Premières nations de créer de nouvelles entreprises autochtones et de favoriser l'expansion des entreprises existantes.
- Avoir en main des plans et des priorités établis par les Premières nations, qui sont administrés selon un plan d'immobilisations à long terme et un régime de gestion des immobilisations amélioré, et obtenir d'autres sources de financement et d'investissement.
- Solliciter la participation des Premières nations à des activités économiques liées aux finances et à l'investissement, aux possibilités d'emploi et à l'amélioration de l'infrastructure.
- Permettre aux Inuit et aux Premières nations de planifier, protéger et gérer de manière durable, rentable et efficace l'infrastructure matérielle aménagée dans les collectivités.
- Offrir aux collectivités des Premières nations une eau potable sûre, des installations pour la gestion des déchets et des logements conformes aux normes fédérales et comparables à ceux offerts aux collectivités autres que les Premières nations.
- Apporter des modifications aux lois, aux règlements, aux politiques et aux pratiques, changer les attitudes dans les secteurs public et privé, rehausser leur niveau de compréhension et aplanir les obstacles au développement économique.
- Permettre aux institutions financières autochtones d'offrir des services de soutien financier aux fins de développement économique.
- Améliorer le recrutement et le maintien en poste des employés autochtones et leur offrir des possibilités d'avancement.
- Élaborer des ententes avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord concernant les contrats d'emploi unissant, d'une part, les collectivités et les organisations autochtones, et d'autre part, les employeurs en général.
- Offrir la chance aux Autochtones de repérer les débouchés économiques de sorte qu'ils puissent s'en prévaloir.

### Résultats immédiats

- Obtenir l'engagement et le soutien d'organisations non gouvernementales (organisations à but non lucratif et secteur privé).

- Offrir aux collectivités et aux entreprises inuites et des Premières nations un accès facilité aux ressources, aux capitaux et aux compétences.
- Obtenir l'engagement, la participation et le soutien des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.
- Permettre aux Inuit, aux Premières nations et aux résidants du Nord d'élaborer, à l'échelle communautaire, des normes professionnelles, des modules de formation et des programmes d'administration à l'intention des agents de développement économique.
- Élaborer et mettre en œuvre, de concert avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord, une stratégie expressément conçue pour aider les femmes à participer à l'économie dans une proportion comparable à leur représentation au sein de la population canadienne.
- Concevoir, en collaboration avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord, des stratégies régionales de développement économique adaptées aux priorités des Autochtones et des autres partenaires.
- Établir un régime de réglementation clair, stable, efficace et compris de toutes les parties concernées.
- Parfaire les connaissances que les autres intervenants ont des produits et des entreprises autochtones.
- Rendre les personnes et les collectivités inuites, des Premières nations et du Nord plus aptes à stimuler la croissance économique.
- Améliorer les relations entre les collectivités et les organisations autochtones, les entreprises et les autres organisations en général.

#### Plans et priorités

Un programme communautaire axé sur le développement économique et le perfectionnement des compétences; un programme communautaire axé sur la création de débouchés économiques; un programme d'équité au chapitre de l'épanouissement communautaire; l'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail; la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones; la politique sur l'accès aux capitaux; le Programme d'immobilisations et d'entretien; le logement, l'eau et les autres types d'infrastructure immobilière.

#### Programmes, ressources et liens avec les résultats

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | Dépenses prévues | Dépenses réelles en 2003-2004 |
| Débouchés économiques et possibilités d'emplois pour les Autochtones | 70,0 | 70,0 |
| Accès aux capitaux et développement économique | 522,9 | 435,5 |
| Infrastructure communautaire | 1 090,2 | 1 030,8 |
| **Total** | **1 683,1** | **1 536,2** |

*Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.*

## Qu'avons-nous accompli?

### Faits saillants

### Débouchés économiques et possibilités d'emplois pour les Autochtones

Dans le cadre du Programme du développement économique des collectivités, AINC a versé un financement de base aux organismes de développement économique communautaire du Nunavut pour aider à l'exécution des programmes économiques, pour appuyer les entreprises et pour offrir de la formation dans les entreprises inuites. Le budget annuel consacré aux organismes de développement économique se chiffre à 1,5 million de dollars. Le bureau régional d'AINC a fourni un soutien additionnel à ces organismes, les aidant à parfaire leur capacité d'offrir des programmes d'AINC et d'Entreprise autochtone Canada par l'intermédiaire du Comité d'examen des projets du Nunavut. Le soutien financier versé chaque année par AINC s'élève à 100 000 dollars, montant qui sera révisé à l'échelle régionale en 2004-2005.

### Accès aux capitaux et développement économique

AINC a continué d'unir ses efforts à ceux des autres ministères du gouvernement pour revitaliser la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones dans l'ensemble du gouvernement. L'exercice visait à accroître le nombre de fournisseurs autochtones qui soumissionnent et obtiennent des marchés de l'État. La

valeur des marchés que le gouvernement fédéral octroie aux entreprises autochtones est passée de 253 millions de dollars en 2002-2003 à 487 millions de dollars en 2003-2004. AINC a aussi travaillé avec les collectivités autochtones à multiplier le nombre d'entreprises autochtones apparaissant dans le répertoire des sociétés avec lesquelles les ministères fédéraux peuvent passer des marchés.

AINC a publié et distribué *La Voie du succès*, un guide de planification qui vise à aider les femmes d'affaires autochtones à participer à la vie économique. En février et en mars 2004, des intervenants clés ont été conviés à participer à des ateliers organisés dans des collectivités et en milieu urbain en Alberta, au Manitoba et en Ontario. On a adopté une stratégie de « formation des formatrices » de manière à ce que les participantes puissent faire profiter leurs collectivités des renseignements véhiculés et des compétences acquises. Des discussions ont également été engagées avec des intervenants au Nunavut pour déterminer les meilleures façons de promouvoir le guide de manière à encourager les femmes à participer à la vie économique. Dans le plan de mise en œuvre actuel, on fait appel à la Pauktuutit Inuit Women's Association et au Service d'assistance canadien aux organismes pour élaborer des stratégies communautaires destinées à encourager la participation des femmes inuites à l'économie.

Dans le cadre de l'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail, AINC a scellé des alliances officielles avec Michelin Canada, le gouvernement de l'Alberta et le conseil régional de la santé de Brandon. Les parties ont convenu de travailler avec la collectivité et les employés autochtones en vue de favoriser des relations culturelles constructives; de resserrer les liens avec la main-d'œuvre autochtone; de promouvoir l'embauchage, le maintien en poste et le perfectionnement professionnel des employés autochtones; de cerner les projets de création ou d'expansion des entreprises; d'élaborer un plan d'action comportant des stratégies à court et à long termes pour accroître la participation des Autochtones à l'économie. De tels partenariats devraient être une source d'inspiration pour d'autres organisations.

La formation de partenariats est ce sur quoi AINC s'appuie pour aborder les questions et les problèmes d'ordre économique qui se présentent aux Premières nations. Au Manitoba, des représentants du secteur hydroélectrique ont créé un groupe de travail formé d'intervenants des Premières nations, des gouvernements fédéral et provincial et du secteur privé. Ce groupe a exercé un rôle de premier plan dans l'élaboration du centre de formation et d'emploi Atoskiwin, qui offrira aux Premières nations du Nord une formation d'apprenti pour la réalisation de projets hydroélectriques. Une telle initiative donnera lieu à d'intéressants emplois à long terme.

Dans le secteur du tourisme, un groupe de travail intergouvernemental a été établi pour encourager la réalisation de projets à long terme axés sur le tourisme autochtone. Au nombre de ces projets figure la stratégie touristique autochtone du Nord-Ouest au Manitoba, qui permet aux Premières nations et aux municipalités de travailler ensemble pour la toute première fois à une activité touristique d'envergure régionale. Le projet reçoit à la fois l'appui financier des gouvernements fédéral et provincial. On a également mis sur pied un groupe de travail sectoriel régional, qui s'est révélé un outil de communication efficace et un gage de succès pour les projets des Premières nations. Un groupe intergouvernemental semblable a été créé dans le domaine de la foresterie.

Plus de 300 participants des Premières nations, des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux ainsi que du secteur privé ont assisté à des conférences à Ottawa et à Edmonton. Organisées par le Ministère, ces conférences avaient pour but de faciliter et de promouvoir la formation de partenariats qui misent sur le perfectionnement des ressources humaines autochtones. Ces conférences visaient aussi à communiquer de l'information, notamment sur des stratégies d'élaboration de partenariats, et à avoir une influence sur les débouchés économiques et les possibilités d'emplois qui sont offerts aux Autochtones.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les programmes de développement économique autochtone d'AINC sont à l'origine d'investissements de 11,5 millions de dollars dans diverses activités économiques axées sur l'exploitation des ressources. Ces investissements ont eu un effet multiplicateur, des placements de participation et des prêts ayant été effectués pour un total de 24,6 millions de dollars. L'investissement total dans l'économie des Territoires du Nord-Ouest s'élève donc à 36,1 millions de dollars.

Tirant parti du Fonds pour la création de possibilités économiques et du Programme de développement de grands projets d'entreprise, AINC a versé des contributions qui permettront aux Autochtones de repérer et de saisir les possibilités économiques qui se présentent. En voici quelques exemples :

- La nation des Siksika recevra une contribution de six millions de dollars pour l'aménagement du parc historique de Blackfoot Crossing, une attraction touristique quatre saisons offrant une interprétation authentique de l'histoire et de la culture des Indiens des plaines du Nord. Le parc s'étendra sur 200 hectares (500 acres) et comportera quatre sites historiques nationaux, un centre d'interprétation, un village de tipis, un parc de bisons et d'autres attractions du genre. La valeur totale du projet est estimée à 25,1 millions de dollars. Le parc est bénéfique pour l'infrastructure touristique albertaine et générera des retombées sous forme d'entreprises appartenant aux Siksika. Le financement provenant d'AINC sera versé sur une période de deux ans, dont 2,4 millions de dollars seront remis directement aux Siksika en 2003-2004.
- Les Premières nations de Heart Lake et de Chipewyan Prairie recevront une contribution de 300 000 dollars pour se procurer le matériel nécessaire au lancement de la JHL Forestry Inc., une entreprise spécialisée dans la récolte du bois, qui sera exploitée dans le Nord de l'Alberta. L'Alberta-Pacific Forest Industries Inc. est aussi partenaire dans cette entreprise, offrant ses compétences en gestion et garantissant un marché pour le bois de coupe. On s'attend à ce que la JHL Forestry Inc. crée 11 emplois à temps plein. La contribution d'AINC, qui s'élève à 300 000 dollars, provient du Fonds pour la création de possibilités économiques. Au total, le projet est évalué à deux millions de dollars.
- Les Inuit au Labrador ont proposé une activité de pêche côtière, d'une valeur de 3,4 millions de dollars, qui a été approuvée en janvier 2003. Une contribution de 250 000 dollars a été prélevée à même le Fonds pour la création de possibilités économiques. La Société de développement des Inuits du Labrador a alors établi une entreprise de pêche côtière en achetant Sea Voyager III Fisheries, une entreprise déjà lancée. Cette dernière société est titulaire de divers permis et possède un navire de pêche en acier portant le nom de *Newfoundland Mariner*. On trouve, à bord de ce navire d'une longueur de près de 20 mètres (65 pieds), des installations de congélation et de traitement. Les permis afférents donnent le droit à l'entreprise de pêcher le turbot, le poisson benthique, le crabe, le thon et les pétoncles dans des zones désignées. En acquérant l'entreprise, la Société de développement des Inuits du Labrador a la possibilité d'obtenir des permis de pêche pour ces poissons et ces crustacés, au lieu de s'en remettre exclusivement à la pêche hauturière à la crevette, pratique pour laquelle elle possède actuellement un permis. Grâce à la capacité de flotte additionnelle, la collectivité peut investir dans la pêche pratiquée par les Inuit au Labrador.

  Grâce à ce projet, la pêche que pratique les Inuit au Labrador présente un potentiel remarquable et se révèle une entreprise viable. La hausse de la demande internationale de fruits de mer et la stabilité des marchés nationaux sont prometteuses pour la viabilité de ce projet, qui est censé générer des recettes d'environ 1,3 millions de dollars au cours de ses trois premières années d'existence.

## Infrastructure communautaire

**Un forum sur les sources d'énergie de remplacement :** Sous l'effet de l'intérêt grandissant que suscite le changement climatique chez les Premières nations et en guise d'appui au Plan du Canada sur les changements climatiques, le bureau régional d'AINC en Colombie-Britannique a parrainé un forum qui s'est déroulé à Vancouver les 3 et 4 décembre 2003. Dans le cadre de ce forum, on examinait des sources d'énergie de remplacement dont pourraient se servir les collectivités des Premières nations. L'activité avait pour but d'accroître la sensibilisation au problème du changement climatique, de faire connaître les sources de financement et les outils techniques mis à la disposition des collectivités et de réunir les divers intervenants. Plus de 100 personnes ont assisté au forum, dont la majorité provenait des organisations des conseils tribaux et des Premières nations (environ 50 bandes étaient représentées). Des représentants du secteur privé, du milieu universitaire, de la B.C. Hydro, des institutions financières et des gouvernements fédéral et provincial étaient également présents. Les participants ont pu visiter des endroits où l'on met à profit des sources d'énergie renouvelable (par exemple, la micro-centrale hydroélectrique de la municipalité de Vancouver-Nord) et des logements économes en énergie (par exemple, le logement à énergie solaire de la British Columbia Institute of Technology). Durant le forum, les

représentants des collectivités pouvaient rencontrer des producteurs d'énergie indépendants et examiner les possibilités de financement qui sont offertes pour la mise sur pied de projets énergétiques. C'est ainsi qu'un certain nombre de collectivités étudient actuellement la faisabilité de projets valorisant l'énergie éolienne et de micro-centrales hydroélectriques et comptent ajouter des critères d'efficacité énergétique aux étapes de planification et de conception de leurs projets d'infrastructure.

**Le régime de gestion des immobilisations :** AINC s'est diligemment employé à renforcer son régime de gestion des immobilisations et à mettre en place des processus de planification et des mesures de surveillance efficaces. Il a également travaillé à déterminer les risques potentiels que présentent les immobilisations et s'est assuré que tous les intervenants planifient l'utilisation des biens immobiliers en fonction de leur cycle de vie. En guise de complément à son plan d'immobilisations à long terme et dans le but de créer un environnement sécuritaire et viable dans les réserves, le Ministère a établi des cadres de surveillance de la gestion devant servir à améliorer la façon dont l'infrastructure communautaire est aménagée et entretenue. Voici certaines des réalisations accomplies à ce chapitre par AINC :

- AINC a élaboré un système national de classement des priorités pour que les projets d'immobilisations axés sur la protection de la santé et de la sécurité des Premières nations se voient accorder la priorité absolue.
- Il a mis au point un ensemble de mesures de rendement qui font intervenir les Premières nations au moment de fixer les objectifs de rendement en matière d'infrastructure et de logement. Une fois peaufiné, cet ensemble de mesures sera d'une aide précieuse pour évaluer les résultats.
- AINC a abrégé et amélioré le cycle d'inspection des biens. Grâce au nouveau cycle d'inspection de trois ans (autrefois fixé à cinq ans), on pourra déterminer en temps opportun les risques pour la santé et la sécurité associés aux biens désuets et s'assurer que les décisions du Ministère sont fondées sur les renseignements les plus récents et les plus précis possible.

**La Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations :** En collaboration avec les Premières nations et Santé Canada, on a mis en branle des mesures correctives dans les 264 réseaux d'aqueduc et d'égouts présentant des risques élevés et dans les 546 réseaux présentant des risques modérés. Depuis que des fonds sont accordés à la Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations, soit depuis octobre 2003, 3 % des réseaux à risque élevé et 5 % des réseaux à risque modéré ont été régénérés, améliorant ainsi la santé et la sécurité des collectivités des Premières nations.

De concert avec les institutions des Premières nations, AINC a continué d'offrir de la formation aux exploitants de réseaux d'aqueduc et d'égouts et de connaître de belles réalisations.

- Le nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux ayant reçu une certification a augmenté de 23 %.
- Le nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux qui suivent une formation s'est accru de 13 %.
- On constate une hausse de 20 % du nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux usées ayant reçu une certification.
- Le nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux usées qui suivent une formation a augmenté de 13 %. Grâce à la formation et à d'autres programmes formateurs, les Premières nations sont plus en mesure d'assurer la gestion de l'eau et des eaux usées.
- En collaborant dans le contexte de la Stratégie, Santé Canada et AINC ont pu échanger en temps opportun des renseignements sur les risques pour la santé liés à la qualité de l'eau; ensemble, ils ont établi un processus d'évaluation officiel applicable aux projets d'aqueduc; de plus, ils ont mis en œuvre une stratégie de sensibilisation et de communication conjointe. Ces réalisations montrent l'efficacité des activités horizontales auxquelles se prêtent les ministères.

**Les réseaux d'aqueduc et d'égouts dans les réserves :** AINC a continué de s'associer aux Premières nations pour aménager des réseaux centralisés d'aqueduc et d'égouts dans les collectivités qui font encore un usage absolu ou partiel de fosses septiques et de puits. Prenons l'exemple de la Première nation Glooscap en Nouvelle-Écosse. Cette collectivité était aux prises avec des problèmes de contamination des puits, exigeant l'émission fréquente d'avis d'ébullition de l'eau et l'approvisionnement en eau embouteillée. En unissant leurs forces, AINC, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la Première nation Glooscap et la Municipalité

de Hantsport se sont employés à installer une conduite d'eau rattachée à une nouvelle source d'approvisionnement, à aménager un nouveau réseau d'aqueduc dans la collectivité et à créer une nouvelle usine de traitement des eaux usées dernier cri, administrée et exploitée par la Municipalité de Hantsport.

**Le logement :** Grâce aux fonds versés par AINC et à l'aide fournie par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1 899 nouveaux logements ont pu être construits dans les réserves en 2002-2003 et 4 224 autres logements ont été rénovés. En mars 2004, 53,2 % de tous les logements dans les réserves étaient considérés comme convenables.

En outre, AINC a donné son appui à dix mesures particulières. Ces mesures avaient pour but d'examiner d'autres modes de tenure et d'avoir plus facilement accès au financement du secteur privé pour assurer l'administration de tous les programmes de logement des Premières nations. Les autres Premières nations et leurs organisations s'inspireront de ces mesures pour améliorer les conditions de logement dans les réserves.

## Principaux partenaires (liens avec d'autres ministères et organismes)

Voici certaines des organisations avec lesquelles des partenariats ont été formés :

Santé Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Autorités municipales responsables des biens immobiliers
Organismes de développement économique communautaire du Nunavut
Michelin Canada
Gouvernement de l'Alberta
Conseil régional de la santé de Brandon

## Vérifications et évaluations pertinentes

De concert avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le Ministère a élaboré des plans d'action détaillés pour donner suite aux recommandations du Bureau du vérificateur général du Canada et du Comité permanent des comptes publics concernant le logement dans les réserves. Le Ministère a également accordé des fonds à l'Assemblée des Premières Nations pour lui permettre de rétablir son secrétariat du logement et d'offrir des conseils et de l'aide aux Premières nations en ce qui a trait au logement. En outre, l'Assemblée des Premières Nations pourra maintenant participer à la mise en œuvre des plans d'action établis pour respecter les recommandations du Bureau du vérificateur général du Canada et du Comité permanent des comptes publics.

## Leçons apprises et points à améliorer

La cueillette de renseignements plus précis sur le rendement permettrait une prise de décisions plus efficace et plus rentable. Il faudrait aussi mettre au point une stratégie horizontale d'intégration des activités, dans le cadre de laquelle les intervenants prendraient exemple les uns sur les autres pour stimuler le développement économique chez les Inuit, les Métis et les Premières nations. Ainsi, les ressources fédérales pourraient être optimisées à mesure que l'écart socioéconomique séparant les Autochtones et les non-Autochtones serait comblé.

Par ailleurs, AINC s'efforce de donner suite aux recommandations du Bureau du vérificateur général du Canada et du Comité permanent des comptes publics en lien avec le logement des Premières nations. Plus précisément, il s'emploie à clarifier les rôles et les responsabilités qui se rattachent au logement dans les réserves. Il travaille aussi à simplifier l'application des programmes fédéraux d'aide au logement et à améliorer la collecte des données ainsi que les processus de suivi et de vérification de la conformité. De plus, il veille à augmenter la qualité des rapports remis au Parlement. Enfin, AINC et la Société canadienne d'hypothèques et de logement continueront de collaborer avec l'Assemblée des Premières Nations et d'autres organisations des Premières nations pour améliorer la prestation des services associés au logement.

# LE NORD

*Renforcer les territoires du Nord canadien*

## DE QUOI S'AGIT-IL?

Pour le Nord, AINC privilégie une orientation stratégique axée sur le renforcement des trois territoires nordiques en déléguant aux institutions de gouvernance du Nord des responsabilités de type provincial; en resserrer la coopération intergouvernementale; en travaillant en partenariat avec les résidants du Nord à promouvoir le développement durable; en favorisant la coopération internationale pour le règlement des questions circumpolaires.

## LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE *RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003–2004*

- Renforcer la gouvernance
- Édifier des collectivités en santé
- Réduire l'écart socioéconomique

## MODÈLE LOGIQUE : RÉSULTAT STRATÉGIQUE — LE NORD ET LE GOUVERNEMENT

### RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Promouvoir l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération.

### RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Procéder au transfert des responsabilités de type provincial aux gouvernements du Nord.
- Établir des mécanismes intergouvernementaux efficaces dans le Nord.
- Accroître la coopération internationale pour assurer le règlement des questions circumpolaires.

### RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Mener davantage de consultations auprès des résidants du Nord et les faire participer à la prise de décisions.
- Élaborer des plans de gestion communs.
- Améliorer la compréhension des questions, des outils, des mécanismes et des processus de mise en œuvre liés à la gouvernance.
- Établir des relations favorables sur tous les plans.
- Assurer aux principaux intervenants (employés et dirigeants) une participation continue aux forums nationaux et internationaux.
- Accroître l'engagement et la participation de tous les organismes importants (autochtones, territoriaux, provinciaux et fédéraux) dans le dossier de la gouvernance du Nord.

### PLANS ET PRIORITÉS

La coordination générale et la promotion de l'évolution politique, sociale et économique dans le Nord, notamment les négociations sur le transfert des attributions; l'organisation de forums et de processus intergouvernementaux; la coopération circumpolaire.

### PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | Dépenses prévues | Dépenses réelles en 2003–2004 |
| Gouvernance dans le Nord | 13,3 | 11,1 |

## QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

### Faits saillants

### GOUVERNANCE DANS LE NORD

**Procéder au transfert des responsabilités de type provincial :** Des progrès concrets ont été réalisés dans le transfert des responsabilités de type provincial aux gouvernements territoriaux.

- La responsabilité du Programme des affaires du Nord, anciennement assumée par le bureau régional d'AINC au Yukon, a été transférée au gouvernement territorial du Yukon le 1[er] avril 2003. Le bureau régional s'emploie maintenant à des activités de suivi afin de s'acquitter des obligations juridiques laissées en suspens et dont il est fait mention dans l'accord de transfert d'attributions, notamment la gestion des lieux contaminés.
- On a respecté l'engagement à conclure une entente-cadre visant le transfert des pouvoirs de gestion des terres et des ressources des Territoires du Nord-Ouest. L'entente a été paraphée par les négociateurs en chef en juin 2003 et par le ministre fédéral, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et la majorité des membres du Sommet des Autochtones le 18 mars 2004. Les négociations d'une entente de principe se poursuivent.
- En mars 2004, on a produit un rapport sur les leçons apprises du transfert des attributions au Yukon; ces leçons tirées peuvent faciliter les négociations actuelles ou futures sur le transfert des responsabilités de gestion des terres et des ressources ailleurs dans le Nord.

**Établir des mécanismes intergouvernementaux efficaces :** Dans chaque territoire, on a continué de s'employer à resserrer les relations intergouvernementales.

- Au Yukon, le Forum intergouvernemental a tenu ses deuxième et troisième rencontres en mai et en octobre 2003. Le ministre fédéral, le premier ministre du Yukon, le Conseil des Premières nations du Yukon et des représentants des Premières nations au Yukon ont participé à ces forums et ont signé un protocole d'entente. Ce protocole confirme l'engagement politique de leur gouvernement respectif à collaborer à la mise en œuvre du nouveau régime de gouvernance créé pour donner suite aux ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale. Au nombre des priorités établies par le groupe figurent les questions liées à la prestation des programmes et des services, l'éducation, le développement économique et les questions d'ordre financier.
- Dans les Territoires du Nord-Ouest, le Forum intergouvernemental a organisé une séance le 18 mars 2004, à laquelle ont participé des dirigeants politiques des gouvernements fédéral, territorial et autochtones. À la lumière des travaux du Forum consultatif sur le développement économique des Territoires du Nord-Ouest, mis sur pied par les représentants du Forum intergouvernemental, on a choisi de désigner le développement économique comme secteur d'intervention. Le Forum consultatif sur le développement économique a tenu des réunions en juillet et en septembre 2003, dans le cadre desquelles les membres ont émis des recommandations quant à l'orientation que devrait prendre le Forum intergouvernemental. Ils ont aussi formulé des commentaires au sujet de l'élaboration et de la mise en œuvre des politiques et des programmes de développement économique.
- Le groupe de travail des hauts représentants du Nunavut, formé de trois cadres supérieurs d'AINC, du gouvernement du Nunavut et de la Nunavut Tunngavik Incorporated, continue de se réunir aux deux ans dans le but d'échanger sur les priorités stratégiques et de convenir de stratégies porteuses de changements positifs. Il a organisé une seule réunion durant la période visée par le présent rapport, la deuxième réunion ayant été reportée en raison des élections territoriales. Ce forum est vu d'un œil favorable par les parties en cause. Il a joué un rôle de premier plan dans l'établissement de relations intergouvernementales fructueuses, qui ont permis aux parties de cerner leurs priorités communes et de faire progresser des dossiers importants, notamment l'élaboration de stratégies de transfert des responsabilités adaptées au contexte du Nunavut et la détermination des besoins uniques de ce territoire sur les plans de l'infrastructure et du développement économique.

**Accroître la coopération internationale pour assurer le règlement des questions circumpolaires :**

- AINC a appuyé les travaux du Conseil de l'Arctique en contribuant à la Déclaration d'Inari et en participant à l'établissement des objectifs de la présidence islandaise (2002-2004). Le Ministère a offert des services de secrétariat aux représentants canadiens lors des deux réunions des cadres supérieurs du Conseil de l'Arctique, tenues en avril et en octobre 2003. Il a également dirigé un processus de consultation interministérielle pour obtenir l'engagement du gouvernement du Canada à l'endroit des principales mesures prévues dans le programme islandais, notamment le *Rapport sur le développement humain dans l'Arctique*, l'Évaluation de l'impact du changement climatique dans l'Arctique et la conférence sur la communication et la technologie de l'information. En outre, AINC a joué un rôle de chef de file national en instaurant le programme *L'avenir des enfants et des jeunes de l'Arctique* et en réunissant en un même document des textes sur l'édification des capacités produits par le Groupe de travail sur le développement durable. Le Ministère a également dirigé, de concert avec les représentants de l'Islande, l'élaboration du Plan stratégique pour la protection des milieux marins de l'Arctique. Enfin, il a établi un secrétariat permanent pour venir en aide au Groupe de travail sur le développement durable du Conseil de l'Arctique au Canada.
- Dans le cadre de l'Accord entre le Canada et la Russie de 1992 sur la coopération dans l'Arctique et le Nord et conformément au volet nordique de la politique étrangère du Canada, AINC a continué de renforcer la coopération internationale dans un certain nombre de domaines, notamment la gouvernance municipale dans le Nord; le fédéralisme; la surveillance et l'évaluation de la situation socioéconomique; l'aménagement de parcs et l'écotourisme; le développement économique durable. Entre autres mesures auxquelles le Ministère s'est attardé, on compte la mise sur pied d'une association des municipalités circumpolaires, la coordination de la deuxième d'une série d'ateliers sur le fédéralisme et le droit et enfin la coordination d'événements d'envergure regroupant des entrepreneurs et des artistes en provenance du Canada et de la Russie pour examiner la possibilité d'entretenir des rapports commerciaux et culturels.

## Modèle logique : résultat stratégique — Le Nord et les gens

### Résultat stratégique

Édifier des collectivités en santé dans le Nord.

### Résultats intermédiaires

- Améliorer la sécurité alimentaire, la nutrition et la santé des populations du Nord, notamment dans certaines collectivités éloignées.
- Réduire les effets des agents de contamination sur la santé des résidants du Nord.
- Accroître la capacité des résidants du Nord de trouver des solutions aux grandes questions comme le changement climatique.

### Résultats immédiats

- Faire en sorte que les questions se rapportant à la nutrition et à la sécurité alimentaire soient comprises et connues des collectivités et sensibiliser les gens des collectivités à cet égard.
- Obtenir des résidants du Nord et des principaux organismes qu'ils s'engagent plus concrètement à l'endroit des programmes relatifs à l'alimentation.
- Faire connaître à tous les intervenants, y compris aux résidants du Nord, les sources de contamination et leurs effets sur la chaîne alimentaire nordique.
- Favoriser la consommation d'aliments nutritifs périssables dans les collectivités nordiques isolées, réduire les prix de ces aliments et en faciliter l'approvisionnement.
- Expliquer aux résidants du Nord les répercussions du changement climatique et les façons possibles de réduire les émissions de gaz à effet de serre et établir des partenariats et des mesures d'encouragement pour appliquer ces solutions dans le Nord et au sein des collectivités autochtones.

### Plans et priorités

Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord; le programme Aliments-poste; les subventions aux gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut pour la prestation de services médicaux et hospitaliers aux résidants inuits et indiens; la mise en œuvre d'activités pour contrer le changement climatique, notamment le Programme sur le changement climatique à l'intention des Autochtones et des résidants du Nord.

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | Dépenses prévues | Dépenses réelles en 2003-2004 |
| Collectivités en santé dans le Nord | 70,8 | 81,7 |

## QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

### Faits saillants

### COLLECTIVITÉS EN SANTÉ DANS LE NORD

**Améliorer la sécurité alimentaire, la nutrition et la santé des populations du Nord :**

- Afin d'assurer la qualité des aliments visés par le programme Aliments-poste, on a mis au point une mesure qui a pour objectif principal d'améliorer la qualité des aliments destinés aux collectivités éloignées du Nord. À la suite de consultations menées auprès des intervenants du programme Aliments-poste au Labrador, AINC a imposé des exigences additionnelles aux transporteurs aériens, aux grossistes et aux détaillants pour régler les problèmes associés à la qualité et aux prix des aliments expédiés dans les collectivités de la côte du Labrador.
- Des mesures pour encourager le choix d'aliments plus sains sont gages d'une meilleure santé. À la lumière des résultats d'une consultation publique, AINC a retiré, en janvier 2004, les boissons aux fruits et les jus sucrés du programme Aliments-poste de façon à encourager la consommation d'aliments plus sains que les boissons additionnées de sucre.
- En partenariat avec Santé Canada, le ministère de la Santé et des Services sociaux du Nunavut, la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik, le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario et Postes Canada, AINC a poursuivi la mise en œuvre des projets-pilotes dans trois collectivités isolées bénéficiant du programme Aliments-poste. Le Ministère a également évalué les répercussions que la réduction des prix entraîne sur la consommation des aliments périssables les plus essentiels. Il a également mesuré l'incidence de l'éducation nutritionnelle et de la promotion de ces aliments auprès des détaillants. Dans le cadre du programme, AINC a publié *La nutrition et la sécurité alimentaire à Kugaaruk, au Nunavut*, qui peut être consulté à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/rep2003/Kugarep03_f.html. Ce rapport présente les résultats de la première des trois enquêtes de référence réalisées dans les collectivités repères avant que soient lancés les projets-pilotes dans le cadre du programme Aliments-poste. AINC prévoit publier les deux autres études à l'automne 2004.
- Depuis 1990, AINC a réalisé toute une série d'enquêtes sur le prix des aliments dans les collectivités nordiques éloignées et dans les centres d'approvisionnement du Sud. Les rapports produits à la suite de ces enquêtes peuvent être consultés dans le site Web d'AINC à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/Fruijui/NFB/nfb_f.html.

**Réduire les effets des agents de contamination sur la santé des résidants du Nord :** La deuxième étape du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord s'est conclue par un symposium sur l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien, qui a eu lieu du 4 au 7 mars 2003. L'un des faits saillants de ce symposium a été la publication du *Rapport d'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien II*. Ce rapport documente les conclusions de cinq années de recherche effectuées dans le cadre du Programme. Durant la deuxième étape, les résultats de la recherche ont été un élément moteur de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Cette convention de portée internationale a pour mission d'éliminer ces substances à l'échelle planétaire. Les résultats présentés lors du symposium mettaient en évidence la nécessité d'exercer une surveillance environnementale incessante pour appuyer les travaux de la Convention de Stockholm et pour évaluer de façon constante les risques potentiels pour la santé associés à la présence d'agents de contamination dans la chaîne alimentaire de l'Arctique.

**Accroître la capacité des résidants du Nord de trouver des solutions aux grandes questions :** Dans le contexte du Plan du Canada sur les changements climatiques, on a lancé en août 2003 le Programme d'action communautaire visant les Autochtones et les habitants du Nord. Le Programme, qui se poursuivra jusqu'en 2006-2007, a pour mandat de travailler avec les collectivités dans le but d'encourager l'utilisation de sources d'énergie rentables et de l'énergie renouvelable, d'édifier les capacités des Autochtones et de réduire les émissions de gaz à effet de serre. La première réunion de l'équipe s'est tenue en novembre 2003 et regroupait plus de 150 délégués. Elle a permis de se pencher sur la communication, les compétences et la planification requises par le Programme. En mars 2004, bon nombre d'activités étaient déjà en marche, notamment les étapes préliminaires au recrutement de spécialistes autochtones et du Nord dans chaque région; ces spécialistes se verront confier le rôle d'intermédiaires entre les représentants du Programme et les collectivités. On a aussi entrepris l'élaboration d'un programme national de formation sur l'énergie à l'intention des membres des collectivités autochtones et nordiques. De plus, par l'intermédiaire de Ressources naturelles Canada, on a fourni du soutien technique aux bureaux régionaux d'AINC et aux collectivités. D'autres renseignements sur le Programme d'action communautaire visant les Autochtones et les habitants du Nord se trouvent à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/clc/index_f.html.

## Modèle logique : résultat stratégique — Le Nord et les terres

**Résultat stratégique**

Stimuler l'exploitation durable des ressources naturelles dans le Nord.

**Résultats intermédiaires**

- Améliorer la gestion de l'environnement.
- Perfectionner le savoir de base pour permettre aux résidants du Nord de prendre des décisions judicieuses.
- Instaurer un environnement fonctionnel efficace dans le Nord.

**Résultats immédiats**

- Réduire les risques pour la santé humaine et environnementale à l'échelle locale.
- Obtenir de tous les intervenants (par exemple, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, Pêches et Océans Canada, Environnement Canada, le ministère de la Défense nationale et les entreprises du secteur privé) qu'ils offrent un soutien concerté en ce qui a trait au partage de renseignements, aux outils, aux politiques, aux exigences réglementaires et aux services.
- Resserrer les relations entre les groupes autochtones du Nord et le secteur privé pour favoriser l'exploitation durable des ressources dans le Nord.
- Obtenir l'engagement des résidants du Nord envers les questions liées à la gestion des ressources.
- Assurer la participation des principaux organismes à l'élaboration des politiques sur la gestion des terres dans le Nord.

**Plans et priorités**

La gestion des ressources naturelles dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et au large des côtes septentrionales (le pétrole et le gaz, y compris au large des côtes septentrionales du Yukon; les minéraux et le diamant; les ressources renouvelables — les terres et l'eau); l'élaboration et l'application des lois, des règlements et des politiques concernant les ressources et l'environnement dans le Nord et la recherche afférente; les stratégies pour les zones protégées; la coordination de la Stratégie de développement durable; la gestion des lieux contaminés; la coordination des activités liées à la science et à la technologie nordiques et la recherche afférente.

**Programmes, ressources et liens avec les résultats**

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | Dépenses prévues | Dépenses réelles en 2003-2004 |
| Terres et ressources dans le Nord | 41,9 | 112,5 |

# QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

## Faits saillants

### TERRES ET RESSOURCES DANS LE NORD

**Améliorer la gestion de l'environnement :** AINC a fait des progrès en réduisant les risques pour la santé humaine et environnementale associés aux lieux contaminés dans le Nord. Au 31 mars 2004, on comptait 1 826 lieux contaminés, soit trois de plus qu'en 2002-2003, ce qui représente des obligations de l'ordre de 803 millions de dollars. De ce nombre, 977 ne nécessitent pas d'intervention additionnelle ou ont été assainis. Par ailleurs, des mesures doivent être prises pour 838 de ces endroits (dont 495 n'ont pas encore été évalués pour établir le degré de contamination); et 11 représentent des obligations éventuelles. Actuellement, on se concentre sur 66 des endroits jugés hautement prioritaires. En 2003-2004, le Programme de gestion des sites contaminés a investi 61,5 millions de dollars, dont la majorité provient du nouveau Plan d'action accéléré pour les lieux contaminés fédéraux, qui est coordonné par le Secrétariat du Conseil du Trésor et Environnement Canada.

Voici une description de certaines des mesures prises à l'égard des lieux contaminés :

- En collaboration avec le gouvernement territorial du Yukon, on a mis sur pied un bureau conjoint mandaté pour assurer la gestion environnementale des lieux de type II. Ce groupe participe activement aux activités entourant quatre lieux particuliers (Faro, Mount Nansen, United Keno Hill et Clinton Creek) et à l'avancement des travaux d'assainissement, de concert avec les partenaires des Premières nations. Des bureaux de liaison communautaire ont été créés pour le projet Faro à Ross River et à Pelly Crossing.
- Dans les Territoires du Nord-Ouest, les travaux d'évaluation, de soins, d'entretien et d'assainissement se sont poursuivis à divers endroits. À la mine Giant, on a tenu de vastes consultations, à l'issue desquelles on a convenu de congeler le sol pour assurer le traitement à long terme du trioxyde de diarsenic. Le Ministère a également donné son aval à cette solution, ce qui a permis d'aller de l'avant dans le dossier.
- Au Nunavut, la mise en œuvre du nouveau plan d'assainissement de Resolution Island s'est amorcée en 2003-2004. S'étalant sur trois ans, ce plan vigoureux prévoit l'assainissement complet de Resolution Island d'ici à 2005. En 2003-2004 seulement, AINC a investi 12 millions de dollars dans les activités de nettoyage, créant plus de 90 emplois saisonniers pour les résidants du Nunavut; 88 % des personnes employées étaient des Inuit.

La gestion environnementale a été renforcée par la réalisation d'activités d'évaluation des effets cumulatifs, de gestion des zones protégées et de planification de l'utilisation des terres. On a continué de mettre en application le Cadre de gestion et d'évaluation des effets cumulatifs dans les Territoires du Nord-Ouest, notamment en organisant des réunions sur la mise en œuvre du plan directeur de ce cadre. On a évalué le potentiel en minéraux et en hydrocarbures des terres soustraites établies dans les zones protégées de Sahyoue/Edacho et du plateau Horn ainsi que celui des terres soustraites en vertu de la mise en œuvre du règlement des revendications territoriales dans la région des chaînons Richardson et du lac Travaillant. Le 7 août 2003, le président du conseil tribal des Gwich'in, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et le ministre fédéral ont signé le plan d'aménagement du territoire des Gwich'in. Par ailleurs, des conseils ont été prodigués à la Commission d'aménagement du Nunavut au sujet de l'ébauche du plan d'aménagement du Kitikmeot-Ouest. Ce plan demeure préliminaire jusqu'à l'étude des commentaires reçus des parties concernées durant les consultations.

**Perfectionner le savoir de base pour permettre aux résidants du Nord de prendre des décisions judicieuses :** Des cadres supérieurs du bureau régional ont assisté à la conférence des ministres responsables des mines dans le Nord, qui a eu lieu en mai 2003 à Dawson City, et ont participé à la planification de la réunion prévue en 2004 à Iqaluit. Donnant suite aux préoccupations permanentes de l'industrie minière, AINC a perfectionné le savoir de base sur la géoscience nordique et a facilité l'accès du public aux renseignements affichés dans le site Web. Ces renseignements peuvent aider les intervenants à prendre des décisions éclairées. AINC s'est employé à terminer la production d'une carte Web des Territoires du Nord-Ouest indiquant les terres situées dans des régions comme la province géologique des Esclaves de l'Ouest et le bassin Selwyn qui sont accessibles

pour le jalonnement et l'exploration. La cartographie du substratum rocheux dans la collectivité a aussi été terminée, et des personnes de l'endroit ont reçu une formation dans le cadre du programme de sensibilisation communautaire de Holman. En outre, on a approfondi les connaissances géoscientifiques sur le potentiel en hydrocarbures que recèle la vallée du Mackenzie, notamment en compilant des données sismiques et de l'information sur la subsurface à la lumière des évaluations régionales. Dans le but d'améliorer la prise de décisions, le personnel d'AINC a effectué une évaluation économique et stratégique des zones maritimes protégées que l'on propose d'établir dans la mer de Beaufort. Il a aussi donné des conseils au sujet des répercussions sur le développement durable d'un éventail de projets destinés à protéger les terres nordiques de l'exploration et de la mise en valeur.

Dans la vallée du Mackenzie, AINC a joué un rôle de premier plan dans l'évaluation environnementale et dans le processus d'approbation réglementaire du projet d'exploitation de la mine de diamant à Snap Lake, un projet proposé par la société De Beers Canada Mining Inc. Il a aussi dirigé les négociations de l'entente environnementale associée à ce projet, qui a été signée en mai 2004. S'inspirant des ententes antérieures conclues pour les mines Ekati et Diavik, cette entente comporte des dispositions sur la participation de la collectivité à la surveillance environnementale, à l'évaluation et à la gestion des effets cumulatifs et prévoit un dépôt de garantie en cas de fermeture ou pour la remise en état des lieux.

Au Nunavut, AINC a travaillé en étroite collaboration avec la Commission d'examen des projets de développement du Nunavut, le secteur privé et les intervenants, procédant à l'évaluation de plusieurs grands projets durant l'étape des approbations réglementaires. Au nombre de ces projets figurent la mine de diamant Jericho, qui en est à l'étape de la délivrance de permis et de la mise en valeur; la route et le port de Bathurst, qui doit maintenant faire l'objet d'une évaluation environnementale; et le projet de mine d'or de Doris North, pour lequel les promoteurs devaient produire un exposé définitif sur les incidences écologiques avant la fin de l'exercice financier.

**Instaurer un environnement fonctionnel efficace dans le Nord :** On a apporté des améliorations à la mise en œuvre et à l'efficacité des dispositions relatives à l'évaluation environnementale prévues dans les ententes sur les revendications territoriales et dans les lois applicables. Plus précisément, la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon* a reçu la sanction royale le 13 mai 2003 et est entrée en vigueur le 13 novembre 2004. L'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon, créé en juin 2004, est chargé de procéder à des évaluations environnementales pour tous les projets visés par la loi. Les membres de l'Office ont été désignés, et les travaux de mise en œuvre sont en cours. Parallèlement, un forum réunissant les conseils et comités des Territoires du Nord-Ouest a été organisé dans le but de faciliter la coordination des rencontres entre les conseils et comité publics, les conseils et comités de cogestion, le secteur privé, le gouvernement et d'autres intervenants concernés. Ces rencontres visent à déterminer et à mettre au point des mesures permettant de collaborer au règlement des problèmes d'intérêt commun.

En outre, le bureau régional du Nunavut a mis en œuvre une politique de régénération minière pour le territoire et a mis en application les principes de cette politique lors de la fermeture des mines à Polaris et à Nanisivik. Les promoteurs de projets miniers devront aussi tenir compte de ces principes dans leurs plans de remise en état des mines. En ce qui a trait à l'élaboration d'une loi sur la mise en valeur des ressources au Nunavut, le groupe de travail a tenu plusieurs rencontres. Les progrès dans la rédaction de ce projet de loi sont largement attribuables au processus utilisé actuellement pour recueillir des commentaires de nombreux intervenants. La prochaine étape, c'est-à-dire la première phase du processus de rédaction d'une loi, consiste à mettre au point des instructions à l'intention des rédacteurs législatifs.

AINC a poursuivi ses travaux avec les représentants du secteur privé par l'intermédiaire du Comité de synthèse industrie-gouvernement chargé de cerner les problèmes qui font obstacle à l'industrie minière et de collaborer à la recherche de solutions. Le Ministère a organisé et présidé une réunion du groupe consultatif de mise en valeur des minéraux en février 2004 à Kugluktuk. Ce groupe est formé de représentants d'AINC, de la Commission d'examen des projets de développement du Nunavut, d'autres organismes de réglementation et de la Wolfden Resources Inc., promotrice du projet d'exploitation de minéraux métalliques à High Lake. Cette rencontre a permis à chacune des parties de préciser son rôle et ses responsabilités et d'établir les exigences en matière d'information dans l'éventualité où le projet de High Lake soit soumis au processus réglementaire.

AINC veille à encourager l'application de processus multipartites dans le but d'améliorer le cadre réglementaire applicable à l'exploration et à la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord. À cet effet, le Ministère a prêté assistance au Secrétariat du projet de gaz du nord lorsque ce dernier a fait connaître le mandat de l'unité de consultation de l'État. Cette unité se voit confier des responsabilités liées aux questions fiduciaires et à la participation du public en vertu du plan de coopération sur l'aménagement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie. Le Ministère a aussi parrainé un atelier à Fort Smith en octobre 2003. Cet atelier, auquel participaient les membres du Forum du Nord du Conseil fédéral des Territoires du Nord-Ouest, visait à inciter le secteur privé à assumer des rôles et des responsabilités de planification semblables à ceux du Secrétariat du projet de gaz du nord et de l'unité de consultation de l'État. Par ailleurs, AINC a mis sur pied un forum regroupant de nombreux intervenants afin de discuter de l'exploration et de la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le delta du Mackenzie et dans la mer de Beaufort. Il a poursuivi la réorganisation du processus d'administration des redevances découlant de l'exploitation du pétrole et du gaz en vertu du *Règlement sur les redevances relatives aux hydrocarbures provenant des terres domaniales*, notamment en élaborant un processus de soumission électronique des redevances. Enfin, le Ministère a commencé à publier des bulletins d'information pour faire la lumière sur des questions administratives se rapportant aux redevances. Il a aussi mené de vastes consultations auprès des parties concernées dans le but de cerner les problèmes de fonctionnement et de réglementation entourant la soumission des redevances et leur garantie.

Dans le but de favoriser l'exploitation durable du pétrole et du gaz, des efforts ont été déployés pour renforcer la relation entre l'industrie et les groupes autochtones dans le Nord. Par exemple, une subvention a été accordée en août 2003 à l'Aboriginal Pipeline Group dans le but de permettre aux collectivités autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest de participer en tant que partenaires au projet d'aménagement d'un gazoduc.

Pour s'acquitter de sa responsabilité de coordonner les activités des ministères, des offices et des organismes dans le Nord, AINC a dirigé un groupe de six organismes fédéraux. Disposant d'un budget de 78 millions de dollars, ce groupe aide les organismes gouvernementaux et de réglementation à parfaire leurs capacités à travailler sur le terrain, où ils sont appelés à gérer les questions entourant le projet d'aménagement d'un gazoduc dans le Nord. Les fonds serviront à instaurer le Plan de coopération sur l'évaluation des répercussions environnementales et l'examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest. Ils seront aussi utilisés pour parfaire les compétences scientifiques du gouvernement de sorte qu'il puisse défendre les intérêts des Canadiens et des résidants du Nord lors de l'élaboration du Plan de coopération. Enfin, ces fonds serviront à répondre aux exigences réglementaires et aux autres besoins essentiels en matière de compétences. On a attribué 500 000 dollars à des travaux de recherche devant servir à combler les lacunes dans l'information biophysique; cette information est nécessaire à l'évaluation environnementale et à l'examen réglementaire du projet d'aménagement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

En tant qu'administrateur des redevances tirées de l'exploitation du pétrole, du gaz et des ressources minières dans le Nord, AINC a recueilli, au nom du Canada, des redevances d'environ 78 millions de dollars en 2003-2004 et des redevances de 99,4 millions de dollars provenant du tiers des intérêts de la Couronne dans les activités d'exploitation à Norman Wells. On peut se reporter à la Section cinq pour obtenir des détails sur la tarification externe.

## Modèle logique : Résultat stratégique — Le Nord et l'économie

**Résultat stratégique**

Stimuler l'économie territoriale et accroître la participation des résidants du Nord.

**Résultats intermédiaires**

- Améliorer l'infrastructure économique dans le Nord (l'infrastructure matérielle et le savoir).
- Stimuler l'innovation et augmenter le savoir.
- Multiplier les avantages et les possibilités que l'exploitation des ressources offre aux résidants du Nord.
- Concevoir des stratégies de coopération qui misent sur le développement économique territorial.

**Résultats immédiats**

- Améliorer l'infrastructure économique municipale et territoriale.
- Parfaire la capacité administrative des résidants du Nord de participer à l'évolution du Nord, notamment dans les régions circumpolaires.
- Mieux connaître les produits novateurs pouvant être mis à profit dans le Nord et les stratégies d'exploitation pour le Nord et ailleurs.
- Accroître la sensibilisation à l'égard des nouvelles possibilités d'affaires pour les résidants du Nord.
- Parfaire la capacité collective et organisationnelle d'établir, d'analyser et d'élaborer des positions sur les politiques et réagir à l'évolution dans le Nord.

**Plans et priorités**

Des politiques économiques, la planification et l'exécution des programmes, y compris les programmes liés au savoir et à l'innovation; l'administration des programmes fédéraux sur l'infrastructure (le volet municipal) dans les trois territoires.

**Programmes, ressources et liens avec les résultats**

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | Dépenses prévues | Dépenses réelles en 2003-2004 |
| Économie du Nord | 18,5 | 11,3 |

## QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

### Faits saillants

### ÉCONOMIE DU NORD

**Améliorer l'infrastructure économique dans le Nord :** Étant responsable d'assurer l'essor régional dans le Nord, AINC administre les ententes du Programme Infrastructures Canada, de pair avec chacun des gouvernements territoriaux. Au total, 28 projets d'infrastructure municipale, centrés principalement sur l'amélioration des réseaux d'aqueduc et d'égouts, sont financés dans le Nord en partenariat avec les trois gouvernements territoriaux. La majorité des projets sont sur le point d'être achevés. En août 2003, le gouvernement a annoncé de nouveaux investissements dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale. Le bureau régional d'AINC a travaillé avec Infrastructure Canada à négocier avec les gouvernements territoriaux des ententes dont le financement s'élève à près de 16 millions de dollars. Ces fonds seront versés à chacun des territoires entre 2005-2006 et 2009-2010. Il ne reste plus qu'à définir l'orientation qui sera donnée aux projets.

**Stimuler l'innovation et augmenter le savoir :** AINC a versé environ un million de dollars à l'appui de projets d'innovation et d'édification des capacités dans l'ensemble du Nord. Cet investissement sert aussi à aider les résidants du Nord à saisir les possibilités économiques et à améliorer le savoir de base en lien avec la science, la technologie et les ressources naturelles. Au Nunavut, les projets se concentraient sur des activités d'exploitation sectorielle liées à la diversification des pêches, à l'élaboration de produits technologiques et au transfert technologique, aux pêches exploratoires et expérimentales, à l'évaluation des stocks de poisson, aux analyses de marché et à la planification stratégique. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les projets portaient davantage sur la géoscience, l'accès à Internet à large bande et la planification économique. Au Yukon, on s'est employé à mener une étude visant à parfaire les connaissances sur la possible déstabilisation du terrain le long de la route de l'Alaska, résultat du réchauffement planétaire. Les fonds étaient aussi destinés à financer la deuxième phase du Plan d'action en innovation au Yukon et à préparer un document-cadre sur le développement économique dans le territoire (un projet du gouvernement du Yukon visant à réunir les documents sur le développement économique qui concernent le Yukon et à en faire la synthèse). Ce projet a eu une incidence directe sur la conception de la stratégie économique du Yukon intitulée *A New Direction: Building a Sustainable and Competitive Yukon Economy*, qui a été publiée en février 2004.

**Multiplier les avantages et les possibilités que l'exploitation des ressources offre aux résidants du Nord :** Agissant principalement à titre d'animateur, AINC a travaillé avec d'autres membres d'un groupe témoin sur la formation minière au Nunavut (le gouvernement du Nunavut, la Nunavut Tunngavik Incorporated, les associations inuites régionales, les agents de développement économique communautaire et le secteur privé) à préparer une demande de financement dans le cadre du programme Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones, une mesure lancée récemment par Ressources humaines et Développement des compétences Canada. AINC a également donné son appui à la demande de formation présentée par la Baffin Fisheries Coalition dans le contexte du même programme.

En consultation avec divers intervenants, AINC a continué d'administrer l'application des dispositions de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, qui exige des entreprises actives dans l'exploration, la mise en valeur et la production des hydrocarbures dans le Nord qu'elles élaborent et exécutent des plans sur les avantages dans le but d'offrir aux résidants du Nord et aux Canadiens de la formation, des emplois et des marchés de services et d'approvisionnement. Ces dispositions contribueront à d'importantes retombées économiques et auront plus de répercussions sur l'économie nordique et nationale à mesure que les activités de mise en valeur des hydrocarbures prennent de l'importance, en particulier au large des côtes.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, le Programme de remise en état des sites miniers d'AINC a contribué à l'économie grâce aux marchés commerciaux et au savoir, d'ordre technique et scientifique, sur la remise en état des mines dans un environnement nordique. Par exemple, la TliCho Logistics, une société appartenant à des Autochtones, a obtenu un marché de services de 10 millions de dollars et une adjudication ouverte de plus de 7 millions de dollars pour mener des activités de recherche sur le confinement et le traitement de l'arsenic à la mine Giant, un projet qui relève du domaine de la science et du génie.

**Concevoir des stratégies de coopération qui misent sur le développement économique territorial :** Dans le discours du Trône de 2004, le gouvernement fédéral s'est engagé à élaborer une stratégie exhaustive de développement durable dans le Nord, capitalisant sur les débouchés économiques tout en protégeant l'environnement nordique. Le ministre et le secrétaire parlementaire ont été appelés à consulter les résidants du Nord et à élaborer une stratégie qui devra obtenir l'approbation des ministres. En mars 2004, le gouvernement annonçait un investissement de 90 millions de dollars dans le développement économique du Nord entre 2004-2005 et 2008-2009. En collaboration avec les résidants du Nord, on a commencé cette année à établir les investissements prioritaires et les paramètres du programme, et ces travaux se poursuivront en 2004-2005.

En tant que coordonnateur du développement économique, AINC a accepté de mettre à exécution un projet, financé par Sport Canada, qui prévoit la construction de nouvelles installations à Whitehorse pour les Jeux d'hiver du Canada de 2007.

## Principaux partenaires (liens avec d'autres ministères et organismes)

Les partenariats formés avec les autres ministères et organismes fédéraux sont essentiels pour renforcer les territoires du Nord canadien. Le ministère des Finances Canada, le Bureau du Conseil privé et le ministère de la Justice Canada sont des partenaires clés, en particulier dans le domaine du transfert des responsabilités. AINC travaille avec Affaires étrangères Canada pour resserrer la coopération internationale sur les questions circumpolaires.

Ressources naturelles Canada, Santé Canada, Environnement Canada, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, Transports Canada, Pêches et Océans Canada, le Secrétariat du Conseil du Trésor et l'Office national de l'énergie participent à part entière à la prestation d'un ou de plusieurs des programmes d'AINC, notamment le programme Aliments-poste, le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord, le Programme sur le changement climatique visant les Autochtones et les habitants du Nord, le Programme des sites contaminés du Nord, le projet d'aménagement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie et, de façon plus générale, la gestion des ressources naturelles. Infrastructure Canada est un autre partenaire important dans le

renforcement de l'économie du Nord, au même titre que Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Dans certains cas, ces ministères unissent leurs efforts à ceux d'AINC ou de ses partenaires dans le Nord pour assurer la prestation conjointe des programmes et des services.

Enfin, les partenariats avec les conseils de gestion des ressources et de l'environnement du Nord, les gouvernements territoriaux, provinciaux et autochtones, les organisations responsables du règlement des revendications territoriales des Autochtones dans le Nord, le milieu des sciences et de la recherche, le secteur privé, les organisations non gouvernementales ainsi que les résidants du Nord en général apportent tous une contribution essentielle à une prestation réussie des programmes et des services d'AINC dans le Nord et à l'obtention de résultats.

## Vérifications et évaluations pertinentes

En mars 2003, le Bureau du vérificateur général du Canada (http://www.oag-bvg.gc.ca) a indiqué qu'il ferait rapport au Parlement des changements apportés aux structures de gouvernance dans le Nord, notamment pour ce qui est du transfert des responsabilités et de la gestion de la mise en œuvre de l'entente sur les revendications territoriales. Dans son rapport déposé au Parlement en février 2004, la vérificatrice générale présentait deux recommandations concernant le transfert des responsabilités au Yukon.

- Affaires indiennes et du Nord Canada devrait faire une évaluation de sa gestion du transfert de responsabilités au Yukon afin d'en tirer des leçons;
- Affaires indiennes et du Nord Canada devrait s'assurer qu'il possède un cadre approprié pour gérer la phase de mise en œuvre du transfert de responsabilités aux Territoires du Nord-Ouest.

On a donné suite à ces deux recommandations (voir plus loin).

## Leçons apprises et points à améliorer

Pour tenir compte des recommandations de la vérificatrice générale sur le transfert des responsabilités au Yukon, AINC a retenu les services d'un agent contractuel indépendant chargé d'effectuer une analyse des leçons apprises. Le rapport comprenait des suggestions pour améliorer les négociations actuelles et futures sur le transfert des pouvoirs. Parmi ces suggestions, notons l'adoption de mesures plus stratégiques pour gérer les négociations ainsi que la transition et la mise en œuvre du transfert.

Dans le but de mettre en pratique les leçons apprises lors d'une démarche semblable, on a demandé que le rapport soit étudié attentivement par les parties concernées, notamment les équipes de négociation ministérielles et le négociateur en chef fédéral responsable du transfert des responsabilités aux Territoires du Nord-Ouest. Des copies du rapport ont également été remises aux négociateurs en chef du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, aux membres du Sommet des Autochtones et au Bureau du vérificateur général.

# RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LE FONCTIONNEMENT

*Assurer une gestion stratégique des activités du Ministère*

## De quoi s'agit-il?

Ce résultat stratégique soutient les autres résultats stratégiques et prévoit des mesures venant appuyer la réalisation des objectifs d'autres secteurs d'activité. Il vise à édifier et à maintenir une culture d'excellence en gestion moderne axée sur les valeurs et les résultats. Cette culture d'excellence appuie AINC, à l'interne comme à l'externe, dans la réalisation de son mandat et de ses objectifs stratégiques. Elle veille également à consolider les processus de production de rapports, de prise de décisions, de planification et de fonctionnement du Ministère; à resserrer les liens avec les Inuit, les Premières nations et les gens du Nord; à aider la société canadienne et la communauté internationale à mieux comprendre les questions qui concernent les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord. Ce résultat stratégique encourage l'atteinte des autres résultats stratégiques du Ministère en assurant l'administration des paiements de transfert, la communication, la gestion des litiges, la tenue de consultations, la production de rapports par les Premières nations, la gestion du risque, le développement durable et la gestion des situations d'urgence en plus de favoriser le soutien interne et l'orientation stratégique, la cohésion interne et la discipline au sein du Ministère.

## Liens avec les principaux résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003–2004*

- Améliorer les activités

## Modèle logique

---

**Résultat stratégique**

Promouvoir l'excellence en gestion pour favoriser l'atteinte des résultats stratégiques.

---

**Résultats intermédiaires**

- Établir des relations durables et visionnaires, qui misent sur la collaboration avec les Inuit, les Premières nations, les résidants du Nord, les autres ministères du gouvernement et les autres ordres de gouvernement.
- Atteindre des objectifs en matière de politiques publiques grâce à une perception commune quant à l'orientation, aux priorités et aux résultats.

---

**Résultats immédiats**

- Adopter une stratégie uniforme et efficace pour aborder les discussions interministérielles et intergouvernementales et entretenir le dialogue avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord.
- Définir un plan d'action commun, élaborer un cadre axé sur les résultats en collaboration avec les Inuit, les Premières nations, les résidants du Nord et d'autres partenaires, notamment les autres ministères du gouvernement et les autres ordres de gouvernement, et entreprendre les premières étapes de mise en œuvre de ce cadre.
- Produire, de concert avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord, des rapports publics équilibrés, transparents, faciles à comprendre et capables de sensibiliser davantage les parlementaires et le public aux questions autochtones et aux progrès réalisés dans ce dossier.
- Améliorer la capacité du Ministère, des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord de gérer le risque.

---

**Plans et priorités**

- La participation des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord aux processus de prise de décisions, leur représentation au sein des organismes décisionnels et la promotion d'une stratégie d'intégration.
- Des plans d'action et des résultats centrés sur le partenariat et élaborés conjointement par les bureaux régionaux, les Premières nations et AINC.
- La participation des institutions inuites, des Premières nations et du Nord à la conception, l'élaboration et la publication d'un bulletin sur les questions autochtones.
- La participation des fournisseurs de services aux Autochtones à la mise en œuvre du cadre axé sur les résultats.
- L'élaboration et l'adoption d'une stratégie uniforme et efficace pour aborder les discussions interministérielles et intergouvernementales et pour entretenir le dialogue avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord.
- L'évaluation du niveau de sensibilisation du public à l'égard des questions concernant les Inuit, les Premières nations et le Nord, l'évaluation du niveau de compréhension de la nature évolutive des relations avec les Inuit, les

Premières nations et les résidants du Nord ainsi que l'adaptation des activités et des produits de communication, au besoin.

- La promotion de la fonction de contrôleur moderne et le maintien des progrès vers l'accomplissement de cette fonction.
- L'évaluation et la gestion dynamiques des risques organisationnels et stratégiques et la définition d'un profil de risque intégré et de haut niveau, qui s'harmonise avec le cadre axé sur les résultats.
- La simplification des mécanismes de responsabilisation, de production de rapports et d'échange de renseignements.
- L'établissement de liens entre, d'une part, les ressources des programmes et le rendement et, d'autre part, les résultats stratégiques du Ministère et la présentation des résultats en fonction cadre de responsabilisation.
- L'établissement d'un cadre de planification et de production de rapports qui intègre des stratégies liées à l'information et aux ressources humaines.
- L'adaptation du Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique à la situation à AINC en insistant sur la coopération et la confiance.

**PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS**

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | **Dépenses prévues** | **Dépenses réelles en 2003-2004** |
| Gestion et administration du Ministère | 303,2 | 445,5 |

## QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

### Faits saillants

### GESTION ET ADMINISTRATION DU MINISTÈRE

**Une main-d'œuvre exemplaire :**

- De mars 2003 à mars 2004, la représentation des Autochtones aux postes de cadres est passée de 42 à 46, ce qui représente une augmentation annuelle de 9,5 %. Durant la même période, le nombre de femmes occupant des postes de cadre a également connu une hausse de 3 %.
- Tous les besoins en dotation pour les postes de cadres font l'objet d'un examen par le comité du renouvellement du personnel de direction pour s'assurer que la représentation des Autochtones n'est pas négligée. Dans le but de favoriser la prise de décisions éclairées, on remet dorénavant au comité les statistiques sur l'équité en matière d'emploi chez les Autochtones, pour chaque secteur et pour chaque région.
- AINC continue d'honorer son engagement envers la stratégie d'emploi; selon cette stratégie, les Autochtones doivent représenter 50 % des employés recrutés, comme il est énoncé dans la lettre d'entente entre l'Assemblée des chefs du Manitoba et le Ministère, signée en 1996. Il continue aussi de recourir au Programme d'emploi des Autochtones pour réaliser son objectif. AINC s'est également fixé comme objectif d'offrir aux Autochtones 50 % des inscriptions au Programme de stagiaires en gestion et au Programme des cours et affectations de perfectionnement.
- Au 31 mars 2004, 30 % du personnel d'AINC est d'origine Autochtone (1 138 des 3 788 employés de statut indéterminé).

**La participation des Autochtones aux programmes d'emploi et de perfectionnement du gouvernement fédéral :** AINC continue de prêter assistance aux Autochtones à la recherche d'un emploi ainsi qu'aux gestionnaires de la fonction publique fédérale qui cherchent des employés autochtones. Ainsi, il s'affaire à former des partenariats permanents avec la Commission de la fonction publique, à mettre à jour le site Web sur l'emploi des Autochtones et à participer à des foires de l'emploi autochtone dans toutes les régions du pays. Voici des exemples précis de ce qu'il a accompli :

- Le Ministère a instauré le Répertoire de diplômés universitaires autochtones pour promouvoir le recrutement de diplômés universitaires autochtones en passant par le processus de recrutement postsecondaire de la Commission de la fonction publique. AINC soumet les candidats à une évaluation en quatre étapes : le processus de déclaration autochtone; l'examen de compétences en communication écrite et l'examen de

recrutement des diplômés; l'exercice de simulation des fonctionnaires; la vérification des références. Le nom des candidats retenus est ensuite ajouté à une base de données accessible aux gestionnaires chargés du recrutement. Ce répertoire procure aux gestionnaires un moyen facile et beaucoup plus rapide de recruter des diplômés universitaires autochtones compétents et qualifiés, qui ont été présélectionnés par un agent responsable.

Pour établir des partenariats afin d'augmenter la participation et la représentation des Autochtones dans l'ensemble de la fonction publique, AINC travaille étroitement avec la Commission de la fonction publique à ajouter le nom d'un plus grand nombre de candidats autochtones à divers répertoires. En plus du Répertoire de diplômés universitaires autochtones, de nouvelles mesures ont été mises en place en 2003-2004, notamment le Programme de perfectionnement des compétences des Autochtones, offert par l'entremise du Programme fédéral d'expérience de travail de la Commission de la fonction publique.

**Le leadership et l'apprentissage :**

- Comme l'exige la Politique pour l'apprentissage continu dans la fonction publique du Canada, la Direction générale des ressources humaines a consulté la communauté de praticiens et d'autres intervenants afin de trouver une façon plus stratégique d'aborder l'apprentissage permanent. La nouvelle politique sur l'apprentissage continu du Ministère a été approuvée en mars 2004 et entrera en vigueur en 2004-2005. Elle s'harmonise avec le cadre axé sur les résultats et se fonde sur huit engagements en matière de politiques d'apprentissage, dont une stratégie d'apprentissage électronique. Pour assurer des investissements plus stratégiques, les programmes ministériels d'apprentissage, de formation et de perfectionnement ont été mis en conformité avec la nouvelle politique sur l'apprentissage continu. La communauté de praticiens qui a participé aux premières consultations aidera la Direction générale des ressources humaines à appliquer la politique à l'ensemble du Ministère.
- Les programmes de formation sur la sensibilisation aux cultures autochtones et inuites ont été évalués et révisés. En plus des ateliers de sensibilisation culturelle, AINC incite les employés à participer à l'expérience du paiement des annuités prévues dans les traités, offerte dans diverses régions du pays. Les deux programmes aident les employés à mieux comprendre la culture et l'histoire des Autochtones et des Inuit ainsi que la relation qui existe entre AINC et ses partenaires inuits et des Premières nations.
- AINC dispose des services d'un conseiller en orientation professionnel qui travaille à temps plein à organiser des ateliers de perfectionnement professionnel et à fournir des services de consultation individuels aux employés de l'administration centrale et des bureaux régionaux. Les services d'orientation professionnelle ont été révisés en 2003-2004, à la lumière des commentaires présentés par les clients. Les révisions apportées ont pour but d'aider davantage les participants à élaborer des plans de carrière et des plans d'apprentissage plus efficaces et à être en mesure de les respecter. Dans l'intention de faire la promotion de l'apprentissage continu en milieu de travail, le Centre d'apprentissage d'AINC a tenu une série de déjeuners-causeries sur divers sujets d'intérêt pour les employés.
- La première étape d'un programme expérimental d'apprentissage du rôle de dirigeant a été complétée dans les bureaux régionaux d'AINC dans l'Atlantique, en Colombie-Britannique et au Québec. À la suite d'une évaluation, des révisions ont été apportées au programme pour enrichir l'apprentissage des participants. Au cours de la deuxième étape, les participants se prêteront à un apprentissage pratique, dans le cadre duquel ils se concentreront sur un projet, un problème ou un défi régional, qui les amènera à acquérir des connaissances, des compétences et des habiletés individuelles et collectives en trouvant des solutions et en travaillant à l'atteinte de résultats.
- Conformément à son engagement de tenir un dialogue soutenu sur les valeurs fondamentales du Ministère et sur les valeurs et l'éthique de la fonction publique, chaque cadre supérieur est coté en fonction de ses valeurs et de ses compétences de direction dans le contexte de l'évaluation du rendement. Ces sujets font l'objet de discussions lors de l'examen annuel du rendement et s'inscrivent dans l'évaluation de la performance des cadres.

**La cohérence des activités :** En juillet 2003, AINC a créé le Secteur du soutien aux opérations régionales et de la prestation de services, qui comprend un bureau national et sept bureaux régionaux au sud du 60e parallèle. En plus de montrer l'importance de mener des activités cohérentes au sein d'un ministère intégré, bien géré et capable de respecter ses engagements stratégiques, la création de ce nouveau secteur reconnaît que la relation

unissant le gouvernement du Canada et les Premières nations se définit en grande partie par des échanges au quotidien avec les dirigeants, les administrateurs et les membres des Premières nations. Elle se fonde aussi sur l'intégrité de la structure d'exécution des programmes, la communication de messages stratégiques cohérents et la participation efficace des Premières nations aux processus porteurs de changements.

Durant sa première année d'activité, le Secteur du soutien aux opérations régionales et de la prestation de services a insisté sur l'établissement de relations de travail horizontales efficaces, sur la mise à profit de ses capacités de planification et sur l'amélioration du mode de prestation des services. Travaillant avec les autres secteurs, ce secteur s'assurera que les processus de planification et les politiques tiennent compte des réalités régionales et sont mis en œuvre de manière cohérente et uniforme dans toutes les régions.

Il s'est également employé à instaurer des pratiques de gestion moderne et fondées sur l'approche « un plan, un processus » dans le but d'édifier une culture de planification et d'aider les gestionnaires régionaux à communiquer les priorités stratégiques, à faire progresser les mesures nationales en respectant le budget disponible et à travailler avec les Premières nations à élaborer des plans communautaires complets, qui misent sur la qualité de vie et l'autosuffisance.

Dans le but d'améliorer la prestation de services et d'accroître la responsabilisation, le Secteur s'est investi dans divers secteurs d'activité clés : par la *transformation des services*, il examine comment AINC peut renforcer ses méthodes de prestation de services en travaillant avec les Premières nations, leurs organisations et les partenaires. En offrant un *appui aux intervenants de première ligne*, le Secteur donne aux employés de première ligne les outils dont ils ont besoin pour travailler avec les Premières nations dans un environnement complexe et en constante évolution. Enfin, il se penche sur les *normes de service* dans le but de mettre en évidence les liens entre les services, les résultats et les dépenses.

**La gestion du risque :** Au cours des dernières années, le Ministère a établi un profil de risque ou a effectué des évaluations stratégiques du risque pour relever les problèmes potentiels qui peuvent se poser dans les secteurs et les bureaux régionaux.

Le renouvellement des autorisations, la production de tableaux énonçant les résultats stratégiques ainsi que l'élaboration imminente d'un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et d'un cadre de vérification axé sur les risques changent la façon dont le Ministère mène ses activités. Ces travaux ont des répercussions sur les risques qui se posent au Ministère.

On s'attend à ce que le nouveau cadre axé sur les résultats facilite le changement de mentalité au point de vue de la gestion (de sorte qu'elle mise davantage sur les résultats et qu'elle tienne compte des risques inhérents à l'atteinte de tels résultats), principalement grâce à une planification ministérielle revitalisée.

Parmi les résultats devant être atteints pour assurer la réussite de l'ensemble de la structure, notons :

- l'adoption d'une nouvelle stratégie de l'information pour le Ministère;
- l'établissement d'un profil de risque intégré et de haut niveau;
- la préparation de rapports faisant référence au nouveau cadre axé sur les résultats;
- l'adoption d'une stratégie pour les systèmes de gestion de l'information.

**La gestion des litiges :** Grâce à son approche par portefeuille, la Direction générale de la gestion et du règlement des litiges continue d'analyser et de préciser les sources des litiges. La Direction générale a entrepris une étude approfondie de son inventaire de dossiers dans le but de gérer les litiges de façon plus stratégique. Cette étude a aussi permis à AINC de s'unir au ministère de la Justice Canada pour former un partenariat constructif et efficace capable d'optimiser l'utilisation des ressources. Des stratégies de règlement portant sur des dossiers précis et établies en fonction des portefeuilles se sont révélées efficaces, comme le démontrent les 17 règlements à l'amiable conclus en 2003-2004. Les négociations se poursuivent aussi dans un certain nombre d'autres dossiers. Les règlements négociés sans passer par les litiges accusatoires et souvent interminables contribuent à améliorer et à resserrer les relations avec les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord. Cependant, la réussite ne se mesure pas seulement au nombre de règlements conclus. Elle s'évalue aussi par le nombre de fois où les

négociations aboutissent à un règlement, par le degré d'atténuation des risques financiers et politiques que les règlements permettent d'atteindre et par la solution apportée à des problèmes complexes de longue date. De plus, AINC a consolidé son processus de prise de décisions en matière de litiges et s'efforce de simplifier le processus des règlements à l'amiable. Bien qu'il oriente ses efforts vers la gestion et le règlement des litiges, il devra continuer de parfaire sa capacité d'élaborer des stratégies préventives qui tiennent compte des analyses de l'inventaire et des révisions apportées aux pratiques, aux politiques, aux règlements et aux lois associés à l'exécution des programmes, à la gestion financière et à l'administration des affaires des Inuit et des Premières nations.

**Le Système d'inscription des Indiens et le Système des noms de bande :** Le Système d'inscription des Indiens et le Système des noms de bande sont entièrement restructurés, intégrés, appliqués et remis en usage depuis décembre 2003. Ces systèmes sont une façon plus sécuritaire et respectueuse de délivrer les certificats de statut d'Indien. Ils permettent de procéder en ligne à une inscription à titre d'Indien, au renouvellement du certificat de statut d'Indien et à la mise à jour de l'information sur les événements de la vie. Les administrateurs du Système d'inscription des Indiens, qui œuvrent auprès de 140 bandes au pays, ont reçu de la formation et ont maintenant un accès électronique au Système d'inscription des Indiens, à l'instar de quelque 600 autres utilisateurs à l'administration centrale. La participation et la collaboration des Premières nations ont été essentielles à la réussite de ce projet.

**L'accès aux publications du Ministère :**

Le Ministère s'est employé à mettre au point un portail menant à une bibliothèque virtuelle qui permettra aux Canadiens de trouver et de consulter les publications ministérielles, qu'elles soient historiques ou contemporaines, ainsi que d'autres titres commerciaux importants. Ce portail est une passerelle Web pour accéder à la bibliothèque et aux collections de recherche du Ministère, qui comptent d'intéressants documents. Une fois que le portail sera en fonction, il permettra d'améliorer le partage de renseignements et la communication.

**Les relations internationales :**

- La Direction des relations internationales a appuyé la participation des représentants autochtones à un atelier nord-américain sur la propriété intellectuelle et le savoir traditionnel, réunissant des représentants du Canada et de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle. Elle a également pris part à deux séances du comité intergouvernemental de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, au cours desquelles on a abordé la question du savoir traditionnel, des ressources génétiques et du folklore.
- La Direction des relations internationales a obtenu plus de 300 000 dollars de différentes divisions d'AINC pour appuyer le Forum forestier des peuples autochtones, une activité officielle qui s'est déroulée en septembre 2003 dans le cadre du XII[e] Congrès forestier mondial.
- La Direction a aussi appuyé la participation des Autochtones à la septième Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique, qui a eu lieu en février 2004 à Kuala Lumpur, en Malaisie.
- La Fondation nationale des réalisations autochtones a pour but d'inciter les jeunes autochtones à découvrir leurs talents en faisant connaître et en encourageant les réalisations dans les arts visuels et les arts du spectacle, les affaires, la santé et les sciences. En 2003-2004, la Fondation a reçu 1,6 millions de dollars de la part de cinq ministères fédéraux, une campagne de financement coordonnée par la Direction des relations internationales.
- La Direction des relations internationales était membre de la délégation canadienne à un colloque d'experts sur les peuples autochtones et l'administration de la justice, qui a eu lieu en novembre 2003 à Madrid, et au Séminaire des Nations Unies sur les traités, accords et autres arrangements constructifs conclus entre États et peuples autochtones, qui s'est déroulé en décembre 2003 à Genève. Des documents dans lesquels sont énoncés les points de vue et les recommandations du gouvernement du Canada ont été déposés lors des deux colloques.
- La Direction s'est chargée de préparer les représentants canadiens à participer au Forum global sur des peuples autochtones et la société de l'information, l'une des activités les plus importantes et les plus fructueuses se déroulant en parallèle avec le Sommet mondial sur la société de l'information, qui a eu lieu à Genève en décembre 2003. Le Forum global a permis aux participants de se pencher sur les possibilités et les obstacles entourant la participation entière et efficace des peuples autochtones à la société de l'information. Compte tenu de la participation active des Autochtones au Sommet mondial, on a fait mention des Autochtones à

quelques reprises dans la déclaration et le plan d'action résultant de la rencontre. Ces deux documents incitent les États et les peuples autochtones à étudier la faisabilité d'un projet qui vise à établir, à l'intention des peuples autochtones, des portails nationaux mettant en jeu de nombreux intervenants.

- La neuvième séance du Groupe de travail sur les populations autochtones responsable de rédiger le Projet de déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones a eu lieu à Genève en septembre 2003. Il convient de noter que des discussions sur le fond y ont été engagées et que les États et les participants autochtones ont présenté des propositions concrètes sur la question de l'autonomie gouvernementale. De plus, un certain nombre d'États clés ont indiqué, en réponse à une proposition conjointe du Canada et de l'Australie, qu'ils modifieraient les articles s'appliquant aux terres et aux ressources. On attendait une telle décision depuis longtemps. Malgré des discussions fructueuses sur un certain nombre d'articles moins controversés, il n'a pas été possible d'en venir à un consensus sur l'ensemble des articles modifiés à la lumière des consultations menées auprès des États et des participants autochtones.

**L'analyse de l'égalité des sexes :** AINC a amorcé en 2003-2004 la mise en œuvre d'une stratégie quinquennale visant à réorienter l'analyse comparative de l'égalité des sexes. Cette stratégie interne comporte cinq éléments clés : l'édification des capacités, l'engagement de la haute direction, l'élaboration et le soutien d'un réseau en la matière, la mise sur pied d'un projet expérimental et une analyse environnementale. La Direction des questions féminines et de l'égalité entre les sexes coordonne la stratégie, qui a pour objectif de veiller à ce que les politiques, les programmes, les lois et toutes les autres mesures reposent sur une solide analyse comparative de l'égalité des sexes.

**La sensibilisation du public aux questions autochtones :** Du matériel d'information et de sensibilisation du public est élaboré à chaque table de négociation, au besoin, pour permettre au public de comprendre les négociations sur l'autonomie gouvernementale et se rallier ainsi un plus grand appui.

- Issue d'un travail de collaboration, une stratégie nationale de communication a été réalisée pour appuyer les activités régionales et les activités du comité de coordination de la Journée nationale des Autochtones. Au nombre des activités menées à l'occasion de cette journée figuraient une campagne nationale d'exécution des commandes de publications ciblant les écoles, les bibliothèques et d'autres groupes communautaires autochtones et non autochtones; des annonces publicitaires dans les cinémas; une campagne nationale de publicité en anglais et en français (et dans certains cas, en inuktitut) dans deux grands quotidiens et dans les médias écrits et radiophoniques autochtones. Du matériel a également été distribué par Via Rail et Air Creebec ainsi que par certains députés, à même les foyers de leurs citoyens. À l'occasion de foires et d'autres événements, un stand de la Journée nationale des Autochtones était installé. La Direction générale des communications a également aidé Diversification de l'économie de l'Ouest Canada à produire un script vidéo et une annonce d'intérêt public.
- Le Centre d'appel et de renseignements généraux d'AINC a amélioré l'accès à l'information sur les programmes et les services du Ministère en offrant un service téléphonique sans frais pour la population générale (1 800 567-9604) et pour les malentendants et en prolongeant ses heures d'ouverture afin de couvrir tous les fuseaux horaires canadiens. En plus de fournir des renseignements, le Centre d'appel dirige les demandes vers les spécialistes pertinents à AINC et dans d'autres ministères, s'il y a lieu, et distribue des publications ministérielles. En 2003-2004, le Centre d'appel a donné suite à 28 267 demandes, soit plus du double que l'année précédente, et a distribué 773 305 produits (publications, affiches, signets, etc.).
- La Section de sensibilisation du public a permis à des Autochtones inscrits au deuxième cycle du niveau secondaire et à des élèves non autochtones de participer à une série de quatre diffusions en direct sur le Web. Les élèves prenaient part à l'expérience à partir de leur salle de classe et faisaient parvenir leurs questions aux jeunes autochtones par courriel via le site Web. La stratégie de sensibilisation du public comporte plusieurs autres éléments, notamment le site Web Carrefour Jeunesse pour les élèves et les enseignants; des annonces publicitaires et d'autres produits promotionnels destinés à faire connaître 15 différentes publications imprimées, comme *À travers le regard de Mala*, une nouvelle publication qui met en vedette un jeune inuit et qui s'adresse aux élèves de niveau intermédiaire; le soutien et la promotion du programme de Patrimoine canadien intitulé *Rencontres du Canada* dans le but d'encourager un plus grand nombre d'élèves

autochtones à participer; la participation à diverses conférences sur l'éducation afin de promouvoir le matériel de sensibilisation du public d'AINC; des révisions majeures à une importante publication, *Les Premières nations du Canada*.

## Principaux partenaires (liens avec d'autres ministères et organismes)

En plus des associations décrites précédemment, des partenaires et des intervenants importants ont déployé des efforts pour atteindre le résultat stratégique associé au fonctionnement du Ministère.

- Au nombre des ceux qui ont participé à la mise en œuvre du Système d'inscription des Indiens, notons le ministère des Finances de la Saskatchewan, le ministère du Revenu de l'Alberta ainsi qu'un bon nombre d'intervenants issus des 140 bandes utilisatrices et parmi les 600 utilisateurs du Système.

## Vérifications et évaluations pertinentes

Une vérification du processus d'inscription des Indiens a été réalisée en mai 2003. De plus, la Fondation nationale des réalisations autochtones a dû se prêter à une évaluation en 2003-2004.

## Leçons apprises et points à améliorer

Le Ministère a déterminé qu'il était nécessaire de procéder à un examen interne des méthodes de collecte des données. Dans ce contexte, on a envisagé la possibilité de réduire les exigences en matière d'information et de simplifier le processus de collecte des données.

## Commission canadienne des affaires polaires

### Raison d'être

La Commission canadienne des affaires polaires est responsable de suivre de près l'information qui circule au sujet des régions polaires et s'occupe d'en faire la promotion et la diffusion; de sensibiliser le public à l'importance des sciences polaires au Canada; de rehausser le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire; de conseiller le gouvernement sur l'orientation que doivent prendre les politiques en matière de sciences polaires.

### De quoi s'agit-il?

La Commission travaille à l'atteinte d'un résultat stratégique spécifique : permettre aux Canadiens de participer adéquatement aux mesures nationales et internationales entreprises dans le domaine de la science et de la technologie en régions polaires afin d'améliorer la compréhension des questions polaires. Le résultat dont il est question ici a pour but d'aider le Canada à maintenir son rôle de chef de file parmi les nations polaires en veillant à ce que les scientifiques canadiens aient accès à une aide financière, à des ressources et à un soutien approprié sur les plans de la logistique et de l'infrastructure. De cette façon, le Canada sera en mesure de maintenir les normes élevées exigées des chercheurs canadiens intéressés par la science polaire; de veiller à ce que les Canadiens comprennent mieux l'Arctique et son rôle dans le changement climatique planétaire; de mieux faire comprendre comment vivre et prospérer dans les régions nordiques du Canada.

### Liens avec les principaux résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003–2004*

- Enrichir et transmettre le savoir sur les régions polaires.

### Modèle logique

**Résultat stratégique**

Permettre aux Canadiens de participer adéquatement aux mesures nationales et internationales entreprises dans le domaine de la science et de la technologie en régions polaires afin d'améliorer la compréhension des questions polaires.

**Résultats intermédiaires**

- Élaborer une politique nationale sur la recherche scientifique dans le Nord à l'intention des gouvernements fédéral, territoriaux et internationaux ainsi que des instituts et des organismes de recherche.
- Veiller à ce que les ministères et les organismes gouvernementaux réalisent des activités de recherche appropriées.

**Résultats immédiats**

- Représenter le point de vue du Canada au sein des organisations internationales et dans le cadre de mesures internationales.
- Obtenir des intervenants dans l'Arctique qu'ils sensibilisent davantage la communauté nationale et internationale aux questions et aux activités de recherchese rapportant aux régions polaires.
- Obtenir des ministères du gouvernement et des conseils subventionnaires qu'ils donnent davantage leur appui à la recherche polaire canadienne et au renouvellement de l'infrastructure de recherche.
- Assurer une participation appropriée de tous les intervenants aux discussions sur les politiques visant l'Arctique et aux décisions concernant la recherche dans l'Arctique, notamment lorsqu'elles visent les Inuit, les organisations non gouvernementales, les autres gouvernements, etc.
- Assurer la participation active des intervenants pertinents à la recherche et à l'élaboration de politiques visant l'Arctique.

**Plans et priorités**

- Renseigner les Canadiens sur les sciences polaires.
- Créer des partenariats pour enrichir le savoir polaire.
- Faciliter la recherche bilatérale et multilatérale.
- Rehausser la présence du Canada au sein des organisations internationales.
- Défendre l'importance des sciences et de la technologie polaires au Canada.

**Programmes, ressources et liens avec les résultats**

| | En millions de dollars | |
|---|---|---|
| | **Dépenses prévues** | **Dépenses réelles en 2003-2004** |
| Commission canadienne des affaires polaires | 1,0 | 1,0 |

## QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

### Faits saillants

La Commission canadienne des affaires polaires représente le Canada au Comité international des sciences dans l'Arctique (http://www.iasc.no) et au Comité scientifique pour les recherches antarctiques (http://www.scar.org). À ce titre, la Commission a été appelée à animer une discussion sur le rôle du Canada lors de l'Année polaire internationale 2007-2008 (http://www.ipy.org) et à faire participer les Canadiens à la planification des activités liées à cet événement. Au cours des 18 derniers mois, il est devenu évident que non seulement les Canadiens sont intéressés à participer aux activités de l'Année polaire internationale, mais ils veulent y jouer un rôle important. Grâce en grande partie aux efforts des Canadiens, le programme de recherche de l'Année polaire internationale devrait prévoir des activités destinées à surveiller et à comprendre le changement qui s'opère et les dimensions humaines que revêt un tel changement. L'information qui sera recueillie durant cette année portera principalement sur la recherche sociale, économique et culturelle. Pour le Canada, il est donc essentiel que le programme de l'Année polaire internationale tienne compte des besoins en recherche des collectivités nordiques.

Dans le processus d'élaboration du programme national, la Commission a commencé à informer et à consulter les collectivités nordiques et la communauté universitaire afin de pouvoir définir les activités que le Canada entreprendra au cours de l'année, de recueillir des commentaires quant à la planification de l'événement et de favoriser la réalisation de projets dans l'ensemble du pays et dans l'ensemble des régions du Nord. La Commission canadienne des affaires polaires a mis sur pied un comité directeur national et a tenu, en mars 2004, les premières d'une série de consultations communautaires portant sur l'Année polaire internationale. Les participants à ces consultations, qui se sont déroulées à Whitehorse, provenaient d'un large éventail d'organisations, notamment des instituts de recherche nordique, des ministères fédéraux et territoriaux, des collèges et des universités, des organisations autochtones et des entreprises du secteur privé.

La Commission et le Comité canadien de recherches antarctiques ont organisé, à l'université de l'Alberta, un atelier international intitulé « Polar Connections » dans le but d'élaborer, peut-être à temps pour l'Année internationale, un cadre devant servir à orienter le Programme canadien de recherches antarctiques. Cette démarche donne suite à un document stratégique de la Commission intitulé *La science antarctique et les liens bipolaires : une stratégie pour le Canada* (http://www.polarcom.gc.ca/francais/antarctic/pdf/antarctic_science_enfr.pdf). Dans cette stratégie, on recommande des façons pour le Canada d'accroître ses activités de recherche dans l'Antarctique. L'atelier a accueilli 55 personnes en provenance de sept pays et ayant des antécédents différents. De l'avis de nombreux scientifiques canadiens œuvrant dans l'Antarctique, l'atelier a permis, pour la première fois, de discuter de problèmes collectifs et de réfléchir ensemble à la création d'un programme national de recherche. Il a également démontré que le Canada comptait d'éminents experts dans divers domaines liés à la science antarctique, mais que, compte tenu du soutien limité actuellement offert à la recherche, rares sont ceux qui peuvent donner suite à leur intérêt pour l'Antarctique. Le grand nombre d'élèves présents à l'atelier est de bon augure pour le recrutement de scientifiques polaires. Un rapport sera produit au cours de l'été 2005.

En mai 2003, des représentants de la Commission ont rencontré des membres du conseil d'administration de la United States Arctic Research Commission (http://www.arctic.gov/about.htm) et de l'Arctic Institute of North America (http://www.ucalgary.ca/aina) à Calgary. Cette rencontre avait pour but d'aborder les questions d'intérêt commun se rapportant aux régions polaires et de discuter de stratégies destinées à accroître le financement versé à l'institut et à rehausser son profil.

En collaboration avec le Secrétariat du Forum des recherches nordiques (http://www.nrf.is), le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, la Ville de Yellowknife et l'Aurora College, la Commission a organisé le troisième forum intitulé « Le robuste Nord », qui doit avoir lieu à Yellowknife à l'automne 2004. Le Forum des recherches nordiques sert de tribune pour discuter des politiques et pour partager des renseignements sur la recherche nordique. Les réunions se tiennent tous les deux ans, et y participent un large éventail de scientifiques, de décideurs et d'intervenants. S'inspirant des thèmes des deux forums publics précédents, la rencontre à Yellowknife amènera les participants à se pencher sur les problèmes qui freinent la capacité des résidants du Nord de s'adapter au changement.

De concert avec la Mission du Canada auprès de l'Union européenne, la Commission a organisé un colloque Canada-Union européenne sur l'évaluation environnementale, le changement climatique et les répercussions des politiques dans l'Arctique. On trouve d'autres renseignements à ce sujet à l'adresse http://www.dfait-maeci.gc.ca/canadaeuropa/eu/pub/infoflash/infoflash22.htm (en anglais seulement). Le colloque visait à permettre aux chercheurs et aux décideurs participants de partager leur expérience et de discuter des questions, des préoccupations et des possibilités associées à la recherche arctique, et ce, dans le but de stimuler la recherche menée par des scientifiques du Canada et de l'Union européenne. Au nombre des participants figuraient les titulaires de chaires de recherche du Canada en sciences boréales, des chercheurs et des homologues gouvernementaux de l'Europe et des représentants de la Commission européenne, de l'Agence européenne pour l'environnement et du Programme des Nations Unies pour l'Environnement. La rencontre a attiré un plus grand nombre de participants qu'on s'y attendait et s'est révélée très fructueuse pour l'échange de renseignements ainsi que pour l'établissement et le resserrement des relations entre les spécialistes du Canada et ceux de l'Europe.

La Commission a mis à jour et a enrichi son répertoire de chercheurs, une base de données en ligne qui dresse une liste des spécialistes des questions polaires et témoigne du coup de la riche expertise du Canada dans ce domaine. Hébergé dans le site Web de la Commission (http://www.polarcom.gc.ca), il compte près de 2 000 noms. La liste a augmenté de près du tiers en l'espace de quelques mois. On y donne les coordonnées actuelles de personnes-ressources, une liste plus précise de mots clés et une bibliographie à jour des récentes publications de chaque spécialiste mentionné. Les commentaires reçus des utilisateurs sont favorables, et la Commission reçoit régulièrement des mises à jour et de nouvelles entrées provenant de spécialistes canadiens et internationaux.

La Commission a publié quelques numéros du *Méridien*, son bulletin sur les sciences arctiques, et le *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques*, qui diffuse des renseignements récents sur la recherche polaire à l'intention des lecteurs au Canada et à l'étranger. Les deux bulletins sont publiés sous forme imprimée et sont affichés dans le site Web de la Commission. Des données empiriques — notamment des commentaires des lecteurs, le fait que les chercheurs canadiens en sciences polaires sont disposés à présenter des articles, la mention d'un article du *Méridien* dans un bulletin scientifique sur l'Arctique à grand tirage aux États-Unis et l'utilisation de ces publications comme matériel didactique dans les universités — laissent entendre que ces deux bulletins sont efficaces et réussissent à joindre le public ciblé (http://www.polarcom.gc.ca/francais/publications.html).

La Commission a produit le quatrième rapport annuel sur les Indicateurs de la connaissance polaire, grâce auxquels on arrive à cerner les tendances qui se dessinent dans le domaine de la science polaire au Canada et à montrer l'incidence des politiques actuelles sur la science. Ce quatrième rapport présente les données de 2001 et est affiché dans le site Web de la Commission. On a continué d'apporter des améliorations à la méthodologie et à la collecte des données. Les Indicateurs de la connaissance polaire représentent une activité qui s'étend à long terme. Il faudra encore quelques années avant d'avoir en main une quantité suffisante de données pour déterminer avec précision les prochaines tendances (http://www.polarcom.gc.ca/francais/publications.html).

En dépit des modestes fonds de soutien dont la Commission dispose, cette dernière a fourni une aide financière aux partenaires suivants :

- Association universitaire canadienne d'études nordiques, dans le cadre des bouses d'études en recherche nordique (http://www.cyberus.ca/~acuns);
- International PhD School for the Study of Arctic Societies, à l'occasion du deuxième colloque international à Iqaluit, au Nunavut;
- International Conference on Arctic Margins, à l'occasion de la quatrième conférence internationale à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse (http://www.icamiv.org).

## Principaux partenaires (liens avec d'autres ministères et organismes)

Comme en témoignent ses activités menées en 2003-2004, la Commission travaille en étroite collaboration avec de nombreuses organisations publiques et privées, des établissements universitaires, des instituts de recherche,

des conseils et d'autres forums pour renseigner les Canadiens sur la science polaire, pour rehausser la présence du Canada au sein des organisations internationales circumpolaires et pour défendre l'importance du savoir polaire. Au nombre des partenaires de la Commission figurent les organisations et organismes suivants :

Affaires étrangères Canada
Ressources naturelles Canada
Pêches et Océans Canada
Environnement Canada
Commission de l'Union européenne
Agence spatiale canadienne
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil de recherches en sciences humaines
Instituts de recherche en santé du Canada
Arctic Institute of North America
Institut circumpolaire canadien
Conférence circumpolaire inuit
Association universitaire canadienne d'études nordiques
Collège de l'Arctique
Collège du Yukon
Association Zone côtière Canada
Comité international des sciences dans l'Arctique
Comité scientifique pour les recherches antarctiques
GRID-Arendal
Forum des recherches nordiques
Conseil de l'Arctique
Université de l'Arctique
Surveillance planétaire pour l'environnement et la sécurité

## Vérifications et évaluations pertinentes

Comme chaque année, le Bureau du vérificateur général a effectué une vérification en 2003-2004.

## Leçons apprises et points à améliorer

Le Système canadien d'information polaire, accessible dans le Web (http://www.polarcom.gc.ca), a le potentiel de fournir aux Canadiens beaucoup plus de renseignements sur les questions polaires que ce que ses capacités actuelles lui permettent. En ce moment, il est freiné par des contraintes financières. Par exemple, la transmission vidéo en temps réel des conférences, des séminaires et des ateliers sur la recherche polaire pourrait se concrétiser si des fonds additionnels étaient disponibles. En raison de sa réputation qui se consolide ces dernières années, la Commission note que le milieu de la recherche polaire nourrit de plus en plus d'attentes; ainsi, elle voit se multiplier considérablement les demandes à parrainer des conférences et des rencontres et à offrir d'autres formes de soutien, comme des bourses d'études. La Commission ne peut répondre à la demande. Les fonds qui lui sont accordés ont connu une baisse d'environ 25 % depuis sa création, en 1991, et demeurent inchangés depuis quelques années. Par conséquent, la Commission n'a d'autre choix que de maintenir ses activités courantes et se voit dans l'impossibilité d'entreprendre de nouvelles activités, comme l'examen des problèmes actuels (par exemple, l'étude de la pertinence de l'infrastructure de recherche polaire) ou le lancement d'un processus de consultation à propos d'une stratégie nationale sur la science polaire. Cette année, le conseil d'administration a décidé qu'il n'était plus possible d'accorder du soutien financier, même modeste, pour la réalisation d'activités axées sur le savoir polaire. La Commission se concentrera plutôt sur l'établissement et la promotion de partenariats qui ont à cœur ses priorités et n'accordera qu'un soutien « en nature » aux activités entreprises par d'autres organisations.

# Autres rapports

SECTION CINQ

## Subventions conditionnelles et fondations

### Nom de la fondation

Fondation autochtone de guérison

### Résultats prévus

La Fondation autochtone de guérison a été mise sur pied en mars 1998 à titre de société à but non lucratif administrée par des Autochtones. Agissant sans lien de dépendance avec le gouvernement et les organisations politiques autochtones, elle a reçu une subvention de 350 millions de dollars. On définit, dans l'accord de financement entre la Fondation et le ministre d'AINC, les critères d'admissibilité des projets de guérison communautaire et le mandat de la Fondation.

- La première année, à compter du 1er avril 1998, recruter le personnel et lancer les activités;
- Les quatre années subséquentes (du 1er avril 1999 au 31 mars 2003), déployer tous les efforts possibles pour engager l'ensemble des fonds consacrés à la guérison, lesquels sont évalués à 350 millions de dollars, plus les intérêts courus;
- En dix ans (du 1er avril 1999 au 31 mars 2009), verser les 350 millions de dollars plus les intérêts courus et rédiger un rapport définitif.

### Résultats réels produits

En octobre 2003, la Fondation autochtone de guérison a engagé tous les fonds disponibles, évalués à environ 381,6 millions de dollars (y compris les intérêts courus). Au 7 mai 2004, des ententes de contribution d'une valeur totale de près de 359 millions de dollars avaient été signées, permettant ainsi la réalisation de 1 300 projets. La Fondation a financé des projets orientés vers les thèmes suivants : la guérison, la prévention et la sensibilisation, l'enrichissement des connaissances, les hommages à l'histoire, l'évaluation des besoins, la conception et l'organisation ainsi que la tenue de conférences et de rassemblements. On s'attend à ce que le financement des projets en cours se termine le 31 mars 2007.

### Liens vers des renseignements connexes

On peut consulter les rapports annuels de la Fondation autochtone de guérison, des évaluations indépendantes et d'autres publications à l'adresse http://www.ahf.ca.

# Approvisionnement et passation de marchés

## Rôle exercé par l'approvisionnement et la passation de marchés dans l'exécution des programmes

Les activités d'approvisionnement et de passation des marchés viennent faciliter l'exécution des programmes à l'administration centrale et dans les 11 bureaux régionaux d'AINC. En plus de permettre aux employés d'acquérir des meubles de bureau et d'autres articles d'ameublement, des ordinateurs, de la papeterie et d'autres fournitures et pièces d'équipement nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, ces activités donnent au Ministère la possibilité d'obtenir, du secteur privé, des services de consultations et des services professionnels de manière à pouvoir s'acquitter plus efficacement de ses responsabilités envers les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord. Parmi ces services figurent l'évaluation du potentiel diamantifère, la gestion des mines, la vérification et l'évaluation des programmes, la recherche sur les revendications territoriales et les litiges, la négociation ainsi que la formation.

## Aperçu des processus et de la stratégie de gestion des marchés au ministère

Le processus ministériel de gestion des marchés est décentralisé. Il relève principalement du milieu des marchés publics, sauf en ce qui concerne les biens et les services de faible valeur, que les employés du Ministère se procurent au moyen de cartes de crédit (MasterCard et Visa) ou par l'entremise de marchés de services de faible valeur.

Tous les bons de commande, les commandes subséquentes à une offre à commandes de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les réquisitions à ce même Ministère sont activés par des spécialistes de l'approvisionnement qui se consacrent à cette fonction. Les gestionnaires des centres de responsabilité concluent des marchés de services de moins de 25 000 dollars. Tous les marchés concurrentiels ou non concurrentiels de plus de 25 000 dollars relèvent exclusivement des spécialistes en passation de marchés travaillant à l'administration centrale ou dans les bureaux régionaux.

Les gestionnaires des centres de responsabilité du Ministère se sont vu accorder le pouvoir d'attribuer des marchés non concurrentiels d'une valeur allant jusqu'à 25 000 dollars, des marchés concurrentiels d'une valeur maximale de 400 000 dollars conclus à la suite d'un appel d'offres restreint et des marchés d'une valeur maximale de 2 millions de dollars attribués à la suite d'une demande de propositions lancée par l'entremise du Système électronique d'appel d'offres ou MERX.

En 2003-2004, AINC a passé 6 070 marchés de biens et de services d'une valeur totale de 194 millions de dollars.

## Progrès réalisés et nouvelles mesures permettant l'adoption de pratiques efficaces et rentables en matière d'acquisition

- Le nombre de transactions effectuées par carte de crédit (MasterCard et Visa) a augmenté à 39 123, tandis que la valeur des transactions a atteint les 13,7 millions de dollars.
- On a dépassé de deux millions de dollars les objectifs d'approvisionnement auprès des fournisseurs autochtones.
- On a procédé à deux études du fonctionnement de l'administration et de la passation de marchés de biens et de services dans deux bureaux régionaux.
- Une application exploitant le logiciel Oracle Financial a été élaborée et mise en œuvre; elle fournit une aide aux gestionnaires ministériels dans la préparation et la conclusion de marchés de services de faible valeur (15 000 dollars ou moins).
- AINC a participé, à titre de membre, au Comité consultatif du Conseil du Trésor sur les marchés, à l'équipe de coordination de la création et de l'expansion d'entreprises, au Comité directeur des sous-ministres adjoints chargé du Projet de marché en direct de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, au Comité consultatif du perfectionnement professionnel du Conseil du Trésor et au comité de direction de l'Institut de gestion du matériel.

## Gestion de l'information et gouvernement en direct

Le Ministère a entrepris une importante étude des méthodes de collecte des données dans le but de simplifier considérablement les exigences en matière de production de rapports imposées aux Premières nations. En parallèle, AINC s'emploie à convertir l'actuel système de gestion des paiements de transfert en une plate-forme Web. Ces travaux constituent la première étape de l'élaboration d'un système restructuré, à guichet unique et accessible en ligne qui sera utilisé pour assurer le transfert des fonds fédéraux et rendre compte des résultats.

La mise en œuvre de Gouvernement en direct est motivée par la nécessité de simplifier les procédés administratifs afin d'assurer une prestation de services efficace, rentable et axée sur les citoyens. La mesure Gouvernement en direct se concentre actuellement sur la prestation de services clés, comme la diffusion de renseignements et l'inscription. Là où c'est possible, on opte pour une approche intégrée applicable à l'échelle du gouvernement.

En plus d'activités spécifiques à Gouvernement en direct dont il a été question à la Section quatre, d'autres mesures progressives ont été mises de l'avant pour permettre la réalisation de l'objectif du Ministère dans le cadre de Gouvernement en direct.

- On a entrepris les travaux nécessaires pour convertir l'actuel système de gestion des paiements de transfert aux Premières nations en un système à guichet unique et accessible en ligne qui servira à assurer le transfert des fonds fédéraux aux Premières nations et à leur permettre de rendre compte des résultats. AINC poursuivra les travaux aussitôt que les ressources seront disponibles.
- Pour améliorer le partage de renseignements et la communication, on a crée des systèmes et des aménagements accessibles en ligne, notamment un catalogue dans lequel figurent les collections de titres du Ministère, des registres sur l'état des réservoirs de stockage de pétrole et des évaluations environnementales; de plus, on a organisé diverses tribunes aux fins de collaboration et de discussion.
- Le Ministère a continué d'accroître sa présence dans Internet, notamment par une plus grande accessibilité de l'information, des programmes et des services offerts en ligne (http://www.ainc-inac.gc.ca).
- On a assuré le déploiement intégral du Système global de gestion intégrée des documents pour tous les employés du Ministère.

## Amélioration des services

Voici certaines des stratégies conçues pour améliorer de façon constante les services offerts par le Ministère :

### Profil de compétences

En déterminant et en précisant les compétences essentielles des employés, on contribue à faire en sorte que les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord se prévalent de services axés sur les résultats. Grâce aux profils de compétences, les gestionnaires et les employés disposent d'un ensemble d'outils permettant d'améliorer la gestion des ressources humaines dans les domaines du recrutement, de la dotation, du maintien en poste et de l'apprentissage continu. Jusqu'ici, le Ministère a produit des profils de compétences pour les agents des services de financement et pour les négociateurs. On est à planifier l'élaboration des profils de compétences pour d'autres groupes qui exercent des fonctions essentielles à la réussite de la mission du Ministère, notamment les analystes de politiques.

### Outil d'apprentissage par étude de cas

Une stratégie unique liée à l'apprentissage continu a permis de resserrer la collaboration horizontale entre les agents de première ligne, reconnaissant ainsi l'utilité de travailler ensemble à l'amélioration des services. Cet outil, qui se présente sous forme d'expérience d'apprentissage dirigé adaptable et flexible, se fonde sur une situation hypothétique qui s'apparente aux situations réelles. Les participants décrivent l'approche qu'ils privilégient habituellement en pareil cas, discutent des problèmes que soulèvent ces approches et examinent les avantages d'une meilleure communication et d'une plus grande collaboration en vue d'atténuer et de prévenir des problèmes semblables.

### Initiation des cadres supérieurs aux activités de première ligne

AINC continue d'initier les nouveaux cadres supérieurs aux activités du Ministère en organisant des rencontres avec les agents de première ligne. Les candidats font équipe avec un agent de première ligne et ils suivent les activités au quotidien pendant deux ou trois jours, incluant du temps passé dans une collectivité des Premières nations. Les cadres supérieurs peuvent à leur tour inviter leur hôte à l'administration centrale pour lui faire vivre la même expérience. De part et d'autre, cette initiation permet aux décideurs et aux prestataires de services de comprendre l'influence réciproque qu'ils exercent sur l'amélioration des services offerts.

## Stratégie de développement durable

### Objectif du ministère sur le plan du développement durable

On reconnaît à chaque collectivité inuite, des Premières nations et du Nord son caractère unique. C'est pourquoi l'objectif à long terme d'une collectivité en santé et l'approche à emprunter pour l'atteindre cet objectif diffèrent d'une collectivité à l'autre. La réussite n'est possible que si tous les intervenants unissent leurs efforts pour aider chaque collectivité à réaliser son objectif d'avenir.

AINC a défini sa propre façon d'entrevoir le développement durable dans le but de guider l'élaboration de ses programmes et de ses politiques. Il y décrit la place qu'il prévoit occuper dans l'avenir. Il faut cependant reconnaître que l'objectif d'avenir du Ministère se distingue de celui des Inuit, des Premières nations et des résidants du Nord. AINC n'est pas en mesure de parler au nom des collectivités, mais, en précisant sa propre vision d'avenir, il détermine quels outils et quels processus sont nécessaires à ses employés pour aider efficacement les collectivités.

Le Ministère établit des liens directs entre les stratégies de développement durable, l'objectif qu'il vise en matière de développement durable et l'orientation stratégique des activités qui lui sont confiées. Toutes ces mesures ont pour but d'aider les Inuit, les Premières nations et les résidants du Nord à assurer leur propre viabilité. Le rôle qui est et sera exercé par le Ministère varie d'une collectivité à l'autre, selon les conditions propres à chacune des régions.

### Comment le ministère entrevoit le développement durable

*D'ici deux générations, de nombreuses collectivités des Premières nations et des Inuit seront devenues des exemples sains et sûrs à suivre au point de vue de la viabilité. Elles disposeront de logements, d'infrastructure et de services de soutien comparables à ceux dont se prévalent les collectivités de même taille établies ailleurs au Canada. Évoluant au sein d'un environnement protégé, elles seront reliées au reste du pays par des moyens de transport et de communication efficaces en plus de bénéficier de sources d'énergie propre, abordable et en grande quantité. La majorité des collectivités des Premières nations et des Inuit géreront efficacement leurs propres institutions, dotées de structures de gouvernance solides. Les membres des collectivités, tout particulièrement les femmes et les jeunes, se verront offrir, dans une mesure acceptable, la possibilité de s'instruire, participeront à la vie économique et auront les capacités requises pour jouer un rôle dans la gouvernance locale.*

*On aura réglé par la négociation la plupart des revendications territoriales, des méthodes de tenure et des questions telles que la gestion des ressources naturelles et l'accès à ces ressources. La planification et l'épanouissement communautaires seront étudiés à fond et assurés à long terme par des dirigeants locaux.*

*Les territoires du Nord seront davantage autosuffisants et prospères, étant occupés par des personnes capables de gérer elles-mêmes leurs affaires et d'apporter une plus grande contribution à l'ensemble du pays. À mesure que les Premières nations, les Inuit et les résidants du Nord gagneront de l'autonomie et sauront mettre en valeur leur potentiel, ils seront appelés à exiger du gouvernement fédéral d'autres types de services. En même temps que les collectivités deviendront plus saines, plus sécuritaires et plus stables sur les plans économique et environnemental, il est probable qu'un ministère doté de responsabilités restreintes s'établisse.*

*La mise en œuvre de la plupart des ententes sur l'autonomie gouvernementale conclues avec des Premières nations et des Inuit sera une importante priorité du Ministère. AINC se fera également un ardent défenseur des Autochtones et des résidants du Nord. Il jouera un rôle actif en tant qu'agent de facilitation, s'affairant à former des partenariats pour travailler en étroite collaboration à régler les questions autochtones dans le respect des traditions, des structures de gouvernance, de la langue, du sexe et de la culture.*

*La concrétisation de cette vision d'avenir exigera du gouvernement fédéral qu'il se soumette à des obligations juridiques, constitutionnelles, fiduciaires et découlant des traités plus rigoureuses et demandera un effort de concertation.*

## Renouvellement et gestion de la Stratégie de développement durable et responsabilisation

Les activités associées à la Stratégie de développement durable en 2003-2004 ont principalement porté sur le renouvellement de la Stratégie en vue de son dépôt au Parlement et sur la mise en place d'une méthode efficace de production de rapports et de responsabilisation pour gérer, surveiller et relater les progrès.

En dépit de l'excellence des engagements énoncés dans les deux premières stratégies et de l'orientation qui y était donnée, le Ministère a éprouvé, au cours des six dernières années, beaucoup de difficulté à s'acquitter de ses engagements à l'égard du développement durable. Le renouvellement de la Stratégie de développement durable d'AINC pour 2004-2006 s'est inspiré des attentes du commissaire à l'environnement et au développement durable et des résultats d'une évaluation interne. On peut consulter le rapport d'évaluation définitif et le plan d'action afférent à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ae/ev/index_f.html.

Le renouvellement de la Stratégie était un exercice ambitieux étant donné que les secteurs et les bureaux régionaux du Ministère ne se sentent pas suffisamment concernés par ces engagements. Un deuxième problème, peut-être plus important encore, était le fait que les engagements précédents, quoique intéressants, n'offraient pas de nouvelles méthodes de travail, n'avaient pas de répercussion sur les politiques ou l'orientation et n'étaient pas liés à l'orientation générale du Ministère. Et ces résultats n'auraient pu être atteints même si les engagements avaient été respectés. Autrement dit, aux chapitres du contenu, de l'orientation et du processus, il était improbable que la Stratégie soit un véritable moteur de changement comme s'y attend le commissaire à l'environnement et au développement durable.

Par conséquent, le renouvellement de la Stratégie vise principalement à ce que tous les secteurs et tous les bureaux régionaux du Ministère participent activement à son élaboration et sentent qu'ils ont un rôle à jouer à cet égard. Il a été stipulé clairement que les engagements énoncés dans la Stratégie devaient représenter de nouvelles idées et avoir des répercussions importantes sur les politiques et l'orientation du Ministère, sinon ils ne seraient pas inclus dans la version définitive. Grâce à des instructions plus détaillées [illegible] ar le passé et communiquées dès le début de l'exercice de renouvellement, les rôles, les responsabilités et les obligations de rendre des comptes ont pu être définis plus clairement et ont été mieux acceptés par les cadres supérieurs.

Des efforts considérables ont été déployés pour créer des liens entre la Stratégie de développement durable et la planification des activités et des politiques du Ministère en 2003-2004. Une relation de travail étroite a été établie avec une équipe nationale formée de planificateurs stratégiques régionaux. Une telle association a permis d'élaborer des plans stratégiques régionaux qui mettent en évidence et enrichissent les engagements et l'objectif de la Stratégie de développement durable de 2004-2006.

La version définitive de la Stratégie de développement durable, déposée au Parlement en février 2004, constitue un document beaucoup plus stratégique que par le passé et est étroitement liée à l'orientation ministérielle. Elle comporte une vision à long terme et, si elle est appliquée de façon adéquate, elle aura d'importantes répercussions sur l'orientation du Ministère. On peut consulter la version définitive de la Stratégie de développement durable à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/sdd0406_f.html.

Parallèlement au renouvellement de la Stratégie de développement durable, des systèmes ont été élaborés à l'administration centrale pour suivre les progrès accomplis dans l'acquittement des engagements et pour en faire état. Chacun des engagements est délégué à un cadre supérieur, qui veille à élaborer un plan d'action pour tous les engagements qui lui ont été confiés et à présenter ce plan à la personne responsable de la Stratégie. On a terminé l'élaboration d'un système de suivi et de rapports sur le développement durable. Accessible dans le Web, ce système a été mis à l'essai, et tous les coordonnateurs de la Stratégie de développement durable à AINC ont reçu de la formation afin de connaître ses fonctionnalités. La haute direction a accepté les exigences et l'échéancier établis pour la production de rapports semestriels sur les progrès accomplis dans la mise en œuvre de la Stratégie.

## Progrès dans la réalisation d'engagements spécifiques de la stratégie de développement durable de 2001–2003

### Cadre de planification communautaire intégrée

Dans la Stratégie de développement durable de 2001–2003, AINC s'était engagé à aider les Inuit et les Premières nations à assurer une planification communautaire intégrée. Le Ministère est déterminé, dans la Stratégie de 2004–2006, à valoriser cette approche.

La majorité des activités entreprises dernièrement par AINC à cet égard visaient principalement la sensibilisation, la formation et l'édification des capacités sous forme d'ateliers, de projets pilotes sur la planification, de modèles de planification adaptés à la culture et d'outils de sensibilisation, comme la publication intitulée *Anecdotes de réussite : Expériences des collectivités inuites, autochtones et nordiques en matière de planification communautaire globale* (http://www.pwgsc.gc.ca/rps/inac/content/docs_governance-f.html).

Étant donné les investissements continus effectués pour financer les séances de sensibilisation à la planification communautaire intégrée et l'édification des capacités, plusieurs bureaux régionaux d'AINC participent activement, en collaboration avec les collectivités inuites, des Premières nations et du Nord, à chercher et à élaborer des stratégies de planification adaptées au contexte régional.

### Écologisation des activités internes

AINC s'est engagé à réduire les répercussions environnementales de ses activités internes. Dans cette optique, il a créé un système de gestion de l'environnement, dont la première étape est actuellement mise en œuvre. À la fin de cette première étape, on procédera à un examen et à une analyse des lacunes dans les politiques et les procédures ayant des répercussions sur l'environnement; le Ministère passera ensuite à la deuxième étape.

AINC a aussi revu et mis à jour un outil de sensibilisation en ligne conçu pour renseigner les employés d'AINC sur l'écologisation des activités internes. Cet outil révisé est encore utilisé pour inciter les employés à participer jour après jour à cette mesure.

### Stratégie de gérance de l'environnement sur les terres des Indiens et des Inuit

Le Ministère donne priorité à la saine gestion de l'environnement sur les terres de réserve. Cette priorité représente toujours un élément important de l'actuelle Stratégie de développement durable. Le Ministère s'est engagé à mettre en œuvre une stratégie de gérance de l'environnement sur les terres des Indiens et des Inuit. Ainsi, l'élaboration et l'approbation d'une politique environnementale comptent parmi les grandes réalisations accomplies durant la période visée par le présent rapport. Cette politique permet aux employés de bien orienter leurs obligations en matière de gestion environnementale. Elle permet d'engager le processus destiné à préciser les rôles et les responsabilités que chaque secteur et chaque bureau régional doivent assumer pour se conformer aux lois fédérales sur l'environnement, aux politiques ministérielles ainsi qu'aux directives et procédures sectorielles et régionales. Elle sert aussi de politique-cadre puisqu'elle définit l'intention qui doit animer toutes les autres politiques de gestion de l'environnement sur les terres indiennes et inuites à mesure qu'elles sont élaborées.

Il est nécessaire de concevoir d'autres outils de politiques, qui se présenteront sous forme de directives, de procédures et de processus; d'ailleurs, des travaux se poursuivent à ce chapitre. On s'attend à ce que des lignes directrices concernant la gestion de l'environnement sur les terres des Indiens et des Inuit seront approuvées d'ici à la fin de 2004. Ces lignes directrices viendront enrichir les principes et l'orientation de la politique environnementale.

Parallèlement à l'élaboration de lignes directrices sur la gestion de l'environnement, on procédera à la mise au point d'un processus d'apprentissage environnemental. Dans le cadre de ce processus, on préparera des ateliers et des modules de formation destinés à aider les bureaux régionaux et les secteurs à instaurer des procédures environnementales dans leurs secteurs d'activité.

## Développement durable dans le Nord

Dans le Nord, on continue de mener des activités en respectant les principes et les pratiques de développement durable et en veillant à ajouter un volet environnemental aux facteurs socioéconomiques.

L'élaboration d'un cadre de développement pour le Nord représente un engagement significatif à intégrer les concepts du développement durable à la gestion des ressources non renouvelables. Ce cadre permettra de préciser et d'améliorer les paramètres économiques, environnementaux et sociaux qui inspireront les décisions prises relativement à la mise en valeur des ressources non renouvelables. Les processus énoncés dans le cadre tiennent compte des différences territoriales et dressent parallèlement la liste des facteurs et des problèmes communs aux territoires.

Un groupe de travail chargé du cadre de développement pour le Nord a été mis sur pied; il est formé de représentants de l'administration centrale et des bureaux régionaux d'AINC dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Il a pour mandat d'orienter et de coordonner les processus de recherche, de rédaction et d'approbation en plus d'obtenir l'engagement interne et unanime à l'égard d'un projet d'élaboration d'un cadre logique d'ici à janvier 2005.

## Changement climatique

Le changement climatique est un dossier qui a fait des progrès considérables à AINC durant l'exercice financier 2003-2004. On s'attend même à faire avancer le dossier encore davantage au cours du prochain exercice. C'est principalement dans le cadre du Programme d'action communautaire visant les Autochtones et les habitants du Nord que le Ministère exerce ses activités dans ce domaine.

Ce programme de quatre ans trouve sa place dans le budget fédéral de 2003, dans le cadre du Plan du Canada sur les changements climatiques. Il vise essentiellement à inciter les Autochtones et les résidants du Nord dans toutes les provinces et dans tous les territoires à participer activement aux mesures axées sur le changement climatique. Le Programme propose de réduire les émissions de gaz à effet de serre par les moyens suivants : améliorer la gestion et la planification de l'énergie dans les collectivités; recourir à l'énergie renouvelable et à des technologies améliorées (par exemple, les micro-centrales hydroélectriques, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie verte et la performance des génératrices); accroître l'efficacité énergétique des anciennes et des nouvelles installations utilisées par les Autochtones; rationaliser le transport d'énergie. De plus, en vertu du Programme, les collectivités autochtones et du Nord commenceront à examiner les répercussions du changement climatique et à prendre des mesures préventives. Tous les bureaux régionaux d'AINC ont établi des procédures et des structures de mise en œuvre et, à l'heure actuelle, la plupart d'entre eux ont déjà entrepris des projets de gestion de l'énergie.

## État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant à AINC

### Rapport annuel pour le 30 avril 2004

Conformément à la partie IV de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement, Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial*, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II dudit règlement et mise à jour au 31 décembre 2003.

### 1. Le nombre suivant de systèmes de stockage hors sol :

Sont inscrits auprès d'AINC : 1 932
Sont conformes aux *Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage hors sol* : 69
Ne sont pas conformes aux *Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage hors sol* : 1 863

### 2. Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains :

Sont inscrits auprès d'AINC : 631
Sont conformes aux *Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains* : 15
Ne sont pas conformes aux *Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains* : 616

# TARIFICATION EXTERNE

**Section A**

| Frais d'utilisation | Type de frais | Pouvoir d'établissement des frais | Date de la dernière modification | 2003–2004: Recettes prévues (en milliers de dollars) | 2003–2004: Recettes réelles (en milliers de dollars) | 2003–2004: Coût total (en milliers de dollars) | 2003–2004: Norme de rendement | 2003–2004: Résultats du rendement | Années visées par la planification: Exercice financier | Années visées par la planification: Recettes prévues (en milliers de dollars) | Années visées par la planification: Coût total prévu (en milliers de dollars) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exploitation minière au Canada | Réglementaires | REMC | Voir la Section B<br>On peut consulter les modifications à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/inac.gc.ca/ps/nap/min_f.html | 1 602 | 1 946 | Voir la note 1 | Les normes de service en vigueur sont fixées dans la loi et le règlement :<br>REMC<br>http://lois.justice.gc.ca/fr/T-7/C.R.C.-ch.1516/index.html<br>Modifications au REMC<br>http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/min_f.html | AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour ce qui est de la gestion des mines au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest par l'établissement plus élaboré d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercice prévu pour l'automne 2004. | 2004-2005<br>2005-2006<br>2006-2007 | 4 000<br>3 300<br>3 300 | Voir la note 1 |
| Utilisation des terres | Réglementaires | RUTT | 2003 | 408 | 160 | Voir la note 1 | Les normes de service en vigueur sont fixées dans la loi et le règlement :<br>RUTT<br>http://lois.justice.gc.ca/fr/T-7/C.R.C.-ch.1524/index.html | AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour ce qui est de la gestion des terres au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest par l'établissement plus élaboré d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercice prévu pour l'automne 2004. | 2004-2005<br>2005-2006<br>2006-2007 | 156<br>160<br>160 | Voir la note 1 |
| Réglementation des terres | Réglementaires | RUTT | 2003 | 680 | 629 | Voir la note 1 | Voir ci-dessus<br>Se reporter au RUTT | AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour ce qui est de la gestion des terres au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest par l'établissement plus élaboré d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercice prévu pour l'automne 2004. | 2004-2005<br>2005-2006<br>2006-2007 | 32<br>35<br>35 | Voir la note 1 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Autres activités évaluées à moins de 100 000 dollars | Réglementaires, prévus par la loi | RTH | 228 | 16 | Voir la note 1 | Voir la note 2 | AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour la gestion de ses activités dans le Nord par l'établissement plus précis d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercice prévu pour l'automne 2004. | 2004-2005<br>2005-2006<br>2006-2007 | 30<br>30<br>31 | Voir la note 1 |
| **TOTAL** | | | **2 918** | **2 751** | | | | **2004-2005<br>2005-2006<br>2006-2007** | **4 218<br>3 525<br>3 526** | |

**Notes**

1. À l'heure actuelle, AINC n'est pas un organisme fonctionnant selon le principe du recouvrement des coûts et n'a pas effectué les analyses nécessaires afin de déterminer l'ensemble des coûts prévus pour fournir les biens ou les services liés à la perception de frais, de redevances ou d'autres recettes.
2. La plupart de ces mesures sont de portée limitée, ce qui fait que l'élaboration de normes de service ne s'applique pas ou n'apporterait que peu de valeur ajoutée.

**Abréviations**

REMC : *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*; RUTT : *Règlement sur l'utilisation des terres territoriales*; RTH : *Règlement territorial sur la houille*

**Section B : Date de la dernière modification**

Le *Règlement sur l'exploitation minière au Canada* fait actuellement l'objet d'une modernisation. Les articles s'appliquant aux redevances ont été modifiés en 1999, mais le reste du *Règlement* demeure inchangé par rapport à 1977. Dans la présente série de modifications, on introduit le système métrique, ce qui change le barème de tarification, pour tenir compte des hectares plutôt que des acres. L'industrie minière et d'autres intervenants ont été consultés de diverses façons à ce sujet, et aucune plainte n'a été reçue à propos des changements effectués. Des frais ont été ajoutés pour décourager les protestations pouvant nuire à une concession.

**Section C : Autres renseignements**

Les frais perçus par le Bureau du conservateur des registres miniers se fondent sur les activités d'exploitation minière réalisées sur un territoire donné. Les frais imputés servent essentiellement à acquérir des terres domaniales pour l'exploration des minéraux à la suite de l'enregistrement d'une concession, pour la location à bail d'une concession minière et pour toute autre transaction s'appliquant à cette concession, à ce bail ou à ce permis de prospection.

## Évaluations et études menées en 2003–2004

La Direction générale de l'évaluation et de la vérification interne prodigue à la haute direction du Ministère des conseils professionnels indépendants et détermine si le rendement des cadres de gestion, du processus de gestion du risque, des programmes, des politiques et des activités ministériels est satisfaisant. Divers rapports de vérification, d'évaluation, d'examen et d'étude spéciale peuvent être consultés dans le site Web du Ministère à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_f.html.

## Activités horizontales

Les ministères sont tenus de présenter des rapports sur les activités horizontales de manière à fournir une vue d'ensemble des dépenses publiques et des résultats obtenus. On peut visiter l'adresse http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/profil_f.asp pour consulter les rapports produits par AINC concernant les grandes mesures suivantes :

- la Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations;
- la Stratégie globale de guérison des Innus du Labrador.

# Tableaux financiers

## Tableau 1 — Sommaire des crédits approuvés

Le tableau illustre la façon dont le Parlement approuve les ressources allouées au Ministère et à la Commission canadienne des affaires polaires, notamment les crédits votés et les crédits législatifs. Il présente également en détail l'utilisation qui est fait réellement de ces ressources.

### Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

| Crédit | | 2003-2004 | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Total du Budget principal des dépenses | Total des dépenses prévues | Autorisations totales | Total des dépenses réelles |
| | **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | |
| | **Programme d'administration** | | | | |
| 1 | Dépenses du programme | 96,5 | 96,5 | 121,5 | 108,3 |
| (L) | Paiements législatifs (voir le tableau 6 pour plus de détails) | 10,1 | 10,1 | 9,4 | 9,4 |
| | **Total du programme** | **106,6** | **106,6** | **130,9** | **117,7** |
| | **Programme des affaires indiennes et inuites** | | | | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement | 307,1 | 316,9 | 420,5 | 363,2 |
| 6 | Autoriser une remise de certaines créances et obligations envers Sa Majesté du chef du Canada | — | — | 0,1 | 0,1 |
| 10 | Dépenses en capital | 12,9 | 12,9 | 12,9 | 6,5 |
| 15 | Subventions et contributions | 4 513,0 | 4 725,9 | 4 607,2 | 4 555,3 |
| (L) | Paiements législatifs (voir le tableau 6 pour plus de détails) | 175,8 | 175,9 | 211,9 | 179,8 |
| | Total budgétaire | 5 008,9 | 5 231,6 | 5 252,7 | 5 105,0 |
| L20 | Prêts et garanties de prêts en vertu du Compte d'expansion économique des Indiens | — | — | 48,5 | — |
| L20 | Prêts à des revendicateurs autochtones | 29,9 | 29,9 | 45,0 | 36,0 |
| L25 | Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour les aider à participer au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique | 47,5 | 47,5 | 47,5 | 27,6 |
| | Total non budgétaire | 77,4 | 77,4 | 141,0 | 63,6 |
| | **Total du programme** | **5 086,3** | **5 309,0** | **5 393,7** | **5 168,6** |
| | **Programme des affaires du Nord** | | | | |
| 30 | Dépenses de fonctionnement | 60,0 | 60,7 | 108,8 | 100,9 |
| 35 | Subventions et contributions | 63,7 | 63,7 | 94,7 | 93,7 |
| 40 | Paiements à la Société canadienne des postes | 15,6 | 27,6 | 33,6 | 33,5 |
| (L) | Paiements législatifs (voir le tableau 6 pour plus de détails) | 7,2 | 7,2 | 8,7 | 8,7 |
| | Total budgétaire | 146,5 | 159,3 | 245,8 | 236,8 |
| L40 | Prêts au gouvernement du Territoire du Yukon pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du territoire | — | — | 0,3 | — |
| L55 | Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour les prêts consentis aux Inuits afin de promouvoir les activités commerciales | — | — | 6,6 | — |
| L81 | Prêts destinés à l'établissement ou à l'expansion des petites entreprises du Territoire du Yukon en vertu du Compte de prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon | — | — | 5,0 | — |
| | Total non budgétaire | — | — | 11,9 | — |
| | **Total du programme** | **146,5** | **159,3** | **257,7** | **236,8** |
| | **Total du Ministère** | **5 339,4** | **5 574,9** | **5 782,3** | **5 523,1** |
| | **Commission canadienne des affaires polaires** | | | | |
| 45 | Dépenses du programme | 0,9 | 0,9 | 0,9 | 0,9 |
| (L) | Paiements législatifs (voir le tableau 6 pour plus de détails) | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| | **Total de l'organisme** | **1,0** | **1,0** | **1,0** | **1,0** |

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

## Tableau 2 — Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau compare les ressources budgétaires par secteur d'activité avec les ressources que le Parlement a autorisées, telles qu'elles sont définies au Tableau 1.

### Dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activités (en millions de dollars)

| Secteurs d'activité | ÉTP* | Fonction-nement | Capital | Subventions et contri-butions | Total des dépenses brutes | Moins : recettes disponibles | Total des dépenses nettes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | | | | |
| **Revendications** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | 632 | 95,7 | 9,9 | 517,2 | 622,8 | — | 622,8 |
| (total des dépenses prévues) | 632 | 103,7 | 9,9 | 559,3 | 672,8 | — | 672,8 |
| *(autorisations totales)* | *651* | *195,1* | *5,5* | *543,1* | *743,7* | — | *743,7* |
| **(total des dépenses réelles)** | **651** | **156,3** | **5,5** | **501,3** | **663,1** | **—** | **663,1** |
| **Services aux Indiens et aux Inuit** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | 1 994 | 230,2 | 17,0 | 4 138,8 | 4 386,0 | — | 4 386,0 |
| (total des dépenses prévues) | 1 994 | 232,1 | 17,0 | 4 309,7 | 4 558,8 | — | 4 558,8 |
| *(autorisations totales)* | *2 078* | *287,2* | *12,8* | *4 209,0* | *4 509,0* | — | *4 509,0* |
| **(total des dépenses réelles)** | **2 078** | **230,1** | **12,8** | **4 199,0** | **4 441,9** | **—** | **4 441,9** |
| **Services aux affaires du Nord** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | 384 | 79,3 | 3,5 | 63,7 | 146,5 | — | 146,5 |
| (total des dépenses prévues) | 384 | 92,1 | 3,5 | 63,7 | 159,3 | — | 159,3 |
| *(autorisations totales)* | *478* | *147,6* | *3,5* | *94,7* | *245,8* | — | *245,8* |
| **(total des dépenses réelles)** | **478** | **139,6** | **3,5** | **93,7** | **236,8** | **—** | **236,8** |
| **Administration** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | 807 | 101,2 | 5,0 | 0,5 | 106,6 | — | 106,6 |
| (total des dépenses prévues) | 807 | 101,2 | 5,0 | 0,5 | 106,6 | — | 106,6 |
| *(autorisations totales)* | *972* | *125,4* | *5,1* | *0,5* | *130,9* | — | *130,9* |
| **(total des dépenses réelles)** | **972** | **112,1** | **5,1** | **0,5** | **117,7** | **—** | **117,7** |
| **Total** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | 3 817 | 506,3 | 35,4 | 4 720,2 | 5 262,0 | — | 5 262,0 |
| (total des dépenses prévues) | 3 817 | 529,0 | 35,4 | 4 933,1 | 5 497,5 | — | 5 497,5 |
| *(autorisations totales)* | *4 179* | *755,3* | *26,9* | *4 847,4* | *5 629,5* | — | *5 629,5* |
| **(total des dépenses réelles)** | **4 179** | **638,2** | **26,9** | **4 794,4** | **5 459,4** | **—** | **5 459,5** |
| **Autres recettes et dépenses** | | | | | | | |
| **Recettes non disponibles** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | | | | | | | (143,2) |
| (total des recettes prévues) | | | | | | | (143,2) |
| *(autorisations totales)* | | | | | | | *(212,6)* |
| **(total des recettes réelles)** | | | | | | | **(212,6)** |
| **Coût des services offerts par d'autres ministères** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | | | | | | | 55,6 |
| (total des dépenses prévues) | | | | | | | 55,6 |
| *(autorisations totales)* | | | | | | | *64,1* |
| **(total des dépenses réelles)** | | | | | | | **64,1** |
| **Coût net du Ministère** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | | | | | | | 5 174,4 |
| (total des dépenses prévues) | | | | | | | 5 409,9 |
| *(autorisations totales)* | | | | | | | *5 480,9* |
| **(total des dépenses réelles)** | | | | | | | **5 310,9** |
| **Commission canadienne des affaires polaires** | | | | | | | |
| (Budget principal des dépenses) | 5 | 1,0 | — | — | 1,0 | — | 1,0 |
| (total des dépenses prévues) | 5 | 1,0 | — | — | 1,0 | — | 1,0 |
| *(autorisations totales)* | *5* | *1,0* | — | — | *1,0* | — | *1,0* |
| **(total des dépenses réelles)** | **5** | **0,9** | **—** | **—** | **1,0** | **—** | **1,0** |

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.
*ÉTP, Équivalents temps plein

## Tableau 3 — Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau donne une perspective historique de l'utilisation des ressources par le Ministère et par la Commission canadienne des affaires polaires.

### Comparaison historique des dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activités (en millions de dollars)

| Secteurs d'activités | Dépenses réelles 2001-2002 | Dépenses réelles 2002-2003 | 2003-2004 Total du Budget principal des dépenses | 2003-2004 Total des dépenses prévues | 2003-2004 Autorisations totales | 2003-2004 Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | | | |
| **Budgétaire** | | | | | | |
| Revendications | 580,0 | 642,3 | 622,8 | 672,8 | 743,7 | 663,1 |
| Services aux Indiens et aux Inuit | 4 227,5 | 4 359,8 | 4 386,0 | 4 558,8 | 4 509,0 | 4 441,9 |
| Services aux affaires du Nord | 219,4 | 240,4 | 146,5 | 159,3 | 245,8 | 236,8 |
| Administration | 117,5 | 126,2 | 106,6 | 106,6 | 130,9 | 117,7 |
| **Total budgétaire** | **5 144,4** | **5 368,6** | **5 262,0** | **5 497,5** | **5 629,5** | **5 459,5** |
| **Non budgétaire** | | | | | | |
| Revendications | 63,5 | 58,6 | 77,4 | 77,4 | 92,5 | 63,6 |
| Services aux Indiens et aux Inuit | — | (0,4) | — | — | 48,5 | — |
| Services aux affaires du Nord | — | — | — | — | 11,9 | — |
| Administration | — | — | — | — | — | — |
| **Total non budgétaire** | **63,5** | **58,1** | **77,4** | **77,4** | **152,8** | **63,6** |
| **Total** | | | | | | |
| Revendications | 643,5 | 700,8 | 700,2 | 750,2 | 836,2 | 726,7 |
| Services aux Indiens et aux Inuit | 4 227,5 | 4 359,3 | 4 386,0 | 4 558,8 | 4 557,5 | 4 441,9 |
| Services aux affaires du Nord | 219,4 | 240,4 | 146,5 | 159,3 | 257,7 | 236,8 |
| Administration | 117,5 | 126,2 | 106,6 | 106,6 | 130,9 | 117,7 |
| **Total du Ministère** | **5 207,9** | **5 426,7** | **5 339,4** | **5 574,9** | **5 782,3** | **5 523,1** |
| **Commission canadienne des affaires polaires** | **1,0** | **0,9** | **1,0** | **1,0** | **1,0** | **1,0** |

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

## Tableau 4 — Concordance

Le tableau met en évidence les liens entre, d'une part, les dépenses réelles en 2003-2004 et, d'autre part, les résultats stratégiques et les secteurs d'activité.

### Concordance entre les résultats stratégiques et des secteurs d'activités (en millions de dollars)

| Affaires indiennes et du Nord Canada | Secteurs d'activités | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Résultats stratégiques** | **Services aux Indiens et aux Inuit** | **Revendi-cations** | **Services aux affaires du Nord** | **Administration** | **Total** |
| **Le gouvernement**<br>Favoriser l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération | 528,1 | 70,1 | 11,1 | 2,4 | 611,6 |
| **Les gens**<br>Améliorer le bien-être des personnes et des familles | 2605,0 | — | 81,7 | — | 2 686,8 |
| **Les terres**<br>Transférer les titres fonciers et favoriser l'utilisation durable des terres et la gestion judicieuse des ressources | 69,4 | 38,1 | 112,5 | — | 220,0 |
| **L'économie**<br>Accroître la participation à la vie économique | 1 091,8 | 443,8 | 11,3 | 0,6 | 1 547,5 |
| **Le fonctionnement**<br>Assurer une gestion stratégique des activités du Ministère | 169,6 | 126,6 | 24,9 | 124,5 | 445,5 |
| **Total partiel** | **4 463,9** | **678,6** | **241,5** | **127,5** | **5 511,5** |
| **Moins : les coûts de Justice Canada** | | | | | **(52,0)** |
| **Total** | | | | | **5 459,5** |

| Commission canadienne des affaires polaires | Secteur d'activité |
|---|---|
| **Résultat stratégique** | **Commission canadienne des affaires polaires** |
| Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires. | 1,0 |

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

## Tableau 5 — Recettes non disponibles

Le tableau présente les recettes obtenues du gouvernement et de sources non gouvernementales.

### Recettes non disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)

| Secteurs d'activités | Recettes réelles 2001–2002 | Recettes réelles 2002–2003 | 2003–2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Recettes prévues | Autorisations totales | Recettes réelles |
| **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | | |
| Revendications | 15,7 | 14,0 | 15,7 | 13,1 | 13,1 |
| Services aux Indiens et aux Inuit | 13,9 | 17,5 | 16,2 | 18,0 | 18,0 |
| Services aux affaires du Nord | 133,0 | 141,8 | 110,0 | 180,9 | 180,9 |
| Administration | 0,3 | 0,2 | 0,2 | 0,7 | 0,7 |
| **Total des recettes non disponibles (Ministère)** | **162,8** | **173,5** | **143,2** | **212,6** | **212,6** |
| **Commission canadienne des affaires polaires** | — | — | — | — | — |

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

## Tableau 6 — Paiements législatifs

Le tableau établit les dépenses statutaires engagées par le Ministère et par la Commission canadienne des affaires polaires.

### Paiements législatifs par secteur d'activités (en millions de dollars)

| | | | 2003-2004 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Secteurs d'activités** | **Dépenses réelles 2001-2002** | **Dépenses réelles 2002-2003** | **Total du Budget principal des dépenses** | **Total des dépenses prévues** | **Autori-sations totales** | **Total des dépenses réelles** |
| **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | | | |
| **Revendications** | | | | | | |
| Subventions aux organismes autochtones identifiés pour recevoir des paiements à l'égard des revendications en vertu des lois sur le règlement des revendications territoriales globales | 149,1 | 142,4 | 141,6 | 141,6 | 143,1 | 143,1 |
| Comité chargé des cas d'invalidité dus au mercure dans les bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington (*Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington (pollution par le mercure)*) | — | — | — | — | — | — |
| Montants adjugés par une cour | 0,4 | 2,2 | — | — | 2,5 | 2,5 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 4,1 | 7,2 | 7,9 | 7,9 | 5,7 | 5,7 |
| **Total partiel (Revendications)** | **153,6** | **151,8** | **149,6** | **149,6** | **151,3** | **151,3** |
| **Services aux Indiens et aux Inuit** | | | | | | |
| Obligations relatives aux garanties de prêts accordés aux Indiens pour le logement et le développement économique (*Loi sur les Indiens*) | 0,1 | — | 2,0 | 2,0 | 1,1 | 1,1 |
| Rentes versées aux Indiens (*Loi sur les Indiens*) | 1,6 | 1,8 | 1,4 | 1,4 | 1,9 | 1,9 |
| Paiement sur le Trésor en vertu de prêts garantis émis du Compte d'expansion économique des Indiens | — | 0,4 | — | — | 32,2 | 0,2 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 20,0 | 23,1 | 22,9 | 22,9 | 23,7 | 23,7 |
| Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs | 0,2 | — | — | — | 1,6 | 1,6 |
| Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État | 0,1 | 0,2 | — | 0,1 | 0,2 | — |
| **Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuit)** | **22,1** | **25,5** | **26,3** | **26,4** | **60,6** | **28,5** |
| **Services aux affaires du Nord** | | | | | | |
| Paiements d'indemnités aux bénéficiaires des revendications territoriales globales pour des redevances sur les ressources | 2,1 | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 2,6 | 2,6 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 7,0 | 7,6 | 5,8 | 5,8 | 5,0 | 5,0 |
| Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs | 3,7 | 0,4 | — | — | 1,1 | 1,1 |
| Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État | — | — | — | — | — | — |
| **Total partiel (Services aux affaires du Nord)** | **12,8** | **9,5** | **7,2** | **7,2** | **8,7** | **8,7** |
| **Administration** | | | | | | |
| Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Traitement et allocation pour automobile | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 8,4 | 9,7 | 10,0 | 10,0 | 9,3 | 9,3 |
| Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État | — | — | — | — | — | — |
| Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs | — | — | — | — | — | — |
| **Total partiel (Administration)** | **8,5** | **9,8** | **10,1** | **10,1** | **9,4** | **9,4** |
| **Total des paiements législatifs (Ministère)** | **197,0** | **196,6** | **193,1** | **193,2** | **230,1** | **197,9** |
| **Commission canadienne des affaires polaires** | | | | | | |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

## Tableau 7 — Paiements de transfert — subventions et contributions

Le Tableau 7.1 fait la synthèse des fonds versés sous forme de paiements de transfert, notamment les crédits votés et les crédits législatifs, tandis que le Tableau 7.2 donne une liste détaillée des paiements de transfert.

### 7.1 Résumé des paiements de transfert par programme/secteur d'activités (en millions de dollars)

| Programme/secteurs d'activités | Dépenses réelles 2001-2002 | Dépenses réelles 2002-2003 | 2003-2004 Total du Budget principal des dépenses | 2003-2004 Total des dépenses prévues | 2003-2004 Autorisations totales | 2003-2004 Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | | | |
| **Programme des affaires indiennes et inuites** | | | | | | |
| **Subventions** | | | | | | |
| Revendications | 428,7 | 396,7 | 444,0 | 485,5 | 482,6 | 442,6 |
| Services aux Indiens et aux Inuit | 237,2 | 245,6 | 343,7 | 343,7 | 249,8 | 249,8 |
| Total partiel | 665,9 | 642,3 | 787,7 | 829,2 | 732,4 | 692,4 |
| **Contributions** | | | | | | |
| Revendications | 57,1 | 57,0 | 73,3 | 73,8 | 60,5 | 58,6 |
| Services aux Indiens et aux Inuit | 3 762,3 | 3 869,4 | 3 795,1 | 3 966,0 | 3 959,2 | 3 949,2 |
| Total partiel | 3 819,5 | 3 926,4 | 3 868,4 | 4 039,8 | 4 019,7 | 4 007,8 |
| **Total des paiements de transfert (programme)** | **4 485,4** | **4 568,7** | **4 656,0** | **4 868,9** | **4 752,2** | **4 700,3** |
| **Programme des affaires du Nord** | | | | | | |
| **Subventions** | | | | | | |
| Services aux affaires du Nord | 2,7 | 2,1 | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 |
| **Contributions** | | | | | | |
| Services aux affaires du Nord | 68,9 | 77,9 | 62,9 | 62,9 | 94,0 | 92,9 |
| **Total des paiements de transfert (programme)** | **71,6** | **79,9** | **63,7** | **63,7** | **94,7** | **93,7** |
| **Programme de l'administration** | | | | | | |
| **Contributions** | | | | | | |
| Administration | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,5 |
| **Total des paiements de transfert (programme)** | **0,5** | **0,5** | **0,5** | **0,5** | **0,5** | **0,5** |
| **Total des paiements de transfert (Ministère)** | **4 557,4** | **4 649,1** | **4 720,2** | **4 933,1** | **4 847,4** | **4 794,4** |
| **Commission canadienne des affaires polaires** | — | — | — | — | — | — |

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

## 7.2 Paiements de transfert par programme ou par secteur d'activités, en détail (en millions de dollars)

| Programme (par secteur d'activités) | Dépenses réelles 2001–2002 | Dépenses réelles 2002–2003 | 2003–2004 Total du Budget principal des dépenses | Total des dépenses prévues | Autorisations totales | Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | | | |
| **Programme des affaires indiennes et inuites** | | | | | | |
| **Subventions** | | | | | | |
| *Revendications* | | | | | | |
| Subvention aux Cris de la Baie-James, aux Cris Oujé-Bougoumou et aux Naskapis du Québec | 47,0 | 49,1 | 51,8 | 51,8 | 54,8 | 54,8 |
| Subventions en capital aux bandes cries et naskapies du Québec | 21,1 | 11,3 | 11,6 | 11,6 | 16,3 | 16,3 |
| Subvention à la Société Makivik dans le cadre de la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Subventions à des bandes indiennes pour le règlement de revendications particulières | 173,8 | 146,1 | 173,5 | 215,0 | 196,9 | 173,5 |
| Subventions aux bénéficiaires et aux organismes de mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales ou des règlements de revendications territoriales globales | 9,1 | 15,4 | 33,3 | 33,3 | 32,0 | 18,7 |
| (L) Subventions aux organismes autochtones identifiés pour recevoir des paiements à l'égard des revendications en vertu des lois sur le règlement des revendications territoriales globales | 149,1 | 142,4 | 141,6 | 141,6 | 143,1 | 143,1 |
| Subventions aux bandes visées par le règlement de revendications territoriales portant sur des droits fonciers issus des traités des provinces de la Saskatchewan et du Manitoba | 22,0 | 22,0 | 23,8 | 23,8 | 23,8 | 22,0 |
| Subvention à l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan pour le paiement aux municipalités rurales d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan | 1,1 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,5 | 1,5 |
| Subvention à la province de Saskatchewan pour le paiement aux districts scolaires d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan | 1,2 | 1,1 | 1,0 | 1,0 | 2,0 | 2,0 |
| Versements à la Nation de Piikani pour la mise en œuvre des éléments de développement économique suite à l'Entente de règlement entre la Nation de Piikani, le Canada et l'Alberta | — | 8,0 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Subventions aux organisations autochtones en vertu des ententes définitives signées relatives à l'autonomie gouvernementale ou à un traité | 4,0 | — | — | — | — | — |
| Subvention aux Chippewas de Kettle Point et de Stony Point conformément à l'entente relative aux paiements anticipés d'une compensation aux personnes âgées | — | — | — | — | 1,6 | — |
| Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour faciliter la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales | — | — | — | — | 0,9 | 0,9 |
| Paiement à la province de la Colombie-Britannique pour faciliter l'entente de règlement entre Leonard Jack Solonas, le Canada et la province de la Colombie-Britannique | — | — | — | — | — | — |
| Paiement à Leonard Jack Solonas pour le règlement de la revendication d'une terre accordée en propriété libre découlant de l'entente portant règlement conclue entre la Première nation McLeod Lake, le Canada et la province de la Colombie-Britannique | — | — | — | — | 0,2 | 0,2 |
| Subvention à la nation crie d'Eastmain pour les coûts associés à un centre communautaire | — | — | — | — | 3,2 | 3,2 |
| Total partiel des subventions *(Revendications)* | 428,7 | 396,7 | 444,0 | 485,5 | 482,6 | 442,6 |

| Programme (par secteur d'activités) | Dépenses réelles 2001-2002 | Dépenses réelles 2002-2003 | 2003-2004 Total du Budget principal des dépenses | Total des dépenses prévues | Autorisations totales | Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Services aux Indiens et aux Inuit* | | | | | | |
| (L) Rentes versées aux Indiens – Paiements en vertu de traités | 1,6 | 1,8 | 1,4 | 1,4 | 1,9 | 1,9 |
| Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique tenant lieu d'une rente par habitant | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Subventions accordées aux Indiens et aux Inuits pour offrir des services d'aide à l'éducation primaire et secondaire | — | — | 0,4 | 0,4 | — | — |
| Subventions accordées aux Indiens et Inuits pour favoriser l'essor de leur régime d'éducation postsecondaire | 2,3 | 2,3 | 4,5 | 4,5 | 2,0 | 2,0 |
| Subventions accordées aux Inuits pour favoriser leur essor culturel | — | — | — | — | — | — |
| Subventions accordées à titre d'aide sociale aux Indiens démunis qui habitent dans les réserves | 3,5 | 3,1 | 11,0 | 11,0 | 3,9 | 3,9 |
| Subventions pour offrir des services, culturellement adaptés, de prévention d'abus et de protection aux enfants Indiens qui habitent dans des réserves | 4,1 | 4,4 | 5,6 | 5,6 | 4,4 | 4,4 |
| Subventions aux étudiants et à leurs chaperons pour promouvoir la sensibilisation à la protection contre les incendies dans les écoles dont les bandes et le gouvernement fédéral assurent le fonctionnement | — | — | 0,1 | 0,1 | — | — |
| Subventions aux bandes indiennes, à leurs conseils de district et aux collectivités inuites pour soutenir leur administration | 122,4 | 124,1 | 205,4 | 205,4 | 124,1 | 124,1 |
| Paiements aux Premières nations du Yukon aux termes des ententes individuelles d'autonomie gouvernementale | 23,8 | 26,3 | 30,5 | 30,5 | 28,8 | 28,8 |
| Subventions à la bande indienne Sechelte en vertu de la *Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne Sechelte* | 3,8 | 3,8 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 |
| Subvention à la bande indienne Miawpukek pour appuyer des programmes désignés | 8,1 | 8,2 | 8,4 | 8,4 | 8,4 | 8,4 |
| Subventions à des organismes indiens représentatifs pour appuyer leur administration | 5,1 | 5,2 | 5,6 | 5,6 | 5,6 | 5,6 |
| Subvention à la Fondation nationale des réalisations autochtones | 1,3 | 1,3 | 1,3 | 1,3 | 1,3 | 1,3 |
| Paiements aux organisations autochtones autonomes en vertu des ententes sur les revendications territoriales globales, sur l'autonomie gouvernementale ou en vertu d'une loi liée à un traité | 34,8 | 36,4 | 38,0 | 38,0 | 38,1 | 38,1 |
| Subvention pour l'éducation des Mi'kmaqs de la Nouvelle-Écosse | 26,0 | 26,9 | 27,1 | 27,1 | 27,1 | 27,1 |
| Subvention à la Colombie-Britannique pour faciliter le règlement d'une revendication particulière avec la Première nation Pacheedaht | — | 0,7 | — | — | — | — |
| Paiement à l'Alberta pour faciliter la mise en œuvre de l'entente entre le Canada et la Première nation de Cold Lake | — | 0,9 | — | — | — | — |
| Total partiel des subventions (*Services aux Indiens et aux Inuit*) | 237,2 | 245,6 | 343,7 | 343,7 | 249,8 | 249,8 |
| Total partiel des subventions (Programme des affaires indiennes et inuites) | 665,9 | 642,3 | 787,7 | 829,2 | 732,4 | 692,4 |

| Programme (par secteur d'activités) | Dépenses réelles 2001-2002 | Dépenses réelles 2002-2003 | 2003-2004<br>Total du Budget principal des dépenses | Total des dépenses prévues | Autorisations totales | Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Contributions** | | | | | | |
| *Revendications* | | | | | | |
| Contributions aux requérants autochtones pour la préparation et la présentation de leurs revendications | 11,8 | 12,0 | 8,2 | 8,2 | 10,5 | 10,5 |
| Contribution à la Commission des Cris et des Naskapis pour la surveillance de la mise en œuvre de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* | 0,7 | 0,7 | 0,4 | 0,4 | 0,7 | 0,7 |
| Contributions aux bénéficiaires et à divers organismes de mise en œuvre des règlements de revendications territoriales globales | 23,1 | 24,8 | 35,7 | 35,7 | 26,4 | 26,4 |
| Contributions à des particuliers, des bandes et des associations indiennes pour le financement de causes types | 1,4 | 1,0 | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |
| Contributions à des particuliers (y compris des non-Indiens) ou à des groupes de particuliers, des organisations et des bandes au titre de causes types concernant le projet de loi C-31 | 0,3 | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| Contribution fédérale à la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour les coûts de fonctionnement | 1,6 | 1,3 | 3,1 | 3,1 | 1,5 | 1,2 |
| Financement s'adressant aux entités ou aux organisations des revendicateurs autochtones pour développer la capacité de négocier | 11,9 | 11,5 | 16,7 | 16,7 | 13,0 | 13,0 |
| Contributions aux commissaires de la Commission des traités de la Colombie-Britannique dans le but de favoriser la participation des Premières nations au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique | 4,3 | 4,0 | 6,6 | 7,1 | 5,8 | 4,2 |
| Paiements à des groupes de requérants pour l'exécution des activités relatives à l'inscription et à la ratification touchant les ententes sur les revendications avant la ratification d'ententes définitives | — | 0,2 | 0,3 | 0,3 | 0,9 | 0,9 |
| Contributions aux Premières nations engagées dans le processus de négociation des traités en Colombie-Britannique, leurs organismes, à la province de la Colombie-Britannique et aux tiers pour des mesures liées aux traités | 2,0 | 1,4 | 1,5 | 1,5 | 0,9 | 0,9 |
| Centre de règlement des revendications — Consultation et élaboration des politiques | — | — | — | — | 0,1 | 0,1 |
| Total partiel des contributions *(Revendications)* | 57,1 | 57,0 | 73,3 | 73,8 | 60,5 | 58,6 |

| Programme (par secteur d'activités) | Dépenses réelles 2001-2002 | Dépenses réelles 2002-2003 | 2003-2004 Total du Budget principal des dépenses | Total des dépenses prévues | Autorisations totales | Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Services aux Indiens et aux Inuit* | | | | | | |
| Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres | — | — | 3,4 | 3,4 | — | — |
| Contributions aux bandes indiennes pour la gestion de leurs terres et de leurs successions | 17,4 | 21,5 | 11,6 | 11,6 | 24,4 | 24,4 |
| Contributions aux bandes indiennes pour l'administration de l'inscription | 7,7 | 6,3 | 5,8 | 5,8 | 5,3 | 5,3 |
| Contributions aux provinces, à des sociétés, à des administrations locales, à des Indiens, aux bandes indiennes et à d'autres organismes pour assurer des services de lutte contre les incendies de forêt sur les terres des réserves | 8,3 | 8,4 | 8,0 | 8,0 | 10,0 | 10,0 |
| Financement du programme des partenariats indiens pour l'environnement | 6,4 | 3,8 | 10,5 | 10,5 | 3,3 | 3,3 |
| Contributions destinées à la mise en valeur des ressources | 15,1 | 14,7 | 6,5 | 6,5 | 5,4 | 5,4 |
| Contributions à la province de Terre-Neuve et Labrador pour la prestation de programmes et de services aux Autochtones de Terre-Neuve et du Labrador | 8,8 | 14,8 | 12,5 | 12,5 | 12,5 | 12,5 |
| Paiements aux Indiens, Inuits et Innus devant servir à fournir des services publics dans les domaines du développement économique, de l'éducation, du développement social, des immobilisations et de l'entretien, et du soutien aux administrations indiennes : | | | | | | |
| Développement économique | 129,4 | 119,2 | 143,1 | 143,1 | 130,0 | 130,0 |
| Éducation | 1 209,4 | 1 219,5 | 1 287,4 | 1 332,5 | 1 211,0 | 1 211,0 |
| Développement social | 1 113,8 | 1 135,5 | 1 175,2 | 1 175,2 | 1 148,9 | 1 148,9 |
| Immobilisations et entretien | 902,8 | 963,4 | 871,0 | 996,7 | 945,6 | 935,9 |
| Soutien aux administrations indiennes | 178,7 | 182,1 | 113,9 | 113,9 | 196,9 | 196,9 |
| Contributions destinées aux collectivités indiennes, inuites et Innu, aux bandes et aux groupements de bandes visés par la *Loi sur les Indiens* pour faciliter leur participation aux négociations sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale | 18,6 | 17,0 | 14,7 | 14,7 | 17,3 | 17,3 |
| Contribution à la province de Québec, en matière d'éducation crie et inuite, selon les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois | 81,2 | 80,8 | 83,2 | 83,2 | 86,5 | 86,5 |
| Contributions au titre des consultations et de l'élaboration des politiques | 40,0 | 34,6 | 15,5 | 15,5 | 36,9 | 36,9 |
| Contributions pour appuyer l'établissement de systèmes de gouvernement, d'administration et de responsabilisation solides | 23,5 | 29,1 | 32,0 | 32,0 | 33,0 | 33,0 |
| Contributions à des commissions indiennes provinciales | 1,1 | 1,3 | — | — | — | — |
| Contributions à l'intention des commissions des traités provinciales et/ou régionales | — | — | 0,8 | 0,8 | 1,5 | 1,5 |
| Contribution du Programme d'éducation spéciale à des élèves qui vivent dans les réserves | — | 17,4 | — | — | 90,9 | 90,6 |
| Total partiel des contributions *(Services aux Indiens et aux Inuit)* | 3 762,3 | 3 869,4 | 3 795,1 | 3 966,0 | 3 959,2 | 3 949,2 |
| Total partiel des contributions (Programme des affaires indiennes et inuites) | 3 819,5 | 3 926,4 | 3 868,4 | 4 039,8 | 4 019,7 | 4 007,8 |
| **Total des paiements de transfert (Programme des affaires indiennes et inuites)** | **4 485,4** | **4 568,7** | **4 656,0** | **4 868,9** | **4 752,2** | **4 700,3** |

| Programme (par secteur d'activités) | Dépenses réelles 2001-2002 | Dépenses réelles 2002-2003 | 2003-2004<br>Total du Budget principal des dépenses | Total des dépenses prévues | Autorisations totales | Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Programme des affaires du Nord** | | | | | | |
| **Subventions** | | | | | | |
| *Services aux affaires du Nord* | | | | | | |
| Subventions aux universités et instituts canadiens pour la formation en matière de recherche scientifique sur le Nord | 0,7 | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |
| Subvention à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques aux fins de la coordination des activités scientifiques sur le Nord entreprises par les universités canadiennes | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Subventions aux particuliers et aux organisations au titre de la promotion du développement, de l'utilisation et de la conservation sécuritaires des ressources naturelles du Nord | — | — | — | — | — | — |
| Subvention sous forme de prix accordé à une personne considérée comme ayant apporté une contribution remarquable au domaine des sciences nordiques | — | — | — | — | — | — |
| Subventions au gouvernement territorial du Yukon pour les coûts de transition précisés dans l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord | 1,9 | 1,3 | 0,1 | 0,1 | — | — |
| Total partiel des subventions *(Services aux affaires du Nord)* | 2,7 | 2,1 | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 |
| **Contributions** | | | | | | |
| *Services aux affaires du Nord* | | | | | | |
| Contributions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du Nunavut pour les services de santé dispensés aux Indiens et aux Inuits | 40,4 | 41,2 | 42,0 | 42,0 | 42,0 | 42,0 |
| Contributions aux gouvernements territoriaux et aux organisations autochtones aux fins de la mise en application de la Convention finale des Inuvialuits | 4,8 | 5,5 | 4,9 | 4,9 | 4,9 | 4,8 |
| Contributions aux particuliers, aux organisations et autres ordres de gouvernement au titre des initiatives de consultation, de recherche, de formation, de création d'emplois et autres, liées à la promotion des intérêts dans le développement politique, social, économique et culturel du Nord | 2,9 | 5,9 | 3,6 | 3,6 | 6,4 | 5,5 |
| Contributions au titre des services de consultation fournis aux Inuits dans le Sud | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Contributions aux gouvernements des Territoires dans le cadre de projets de développement et d'infrastructure régionaux | 1,0 | 3,4 | 4,9 | 4,9 | 2,1 | 2,0 |
| Contributions aux particuliers, aux organisations et autres ordres de gouvernement au titre de la promotion du développement, de l'utilisation, de la conservation et de la protection sécuritaires des ressources naturelles du Nord | 19,7 | 21,7 | 7,3 | 7,3 | 38,4 | 38,4 |
| Contributions au gouvernement du Yukon pour payer la part du gouvernement du Canada des coûts extraordinaires de suppresion des incendies de forêt au Yukon | — | — | 0,1 | 0,1 | 0,1 | — |
| Total partiel des contributions *(Services aux affaires du Nord)* | 68,9 | 77,9 | 62,9 | 62,9 | 94,0 | 92,9 |
| **Total des paiements de transfert (Programme des affaires du Nord)** | **71,6** | **79,9** | **63,7** | **63,7** | **94,7** | **93,7** |

| Programme (par secteur d'activités) | Dépenses réelles 2001-2002 | Dépenses réelles 2002-2003 | 2003-2004 Total du Budget principal des dépenses | Total des dépenses prévues | Autorisations totales | Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Programme de l'administration** | | | | | | |
| **Contributions** | | | | | | |
| *Administration* | | | | | | |
| Contributions à la Fondation de l'art inuit pour aider les artistes et les artisans inuits des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Nouveau-Québec et du Labrador à perfectionner leurs capacités professionnelles et à commercialiser leur art | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,5 |
| **Total des paiements de transfert (Programme de l'administration)** | **0,5** | **0,5** | **0,5** | **0,5** | **0,5** | **0,5** |
| **Total des paiements de transfert (Ministère)** | **4 557,4** | **4 649,1** | **4 720,2** | **4 933,1** | **4 847,4** | **4 794,4** |
| **Commission canadienne des affaires polaires** | | | | | | |
| Contributions aux particuliers, aux organisations, aux associations et aux institutions pour soutenir la recherche et des activités qui ont trait aux régions polaires | — | — | — | — | — | — |

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

| Objectifs des programmes des paiements de transfert par secteur d'activité | Avantages et résultats pour les Canadiens |
|---|---|
| **Services aux Indiens et aux Inuit**<br>*(Dépenses réelles 2003-2004 : subventions — 249,8 millions de dollars; contributions — 3 949,2 millions de dollars)*<br>Aider les collectivités des Premières nations et des Inuit à réaliser leurs aspirations et à répondre à leurs besoins en matière d'autonomie gouvernementale, d'économie, d'éducation, de culture et de développement social et communautaire. Les Services aux Indiens et aux Inuit aident les Premières nations à édifier des collectivités saines et durables en fournissant des services et des programmes semblables à ceux offerts aux autres résidants canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux (notamment l'éducation, les services sociaux et l'infrastructure communautaire). Ils s'acquittent également de plusieurs des obligations et des responsabilités constitutionnelles et juridiques du Canada envers les Premières nations et les Inuit. | La réduction des écarts socioéconomiques |
| **Revendications**<br>*(Dépenses réelles 2003-2004 : subventions — 442,6 millions de dollars; contributions — 58,6 millions de dollars)*<br>Conclure des règlements négociés de revendications territoriales autochtones. De tels règlements mettent un terme à des griefs de longue durée, établissent la certitude quant à la propriété foncière ainsi qu'à l'accès aux terres et aux ressources, créent un climat propice au développement économique et évitent les litiges onéreux. Le règlement d'une revendication n'est pas considéré comme une fin en soi pour les Autochtones, mais plutôt comme le moment où ils commencent à reprendre en main leur destinée. Le règlement des revendications territoriales procure aux Autochtones un territoire et une indemnisation financière qui leur donnent un solide coup de pouce. Il appuie ainsi les priorités du Ministère énoncées dans Rassembler nos forces : renouveler les partenariats, renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones, établir une nouvelle relation financière, renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens. | L'édification de collectivités en santé<br><br>Le renforcement de la gouvernance |
| **Services aux affaires du Nord**<br>*(Dépenses réelles 2003-2004 : subventions — 0,8 million de dollars; contributions — 92,9 millions de dollars)*<br>Promouvoir le développement politique, économique, scientifique et social du Nord du Canada; aider les résidants du Nord, y compris les groupes autochtones, à mettre sur pied les institutions politiques et économiques qui leur permettront d'assumer des responsabilités croissantes au sein de la fédération canadienne; gérer et réglementer efficacement le développement durable des ressources naturelles du Nord en préparation du transfert des responsabilités aux gouvernements territoriaux; préserver, maintenir, protéger et restaurer l'environnement nordique et gérer les intérêts fédéraux, y compris la politique sur le Nord, les relations fédérales-territoriales et le processus de mise en œuvre des ententes relatives aux revendications territoriales, à l'autonomie gouvernementale et aux activités circumpolaires. | L'amélioration des activités |

**La surveillance des points de repère**

Le Ministère dispose des systèmes appropriés pour exercer la surveillance et assurer l'intégrité de ses programmes de paiements de transfert. Plus précisément, le Ministère a élaboré divers cadres de rendement (par exemple, Rassembler nos forces) et des modalités de rapport (par exemple, les rapports annuels sur la mise en œuvre des revendications territoriales globales et les progrès réalisés dans le cadre de Rassembler nos forces) qui informent les Canadiens sur le rendement ministériel. Le Ministère a également recours à la fonction de vérification et d'évaluation pour faire l'examen de ses programmes et activités sur une base continue.

## Tableau 8 — Prêts

Le tableau présente les dépenses non budgétaires effectuées par le Ministère.

### Prêts par secteur d'activité (en millions de dollars)

| Secteurs d'activités | Dépenses réelles 2001–2002 | Dépenses réelles 2002–2003 | 2003–2004 Total du Budget principal des dépenses | 2003–2004 Total des dépenses prévues | 2003–2004 Autori-sations totales | 2003–2004 Total des dépenses réelles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Affaires indiennes et du Nord Canada** | | | | | | |
| **Revendications** | | | | | | |
| Prêts à des revendications autochtones | 34,6 | 31,8 | 29,9 | 29,9 | 45,0 | 36,0 |
| Prêts au Conseil des Premières nations de Yukon pour les bénéfices intérimaires des anciens du Yukon | 0,3 | — | — | — | — | — |
| Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour les aider à participer aux processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique | 28,5 | 26,7 | 47,5 | 47,5 | 47,5 | 27,6 |
| **Total partiel (Revendications)** | **63,5** | **58,6** | **77,4** | **77,4** | **92,5** | **63,6** |
| **Services aux Indiens et aux Inuit** | | | | | | |
| Prêts et garanties de prêts en vertu du Compte d'expansion économique des Indiens | — | (0,4) | — | — | 48,5 | — |
| **Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuit)** | **—** | **(0,4)** | **—** | **—** | **48,5** | **—** |
| **Services aux affaires du Nord** | | | | | | |
| Prêts au gouvernement du Territoire du Yukon pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du territoire | — | — | — | — | 0,3 | — |
| Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour les prêts consentis aux Inuits afin de promouvoir les activités commerciales | — | — | — | — | 6,6 | — |
| Prêts destinés à l'établissement ou à l'expansion des petites entreprises du Territoire du Yukon en vertu du Compte de prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon | — | — | — | — | 5,0 | — |
| **Total partiel (Services aux affaires du Nord)** | **—** | **—** | **—** | **—** | **11,9** | **—** |
| **Administration** | | | | | | |
| — | — | — | — | — | — | — |
| **Total (Ministère)** | **63,5** | **58,1** | **77,4** | **77,4** | **152,8** | **63,6** |
| **Commission canadienne des affaires polaires** | **—** | **—** | **—** | **—** | **—** | **—** |

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

# Tableau 9 — États financiers

## Commission canadienne des affaires polaires

### Responsabilité de la direction à l'égard de l'information financière

Nous avons préparé les états financiers ci-joints de la Commission canadienne des affaires polaires selon les principes comptables généralement reconnus au Canada et en fonction des meilleurs jugements et estimations de la direction.

La responsabilité pour l'intégrité et l'objectivité des données fournies dans ces états financiers incombe au conseil d'administration de la Commission. Pour s'acquitter de la responsabilité de comptabiliser et de rendre compte, la Commission tient une série de comptes représentant un registre centralisé de ses opérations financières.

La Commission établit et diffuse les conventions comptables et les politiques de gestion financière, et émet des directives qui assurent le respect des normes de comptabilité et de gestion financière. Elle tient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne qui tiennent compte des coûts, des avantages et des risques. Ces systèmes visent à fournir une assurance raisonnable que les opérations sont autorisées comme il se doit par le Parlement et sont exécutées conformément aux règlements et qu'elles sont comptabilisées adéquatement afin d'assurer la reddition de comptes à l'égard des fonds publics et de protéger les actifs de la Commission. Celle-ci tient à garantir l'objectivité et l'intégrité des données fournies dans ses états financiers, par les moyens suivants : un processus rigoureux de sélection, de formation et de perfectionnement du personnel; des arrangements organisationnels permettant un juste partage des responsabilités; et des programmes de communication visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités administratives soient compris dans tout l'organisme.

La direction présente ces états financiers à la vérificatrice générale du Canada qui les vérifie et fournit une opinion indépendante. Cette opinion est jointe aux états financiers.

Approuvé par :

| | |
|---|---|
| Le président du conseil d'administration<br>Peter Johnson | Directeur exécutif<br>Steven C. Bigras |

Ottawa, Canada
Le 25 juin 2004

### Rapport du vérificateur

*Au Conseil d'administration de la Commission canadienne des affaires polaires et au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien*

J'ai vérifié l'état de la situation financière de la Commission canadienne des affaires polaires au 31 mars 2004 et les états des résultats, de l'actif net et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2004 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Crystal Pace, CA
directrice principale

Ottawa, Canada
le 25 juin 2004

## État de la situation financière

| au 31 mars | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **Actif** | | |
| **Actif financier** | | |
| Montant à recevoir du Trésor | 49 442 $ | 15 664 $ |
| Débiteurs | 26 391 | 14 590 |
| Charges payées d'avance | 8 562 | — |
| Petite caisse | 600 | 600 |
| | 84 995 | 31 154 |
| **Actif non financier** | | |
| Immobilisations (note 4) | 109 601 | 64 824 |
| | 194 596 $ | 95 978 $ |
| **Passif et actif net** | | |
| **Passif** | | |
| Créditeurs et charges à payer | 70 963 $ | 30 554 $ |
| Indemnités de vacances à payer | 26 842 | 22 960 |
| Financement d'immobilisations reporté | 24 370 | — |
| Indemnités de cessation d'emploi (note 7b) | 72 343 | 71 125 |
| | 194 518 | 124 639 |
| **Actif (passif) net** | 78 | (28 661) |
| | 194 596 $ | 95 978 $ |

Engagements (note 8)

*Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.*

Approuvé par :

Le président du Conseil d'administration
Peter Johnson

Membre du Conseil
Michael P. Robinson

## État des résultats

| pour l'exercice terminé le 31 mars | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **Produits** | | |
| Contributions pour un atelier | 36 808 $ | — $ |
| Amortissement du financement en capital reporté | 630 | — |
| | 37 438 | — |
| **Charges** | | |
| Traitements et avantages sociaux | 419 113 | 427 437 |
| Services professionnels et spéciaux | 222 499 | 193 097 |
| Déplacements et déménagements | 125 302 | 139 195 |
| Locaux | 86 853 | 80 352 |
| Impression et publication | 52 125 | 52 596 |
| Contributions | 24 850 | 27 200 |
| Amortissement des immobilisations | 23 875 | 21 864 |
| Honoraires des membres du Conseil | 22 890 | 19 950 |
| Téléphone et télécommunications | 11 539 | 10 407 |
| Frais et matériel de bureau | 10 327 | 9 681 |
| Fournitures et approvisionnements | 9 594 | 6 020 |
| Frais postaux et services de messagerie | 9 091 | 12 005 |
| Mauvaises créances | — | 3 159 |
| | 1 018 058 | 1 002 963 |
| **Coût d'exploitation net** | 980 620 $ | 1 002 963 $ |

## ÉTAT DE L'ACTIF (PASSIF) NET

| pour l'exercice terminé le 31 mars | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **Actif net au début de l'exercice** | (28 661) $ | 20 370 $ |
| Coût d'exploitation net | (980 620) | (1 002 963) |
| Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement (note 6) | 44 704 | 43 603 |
| Liquidités nettes fournies par le gouvernement (note 3c) | 938 763 | 931 092 |
| Variation du montant à recevoir du Trésor | 33 478 | (13 177) |
| Amortissement du rabais pour les locaux | (7 586) | (7 586) |
| **Actif (passif) net à la fin de l'exercice** | 78 $ | (28 661) $ |

*Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.*

## ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

| pour l'exercice terminé le 31 mars | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| **Activités d'exploitation** | | |
| Coût d'exploitation net | 980 620 $ | 1 002 963 $ |
| Postes hors trésorerie | | |
| Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement | (44 704) | (43 603) |
| Amortissement des immobilisations | (23 875) | (21 864) |
| Amortissement du fonds d'immobilisations reporté | 630 | — |
| Augmentation des indemnités de cessation d'emploi | (1 218) | (7 652) |
| Amortissement du rabais pour les locaux | 7 586 | 7 586 |
| Variation nette du fonds de roulement hors caisse | (23 928) | (9 921) |
| Encaisse utilisée pour les activités d'exploitation | 895 111 | 927 509 |
| **Activités d'investissement** | | |
| Acquisition d'immobilisations | 68 652 | 3 583 |
| Contributions reçues pour l'acquisition d'immobilisations | (25 000) | — |
| Encaisse utilisée pour les activités d'investissement | 43 652 | 3 583 |
| **Liquidités nettes fournies par le gouvernement (note 3c)** | **938 763 $** | **931 092 $** |

*Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.*

**1. Pouvoirs et but**

La Commission canadienne des affaires polaires a été constituée le 1er février 1991 en vertu de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires* et est un établissement public nommé à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. La Commission a commencé ses activités le 9 septembre 1991. Elle a été créée dans le but de promouvoir et de favoriser le développement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires, de surveiller l'évolution de ces connaissances au Canada et ailleurs dans le monde, d'affirmer le Canada comme nation polaire sur la scène internationale et de fournir aux Canadiens et Canadiennes ainsi qu'aux organisations, institutions et associations canadiennes de l'information sur les recherches liées aux régions polaires. Ses dépenses d'exploitation sont financées par une autorisation budgétaire annuelle.

**2. Conventions comptables importantes**

Les présents états financiers ont été établis selon la comptabilité d'exercice et les principes comptables généralement reconnus du Canada. Les principales conventions comptables suivent.

*a) Crédits parlementaires*

Les crédits parlementaires sont fonction dans une large mesure des besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes de l'état de la situation financière et de l'état des résultats ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux auxquels on pourvoit grâce aux crédits parlementaires. La note 3 montre le rapprochement entre les crédits utilisés pour le coût d'exploitation net, les crédits approuvés et les liquidités fournies par le gouvernement.

*b) Montant à recevoir du Trésor*

Les activités de la Commission canadienne des affaires polaires sont financées par le Trésor, lequel est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds de la Commission canadienne des affaires polaires sont versées au Trésor et tous ses décaissements sont prélevés sur le Trésor. Le montant à recevoir du Trésor est la somme que la Commission canadienne des affaires polaires a le droit de retirer du Trésor sans avoir besoin de crédits supplémentaires, pour s'acquitter de ses obligations.

*c) Indemnités de vacances*

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives. Elles sont établies en fonction des taux de rémunération en fin d'exercice.

*d) Régime de retraite*

Les employés admissibles participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission contribuent aux coûts du régime. Les cotisations de la Commission sont passées en charges de l'exercice au cours duquel elles sont engagées. En vertu des dispositions législatives actuelles, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations pour combler le déficit actuariel du Compte de pension de retraite de la fonction publique.

*e) Indemnités de cessation d'emploi*

Le passif de la Commission pour les indemnités de cessation d'emploi est calculé selon les données provenant de l'évaluation actuarielle pour le gouvernement dans son ensemble. Les indemnités de cessation d'emploi constituent une obligation de la Commission qui est habituellement financée par crédits parlementaires futurs.

*f) Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement*

Les services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement sont comptabilisés à leur juste valeur en tant que charges d'exploitation. Un montant correspondant est crédité directement à l'actif (passif) net.

*g) Contributions*

Les contributions sont constatées au cours de l'exercice où les conditions de versement sont remplies.

*h) Immobilisations*

Les immobilisations sont inscrites à leur coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire pour la durée de vie estimative des immobilisations, comme suit :

| Catégorie d'immobilisations | Période d'amortissement |
|---|---|
| Matériel informatique et logiciels | 5 ans |

*i) Fonds d'immobilisations reporté*

Les contributions pour l'achat des immobilisations sont reportées et amorties selon la même méthode que celle des immobilisations connexes.

*j) Rabais pour les locaux*

La valeur de tout rabais pour les locaux est amortie sur la durée de l'entente de location.

*k) Incertitude relative à la mesure*

Pour préparer les états financiers, la direction doit faire des estimations et poser des hypothèses qui influent sur les montants de l'actif, du passif des produits et des dépenses déclarés dans les états financiers. La direction estime que, lorsqu'elle a préparé ces états financiers, les estimations et les hypothèses étaient raisonnables. Les postes les plus importants pour lesquels les montants ont été estimés sont les indemnités de cessation d'emploi et l'amortissement des immobilisations. Les chiffres réels pourraient différer de ces estimations.

## 3. Crédits parlementaires

*a) Rapprochement du coût d'exploitation net et des crédits parlementaires utilisés*

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Coût d'exploitation net | 980 620 $ | 1 002 963 $ |
| Rajustements pour les postes sans incidence sur les crédits | | |
| Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement | (44 704) | (43 603) |
| Contributions reçues pour immobilisations | (25 000) | — |
| Variation des indemnités de vacances à payer | (3 882) | (5 857) |
| Variation des indemnités de cessation d'emploi | (1 218) | (7 652) |
| Amortissement des immobilisations | (23 875) | (21 864) |
| Amortissement du rabais pour les locaux | 7 586 | 7 586 |
| Amortissement du financement d'immobilisations reporté | 630 | — |
| Autres rajustements | 3 045 | (3 157) |
| | 893 202 | 928 416 |
| Rajustements pour les postes ayant une incidence sur les crédits | | |
| Achats d'immobilisations | 68 652 | 3 583 |
| Dépense salariale ayant une incidence sur les crédits dans les exercices à venir | 10 000 | — |
| Total des crédits parlementaires utilisés | 971 854 $ | 931 999 $ |

*b) Rapprochement des crédits parlementaires votés et des crédits parlementaires utilisés*

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Affaires indiennes et du Nord canadien Crédit 45 | 894 000 $ | 893 000 $ |
| Crédit supplémentaire 45b | 38 072 | — |
| Transfert du Crédit 15 du Conseil du Trésor pour rajustement des salaires | 3 000 | 2 000 |
| | 935 072 | 895 000 |
| Moins : crédits non utilisés | 26 431 | 37 108 |
| | 908 641 | 857 892 |
| Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux | 63 213 | 74 107 |
| Total des crédits parlementaires utilisés | 971 854 $ | 931 999 $ |

*c) Rapprochement des liquidités nettes fournies par le gouvernement et des crédits parlementaires utilisés*

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Liquidités nettes fournies par le gouvernement | 938 763 $ | 931 092 $ |
| Variation nette du fonds de roulement hors caisse imputée aux crédits | 23 928 | 9 921 |
| Rajustements pour les indemnités de vacances à payer | (3 882) | (5 857) |
| Autres rajustements | 3 045 | (3 157) |
| Dépense salariale ayant une incidence sur les crédits dans les exercices à venir | 10 000 | — |
| Total des crédits parlementaires utilisés | 971 854 $ | 931 999 $ |

## 4. Immobilisations

| Immobilisations | Solde d'ouverture | Acquisitions | Solde de clôture |
|---|---|---|---|
| Matériel informatique et logiciels | 112 089 $ | 68 652 $ | 180 741 $ |

| Amortissement cumulé | Solde d'ouverture | Amortissement de l'exercice | Solde de clôture |
|---|---|---|---|
| Matériel informatique et logiciels | 47 265 $ | 23 875 $ | 71 140 $ |
| Immobilisations — montant net | 64 824 $ | — | 109 601 $ |

**5. Opérations entre entités apparentées**

La Commission canadienne des affaires polaires est liée par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle réalise des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Certaines de ces opérations sont réalisées selon les conditions commerciales normales qui s'appliquent à toutes les personnes et à toutes les entreprises, mais certains services, indiqués ci-dessous, sont fournis sans frais. Au cours de l'exercice, la Commission canadienne des affaires polaires a enregistré des charges de 177 187 $ (2003 — 187 715 $) imputables aux opérations réalisées dans le cours normal de ses activités avec d'autres ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement. Ces charges concernent, entre autres, des services fournis sans frais évalués à 44 704 $ (2003 — 43 605 $) et décrits dans la note 6. En outre, la Commission a des sommes de 26 391 $ (2003 — 14 590 $) à recouvrer d'autres ministères, organismes et sociétés d'État.

**6. Services fournis sans frais**

Au cours de l'exercice, la Commission a reçu des services sans frais des autres ministères et organismes du gouvernement. Ces services sont comptabilisés à leur juste valeur dans les états financiers, comme suit :

| | 2004 | 2003 |
|---|---|---|
| Coûts salariaux et frais connexes de gestion des ressources humaines couverts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien | 4 000 $ | 4 000 $ |
| Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général | 15 000 | 15 000 |
| Cotisations aux régimes d'assurance-maladie et de soins dentaires de la fonction publique payées par le Conseil du Trésor | 25 704 | 24 603 |
| | 44 704 $ | 43 603 $ |

**7. Avantages sociaux futurs**

*a) Régime de retraite*

La Commission canadienne des affaires polaires et ses employés admissibles cotisent au Régime de pensions de retraite géré par le gouvernement du Canada. Le montant de la cotisation de la Commission est actuellement fondé sur un multiple des cotisations que doivent verser les employés; ce montant peut changer au fil du temps. Ces cotisations représentent l'obligation totale de la Commission canadienne des affaires polaires et elles sont portées aux comptes de l'excercice. La cotisation de la Commission s'élève à 45 008 $ pour l'exercice terminé le 31 mars 2004 (2003 — 52 098 $).

*b) Indemnités de cessation d'emploi*

La Commission canadienne des affaires polaires offre des avantages postérieurs à la retraite et des avantages postérieurs à l'emploi dans le cadre d'un régime de cessation d'emploi. La charge nette de la Commission pour les indemnités de cessation d'emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2004 s'élève à 1 218 $ (2003 — 7 652 $).

Ce régime n'est pas pré-capitalisé et, par conséquent, n'a pas d'actifs. Le passif constaté dans l'état de la situation financière au 31 mars 2004 s'élève à 72 343 $ (2003 — 71 125 $).

**8. Engagements**

La Commission canadienne des affaires polaires a pris des engagements concernant la location de locaux et de matériel, engagements qui représentent 121 819 $ pour les exercices ultérieurs.

Les versements minimums futurs en vertu de ces engagements sont les suivants :

| Exercice | Montant |
|---|---|
| 2004-2005 | 98 597 $ |
| 2005-2006 | 21 282 |
| 2006-2007 | 1 940 |
| Total | 121 819 $ |

**9. Don d'un œuvre d'art**

Un modèle de navire évalué à environ 24 000 $ a été donné à la Commission canadienne des affaires polaires comme article de décoration de ses bureaux. Les dons d'œuvres d'art à la Commission ne sont pas enregistrés dans ses livres.

## Tableau 10 — Passif éventuel

Le tableau montre le passif éventuel découlant des revendications, des litiges en instance et des menaces de litiges. Le passif éventuel peut devenir un passif réel selon le dénouement d'une ou de plusieurs situations.

### Passif éventuel (en millions de dollars)

| | Montant des éléments de passif éventuel | | |
|---|---|---|---|
| **Liste des éléments de passif éventuel** | **au 31 mars 2002** | **au 31 mars 2003** | **Courant au 31 mars 2004** |
| Prêts | 1 254,9 | 1 283,5 | 1 290,7 |
| Revendications et causes en ou imminentes | 9 250,3 | 11 831,2 | 14 008,2 |
| **Total (Ministère)** | **10 505,2** | **13 114,7** | **15 298,9** |

**Congé de maladie**

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, ils ne leur sont pas acquis et ne peuvent être utilisés qu'en cas de maladie. La valeur des crédits de congé accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie avec assez de précision, elle n'est pas incluse dans les données présentées. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.

# Autres renseignements

SECTION SIX

## Partenaires fédéraux — sources d'information

**Santé Canada — Appeler au (613) 954-8815 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.hc-sc.gc.ca.**
Services de santé non assurés; Services de santé communautaires; Santé du milieu et surveillance; Services hospitaliers; Programme national de lutte contre l'abus de drogues et d'alcool par les Autochtones; Grandir ensemble — Santé mentale communautaire et développement de l'enfant; Bon départ pour les Autochtones; Programme national pour les enfants; Programme de soins à domicile et en milieu communautaire pour les Premières nations et les Inuits; Systèmes d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits; Salubrité des aliments et nutrition; Centre pour l'avancement de la santé des peuples autochtones; Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme; Collecte et analyse de l'information sur la santé des Premières nations; Usure des immobilisations; Sécurité publique et anti-terrorisme; Développement de la petite enfance pour les enfants des Premières nations et les autres enfants autochtones; Dossier électronique de santé sur les soins primaires des Premières nations et des Inuits; Projet fédéral-provincial de télésanté pour les Premières nations; Stratégie de la gestion des eaux des Premières nations; Stratégie canadienne antidrogue renouvelée; Cadre de règlement permettant d'aborder les séquelles des pensionnats indiens; Établissements de santé et biens matériels; Stratégie d'investissements en soins infirmiers; Initiatives d'intégration des soins de santé; Stratégie d'immunisation; Stratégie sur le diabète chez les Autochtones; et Stratégie globale de guérison des Innus du Labrador.

**Ressources humaines et Développement des compétences — Appeler au (819) 997-8677 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.rhdcc.gc.ca/fr/accueil.shtml.**
Stratégie de perfectionnement des ressources humaines autochtones; Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones.

**Société canadienne d'hypothèques et de logement — Appeler au (613) 748-2586 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.cmhc-schl.gc.ca.**
*Dans les réserves :* Programmes de logement sans but lucratif; Programme d'aide à la remise en état des logements; Programme d'amélioration de maisons d'hébergement; Logements adaptés : aînés autonomes; Développement du potentiel des Autochtones; Initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières nations et les jeunes Inuits.

*À l'extérieur des réserves :* Programme de logement pour les ruraux et pour les Autochtones; Programme de logement sans but lucratif pour les Autochtones en milieu urbain; Programme d'aide à la remise en état des logements; Programme de réparations d'urgence.

**Sécurité publique et Protection civile Canada — Communiquer avec la Direction générale de la police des Autochtones au (613) 991-0241 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.psepc-sppcc.gc.ca.**
Politique sur les services de police des Premières nations — Mise en œuvre, entretien et élaboration du programme des services de police des Premières nations, principalement dans les réserves, grâce à des ententes tripartites entre les collectivités des Premières nations, le gouvernement provincial ou territorial et le gouvernement fédéral, dans le but de donner aux Premières nations l'accès à des services de police professionnels, efficaces, adaptés à la culture et responsables envers les collectivités qu'ils servent.

**Patrimoine canadien — Communiquer avec la Direction des programmes autochtones au (819) 994-3835 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.pch.gc.ca.**
Programme des centres d'amitié autochtones; Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio télédiffusion; Programme des organisations autochtones représentatives; Programme pour les femmes autochtones; Initiative des langues autochtones; Accords relatifs aux langues autochtones conclus avec les territoires (Territoires du Nord-Ouest, Yukon, Nunavut); Initiative des centres polyvalents pour les jeunes autochtones en milieu urbain; Jeunesse Canada au travail à l'intention des jeunes autochtones en milieu urbain; Programme de bourses d'études postsecondaires; Journée nationale des Autochtones; et Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones.

**Défense nationale — Communiquer avec les Services ministériels au (613) 992-6033.**
Programme Bold Eagle; Programme d'entrée des Autochtones dans les forces armées canadiennes; Programme des Rangers canadiens; Programme des Rangers juniors canadiens; Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.

**Industrie Canada — Communiquer avec Entreprise Autochtone Canada au (613) 954-4064 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.abc-eac.ic.gc.ca.**
Augmenter le nombre d'entreprises canadiennes viables détenues ou gérées par des Autochtones et offrir un milieu d'affaires favorable aux Canadiens autochtones dans toutes les régions du Canada.

**Communiquer avec le programme Premières nations sur Rescol au 1 800 575-9200 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.rescol.ca.**
Le programme Premières nations sur Rescol, exécuté par six organismes de gestion régionaux autochtones, donne l'Internet à haute-vitesse et offre de l'équipement informatique et de soutien technique aux écoles des Premières nations qui relèvent du gouvernement du Canada.

**Pêches et Océans Canada — Communiquer avec la Direction générale des politiques et de la gouvernance autochtones au (613) 993-1917.**
Stratégie des pêches autochtones (SPA); Initiative de l'après-*Marshall* à long terme (Programme d'accès aux pêches et de cogestion), Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques (PGARAO); Programme autochtone de gestion de l'habitat dans les régions intérieures. Augmentation de la participation des Autochtones à tous les aspects des pêches, de la gestion de l'habitat du poisson et des possibilités de pêche commerciale.

**Ressources naturelles Canada — Communiquer avec la Direction générale de la gestion financière au (613) 996-6865 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.nrcan-rncan.gc.ca.**
Arpentage des terres du Canada; exploitation des ressources énergétiques du Nord; Bureau géoscientifique Canada-Nunavut; levés géochimiques régionaux (T.-N.-O.); levés aéromagnétiques régionaux (lac Kasba); industrie minière autochtone (partenariat, développement et diffusion d'information et de connaissances); Réseau des employés autochtones; programme Énerguide pour les maisons et Programme de la maison R-2000; Programme d'encouragement pour les bâtiments commerciaux; Programme sur le changement climatique visant les Autochtones et les habitants du Nord; Programme forestier des Premières nations; forêt modèle crie de waswanipi; Programme canadien de forêts modèles; Initiatives stratégiques autochtones; programme de lutte contre le dendroctone du pin ponderosa.

**Justice Canada — Communiquer avec la Direction, Justice applicable aux Autochtones au (613) 941-9298 et avec la Direction générale des programmes au (613) 957-3180 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.canada.justice.gc.ca.**
Stratégie en matière de justice applicable aux Autochtones; Accès aux études de droit pour les Autochtones; L'initiative de renouvellement du système de justice applicable aux jeunes; Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones.

**Bureau du Conseil privé — En ce qui concerne les revendications particulières des Indiens, communiquer avec la Commission des revendications particulières des Indiens au (613) 943-1515 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.indianclaims.ca; pour toute autre affaire, communiquer avec l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits au (613) 947-1848 (Bureau du Conseil privé).**
Commission sur les revendications particulières des Indiens; Programme de contributions de l'Interlocuteur fédéral; Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain.

**Services correctionnels — Composer le (613) 943-0493 ou visiter le site Web à l'adresse http://www.csc-scc.gc.ca.**
Programme de traitement et de guérison à l'intention des Autochtones; Stratégies de la santé à l'intention des Autochtones en ce qui a trait au VIH/SIDA, aux SAF/EAF et à la guérison traditionnelle; Projets de recherche sur la réinsertion sociale des Autochtones; Centres de ressourcement pour Autochtones; Maisons de transition pour délinquants autochtones; Ententes avec les collectivités autochtones visant à offrir des services aux délinquants autochtones; Stratégie nationale en matière d'emploi/de recrutement d'Autochtones; Aînés travaillant dans les établissements et dans la collectivité; Services de liaison autochtone dans les établissements fédéraux; Soutien aux groupes de fraternité des Autochtones; Programmes d'emploi et de placement à l'intention des délinquants autochtones; Projet de réinsertion sociale à l'intention des gangs autochtones.

**Résolution des questions des pensionnats indiens Canada — Les résidants de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Nord peuvent composer le (604) 775-6400; tous les autres résidants peuvent téléphoner au (613) 996-2686. Une autre solution est de visiter le site Web à l'adresse http://www.irsr-rqpi.gc.ca.**
Objectif stratégique : Gestion et résolution des demandes de compensation visant les séquelles des pensionnats indiens.

# Sources d'information additionnelle

## Affaires indiennes et du Nord Canada

Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, Tour Nord
Gatineau (Québec)
Adresse postale : Ottawa (Ontario) K1A 0H4
Internet : http://www.ainc-inac.gc.ca
Courriel : webmaster@ainc-inac.gc.ca

### Renseignements généraux et statistiques, et publications

Téléphone : 1 800 567-9604 (sans frais)
Téléscripteur : 1 866 553-0554 (sans frais)
Courriel : InfoPubs@ainc-inac.gc.ca
Publications sur les statistiques sociodémographiques affichées à l'adresse :
http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sts/index_f.html

### Bibliothèque ministérielle

Téléphone : (819) 997-0811
Courriel : Reference@ainc-inac.gc.ca

### Médias — Communications

Téléphone : (819) 994-2044

### Programme des affaires du Nord

Téléphone : (819) 953-3760
Courriel : NAPInfo@ainc-inac.gc.ca

## Commission canadienne des affaires polaires

Constitution Square
360, rue Albert, pièce 1710
Ottawa (Ontario) K1R 7X7
(613) 943-8605 ou 1 888 POLAR01
Internet : http://www.polarcom.gc.ca
Courriel : mail@polarcom.gc.ca

# Index

approvisionnement, 38, 41, 42, 45, 46, 52, 66
argent des Indiens, 33, 34
Bureau du vérificateur général du Canada, 42, 53
cadre axé sur les résultats, 10, 54–57
changement climatique, 40, 45, 52, 61, 63, 72
démographique, 15, 16, 36
développement durable, 6, 9, 11, 18, 32, 43, 45, 47, 49, 52, 54, 69–72
développement économique, 6, 9, 11, 13, 19, 26, 32, 35, 37–39, 42, 44, 45, 50–52
développement social, 9, 11, 13, 26, 27, 29, 30
édification des capacités, 6, 17, 19, 20, 36, 45, 51, 59, 71
éducation, 9, 11, 13, 19, 23, 26–28, 30, 31, 44, 46, 60
entente sur l'autonomie gouvernementale, 21
femmes, 35, 38, 39, 55, 69
Fondation autochtone de guérison, 65
gaz, 32–35, 45, 47, 50, 72
gestion de l'environnement, 11, 47, 48, 71
gestion du risque, 54, 57, 76
infrastructure, 9–11, 37, 38, 40, 41, 44, 50–52, 61, 64, 69
Inuit, 1, 2, 5, 6, 9–11, 13, 15, 16, 18, 21, 23, 24, 26, 27, 29–32, 37–40, 42, 48, 54, 56–58, 61, 66, 68, 69, 71
jeunes, 7, 27, 28, 45, 58, 59, 69
lieux contaminés, 33, 44, 47, 48
logement, 7, 9–11, 37, 38, 40–42, 69
*Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations*, 20
*Loi sur la gouvernance des Premières nations*, 20
*Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*, 32–34
*Loi sur le règlement des revendications particulières*, 22
*Loi sur les Indiens*, 15, 16, 23, 26, 32, 34, 35
*Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*, 49
mine, 13, 48, 49, 52, 66
passation de marchés, 66
pétrole, 32–35, 47, 50, 67, 73
Programme forestier des Premières nations, 36
protection de l'environnement, 9, 24, 73
qualité de vie, 1, 9, 13, 18, 26, 33, 35, 57
questions circumpolaires, 43, 45, 52
Rassembler nos forces, 19, 22
réseau d'aqueduc et d'égouts, 41, 42, 51
revendications particulières, 19, 22, 24, 33
revendication(s) territoriale(s), 1, 6, 9, 10, 13, 15, 18, 19, 21, 25, 33, 44, 48, 49, 53, 66, 69
santé, 5, 6, 9, 18, 26, 29, 32, 34, 37, 39, 41, 43, 45–48, 58, 69
sécurité, 6, 11, 26, 34, 37, 41, 45, 46, 64
services à l'enfance et à la famille, 21, 29, 30
Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations, 41, 76
Système d'inscription des Indiens, 15, 16, 27, 58, 60
traité, 18, 19, 22, 23, 25, 26, 30, 56, 58, 69